REFERENCE LIBRARY
22 MAY 1971
CITY HALL

華僑日報
中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
第壹五八八二號 每份零售港幣式毫
今日出紙八大張
發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休
電話：本報總機二三二九〇八一 中區分區二三一六三七 旺角分區K八〇四七四九
社址：香港荷李活道一一〇號

透過美情報局 資助寮境泰軍

美參議員卡斯指證華府

（美聯社華盛頓廿一日電）共和黨參議員卡斯，證尼克遜政府，透過中央情報局，非法資助寮國境內泰軍作戰，顯係擴大美在越南的參戰，並拒絕將此事告知外交委員會。外交委會準備聆聽剛自寮國返美的兩名參議院副官報告寮境泰軍作戰事。該兩名副官將於週五日在委會的秘密會議中作報告。

北越軍進攻柏士鎮威脅泰邊境

阿壽谷戰事激烈越共傷亡甚大

（美聯社泰國烏汶二十一日電）加度荷爾中將週四謂：共軍向寮國湄公河柏士頓推進，構成對泰國之嚴重威脅。加度荷爾為泰國鎮壓共黨行動司令部主任，渠謂，若共軍佔領柏士，則他們會推向我們邊界。柏士頓在離開寮國邊境一百哩及離泰國二十五公里於上週共軍大炮所攻擊。渠謂，共軍佔據柏士，今後泰國更易遭滲透。渠謂，有若干滲透者已自柏士越入泰國。

（美聯社西貢二十一日電）軍方發言人週五報導，共軍激烈增加對南越之北部，及與寮國邊境之阿壽谷附近西貢軍作戰。南越軍總部謂於週五之二十四小時間，南越軍及平民受到二十四小時火箭炮及追擊炮攻擊，據報傷亡輕微，此為自四月二十六日以來，在二十四小時內間接火力攻擊之最高數目。

（美聯社西貢二十一日電）軍方發言人週五報導，共黨部隊向非軍事區以南發動三次攻擊，並在阿壽谷東邊與南越軍作戰。西貢軍聲稱，在極南方面，在柬埔寨東邊之四個據點，曾擊斃五十九名北越軍及越共軍。在寮國，並無新重大行動報導，但永珍官員謂，在此國南部之情勢緊張，因共軍控制整個保羅芬高原。

蔣總統對沙國記者說

希望自由國家 提防笑臉外交

力促各國促成中東公正和平

（中央社台北廿一日電）蔣總統於本月十九日在接見沙烏地阿拉伯通訊社吉達分社主任卜謝夫時表示，深盼所有自由國家的政府與人民切勿陷入共黨笑臉外交與和平攻勢的圈套，今後必須加倍提高警覺。總統指出，最近若干國家承認共黨政權，實為不智之舉，「本人深切盼望所有自由國家的人民切勿為共黨欺騙宣傳與笑臉攻勢所蒙蔽，認識共黨政權的舉措對於任何國家人民都等於是引狼入室，必將影響共國家民族本身之安全與自由」。隨同沙國國王費瑟陛下訪華的卜謝夫，是於十九日上午九時三十分由行政院新聞局長魏景蒙陪同晉謁總統，並提出了四則問題恭請總統賜答。

以下為卜謝夫所提的問題及總統的答復全文：一、總統閣下為最富經驗之反共領袖，請問對於當前面臨共黨威脅之人民與國家有何忠告？及防止共黨在世界各地進行滲透擴大之最有效途徑為何？答：吾人深知共黨不僅為亞洲的禍源，亦為危害全世界安全與和平之罪魁。共黨不惜利用種種手段在世界各地從事共黨滲透顛覆活動，本人深盼各自由國家之政府與人民認清此一事實，切勿陷入共黨笑臉外交與和平攻勢之圈套，今後必需加倍提高警覺，對內嚴防共黨滲透顛覆的活動，對外加強與其他自由國家密切合作，以粉碎共黨遂行其赤化世界的陰謀。二、對中沙兩國之關係及費瑟國王之訪華，閣下有何高見？答：費瑟國王為當今自由世界偉大領袖之一，貴國在其英明領導之下，進行各項建設，異常新穎，國家日臻富強，向為本人及中華民國人民所欽佩。中沙兩國不但同為堅決反共國家，且在宗教與文化上有特殊淵源，兩國友誼素稱敦睦，在國際間密切合作，深信由于此次費瑟國王之訪華，兩國之關係必將更加友善，合作必更趨密切。三、最近若干國家對中共政權所採取的政治路線是否較前更有利于共產黨在某些新興國家進行滲透？閣下對此有何看法。答：「本人認為最近若干國家承認中共政權實為不智之舉。承認共黨政權之國家其後果僅僅便利共黨對各該國之加緊滲透宣傳及顛覆活動，對其本身絕無任何利益，當年印度、印尼、迦納等國家所遭受之慘痛經驗記憶猶新，本人深盼所有自由國家的人民切勿為共黨欺騙宣傳與笑臉攻勢所蒙蔽，認識共黨政權的舉措對于任何國家人民都等于是引狼入室，必將影響其國家民族本身之安全與自由。四、對目前中東情勢及其危機閣下有何看法？答：本人深盼有關國家都能在維護人道與正義的基礎上探求切實可行的辦法，使中東地區各民族與人民能享受長久之和平與安全，惟目前共黨已有利用此一機會擴大製造糾紛之意圖，此點必須嚴加注意，因為任何國際事件一經共黨介入必將益形紛亂。

美蘇協議談判裁軍 將改變美國防政策

美陸軍部長李梳辭職獲准

（美聯社華盛頓廿一日電）限制核武器談判的美蘇新協議，可能已改變美國國防部對武器的決定。此一決定，對明年的七百六十元國防部預算，可能具有意義。但國防部官員稱，在等待武器管制協約談判獲得實際進展期間，美國將不減緩反彈道飛彈防衛體系的建設，或許多彈頭攻擊洲際飛彈的改進。國防部官員指出美蘇兩核子超級強國，迄今為止，祗在談判的範圍上，取得同意。常料蘇聯將不停止飛彈及反飛彈的擴建。最近國防部官員曾報導蘇聯正建設發射龐大的越洲飛彈基地多處。是項報導已引起華府的驚惕。

（美聯社美國華盛頓廿一日電）美蘇戰略武器限制會議現已進至緊張階段。尼克遜總統今日召其裁軍首席談判代表至白宮舉行會議。總統與史密夫的會議，係於其宣佈「打破核子武器談判僵局的一項大步驟」之後一天。美蘇核子裁軍談判自去年起，已無進展。史密夫行將折返維也納，結束核裁軍季會議，並圖取得協議，於本年夏天在芬蘭赫爾辛基舉行另一個合的會議。

（美聯社美國華盛頓二十一日電）五角大廈今日宣佈，美國陸軍部長李梳已辭職，還督在一段艱困時期，領導美國陸軍六年。李梳於週四致函國防部長賴爾德謂：「經過六年來，對我家庭之長期缺乏注意。」賴爾德在回函中接受其辭職，並對「李梳對國防之貢獻，表示無限欽佩及感激。」

美軍巨炮轟擊越共

南越阿壽谷附近美軍大力援助某地茶加山，五月廿一日，裝上八吋徑巨彈準備轟擊敵軍情形。在此間附近之林新七二〇基地，總統有戰事發生。（合衆國際社無綫電傳真）

香港某銀行及影業公司

指揮星洲中共特務 從事政治宣傳工作

（合衆國際社新加坡廿一日電）新國民日報本日稱：香港某銀行及某影業公司，可能皆中共在星洲策導政治宣傳。該香港消息暗示香港某大銀行的一名高級行政要員及某大影片公司的高級人物，可能是星洲境內中共推飾下的共黨活動的首要組人物之一。據說他們是東南亞中共的非法方化，政治，宣傳的實際指揮人物。新國民日報稱，香港某銀行及某影片公司與廣州的中共社會事務部，互有聯絡。

（美聯社馬來西亞吉隆坡廿一日）馬來西亞中華總商會欲派遣第二個馬來西亞貿易代表團前往中共。該商會主席對新聞記者稱：自第一個貿易代表團回來後，商會便收到「如泉湧般的華商要求」組織另一個貿易代表團前往中共。他們會員極有興趣於廣泛的中共商品，如紙品及輕機械。他們感到「與中共貿易極有可為」。

茂昌隱形眼鏡

優點說明

近視不會加深 隱形眼鏡配妥後，倘經常戴用，可防止近視加深，此點業經各國醫院及學術機構證實。

便利職業工作 有許多種職業，工作時不能戴普通眼鏡，例如演員、運動員等，航空員、海員等，此種從業人必須配戴隱形眼鏡。

發揮美容效果 患深度近視者，倘配戴普通眼鏡，因鏡片甚厚，不免影響美觀，但倘配戴隱形眼鏡，則可恢復本來面目，保持明如秋水的美目。

不怕雨水蒸氣 戴普通眼鏡者，每逢落雨時或飲熱湯時，眼鏡會模糊不清，必須除下鏡抹乾淨後才能看得清楚，但戴隱形眼鏡則無此弊。

保持正確視象 普通近視眼鏡會使視物縮小，遠視眼鏡會使視物放大，但隱形眼鏡珠上，因為是直接戴在眼珠上，能恢復原有視力，保持正確視象，既不會縮小，也不會放大，並保持與眼球一起活動，視界也特別廣濶。

品質第一

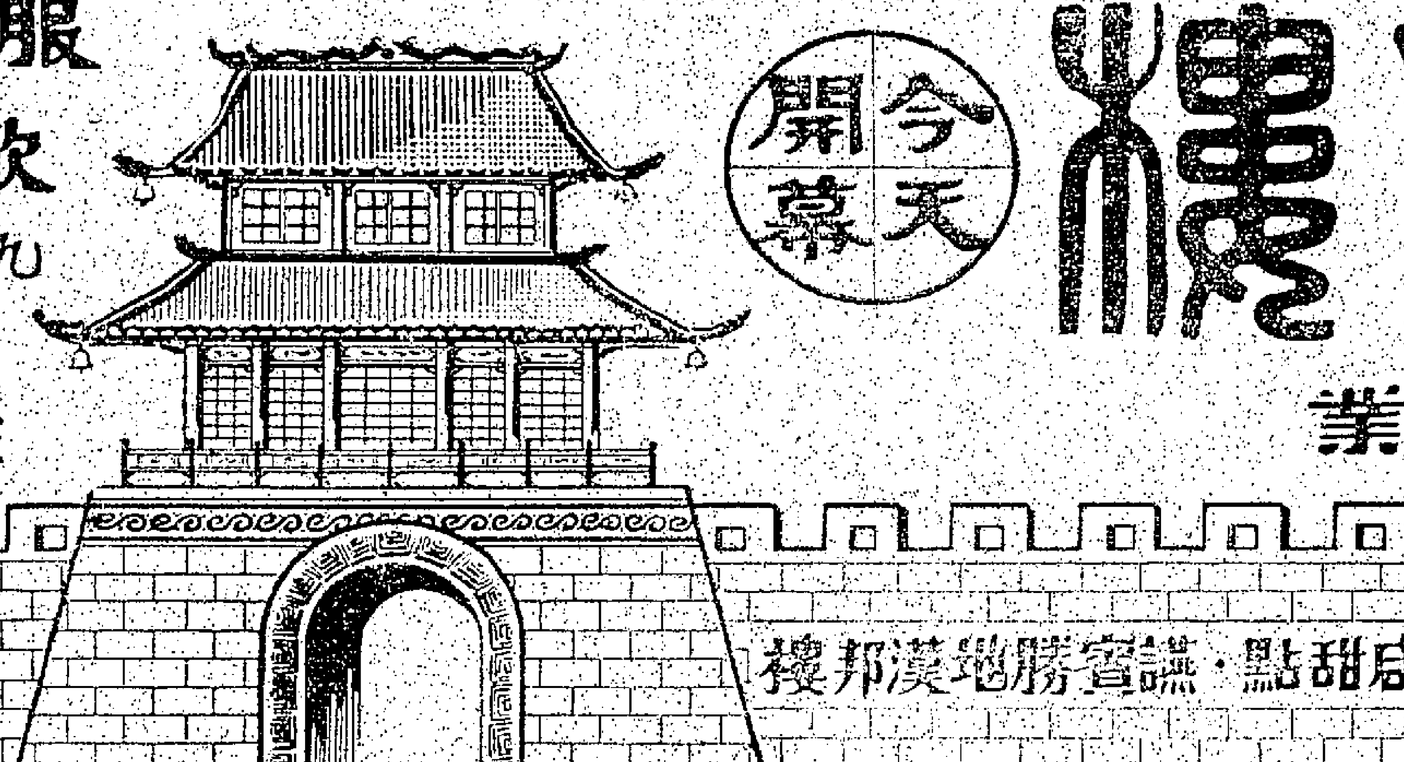
茂昌隱形眼鏡，採用美國 WESLEY-JESSEN 廠之 PENTA-CURVE 鏡片及德國 SOEHNGES 廠之 PARABOLA-CURVE 鏡片，係依照高級光學計算方式及嚴密之物理規格製成，效果卓越，不同凡品。

技術至上

茂昌隱形眼鏡，每副皆經仔細驗配，多次複驗，負責到底，保証全日戴用，無眼紅，流淚及不舒服之感覺，視力清晰，無過深或不足之弊。

茂昌眼鏡公司

總店：香港大道中五十七號
銅鑼灣支店：香港軒尼詩道...
希爾頓支店：希爾頓酒店地下
沙咀支店：九龍加拿芬道
尖沙咀支店：九龍彌敦道...



漢邦酒樓

今天開幕

氣派不凡 理想食府

晨早七時半啟業

服務忠誠 歡迎批評

九龍尖沙咀 麼地道細甸台

電話：K六八五五三一 K六八五五一〇

盛筵小酌隨豐儉·裝璜富麗媲王侯·整天供應咸甜點·識嘗勝地漢邦樓

隱形 神耳牌 耳聾機

德國新式疝氣帶 不用開刀 用法方便 舒適效宏 功效神奇

美德全新耳聾機 放入耳內 隱形助聽 $780 $150 $280 $160

威靈頓街62號九樓 卅年

彌敦道15號何鴻卿大廈2樓 17樓 商場 愛羣 行

北角最旺地區 管理最為完善

新都城大厦 第二期CD座

999年期 開始預售 特價九折

C座現已開始上蓋 D座現已建至十樓

大元置業有限公司建造經售

售樓處：中環太子大厦1632室 電話H241111（十線）
北角英皇道新都城大厦地下大堂 電話H704207

中環九九九年期

德輔道中311號

德輔大厦

分層出售 分期付款

欲購從速 樓層無多

地點旺盛 交通方便
一梯一伙 管理廉宜

適合住宅寫字樓酒樓餐廳

洽購處 鴻星營造有限公司 電話：K 855001 852410

金涌工業大厦

新界中葵涌藍田街30-38號內C座

每層附有貨車位一個

分層租售

（葵涌工業區中心）樓高十層，每層面積9500尺四面有窗，水電齊備，貨運便利，巨型客貨電梯兩部，適合各類工業用，七月份建築完成，預售期內，九五折優待，現購或分期，無任歡迎

租售處：慎成織業有限公司地產部 電話K 711751 719162

公爵閣

高級洋樓

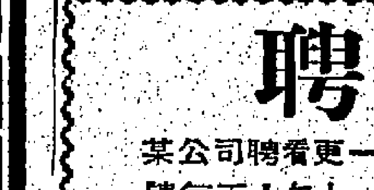
九龍塘公爵街五號
環境幽靜高尚
設計盡善盡美
面積一千一百呎
即建上蓋尚餘無多

華懋置業有限公司——電話H232803 H224578

日本FUMAKILLA 藥廠出品

象球牌 電器蚊香

功效特強·絕對安全



永安、先施、大丸及各藥房均有代售

總代理：力生行 電話：H448425 H438194

聘請看更一名

某公司聘看更一名年齡四十五至五十歲需誠實負責有四天休息日有意者請每天上午十一時至六時到本港荷李活道110號與余先生洽

REFERENCE
22 MAY 1971
CITY HALL

冲繩釣魚台等島將交日本
六千八百日軍將分批赴冲繩
日本聲言防守釣魚台國府將表明態度

（合衆國際社東京廿一日電）日本官稱：「他們計劃派遣軍隊六千八百人，前往冲繩島，作爲一九七二年美國歸還日本此島後的第一批守軍。」自從第二次世界大戰以來受美國管制的冲繩島，預期連帶其他琉球羣島，包括釣魚台島，將於明年依照一九六九年佐藤－尼克遜所達成之協定，歸還日本。日本防衛廳官員在答覆詢問時稱：「美國久已用，現仍用釣魚台島作爲轟炸等射擊的靶子場」。釣魚台在台灣之東北偏北一百一十哩。中華民國與中共均宣稱擁有此島之主權。美國官稱：「此紛爭論的島嶼，將於明年歸還給日本。」日本防衛廳星期四稱：「美國交還該島給日本後，第一批派赴冲繩的軍隊將爲三千二百人，另外三千六百人則在第二批派出。」美日兩國關於歸還冲繩的詳情，未有公佈。但是，美國希望保留在冲繩的大多數軍事基地。據估計在一九七〇年中，駐於琉球的美軍約八萬人，其中大部份爲空軍人員和海軍陸戰隊。防衛機構稱：「一千一百名地面部隊，七百名海軍防衛部隊和一千四百名空軍防衛部隊，將會被派遣至冲繩。第二批被派遣的部隊，則包括一千八百名地面部隊，一千一百名海軍和三千九百名空軍。」

（中央社台北廿一日電）外交部發言人魏煜孫，今天在行政院新聞局答覆記者詢問時說：有關日本防衛廳部署將把釣魚台列嶼包括在其防衛範圍內一事，外交部正研究中，並將對此事表明中華民國政府的態度。

世銀英美協議暫停經援巴國
印方指巴軍炮彈射入印境
錫蘭擬用叛亂者增加生產

（法新社聯合國二十日電）美國官佈：美國同意與英國及世界銀行採取同一行動，不將新的援助賦借與巴基斯坦，直至該國提出本國全部領土的新經濟計劃爲止。從國務院發言人布雷[illegible]巴基斯坦政治動亂以來，美國對巴基斯坦之經濟援助[illegible]。

他又說：在巴基斯坦政府提出修正經濟計劃之前，不會再給予其他新援助。[illegible]

（新聞社）引述一項官方報導稱：一枚巴基斯坦砲彈，昨日落在印度西孟加拉省巴千那斯區邊境內爆炸，有兩名印度邊防保安隊員被炸傷。該報道稱：巴軍由東巴基斯坦發射六個炮彈，其中一個落在印方境內，引致這兩人受傷。該社同時由邊境報導稱：東巴自由戰士昨日在「巴斯達」區進行突擊，擊斃一名巴軍少校及三名士兵。

（法新社可倫坡二十日電）官方透露：自從叛亂以來，被政府拘捕的一萬名反叛份子中，約有三百人是女子。[illegible]

死人返國安葬
中共不表歡迎

（法新社吉隆坡廿一日電）中共總理周恩來本月十五日會見大馬貿易團之團員表示：海外華人於逝世之後，無必要將其遺骸運至中國安葬。周氏並稱：如果華裔馬來西亞人跟他族通婚，將有助於各族融洽成爲一個整體，種族問題最終亦不會存在。

加蘇簽訂諸商協定

[illegible]

國府澳洲同意增加兩國貿易
高信讚揚華商會議成就

（路透社台北廿一日電）中華民國及澳洲，已同意將加強兩國間的貿易。[illegible]

（中央社洛杉磯二十日電）僑務委員會委員長高信[illegible]

東國反美戰爭贏得偉大勝利
蘇電台稱援助北越蘇佔百分七十
施亞努在上海宣稱

（路透社香港二十一日電）[illegible]

（路透社香港廿一日電）蘇聯廣播電台[illegible]

美亞太使節會議結束
強調以和談方式促進亞太區穩定
並注視毒品製造運輸問題

（中央社馬尼拉二十日電）[illegible]

日本鐵路工潮終止
勞資雙方達成協議
民營工會接納加薪九千七百圓

（美聯社東京二十一日電）[illegible]

日外務省亞洲司顧問稱
中共人員訪日
日本一律歡迎

（泛亞社東京廿一日電）日本首次表示歡迎中共派員來日訪問，並由外務省官員出面解釋。[illegible]

大阪古老燈塔再放光明

[illegible]

港賽車手參加
月底菲京大賽

（泛亞社馬尼拉廿一日電）第二屆馬尼拉「國際錦標大賽車」定本月廿九及卅日兩天[illegible]

中共指美機侵廣東領空
提出第四九二次警告

（泛亞社東京廿一日電）據新華社稱：五月二十日十三時零六分至十三時二十六分，美軍用機一架侵入廣東省西沙群島的永興島和東島地區領空。「對於美國軍用飛機的這種軍事挑釁，中共外交部發言人奉命提出第四百九十二次嚴重警告。」

蘇加諾長子
爲先父政黨演講拉選票

（美聯社耶加達廿一日電）[illegible]

英俊巨星 米高堅 主演最佳傑作
Michael Caine in Get Carter
江湖大決鬥
美商公司出品 門爭火並巨片 驚險緊張爆炸
他單鎗匹馬，由倫敦北上，個人不是拚過界！誓報骨肉深仇，勳滅敵對匪幫！智勇無雙！
紐約 大世界 麗宮
不日放映

金陵 只映今天
寶雲尼車站
阿娃嘉娜．史超域格蘭加
BHOWANI JUNCTION
in COLOR and CINEMASCOPE

恒星 H 448007
德付道中一九一七號
今天五場 請早
12.45 2.45 5.30 7.30 9.30
伊娃芭鐸 性格巨星 彼得芬治 聯合主演
荷蘭火海戰
打劫荷京銀行，奪取鑽石，阻止納粹製造武器！她的翁姑被戮，化悲憤爲力量，英勇不讓鬚眉！秒秒鐘緊張！
PETER FINCH EVA BARTOK TONY BRITTON
OPERATION AMSTERDAM

增加你的活力！保證開眼界！
麗聲 京華 皇宮
今晚午夜場映
春溪水滿入桃源
The Fountain of LOVE
目不暇給。不宜兒童

紐約 大世界 麗宮
今晚午夜場
李察波頓
突擊隆美爾
以寡敵衆 全憑機智 血戰灘頭 毀敵炮壘
Raid on Rommel

華盛頓 總統 多利
今天全線六場
歐德禮娛樂公司發行高安培斯出品
激烈殘酷戰爭鉅片
約瑟李雲 羅富李察遜 甘蒂絲褒瑾．彼得史特勞斯
SOLDIER BLUE
藍衣戰士
人戰悲激 海術壯烈 剷除草根 趕殺盡絕 劉力萬人鈞 感肺腑
本院昨日舉行開幕典禮，荷蒙同業先進各界友好蒞臨指導，至深銘感，祇以招待未週，諸希原諒，敬此申謝。華盛頓戲院謹啓

皇后 文華 皇都 金門
萬花天體會
今天五場 金門明天加入
影評如此讚美：睇肉家應該滿意！
正嘢多！
Flowers for a virgin

七彩 鬧幕
歐洲公司又一性感肉誘奇情劫案巨片
偷龍轉鳳智尋星
PERFECT FRIDAY
烏蘇拉安德絲 史丹利碧加
兩大紅星主演
鏡頭香艷大膽！劇情曲折緊張！
兒童不宜觀看
密切注意映期地點

又一大胆奇情香艷片來也
蕩婦狂夫
THREE WOMEN
一個偷！兩個勾！三個謀！
三大艷星主演．七彩潤銀幕
密切注意映期地點

蓋署普民意測驗結果
多數英人反對加入共同市場
英法首腦會商歐洲各項問題

（路透社法國巴黎廿一日電）英國與法國今日在此間將結束一項歷史性高峰會議，一般皆存樂觀態度，他們將會加強英國進入共同市場之展望。他們兩日在此間會談中，希斯首相與龐比杜對於他們希望建立之西歐團結之意見，已趨於接近。

（美聯社英國倫敦二十一日電）蓋洛普民意測驗今日之第二次民意測驗報導，甚少人支持英國政府加入歐洲共同市場之努力，刊登於蓋洛普民意測驗謂，百分之二十三被訪者贊成英加入為會員，百分之五十九反對，百分之十八無意見。不過，由於最近歐洲來談判速度加快，使大多數英國人深信，他們國家很快便加入歐洲。

（法新社法國巴黎廿日電）今日稍早時間，法國總統龐比杜和英國首相希斯，商討有關歐洲共同市場問題。晚上他宣稱：「在我若干上的觀點和特別在歐洲一般概念，我認為我們的意見十分接近，前途應該是樂觀的」。法總統說道：「其他的國家正在傾聽巴黎方面的消息，因為他們知道這兩國的人民將透過我兩人談話，確求再度會談的其他路線，還這兩個的人民，全部加入建立一個歐洲國家集團的偉大事業，這個新的歐洲國家集團內部各份子（指會員國）必須意志齊一，利益相同，社會行動也要受約制。」

（法新社法國巴黎廿日電）法總統龐比杜，今日在總統府與來訪之英首相希斯，會商一切有關此兩國利益的問題，商談五小時之久。據總統府之代言人稱：「這兩國的領袖，明天將繼續商討和檢討今日所提及過的若干點」。又據外交界消息：這兩位英法領袖，今日首次會談的時間頗長，上下午的時間都在商討中。今晚在會餐時間仍將有個談，他倆會談的結果如何，對於歐洲前途有重大關係。聞說今日會談已有一個良好的開端。

今天晚宴時他們將有進一步的會談，已經有進展。據悉，在議程中，有三分之二的問題的討論已完畢。在今天上午的會議中，雙方曾以歐洲和世界局勢為討論的主題。在午餐會上，雙方若干主要官員也出席，包括法經濟部長在內。外交界人士預料有關共同市場的農業問題會討論。在上午的兩小時會議中，有關英國加入共同市場的若干細節，也予以討論。

今天說，他與英首相希斯，對歐洲未來的問題，達成相當協議，能使他們進一步會談不致惡化。他在總統府的晚宴上說：「我們還有許多重要問題的觀點，特別是有關歐洲方面，我們已十分接近。在明天的會談中，他們將討論歐洲金融問題。」

西德支持英國加入共同市場

（合眾國際社西德波昂二十一日電）西德總理勃蘭特今天說，西德完全支持英國加入共同市場。他說歐洲需要英國參加。他在接受一個刊物訪問時說：「我們長期以來，即贊成英國加入共同市場，我們相信西歐需要英國。」

英國失業人數降至八十萬人

（合眾國際社倫敦二十一日電）英國本月份的失業數字已有下降，這是自從去年十月以來的首次下降。中央政府的消息，今年冬季失業數字會超過一百萬的可能已消失。但這仍是自從一九四零年以來五月份的最高失業數字。就業部宣佈：五月份的失業數字為七十萬三千七百六十一人，比上月份的數字減少二萬二千四百二十八人。失業人數佔全國勞動人口的百份之三點三，而四月份則為百份之三點四。

美陸軍參謀長說
美如撤減駐軍危害西歐安全

（美聯社美國俟士頓城廿日電）美陸軍參謀長威斯摩蘭將軍，今日宣稱：「如果美軍撤離歐洲將會危害西歐之安全。盟友在這種情形下，可能顧慮到美國之撤兵，將其對西歐安全所採取的態度，和執行我們的任務，我們不能撤減軍隊」。威斯摩蘭將軍指出蘇聯在世界各地擁有挑戰姿勢，而美軍人數正較少，務必作實質上有所改進」。

蘇菲亞羅蘭抵美國說
如富藝術性格調高　願意拍攝裸體電影

（時事社紐約二十一日電）聞名的義大利影星蘇菲亞羅蘭，近由羅馬飛抵此間甘酒迪機場，接見記者時說，她將拍攝裸體電影。在記者會上，當記者問及拍攝裸體電影是否適當時，蘇菲亞羅蘭回答說：「如果是藝術性，格調高的作品，我想是沒有關係的。」

星洲文化部長指出
星報紙黑色活動與香港集團有關
香港有人圖在經濟上破壞新加坡

（合眾國際社新加坡廿日電）新加坡文化部長易潤堂今天說，跟三家報紙有關的「黑色行動」，有一部份是香港集團企圖在經濟上破壞新加坡的努力。（合眾國際社菲律賓馬尼拉廿一日電）馬尼拉時報專欄作家蘇里蒙今日報導：「李光耀總理對新加坡報業的……」

支持先驅報　星洲市民自動捐款

（美聯社新加坡廿一日電）此間大道銀行……星洲市民紛紛捐款支持先驅報。

星記者公會呼籲星人民支持先驅報

（美聯社新加坡廿一日電）星洲記者公會今日呼籲全國人民支持先驅報……

人民陣線請李光耀立即辭職

（路透社新加坡廿一日電）星加坡新政黨人民陣線領袖今日請求李光耀總理辭職……

供給十六歲兒子迷幻藥　事敗被判決三十年監禁
美國有這樣的父親

（美聯社美國大科斯廿一日電）一個十三歲的父親因供應其十六歲兒子迷幻藥而被判三十年監禁。科斯司係一個數年前英國空軍退伍軍人，尼薇法官週三判他五十年刑，惟其中二十年緩刑。尼薇法官說：「我判決以來從未遇見過像你這樣對社會危害的人物。」科斯司承認其行為，他稱他所以如此做是「用來保護我兒子及他們的同學的健康，我十分清楚他們將分享。」

英法首腦會談　五月廿日，英首相希斯訪問法國第一日，是日第一次在巴黎愛麗舍宮與法國總統龐比杜會談情形。（合眾國際社無線電傳真）

英國會同意考慮增加英皇室津貼
白金漢宮家費不斷增加

……英女皇伊利沙伯之皇室津貼，自一九五二年登位以來，所定的年俸四七五，〇〇〇鎊，迄今未有調整。皇室要求國會增加……

面對英國經濟困難
希斯首相進行改革運動
對付罷工加薪各項工潮

（中央社譯稿）英國首相希斯在不到一年以前所發動的「靜悄悄的全面革命」，正走向決定成敗的高潮。在今後的數週內，希斯將可知道他對英國經濟與社會制度所強制推行改革運動，到底將是成功或失敗，同時並將為英國擬定在世界事務中所將扮演的新角色。

保守黨推行革命計劃

保守黨推行的這項「革命」，旨在結束廿五年來英國勢的衰頹，這項「革命」的成功與失敗，端視下面兩個重要問題的解決情形如何而定：

一、英國工資日益暴漲的現象，是否將可制止？抑或將繼續下去，迫使英國陷入另一次支付差額的危機，並使英國經濟更為惡化。

二、英國是否將在希斯政府認為可以接受的條件之下，成功地加入歐洲共同市場？而倫敦所訂同的條件之下，成功地加入歐洲共同市場。

倫敦「泰晤士」報稱今後數週將是英國戰後史上最重要的時期，這段期間可能決定英國在一九七〇年代的前途。

解決工資問題

希斯推行之「革命」所面臨最大威脅是工資暴漲。去年的薪資已經增加了百分之十四以上，但是生產力的增加並不到百分之三，而且目前的物價每年將近百分之九的比率在上漲，官方預測將打破二次世界大戰以來的最高紀錄。

希斯政府採取強硬的立場，對付過份的工資要求——即使發生長期罷工亦在所不惜，希斯政府已立下榜樣，安然抵擋了電力工人的破壞性怠工運動，和為期四十七天的郵政罷工，而不屈服於勞工過高的工資要求。希斯目標在於將一般工資的上升幅度降至百分之十以下。

罷工損害英國經濟

未經許可的罷工，一直是英國長期工業衰弱並喪失世界市場的主因。在一九七〇年，因罷工而損失的工作日數達一千一百萬元，在這些罷工活動中有百分之九十五是未經工會許可的。在一九七一年的頭三個月裏，因罷工而損失的工作日數與一九七〇年全年相等。

工會已經以兩項全國政治性的罷工來對抗希斯的勞工法，並且表示他們可能以不合作的態度來破壞這項立法。可是，根據跡象顯示，絕大多數的工會領袖將遵守這些新法規。

美法財長會談歐洲財經問題
法財長認為美元將回復固定匯價
連日紐約外匯市場馬克匯價上升

（法新社美國華盛頓廿日電）紐約外匯市場，今日美元再度疲弱……

被綁架以總領事　限期已過無消息

（法新社伊斯坦堡二十日電）今天交涉……

今日本報新聞精華

有關已婚未婚人士兩例　立法局將提出兩新法案：「（一）已婚人士撫養責任……」

青衣島又傳擬建賽車場

升中試學校名單昨公佈

強姦少女案被告罪成立

高棉購日用品原料積極

萊地填海工程加緊展開

世界展望

强烈的對照

讀者可看下列兩段新聞，便看出北平與華府之間的關係，現在變化到若何程度了。

（路透社電）華盛頓廿日路透社電：美國國務院一位官員今日對國會稱：若得北平的合作，美國可合理的期望與中共恢復歷史性的貿易關係。負責經濟事務的副國務次卿山姆斯說，尼克遜總統四月十四日的聲明，乃是表示，美政府願意放寬對中共的貿易及旅行的直接限制。尼克遜總統預料不久會宣佈一份日常用品……

（路透社香港二十九日電）中共人民日報，紅旗雜誌和解放軍報，發表社論，紀念「毛澤東五二〇聲明」一週年。……

社論引述列寧的話說：現代戰爭產生於帝國主義。社論並稱：新的世界大戰危險仍然存在，我們必須提高警戒，不可鬆懈。……

美蘇合作限制核武器

為了裁軍與限制核武器談判，美蘇已經有了數年會談了，一直沒有結果，即使在聯合國斡旋之下，談判了數年，同樣沒有結果，可見這個問題，實在不容易解決。

但現在形勢有了轉變，消息傳來，美蘇已進一步合作，尋求解決這個問題了。據美聯社美國華盛頓二十日電稱：「美總統尼克遜週四宣佈，與蘇聯達成重要協議，就限制反彈道飛彈之展開問題，進行談判……」

英國進入共同市場

這是個老問題，既然擁有德法的意見，英國參加也是意料中事，即使有困難，困難仍然可以解決的……

曼斯菲爾失敗

據美聯社美國華盛頓十九日電稱：「星期三參議院以六十一票對三十六票否決了曼斯菲爾的建議……」

……

作者：生文

飛機墮海三記者死亡　五月廿日，北大西洋公約組織在美國紐倫角外海習演，有攝影記者數人，乘飛機隨往拍照，該機不幸墮落英國海峽，後經英海軍派直升機前往救援，不幸死去攝影記者三名，圖為施救時情形。（合眾國際社無線電傳真）

社論
長髮風波與青年學生

最近本港發生的一則學校新聞，就是一間學校因為開除去一個學生之長髮而發生風波。此事經過，迴日報紙已有刊載，相信讀者都已清楚。據說此事件之校方表示：凡該校學生不准蓄留長髮，是校方實行已久之規則，全校學生一直皆能遵守。至於前些時校方發覺有幾位學生蓄着長髮，雖經三番兩次勸導，均未見該學生剪髮。故由校方派員為該學生剪髮。關於該學生剪髮時，是否有掌摑學生之事，學校當局初仍在調查處理中。校方說該位家長來接見後，已兩學校當局對此事件之始末詳細說明，隨後雙方即達成諒解，最後該位家長向校方表示：不希望再將此事件擴大，以免損及學生的求學情緒。該校不准在校學生留長髮的規則，將繼續嚴格執行。

這宗發生長髮風波的學校，有關方面的說明，將事件之背後及原則性問題作詳細說明。至於學生家長的態度，日前也表明了。據報載：該學生的母親在接受記者訪問時透露：她的兒子在昨日返校上課時，曾受老師們的圍觀，甚至被人拍攝入課室，在教室外等候達四十分鐘，但她強調，為了兒子學業前途，才十分受氣，她表示目前對於兒子學業不致將此事擴大。而她希望學校方面能對她的兒子不予歧視，即尋求通知，她希望如校方部份，經過時間，她也準備轉校。這位學生的母親，其態度也是公平而正確的。

港九市民必須注意這一事件，這是關係社會風氣，青年修養及教育問題，千萬不可視為新聞事件。面對此事之看法，我們願提出以下意見供各界人士參考：

第一、學校不准在校學生留長髮是絕對正確的，我們完全同意學校此種屬於原則性的決定。學校採取適當方式務期達到仿留長髮之學生剪髮，也是絕對正確的，我們完全支持學校此種做法。

第二、凡做父母的都希望兒女成長、品學兼優，父母都願意學校採取適當方法教育其兒女。不但不會責備學校，反會感激學校，俗語說：「愛兒識字敬先生」，這句話，道盡了父母為了兒女前途，而表示「尊師重道」之熱誠，這是可以相信的，不必懷疑的。但父母絕對不願看到其兒女受到學校或社會人士之歧視，或冷嘲熱諷。因之，學校教育學生，社會人士培養青年，須有寬容的態度，以達到我們預期之目的。

第三、留長髮是「歪風」、「惡風」，不應助長。但對留長髮的青年學生不應歧視，更不應敵視。我們正因為愛護他們，教育他們，正因為教育他們，使要協助他們改過，離開歧途，返回正道，使他們將成為良好學好，向上努力學習，將後他們將成為良好青年。

以上三點意見，希望各界人士注意。人人明白此種道理，則所謂「長髮風波」馬上可以消除，不會存在任何事情發生了。

東德黨政代表團訪問蘇聯

以東德社會主義統一黨（即共產黨）第一書記兼國務委員會主席何內克為首的一個黨政代表團，應蘇共邀請，於本月十八日訪問莫斯科，團員包括有政府總理斯托夫，黨中央委員會書記哈加，政府第一副總理丁達曼（以上三人均為黨中央政治局的委員）等，據悉斯通當記布里茲涅夫，共黨中央書記卡舍夫等，會赴機場歡迎，情形頗為客氣。

東德黨政代表團此行，不單是本月三日何內克接替烏布利希出任東德領袖後的第一次接觸，且因布里茲涅夫在上星期建議東西方互相削減中歐兵力，歐洲共同市場六國外長聲明在柏林問題解決前，不可能召開全歐安全會議，故該次會議，布里茲涅夫此次會議，特別引人注意。

總合各種情形觀察，東德總理此次訪蘇，對於決定東歐集團的歐洲政策方面，似乎極其重要性。

蘇聯在兩個月前舉行共黨第二十四次全國代表大會，關於歐洲問題，即已決定一項對西方國家彈性的路線。本月十四日，布里茲涅夫在提比里斯演說時，又向西方國家呼籲，舉行談判討論中歐裁減兵力和撤軍問題，除此之外，美國駐蘇聯大使畢姆也曾和蘇聯外交部長葛羅米柯會晤，就此一問題進行商談……

本報訊

REFERENCE LIBRARY
22 MAY 1971
CITY HALL

本港新聞 ①

訂立一項新法案來規定 已婚者地位

將已婚婦女處理財產的限制取銷 另案規定解決未婚夫婦財產糾紛

（港訊）立法局於本月二十六日舉行會議時，將提出有一項新法案，此法案之目的在使本港現行法律中所規定已婚人士處理財產權力及訴訟權力與英國現行之法律一致。

本港目前有關此方面之法律係分散於幾個法例內，並且大部份係以英國一九三六年生效之法律爲藍本。

昨日在政府憲報公佈週知之一九七一年已婚人士地位法案，增訂有若干新條款，使香港之法律與英國者一致。

新法案亦將有關此方面之各種條款加以合併，及將若干不合時宜之法例加以撤銷。

法案內有一項條款，係將以前限制已婚婦女不得將財產收益預先抵用之規定，或將財產轉讓之規定，予以取銷。

根據前述之規定，已婚婦女不得將所有之財產出售，抵押或轉贈他人。

法案中之另一條款，規定在若干限制下，夫妻之任何一方均可控訴對方。

另一條款則爲擴大法院之權力，以便遇有夫婦提出有關財產權之爭執時，得以判令付款或飭令將有關財產出售。

再有一項條款則規定，凡已婚之未成年人對於其一切入息均有權發給有效收據，而作爲成年人論。

根據另一條款，不論已否成年之已婚婦女均可委托律師代其辦理其本人可以辦理之任何事項。

該法案其餘各款在實質上係純載有關已婚人士地位之現行法例，但經法案加以撤銷或修改者除外。

（港訊）根據立法局於下星期三將討論之一項修訂法案，將不能再進行有關違背婚約之訴訟。

該項修訂立法，名爲一九七一年法律改革（雜項規定）（修訂）法案，同時提議將有關婚姻與家庭之若干古舊訴訟緣由取銷。該等古舊訴訟緣由，在妻子及兒女被認爲係男子之動產中一部份之時期，即開始存在。

該法案已刊載於昨日出版之政府憲報，俾衆周知，其規條係以英國一九七〇年法律改革（雜項規定）法爲根據。

加入主例之新訂各款，將有關違背婚約及通姦賠償之訴訟權利取銷。另一新條文，將有關引誘或藏匿他人配偶，及引誘，誘姦及藏匿他人子女之訴訟取銷。

另一款條文與未婚夫妻可向對方收回具有條件性之饋贈物品有關，該款規定未婚夫妻互相饋贈之物品，但規定贈送訂婚戒指應視作無條件之饋贈。即在於婚約破裂時，不必將訂婚戒指交回對方。

另一段條文規定有關解決給予未婚夫妻之財產之糾紛。

發展長沙灣

城市設計委員會發表計劃 三大幅曠地作康樂用途

（特訊）城市設計委員會今日發表長沙灣分區制大綱草圖。

該圖則所包括之面積約爲七百八十英畝，其目的係在於提供一項法定土地使用形式及主要道路管制，以便區內之土地使用及發展可受到法律管制。

該圖則係列明該區內之一般發展原則，作爲進行更詳細計劃之方針，以便將可能在該區內實施之各種重要規劃，儘量加以綜合。

該區大部份地方經已發展，構成新九龍現有市區之一部份。但長沙灣以南約四十畝之填海區則可供發展之用。

按照該份圖則，該區內有一百一十三點六英畝之土地，即百分之廿一之土地，經已劃爲政府，社團及社區用途之用。其中大部份現爲政府所有，例如水務局設施，警員宿舍及房屋等。爲應付將來之需要，現已在現行發展區內保留若干地方，作爲建設政府，社團及社區設施之用。該區大部份地方既經發展，故僅能撥用長沙灣以南之土地作此等用途。

劃作工業用之土地，共面積計七十二點五英畝，除現有之工業建設外，約有新土地二十英畝保留作此項用途，以配合此區將來對工業土地之需求，此等土地，有位於瓊林街以北常稱爲蝴蝶谷之地區，以及長沙灣道以南填海區之一部。

介於長沙灣道及荔枝角道之間之三大幅曠地，現已劃作積極性之康樂建設之用。此三大幅曠地將使該區與西面之工業區與東北面之現有發展區之間，有空曠地方。

合計逾二百四十英畝之土地，即包括呈祥道以北之山腳，大埔道以及此等道路以南之斜堤，經已劃作青綠地帶。

劃作其他用途之地區有四十五英畝沿海地帶擬建一貨物起卸區。該貨物起卸區可能在有待詳細設計的高架路之下，向東伸展。

目前，荔枝角道及長沙灣道均爲經由荔枝角大橋來往九龍與荃灣之交通幹綫之一。

作爲長期道路研究計劃之一部，現擬沿海旁興建一條高架路以應付將來交通再度增加。此路將由海旁轉入內陸，在該區之西端與荔枝角道接合。

一人控制巴士在各綫 增車疏導收效

搭客指出有待改善之處四端

（特訊）中巴巴士公司最近增設「一人控制巴士」行走港島市區，一以疏導若干擠迫巴士路綫，一可節省巴士公司人手，這個一舉兩得措施，截至目前爲止，可算相當成功。

公司方面 一再增車

據中華巴士公司交通經理李斯表示，該公司目前派出廿五輛一人巴士，每天於下班時間自中環開出行走路綫，接載下班乘客，估計每日可接載搭客七千名，這時於疏導下班時間中區交通收效頗大。據李斯說：上述情況如果反應良好，該公司計劃將此措施，擴大到其他地區，並且進一步增加十輛一人控制巴士，將一人控制巴士擴充到統一碼頭，大會堂，上環街市及北行線走中環。同時其將來在各綫皆將行走。

中區一人控制巴士目前行走市區分線及單層，行走路綫除中環開出外，尚有筲箕灣，北角及銅鑼灣，一人控制巴士到達，據說，月份後，繼續於各綫行走。

搭客意見 弊處四端

至於中巴搭客，對於一人控制巴士加入行駛，認爲有利有弊，利的方面當然是增加車輛，縮短候車時間，但在弊的方面，綜合來說計有下列各點：

（一）一人控制巴士搭客上車即要交費，要負責監管搭客繳費及找贖，其要使最後一人登車付款後，司機始能開車，稍形繁忙，在沿途上落站均須如此，因此阻礙行車時間，據「心水清」者計算二號綫一人控制巴士全程行車，較設有售票員巴士平均要慢十五分鐘。

（二）無座位之搭客多逗留至上層車廂或通道上，至使上層超額載客，可能發生危險。

（三）最近有人發覺一人控制巴士設備，似乎並無顧及一般兒童，原來搭客須自行按鈴，開聲通知司機，又恐影響其駕駛，至使若干小搭客每每過站落車。

（四）對巴士公司而計，一人控制巴士購票情形較多見，藍司機甚爲顧慮，特別是對於一些自認持有月票搭客及分站搭客，往往於直明方面，不過是大大有利可圖的。（均）

華僑日報·西北航空公司
聯合主辦
美加旅行團
第四團·全程廿六天
由一九七一年八月五日至八月卅日
$10,000
華僑日報讀者美加旅行團，均以服務讀者爲主旨，收費低廉，遊程豐富，沿途住宿膳食一流，並有專家隨團照料，成績斐然，有口皆碑。現徇讀者要求，再接再厲，續辦第四團，仍貫服務大衆之旨，妥爲安排，務使團員遊踪所至必將得到緊密的聯絡與照顧，從而獲致難忘的愉快旅程！
本團優點簡介：
·包括全程來回豪華客機機票，一流酒店食宿，各種交通工具，參觀及入場券，行李，導遊，小賬等費用。
·觀光名城包括東京，温哥華，西雅圖，芝加哥，底特律，水牛城，多侖多，波士頓，紐約，華盛頓，拉斯維加斯，羅省，三藩市，檀香山
·遊覽名勝如尼亞加拉大瀑布，聯合國大廈，自由神像，無綫電城，帝國大廈，白宮，林肯及傑佛遜紀念碑，羅斯福故居，環球片場，狄斯尼樂園，拉斯維加斯賭城，世界著名夜總會表演，胡佛水壩，西點軍校，金門鐵橋，威基基海灘，海底生活遊樂場等處………
報名接洽處：
華僑日報中區辦事處
香港中環砵甸乍街香港華人銀行大廈地下
電話：H-231728 H-231637
詳章備索·歡迎垂詢

興衆不同 質素最高
國民觀光團
九州本州聯綫

九州組 出發日期	六月五日 七月三日
九州組 返港日期	六月十一日 七月九日
本州組 出發日期	六月十日 七月八日
本州組 返港日期	六月十六日 七月十四日

九州本州聯綫 六月五日 七月三日 出發
九州本州聯綫 六月十六日 七月十四日 返港
聯綫全程十二天
豪華生活 大阪東京 名勝 溫泉 火山 阿蘇 別府 熊本 雲仙 長崎 福岡 長崎 粵語嚮導
參加全程或任選一程
悉從尊便
台灣
有證參加特別歡迎
星馬泰
特排節目按時成行
遊程備索 參加請速
國民旅行社有限公司
德輔道中中國聯合銀行大廈六樓
（請按5字）電話H—245186—5線

青少年徵文 載第三張第三頁
讀者論壇 載第四張第三頁

港九兩電力公司 願參與化淡計劃

市民希望飲平水用平電

（特訊）香港及九龍兩間不同地域之電力公司，昨日均不否認對本港大規模之海水化淡計劃表示甚感興趣，且皆表示願意參與此項計劃之推行，但目前未有作更詳細之透露。

就大規模之海水化淡問題，本港水務局長羅拔遜最近曾表示：該局已委伯尼工程顧問公司在二、三月內提出報告書。該公司認爲，水電合一廠可在青衣島興建。因該島居民較少，可避免居民反對。中華電力公司在該島設有發電廠，現正給伯尼公司提供資料。中華電力公司及香港電燈公司均曾表示，願意參與水電合一的計劃。

而最近所公佈，青衣島電廠一千呎跨海大纜，指出該橋之東路有廿四呎闊，兩旁各闢五呎之行人路，另外又留有地方以附設輸水管，據說係未來化淡輸水有關。而九龍中華電力公司月來兩次公佈招聘官大鍋爐與發電器材，並投資興建上述大廠，則並未表示與化淡有關連。

盡量使大規模海水化淡之成本減輕，民營之供電系統及設備，將銷售化淡之副產品——電力，當然爲合情合理之舉，市民唯一之希望就是飲平水，用平電。

此外，香港電力公司在鴨脷洲之擴廠成就，以及在中區擴谷山切興建控制網絡情形，較早時本報已以圖文向讀者報導，現在九龍方面之電力公司亦在青衣島擴展美國油公司之最近成就全貌，可於下方圖片中見之。（立）

港九眼鏡有限公司經營
九龍眼鏡公司
董事長：美國光學博士黎伯霖
總行：九龍彌敦道五六〇號
門市部：彌敦道五六三號（即華仁藥房對面）
門市部：彌敦道七五六號D（即太子道口）
門市部：尖沙咀加拿分道五號（即加拿分道）
門市部：香港皇后大道中萬宜大廈U字十八號
在香港始創驗配
隱形眼鏡
經驗豐富 技術超羣
（隱形眼鏡詳細說明書備索）

驗光眼鏡 廉美準確

（本報記者攝）青衣島九龍電力新廠全貌

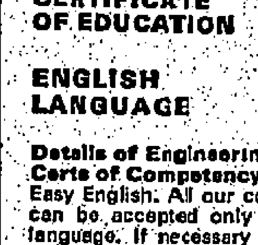
無法投遞 電報待領

下列無法投遞之電報，請到諾德堡大廈大東電報局領取：亞皆老街九五號，渣華道五五號，艷華街一二〇號，新蒲崗四〇號，窩打老道八號A，利行大廈十四樓，興發街十號，英皇道三二〇號，壽山村五號，太子道八號，嘉頓大廈七樓，金鐘道，新地村下。

物以罕爲貴？
精選花蓮彩石，在中區分店藝術品部七折發售，另有多種貨品七折兼贈券。
……
永安公司
總店中區分店藝術品部

Metz
「美加」遙測電腦閃光燈
193型·195型·196型
最新出品的「美加」遙測電腦（Telecomputer）閃光燈，能使你在攝影技術上創立突出的表現！
現在，閣下拍攝同樣的景物，可以隨意選擇三種不同的光圈拍攝，而曝光時間則同樣準確。
用其他閃光燈，包括電腦型在內，閣下只能使用一個正確的光圈，其他光圈必有差錯。
最新的「美加」電子閃光燈，利用電眼與遙測電腦相互配合，百發百中，萬無一失，令使用閃光燈拍攝照片的人士進入一個新的境界。
現在，閣下可以任選一個有較大景深的光圈，對準景物，即可拍攝。「美加」閃光燈上的電眼將會自動測準主體上的光度，而遙測電腦則自動調整閃光燈的發光量，以配合閣下所選擇的光圈，拍攝完美的照片。
「美加」遙測電腦（Telecomputer）閃光燈實在是世界上最先進的閃光設備。
請即到各大攝影器材商參觀選購。

捷成洋行
AP-821

increase your income by 50% and much more
YES YOU CAN EARN FAR MORE
If you want quicker promotion or a new job, you must read one of these remarkable books. Simply choose YOUR subject and we will send you a valuable free Guide, giving full details of our Advisory Dept., and the widest range of modern, pay-winning Postal Courses.
Choose your pet subject
If you want more money, you owe it to yourself to find out how we can help you. Fill in the Coupon and post it today. We will then send you an extremely interesting career book — FREE and without obligation.

GENERAL CERTIFICATE OF EDUCATION
ENGLISH LANGUAGE
Accounting, Advertising, Aero Eng., Air Conditioning, Architecture, Arch. Drawing & Design, Auditing, Auto Eng., Banking, Book-keeping, Building (all branches), Business M'ment, Carpentry & Joinery, Chemical Eng., Civil Eng., Commercial Art, Commercial Law, Computers, Computer Programming, Costing, Data Processing, Die & Press Tools, Diesel Eng., Draughtm'ship, Economics, Electrical Eng., Elec. Installations, Elec. Machinery, Elec. Supply, Electronics, European Languages, Fiction Writing, Foremanship, Foundry Practice, Garage M'ment, Geology, Hydraulics, Illuminating Eng., Industrial Chemistry, Jig & Tool Dsgn., Journalism, Machine Drawg. & Design, Maint'nce Eng., Management, Marine Eng., Marketing, Mathematics, Mechanical Eng., Metallurgy, Municipal Eng., Naval A'tecture, Office M'ment, Painting & Decorating, Personnel Management, Petroleum Technology, Photography, Plastics, Production Eng., Radio Eng., Radio Servicing, Refrigeration, Reinforced Concrete, Road Eng., Rubber T'nology, Salesmanship, Sanitary Eng., Secretaryship, Shorthand, Structural Eng., Surveying, Telecomms., TV Servicing, Timber T'nology, Tracing, Typewriting, Welding T'nology
Details of Engineering and Commercial Exams., Certs of Competency, etc.
Easy English: All our courses are written in the English Language and enquiries can be accepted only from those who have a reasonable knowledge of this language. If necessary we supply students, without extra charge, with a special 'Easy English' Course, which helps them to improve their knowledge of English while studying the other subjects of their selected course.
"British Institutes"
Dept. J.81 G.P.O. Box 1687, Hong Kong
I am interested in ____
Please send me the appropriate Career-Book
Name (Please print) ____
Address ____
Occupation ____ Age ____
My knowledge of English is Elementary/Good/Advanced ____
BRITISH INSTITUTE OF CAREERS
In association with British Institute of Engineering Technology

本港新聞

凌晨彌敦道一浴室 八匪洗刧員工顧客 掠款及飾物近五千

(特訊)八大盜昨晨械刧油麻地彌敦道一間浴室。將樓內的顧客及工作人員共廿餘人驅入一室看管，然後即在樓中大肆搜掠，刧去現款及飾物一批，總值四千七百八十元。匪行時還將電話線割斷。事後該浴室中人向警方報告。大批警員趕至，進行調查，並在附近一帶搜索，但未有任何可疑人物被捕。

被刧的浴室名金殿池，位於彌敦道三三七至三三九號金滿樓二樓。該浴室共有二十個房間，侍浴女郎十餘名，及伙記兩人。事發於昨日凌晨三時許，當時正有十名男顧客在光顧，各佔一個房間，各自一名侍浴女郎服侍。就在其時，突有八名年約廿三至廿八歲的男子步入，個個手持利刀，兇神惡煞，將顧客、侍浴女郎及兩伙記喝令出房，然後將全部顧客及侍浴女郎拉出，繼而全部困在一個房間內。十名顧客身上的現款，手表及戒指均被取去。闖入一房間後，兩持刀者看守，另外五人則分頭在各房間行搜掠，一人則在門口把風。該浴室的收銀櫃，有一個小箱，用以存放現款及首飾之用。而此小箱亦被匪徒搜去。八大盜在浴室內逗留約十分鐘，然後相偕下樓逃走，但臨走之前，將電話線割斷。當八名匪徒離去後，該浴室的伙記即走往隔鄰借電話報警。及警員到場，經過一番點算，證明被刧的款物共值四千七百八十元。(合)

兩名少女失踪

(特訊)警方急欲獲知下列二名失踪女童消息。

黎順興又名黎綺雯，十五歲，居住大窩口新區，於一九七一年五月十四日失踪。

陳佩玲，十五歲，居住慈雲山新區，於一九七一年五月九日離家失踪。

如各界人士知道該兩名女童下落，請向就近警署報告。

右：黎順興　左：陳佩玲

青山病院附近 發現可疑物體

(特訊)昨日凌晨三時，在新界青山精神病院附近一部汽車的前後，發現兩個可疑物品，至昨晨九時，由軍火專家在現場引爆。

此兩個可疑物品類似爆炸形狀，外裹白紙，寫有「同胞勿近」字樣，分別擱在該汽車的車頭及車尾，由當值的警員發現，懷疑是心理不正常者所爲。(合)

因兒女起衝突 夫婦被人毆傷

(特訊)因子弟與鄰居孩童打架，雙方父母出來勸架時，竟亦發生口角衝突，打將起來，結果有一對夫婦不敵，被人毆傷，後由人報警，召救傷車送往醫院救治。

傷者名陳劍明，三十八歲，于仁姝，三十六歲，兩夫婦同住鯉魚門須某段五號屋(合)

大澳校友會 舉行乒球賽

大嶼山大澳公校校友會，全部會員多是旅港的青年，因此趁着端午節假日(廿八日)全部會員都返澳過節，在該節日時特別熱鬧，上午八時正在大澳球場與外隊作賽足球友誼賽，正午十二時又參加扒龍船，下午三時正在大澳公立學校內舉行本會體育部比賽大會，屆時敦請乒乓球委員會主席簡述與致詞及頒冠亞季軍獎品，歡迎會員親友參觀，全部比賽，免費入場，並設茶點招待，如會員參加此次比賽，請早報名，每位報名費二元。本月廿七日前截止。

囍

謹訂於一九七一年五月二十二日(星期六)爲四女德芳與施結民君在英國倫敦 ST. PETER'S CHURCH 舉行結婚典禮謹此敬告

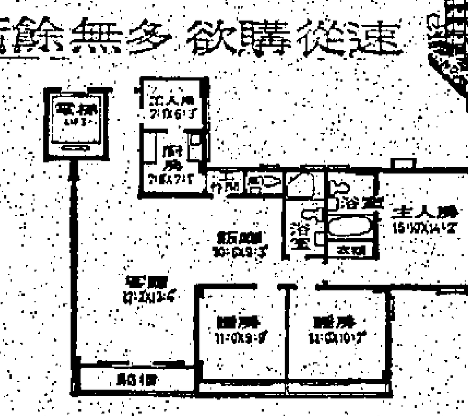
諸親友

蒙迪光
蒙何艷卿 敬啓

鳳華閣

秀竹園道11—13號
(位於書院道與嘉林邊道中間)

建至二樓年底完成
高尚住宅環境幽美
車位充足千二方呎
所餘無多欲購從速



間隔華麗而實用　入柳柚木地板
OTIS豪華電梯二部　吋二重料鋼窗
美國STANDARD有裙浴缸　冷氣機窗位入牆衣柜
來路不銹鋼星盆　暗掣暗線電燈
安裝煤氣喉及熱水爐　電子不銹鋼門鎖

萬通企業公司　電話K-370340

欽香園酒樓
Orchid Garden Restaurant Ltd.
37, HANKOW ROAD, KOWLOON
TEL: K-682970, K-672126-9
九龍漢口道三十七號
電話：K六七二一二六至九
營業部電話：K六八二九七〇

THE BEST CANTONESE FOOD IN TOWN

調製獨到
一致推崇

正宗粵菜

欽香園飯店
Orchid Garden Restaurant
香港駱克道四八一號
481, LOCKHART RD. HONG KONG
電話：H-七七七一五一 H-七七七一六一
TEL: H-777151 H-777161

緩刑犯又犯爆竊 共判入獄十八月

(新聞社)緩刑犯意圖入屋爆竊，被屋主當場捉獲交給警員落案檢控，昨經銅鑼灣裁判署，由威廉法官審訊，被告認罪。

被告在兩月前，犯事由裁判司署判入獄六個月，緩刑十二個月執行。昨因犯上罪，經判成罪即時執行之刑法，法官判被告前罪入獄十二個月，次罪入獄三個月，同期執行，即入獄十二個月。

被告：男子黃容其，三十歲，油漆工人。被控：(一)五月十九日，在灣仔星街一間張店內，意圖行竊，(二)同時同地，藏有可作非法用途之鐵鉗一把。

據案情透露：五月十九日凌晨四時，被告進入張店，行動之際打翻一個玻璃瓶，東主驚醒，起來查察，將被告捉拿交警。

兩屠工被控藏械藏毒拒捕 首被告囚四月次被告候判

(特訊)九龍長沙灣屠房兩名屠工被警方控告藏有武器、毒品及拒捕一案，在北九龍裁判署經多天來的審訊後，昨日在第七法庭由法官宣判，法官在考慮該案案情後，指出被告所供詞有不能不實之處，而被告說出被打後有多處瘀痕，此供詞又與法醫官報告不符，在醫院治療時又未曾作被毆打的投訴，法官判第一被告首罪入獄一月，次罪入獄四個月，兩罪同期執行。第二被告押後十四日，以待醫官對其身體作檢驗有否染上毒癖的報告後再作宣判。代表被告辯護之張應偉大律師在該案宣判後，表示將向高等法院申請上訴。

兩名被告：(一)江恆，廿九歲；(二)林波，四十歲，均是屠房職員。控罪指第一被告藏有武器及拒捕；第二被告藏有毒品。(培)

刧匪案底劣 判入獄一年

(新聞社)有多次案底積犯，五月五日下午在油麻地彌敦道近茂林街處，於白晝鬧市中向一男子搶劫行刧，人贓拼獲，解南九龍裁判署審訊，被告認罪，並押候至昨日宣判，美露臣法官察閱被告之身世報告書後，判其入獄一年。

被告：男子王兆松，廿九歲。被控兩罪：(一)五月五日，在茂林街與志和街交界附近，行刧呂全一個手表值一百一十元；(二)四月四日，在尖沙咀漢口道，行刧梁德一個手表值二百元。

據案情透露：被告係一積犯，前曾先後犯有多次案底，大部係與偷竊及搶刧有關。

囍

謹訂於辛亥年一九七一年五月廿二日(星期六)下午三時爲 [illegible] 在美國 [illegible] 舉行結婚典禮謹此敬告

諸親友

劉廿泉
劉陳慧芝
郭人傑
郭陳素琴 敬啓

華僑日報讀者台灣寶島觀光團啓事

(一)本報與七海公共關係公司及太古輪船公司等三機構合辦之「華僑日報讀者台灣寶島觀光團」，由於參加人數踴躍，六月九日、六月廿五日、七月十一日、七月廿七日及八月八日出發各團，經先後宣告滿額，至今向隅者甚衆，謹向欲參加上述各團人士，敬致衷心歉意！

(二)近日紛接讀者電話及來函催速，僉望台灣寶島觀光團增辦新團，俾獲參加機會。茲爲徇衆要求，特增辦八月十六日出發一團，即日開始接受報名，由於名額有限，有意參加者，尚希從速報名：

十二天豪華遊覽組：(H.K.$ 1,190.00)
八天豪華遊覽組：(H.K.$ 880.00)
八天學生遊覽組：(H.K.$ 790.00)

(三)爲增加各團友旅遊興趣起見，本報特將七海公共關係公司總經理葉迅中君，近著「台灣寶島觀光團」「寶島行脚」十二天旅程，作實地考察觀光報導，資料豐富，文筆流暢，足供旅遊人士參攷，讀者諸君，尚祈留意是荷。

索章報名及詢問電話：H231637 H455639

華僑日報讀者台灣寶島觀光團敬啓

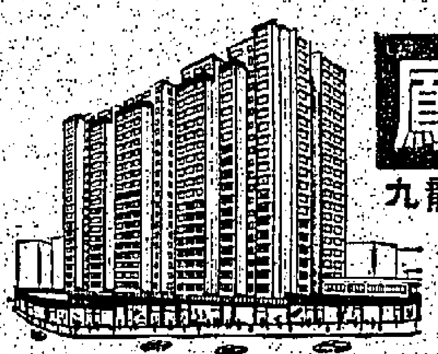
離子靜電治療 功效宏大神奇！
向一切慢性頑疾挑戰！
敬向本港各界人士鄭重推薦：
川崎離子靜電健康器

多年風濕、胃病纏綿、長期失眠
精力衰弱、神經衰弱、夜尿頻仍

大利貿易行 H454524, H455638

鳳祥樓
九龍鳳凰新邨環鳳街

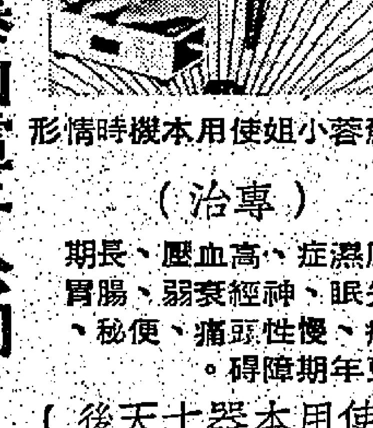
材料上乘
梗房間格
面向東南
寬敞舒適



三萬餘起·首期只付數仟
華懋置業有限公司H229060
建至十六樓本年八月完成

ION ERECTROSTATIC THERAPY
日本天使靜電健康機
不必打針食藥
恢復青春15年！
(說明書函索即寄)

消滅病源之寶 慢性病的尅星
長期打針食藥無效者，不可不試，保證百分之一百見效。



姚蘇蓉小姐使用本機時情形

總代理 香港泰山電子公司
九龍彌敦道66—70號金冠大厦八樓G座
電話：K六八五四五四 K六六四八八六 K六六〇〇七

(專治)
風濕症、高血壓、長期
失眠、神經衰弱、腸胃
病、慢性頭痛、便秘、
更年期障碍。

(使用本器十天後)
★食慾增進，強化精力，因內臟神經得
到靜電電子促進運動作用。
★睡眠舒適，因腦神經受到靜電電子的
鎮靜效果。
★通便正常，皮膚潤滑，這是受到靜電電
子新陳代謝之故。
★消除疲勞，精神飽滿，因受靜電電子
化血液，賀爾蒙分泌良好的緣故。

分銷處
寶豐公司 彌敦道198號 電話：K672874
永寧大藥房 彌敦道756號 電話：K898003
五洲公司 彌敦道524號 電話：K302561
萬成無綫電器行 太子道379H 電話：K651879

徵求經銷商
新界澳門印尼等地區銷商，有意者請來函本公司接洽●
界人士均樂於採用，銷路直線上升。現擴徵求香港九龍
「天使牌靜電健康機」由於治病效果宏大，深受各及生意。

旺舖住宅·分層出售(一月內完成)
深水埗荔枝角道139至141號41年內無地價地稅之憂舖位適合銀行餐室商店等多種行業住宅僅廿單位每戶約380呎
另舖位兩間(已有入伙紙)
旺角廣東道1031號(近旺角碼頭)最適合肉食雜貨藥材等行業
地盤K933334(辦公時間)
公司經理H455294(上午十一時至一時)

囍

金國華
金玉
謹訂於一九七一年五月廿二日(星期六)在美國德薩斯州奧斯汀市聖奧斯汀大主教堂舉行結婚典禮謹此敬告

諸親友

李耀㑩
張立清 敬啓

周偉然辭職啓事

本人日前被推選爲東九龍居民福利會第一副理事長兼財務副主任職位，惟本人最近公私事務繁忙，無暇兼顧，現已去函該會辭去上述兩職。特此聲明。

周偉然謹啓

一九七一年五月廿一日

九龍太子道 高尚洋樓
分層出售◁▷即買即住
兩房兩廳、浴室、厠所、廚房
售價$120,000.-
分期付款　月供千餘元
全部廳房安裝齊備簇新傢俬、冷氣機、電視機、雪櫃
煮食爐、乾衣機、廳房走廊滿舖名貴地毡
獨立水錶，電錶、煤氣錶
何東產業有限公司代理　九龍太子道一四一號四樓 電話：K-810311洽

海山樓
北角英皇道柏架山道大單邊
準明年六月完成

150年期
趕建上蓋
一次過付款特價八折
分期付款·入伙後供·優待九折
每層 二萬餘元 起
每呎只售七十餘元
(建築期內供樓不計利息)
可分五年付款
洽購處：怡華置業有限公司
地下旺舖出售
H 248429 H 241511 H 249349
地盤電話：H620859

益新工業大厦
香港側魚涌華蘭路
999

每呎只售48元
港島最平工業樓宇
一次付款　特價八五
分期付款　九折優待
建築期內　僅付二成　即可入伙
入伙後可分七年供付　平過交租
已建至四樓　七二年三月完成
洽購處：益新置業有限公司
香港大道中31號陸海通大厦802室
Tel: H-241680, 235889, 235214
或：鰂魚涌英皇道(對正華蘭路口) 金昌 益發 大厦售樓處 H-620688

偉林工業大廈
九龍青山道琪林街111號 地段NKIL 4761
分層廉租
建至天面
就快入伙
電梯兩部
柱位特少

每層6050呎—6500呎
接洽處 九龍花園街98號偉林公司 本地盤辦事處 電話 K843060 K848320 K717268

囍

次男國光 三女慧雯 經於公曆一九七一年五月廿一日(星期五)農曆辛亥年四月廿七日在加拿大曼尼吐巴省溫尼伯市法院舉行結婚典禮謹此敬告

各親友

何鍾碧霞
李慕芬 全敬啓

REFERENCE LIBRARY 22 MAY 1971 CITY HALL

本港新聞 ③

藍田新區少女被姦案
被告罪成立
高院代理法官莫理壯，准被告未夠廿一歲，若有其他處罰方法，儘可能不判入獄，暫押候宣判。

（特訊）一名十九歲無業少年，被控去年六月十二日，強姦十八歲少女鄧彩英。昨經陪審團退庭商議三小時十五分後，以五比二多數裁定被告罪名成立。高等法院代理法官莫理壯表示被告未夠廿一歲，若有其他處罰方法，則盡可能不判入獄。諭將案押候監獄署長報告，然後判刑。[illegible]

探目浮屍水塘案續研死因
死者女友作證爆出內幕
會借錢與死者否認情婦
死者妻作證否認說死者係女友幼女父親

（新聞社）[illegible]

英籍通緝疑犯離港前
在機場被警探拘獲
蘇格蘭場將派員來港引渡返英

（特訊）一個有多個化名的外籍男子，相信曾於本港的，週三晚正欲離港時，於啟德機場登上飛機前，被警探拘留，預料蘇格蘭場將派員來港押回英國審判。[illegible]

積犯又爆竊
三罪囚十月

（新聞社）[illegible]

四青年專刧的士
分被判入感化院

（新聞社）四名專刧的士青年被判解往感化院，[illegible]

四匪刧持車主
掠去款飾千餘

（特訊）一雙中年夫婦，駕私家車時被四名匪徒刧持，推回車內，駛往牛山區去，被刧去現款及首飾共值一千二百五十元。得手後，兩事主被推下車，匪徒逸去。[illegible]

專偷收音機
男子囚四月

（新聞社）[illegible]

申請入英籍啟事
陳定基（CHAN DING-KEE）又名陳定基（CHAN TING-KEI）現住新界沙田[illegible]申請入英籍如有任何人士獲知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實報告本港輔政司署。

離職啓事
逕啓者敝行見習售貨員劉國權經於本年五月十五日辭退今後此人在外一切行動概與敝行無涉特此登報奉知希爲亮鑒幸甚
永勝商行有限公司謹啓
英皇道十四號J座樓下
一九七一年五月二十二日

請後生
某大商店請後生壹名如身體強健能克苦耐勞者請函華僑日報信箱貳捌陸號洽

維多利亞拍賣行廣告
[illegible] UNDER DISTRAINT ACTION NO. 246 OF 1971 [illegible] BLOCK A 4TH FLOOR NO. 33 TSEUK LUK STREET SAN PO KONG KOWLOON (COMPONENT PRODUCTS LIMITED) [illegible]
維多利亞拍賣行啓

拍賣大帮損壞男童襯衣及碎料，菓汁，什貨等及瓦坑鐵八件廣告
茲定於一九七一年五月廿二日星期六上午十時三十分在本行[illegible]
攬勿兄弟拍賣行啓

招標通告
[illegible]新界沙頭角區吉澳島社會服務中心[illegible]
一九七一年五月廿二日
新界沙頭角區吉澳島社會服務中心 管理委員會

香港政府公佈

香港政府公告
爲聘請公務員事
茲擬聘請：
（一）補養測量師（男性）（工務司署）
（二）助理工程師（工務司署）
（三）一級助理新聞官（政府新聞處）
（四）式級翻譯（傳譯官）（政府各部門）（男性）
（五）助理水務督察（電器）（男性）（工務司署）
（六）二級工目（男性）（市政事務署）
（七）工藝教師（金工）（男性）（監獄署）
（八）職業治療助理員（男性）（醫務衞生處）
（九）輔助護理學員（男性及女性）（醫務衞生處）
（十）二級助理督導員（男性及女性）（監獄署）
有關上述職額詳情請查閱本日英文報紙。此告。

警務處佈告
拾獲財物
[illegible]
警務處處長 薛磯輔

根據城市設計條例所發之佈告
長沙灣分區制大綱圖則第LK5/25號
[illegible]
城市設計委員會主席 盧秉信

工務司署佈告
填海工程條例（即香港法例第一百二十三章）根據第二款規定所發之佈告
[illegible]
一九七一年五月十四日
工務司 盧秉信

工務司署佈告
填海工程條例（即香港法例第一百二十三章）根據第二款規定所發之佈告
[illegible]
一九七一年五月八日
工務司 盧秉信

工務司署佈告
填海工程條例（即香港法例第一百二十三章）根據第二款規定所發之佈告
[illegible]
一九七一年五月七日
工務司 盧秉信

工務司署佈告
填海工程條例（即香港法例第一百二十三章）根據第二款規定所發之佈告
[illegible]
一九七一年五月七日
工務司 盧秉信

市政事務署佈告
一、本年五月廿一日政府憲報刊登告示招商密封出標承投下列工作：
（甲）將灰爐及焚化後之垃圾用車傾泥運往[illegible]
（乙）在醉酒灣垃圾池將垃圾從駁艇傾至岸上。
（丙）在醉酒灣垃圾池使用[illegible]
二、投標表格及一切詳情可向[illegible]索取及查詢。
市政事務署投標委員會秘書 區佩貞

香港九龍及新九龍酒牌局公告
照得香港九龍及新九龍之酒牌事宜乃歸本局管理茲定於一九七一年六月十四日星期一及一九七一年六月十七日星期四下午二時三十分在香港政府合署西座十三樓市政局及市政事務署之會議廳內舉行會議[illegible]
酒牌局秘書 黃鎮照

國際模型玩具公司
（INTERNATIONAL MODEL AND TOYS COMPANY）
[illegible]
葉永健代表律師
毛雲龍律師行（廣東銀行四樓）
一九七一年五月廿二日

承退股聲明
香港北角馬寶道18號地下及香港英皇道423B號地下仁年藥行原由彭廣源彭渭源及彭厚源三人合股經營西藥及藥品生意現因彭廣源志圖別業自願於一九七一年五月十九日退股由彭渭源及彭厚源繼續經營以後仁生藥行生意盈虧及一切所有債務利益與彭廣源無關特此聲明
承股人 彭渭源 彭厚源
退股人 彭廣源
代表律師羅志能律師行啓
香港皇后大道中49—51號金銘樓四樓
一九七一年五月二十日

通告
九龍地方法院雜案
一九七一年第五二宗
申請人：雷慧娥
被告人：鄧家洪
致香港英皇道新都城大廈三九八座B座九樓被告人鄧家洪
申請人在上述案件向法院申請下列諭令：
（一）申請人及被告人於一九七一年六月廿三日共同簽署關于私家車車牌AG8238之汽車過戶紙當作作廢或無效。
（二）該私家車車牌AG8238之車權仍歸於申請人。
（三）如交通部須要私家車車牌AG8238之過戶紙可由九龍地方法院副經歷司代被告人簽署給回申請人。
啓者茲準九龍地方法院副經歷司MR. L. KITCHELL於一九七一年五月十七日諭令將本案之傳票以下列辦法送達與上述被告人：
（一）將上述傳票及諭令之副本各一份黏貼於九龍加士居道九龍地方法院之通告板上
（二）將上述文件之內容用中文刊登於本港華僑日報一天
又諭令被告人須於一九七一年六月四日（星期五）上午九時半向九龍加士居道九龍地方法院報到候訊否則申請人得向法院申請進行缺席裁判。
申請人代表律師 張恩純律師行啓
一六〇二室萬昌大廈
一九七一年五月廿二日

承退股聲明
[illegible]
退 承股人代表律師唐天燊律師行啓
一九七一年五月二十二日

股份轉讓聲明
[illegible]
退、承股人雙方代表律師 劉海慶盧偉誠律師行啓
一九七一年五月廿二日

安樂園有限公司派股息通告
啓者本公司前於一九七一年五月二十日起開派一九七〇年度股息請各股東攜同息摺到香港德輔道中三十八至四十二號萬明大廈九樓本公司總行秘書科按照手續領取股息爲盼此佈
派股息時間：每日上午十一時至下午十二時半 下午二時至四時
禮拜六下午及禮拜日並公衆假期停派
安樂園有限公司啓
一九七一年五月二十日

翠苑
跑馬地藍塘道71—73號
召開業主會議啓事
一九七〇年多層大廈（業主組織法團）條例（第五款第三項）
茲定於一九七一年六月九日（星期三）下午八時假本苑地下大堂召開業主會議商討設立管理委員會及有關本大廈一切事宜希各業主屆時出席特此通告
召集人：馬栢框 倪少傑
一九七一年五月廿一日

英聯邦偵探社
集合世界第一流註冊權威偵探及港澳榮休高級警探主辦社長區煥南曾任警界多年願解決社會各種問題歡迎諮詢
業務：[illegible]
附設護衛組 榮獲香港警務處批准看更守衛員看守大厦貨倉押運解糧忠誠可靠
旺角彌敦道564號三樓 電K八八七九四五K三一〇一壹五

聘請中學教師啓事
香港佛教聯合會主辦，政府津貼佛教大雄中學聘請有經驗學位教師，能任高年級課程者，請來信九龍深水埗長發街卅八號本校收。

香港中文大學
徵聘技術人員
一、儀器及機械：
（甲）助理工程[illegible]
（乙）二級工目
（丙）式級或叁級技工
資格：[illegible]
二、建築繪圖助理員（式級或叁級）
三、（甲）木匠（乙）石匠（丙）水喉工匠
[illegible]
署理校務主任 楊乃舜
一九七一年五月二十日

全港首創 芬蘭式浴室 已經開幕
豪華舒適的貴賓閣是全港第一家眞正芬蘭式浴室。在傳統的白松木浴間享受暢快無比的芬蘭浴之後再來一個清新的大池浴，然後由按摩專家替你按摩……舒筋活絡，驅除疲勞衞生保健無以上之。
貴賓閣芬蘭式浴室
新寶大酒店三樓
九龍太子道141號
（與彌敦道交界處）
電話：K—801042

（本港新聞2）

油蔴地避風塘填海工程 加緊展開中

海堤已進行建築並傾倒坭頭 將來築一條大道直通渡船街

（新華社）油蔴地避風塘第一期填海工程，現已積極展開，由旺角段油街起沿海傍至油蔴地利達街止之一段全長二千一百呎之海堤已在興建中，在海堤範圍內亦已進行傾倒坭頭，工程進行順利。

該項填海計劃，係爲將現時之抓尾道延長直達油蔴地渡船街，與佐頓道銜接，以便疏導由佐頓道前往深水埗地區之車輛，以減少彌敦道及新填地街之交通擠塞情況。

現時由油蔴地向深水埗方面行駛之車輛，均須經由彌敦道及新填地街向北行駛，其擠塞情況甚爲惡劣。因此，當局於年前開始計劃將抓尾道向南伸展，沿避風塘傍開闢寬濶馬路，北端由抓尾道櫻桃街口起，向南直達油蔴地渡船街，共長約四千呎，該段道路將來築成後，兩邊均可作三綫行車，而成爲一條新海傍大道，對彌敦道及新填地街之交通擠迫情況，將有甚大之紓和作用。

由於現時海傍一帶僅有部份街道，狹窄異常，因此當局須將避風塘堤岸一段海床及約有二十三點二英畝之海灘，予以填塞，以便該項計劃得以進行，所有填海地區填成之土地，將供作道路延長部份，同時更使區內有更多空地以便避風塘內之貨艇起卸貨物。

將來該處填海及築路工程完成後，使彌敦道及新填地街之交通擠迫情況，將大爲改善。

建議道路安全議會 獲得有關組織支持

（時訊）有關警方及交通處，建議成立的一個道路安全議會，現時已獲得若干汽車駕駛組織的支持。這些組織的高層的人士，且表示願意加入，與政府共同推行道路安全。

交通安全會會長陳普芬說：他久已建議成立這樣的議會。共同合作應付交通意外問題是必需的。

他說：目前的交通安全運動，分別由許多團體推行，如交通安全會，警方，工務司署，以及街坊會，交通處，街坊會，關心社會其他人士及組織。但毫無疑問，這許多工作是重複的，而且缺乏合作。

陳氏的觀點，與香港車會會長羅拔臣，及高級汽車駕駛人學會主席賓洛士相同。

羅拔臣指出：如果政府準備接納擬議的道路安全議會的各項意見，將是一個明智之舉。

他說：上述三個組織與香港汽車運動俱樂部，一經考慮擬議成立一個聯合委員會，集中努力於道路安全工作。（禮）

郵局包裹處 下週遷新址領取

（時訊）郵政局昨日宣佈，凡須到郵局領取之包裹，由本月廿四日星期一起，應往郵政總局對面，干諾道中之包裹部領取處新址領取。

此新領取包裹部，將代替現時設在天星小輪碼頭與卡公碼頭間之領取包裹部，新包裹部領取之辦公時間，由星期一至星期六每日由上午八時至下午六時止。

新領取包裹處，可經由干諾道中一條臨時行人道來往。爲方便提取大批郵包者起見，新址後面亦有一條車路可通。

英國華商總會 組團返港觀光

（港訊）由旅居英國各地僑民組織的英國華商總會，爲使會員能親自前往香港瞭解近況，特組織回港觀光團，定下月三返港觀光，參觀各區建設及遊覽。該團由該會會長陳秀榮率領，男女團員共十六人，計爲陳秀榮夫人，陳秀榮夫婦，曾謂黃瑞怡，黃碧雲，鄧式毅，潘鈴瑛，陳洪其，吳乙嫦女士，陳瀾，吳觀興，陳馬發，何錦榮，陳才及陳漢良等。

新界民政署現正爲該團安排觀光秩序，俾參觀新界各區建設，例如青山發展計劃，荃灣發展計劃，船灣淡水湖及若干工廠。該團又將遊覽港之外，又將拜會新界鄉議局，新界總商會等，藉以加強聯繫，又將訪問有關政府部門。

仁孚要員 赴歐公幹

（特訊）香港仁孚行有限公司總經理W．M．蘇森今日離港前往歐洲，出席一商業會議，之後，他將會訪問在德國、瑞士、法國及英國之仁孚行有關首長。

大埔道一藥房失竊

（特訊）大埔道五十二至五十四號中正藥房，昨爲竊匪光顧，一百四十五打白花油及二百五十包戒煙丸不翼而飛，損失共值二千二百三十五元。竊匪係於前日午夜至昨晨八時三十分該段時間內，由藥房右與毗鄰之後門一條水渠爬入天井，將儲放在天井之該批藥物偷去，得手後逃去無踪，警方對該案仍在調查中。（航）

對海文華樓走廊 歹徒放下假炸彈

（特訊）九龍油蔴地渡船街文華樓十七至廿四號地下走廊近電梯處，昨晚九時五十分發現一枚炸彈，一個白色紙包，二寸高，四寸闊，九寸長，外用膠袋包裝上寫「同胞勿近？金手指贈」。當時一男子在走廊徘徊，適有住客見其將包裹放在地上，心中懷疑，即通知大廈管理處經理。

警方聞報，封鎖現場，十一時〇五分，軍火專家伊黎士督察到，經檢查之後，至十一時廿分予以引爆。假炸彈爆時聲甚大，深處可聞，引爆後飛出西瓜碎片紙碎。

警方繼續調查此事，直至發稿時尚未拘獲嫌疑人物。（合）

華僑日報 善款待領 讀者

華僑日報昨廿一日收到熱心讀者捐款行善，芳名各下：

陸英好女士捐助心光盲女院五十元，香港聾啞兒童教濟會五十元。有名氏捐助偶彩輝蕭蓉芳暨女士卅元。

環球海員訓練學校 熱心捐款響應助學

華僑日報第十四屆讀者救童助學運動昨（廿二）日續收到各界熱心捐款，芳名如下：

[illegible]

九龍城首長慰問火災居民

（港訊）九龍城區防災委員會及該區街坊首長，前夜冒着細雨，携帶蛋餅前往慰問衙前村大火中失家的災民。

同時，在衙前村居民福利會所內，民政署及街坊會工作人員亦協助居民，辦理入住新區手續，使災民能及早遷往新區居住。

該批災民共二百〇八名，已獲得徙置事務處安排前往秀茂坪新區居住。

旅遊會實施響導員 重新辦理登記手續

（特訊）香港旅遊協會實施響導員新身份制度後，現已有三百三十四名註冊響導員辦妥重新登記手續，貼有響導員本人彩色照片之新身份咭，目前正在發給各響導員。

已申請重新登記而未按規定日期前往菲林攝有限公司照相的一部份響導員將被通知另定日期前往照相，彼等前往照相時，必須帶備香港身份證。

未申請重新登記之註冊響導員，此註冊資格已於一九七一年三月卅一日起被取消。註冊響導員的考試是經常舉行的，任何全職或兼職從事響導工作人士，均應早日登記爲註冊響導員。

旅行社及遊覽社亦應注意：僱用註冊響導員乃係成爲香港旅遊協會會員的一項條件。

四月份來港游客總數爲七萬八千八百三十九人，美國游客佔一萬八千八百一十六人。今年一月至四月來港游客總數爲二十七萬七千二百八十二人，與去年同期比較增加百分之一。

聞

先慈陳母李太夫人痛於公曆一九七一年五月廿日（農曆辛亥年四月廿六日）上午四時壽終九龍法國醫院積閏享壽八十有四歲奉移九龍殯儀館治喪謹擇公曆五月廿三日（農曆四月廿九日）（星期日）中午十一時大殮正午十二時在該館大禮堂辭靈隨即出殯安葬香港仔華人永遠墳場哀此報

孝男 陳庭 强 漢 華
媳 余氏 趙氏 陳氏 張氏
孫男 國耀 國亮 國軒 國輝 國權 國勝 國慶 國榮 國豪 國英 國雄 國傑 國明 國偉 國光
孫媳 文氏
孫女 若芬 坤屏 嘉慧
孫婿 馮錦泉 伍大偉
誼子 羅松 誼媳 吳氏 誼女 羅希文 誼婿 陳孝慈
誼孫男 陳偉達 誼孫女 陳月華
泣告

治喪處：九龍殯儀館 楓樹街一號A 電話：九三壹八弍三一六

謝

先慈蕭毋凌太夫人之喪於昨日在香港殯儀館出殯辱承
姻戚世友鄉
誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情 歿存均感 哀此鳴謝

孝男慶通 媳梁巧碧 暨衆親屬 泣叩

聞

先慈楊太夫人三虞之辰是日（陽曆五月廿三日 陰曆四月廿九日）（星期日）洒正午在馬己仙峽道本宅舉行家奠忝屬
姻戚世友鄉宗
誼謹此報

棘人 高福銘 高福耀 高福申 高福成 高福球 高福永 高福全 高福華 高福極 泣叩

聞

家少主廣成少爺 德蘭小姐之令尊何公量臣老爺於公曆一九七一年五月廿一日上午六時在養和醫院魂歸天國享壽六十六歲奉移香港殯儀館治喪謹定五月廿三日（星期日）下午一時卅分大殮同日二時在該館大禮堂辭靈隨即出殯安葬柴灣天主教墳場謹此報

何福衍堂家人稟報

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話六一五二二六一八

聞

先夫高祥府君於主曆一九七一年五月二十日下午八時半在九龍法國醫院魂歸天國享壽五十三歲奉移九龍殯儀館治喪謹定五月廿三日（星期日）下午一時大殮二時在該館大禮堂辭靈隨即出殯哀此報

未亡人高范朝貞率子羅香 正香 銀香 女蘭英 泣告

治喪處：九龍殯儀館 楓樹街壹號A 電話：九三壹八二三一一六
通訊處：和豐紙品廠

聞

先嚴劉八公希成府君於主曆一九七一年五月廿一日上午八時四十分在養和醫院息勞歸主享壽九十五歲奉移香港殯儀館治喪謹定五月廿三日（星期日）下午一時三十分大殮弍時在該館大禮堂舉行安息禮拜隨即出殯安葬薄扶林道華人基督教墳場謹此報

孝男 炳光 賀堯 孔康 紹熾 贊瑞
媳 鄧魯德 黃月喜 周慧泉 黃錦荃 梁月冰
孝女 月桂 月英 月娥 月貞
適 蔡東生 梅友芹 蔡天福
男孫 啓惠 啓泮 啓泉 啓鉅 啓輝
孫媳 徐欣 盧惠韶 黃倩韻
女孫 慕華 適胡 慕荷 適謝 慕芳 適張 惠勳 適祖 惠頤 適馬
敏珊 敏瑚 敏玲 敏儀
男曾孫 國生 國祥 國輝 國贊 國光 國藻 國寶 國慶 國明 國材 國安 國樑
女曾孫 秋嫦 秋娥 愛蓮 月明 濟桃 RHEA
男外孫 梅啓榮 梅啓華 蔡旭初 蔡旭明 蔡旭光 蔡旭安 蔡旭平 蔡旭漢
孫媳 莫瓊 曾翠瓊 英氏 金氏 王月卿 史氏 唐青蓮
女外孫 蔡麗嫦 適劉 蔡麗容 適廖 蔡麗娥
男外曾孫 梅志仁 劉宏恩 劉宏智 廖維武
女外曾孫 梅學賢 適袁 梅學貞 梅惠英 梅麗珍 廖愛秀 蔡慧賢 蔡慧珊
外玄孫 袁漢驄
泣告

鼎惠懇辭 如蒙賜賻 請折現金 撥充善舉

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五弍二六一八

REFERENCE LIBRARY 22 MAY 1971 CITY HALL

本港新聞

簡悅慶在港西扶輪社講
國際金融市場風波 港幣穩定經濟蠻好
籲請工商界同心合力繁榮社會經濟

（時訊）香港西區扶輪社，昨（廿一）日下午一時，假希爾頓酒店，舉行每周午餐例會，到有社員，友社社友及嘉賓六十多人。陳維標社長主持會議，邀請香港東亞銀行董事總經理簡悅慶（香港政府銀行業務諮詢委員會委員）演講「國際金融市場風波與香港經濟」。簡氏在結論中指出，香港幣值極穩定，經濟前景相當良好。

簡氏演詞指出：深承邀請參加午餐例會，囑鄙人講述「國際金融市場風波與香港經濟問題」。鄙人識見淺陋，向各位請教，首先多謝貴社盛情邀約。

關於近日國際金融市場動盪情形，各方人士甚爲注目。其中曲折，想各位在每日新聞報導，已明白來龍去脈，似無庸多述。由於時間關係，謹就所知約略談論，以供各位參考。

歐洲美元湧入西德 希望馬克升值獲利

自一九六九年西德馬克升值之後，國際貨幣情形，相當穩定。但自近月來，傳說馬克可能再度升值，故引起投機者之興趣，同時在此數週來西歐黃金價格，在自由市場不斷上升，由於美元大量湧進西德，以致刺激物價普遍上漲，金融情勢非常混亂。西德政府面臨此危機，自不能坐而漠視，乃採取步驟而遏止其通貨膨脹，並以在兩星期前，宣佈暫停止購入美元，外匯市場亦停止美元買賣，而瑞士、比利時、荷蘭等國家，亦緊隨西德之後，採取中止美元買賣，避免投機者轉向瑞士西歐國家施同樣壓力。

自西德及幾個歐洲國家中止美元買賣之後，西德政府與歐洲共同市場六個國家進行商，採取緊急措施，宣佈將馬克對美元在市場上實行自由浮動辦法，來解決臨時之困難，希望由此穩住其本身貨幣之真正價值。同時，荷蘭貨幣亦採取浮動匯率制度，但是瑞士法郎及奧地利貨幣則升值。

歐洲共同市場六國 對馬克升值有矛盾

鄙人從各方面觀察，感覺到西歐各國所採取各種步驟之不同，可顯出其利害衝突之矛盾現象，由此推斷，相信在上兩星期之共同市場國家會議中所討論之貨幣問題，意見可能並非一致。例如瑞士三大銀行，對其本國政府採取將貨幣升值百分之七措施，曾加以評擊，可見各有歧見，問題相當紛雜。目前馬克雖然升值，但前數週湧入西德之大量美元，似有從西德流出之現象，此可以想像得到投機者，正對馬克將來之價值，似有所等待，而彼等亦對未來之幣值，仍然存信心，故大部份轉向黃金市場搶購。因之，金價在自由市場搶購前景現上漲，目前雖然更有擴大上漲之趨勢，但本人敢信金價（每安士三十五美元），仍可能繼續維持，而馬克之升值，如若停留在此時期之後，亦可能維持。但本人對此有所感，估計金價預期將無多大升降，預期馬克對美元價值可能升至百分之二點至五點之間。本人推測，法國可能在待馬克浮定之後，宣其升值。本人更有所感，香港方面人士，除非認爲有確實消息，購入馬克不可，否則如在浮動時期中，匯率上升或下降，是一件很危險之事。歐洲國家在浮動時期中，匯率是可升可降，說不定西德政府或於必要時，斷然採取各項措施，阻止外幣流入來對付投機者。

自西歐金融波動之後，經過六個歐洲共同市場國家會議，勉強成立一項協定，讓馬克浮動，暫時穩定國際匯率，但投機者的手法，層出不窮，又在歐洲市場轉移目標向日元方面打主意，希望日元成爲第二條被選擇的貨幣，以遂其所圖，一度引起日本外滙市場發生困擾，而部份金融專家曾作預言，謂日元可能在近期升值。

投機家闘第二戰綫 又望日元更改幣值

在日本經濟情況，在一九四九年間當美國控制之下，曾將當時日元幣值低折在百分之十元間，而現在日本出口貿易之成長，基此緣故，日本外匯儲備金日見增加。反之，世界工業國家對此認爲於其自身不利，故一般工業國家，均要求日本採取升值。但日本官方，則極力堅持現行匯率，表示決無升值之可能性，且更設法對抗外來壓力，及堵塞可能被利用作日元幣值投機的漏洞。又從最近觀察，日本商人對日元改值意見，亦有分歧，大部份意見，基於日本國家本身所有工業原料，需要向外國購入，如日元升值，則此所與外國購入之原料，當然有價之利，令到一般製成品之成本減輕，貨品亦可在世界市場跌價，仍屬有利地位。同時，若干日本經濟專家，亦爲此曾作評論，謂日元應該升值，然後貨幣不致過甚膨脹，此亦有其片面理由。根據最近日本經濟情形，日本現擁有約六十億美元外滙儲備金，再過數月之後，其增長將更大。但目前流勢，歐美國家對日元改值問題，似有從政治方面施以壓力之趨勢，意料在未來數月中，日元對美元匯率，可能成爲國際貨幣一項大問題。

香港黃金美元如常 幣值穩定經濟良好

從一連串的國際金融變化，說到香港本身問題。香港金融情況依然穩定，從數週來觀察，香港未見有大量美元拋售，亦無大量吸購黃金現象，故外匯市場交易如常，此更足證明港幣本身之穩定與堅強，倘將來馬克真正決定以現時之浮動部份作爲升值，對於香港與西德貿易，是絕對有利。在去年香港與西德貿易，出口貨值超過入口貨值百分之卅三，大家都知道，香港經濟繁榮，有賴於出口貿易，如出口貿易增加，工業產品，即可對本銷方面，亦足能與日本抗衡。不獨日本工業產品，即可對本銷方面，亦足能與日本抗衡，不獨日元方面，假如貨幣有所改值，對香港工業前途，更有利。從上述問題作各種分析，所得到結論，香港經濟相當良好，亦更顯示香港幣值之穩定。希望大家同心合力，共謀社會經濟繁榮。鄙人拉雜來談，倘有不正確之處，請加原諒，並希指教。（明）

香港西輪社午餐會席上簡悅慶演講，旁爲社長陳維探。（本報記者攝）

省善真堂賑濟 模範村木屋火災災民
每人派十元並贈醫藥

（時訊）道教省善真堂，鑒於九龍城模範村木屋大火，無家可歸，災民二百多人，亟待救濟，前（二十）日晚上九時，總理王玉琪，周銘，李培良，總務幹事梁錦棠，率同九龍城民政司署官員及街坊首長前往慰問，昨（廿一）日下午五時半，總理許汝楫，福利馮蔭松，燕喬聯同上述人員前往派發慰問金，每人派發十元，另派此次派發慰問金，災民二百三十多人，共派發二千三百餘元，災民感謝，該堂之熱心慈善，此次火災，致發生疾病者，可到該堂醫療所治病，由該堂代付藥費。（郵）

分期付款在港流行 提高市民生活水準
發展地區經濟極有幫助

（時訊）九龍北區扶輪社，昨（廿一）日下午假九龍香港大酒店，舉行午餐例會，敦請高達演講「分期付款在香港」。社長寥利，夏肇利主持會議，報告：該社捐助之元朗盲人院工場，將於廿九日下午四時半舉行開幕禮，希望各社友參加；六月四日爲該社之女賓日。高達演詞：分期付款，在香港，時間須不久，但已甚十分流行。此種購買方式，具非常之良好。

分期付款，在歐洲大陸有長久之歷史，此法實在有助於地區經濟之發展，不論在貿易或水準之提高，都有良好的影響。目前，一般香港人對此有非常濃厚之興趣，多以購買家庭電器用品，如：洗衣機，電視機等。

分期付款之方法，需要銀行及代理公司之支持，以提供款給市民，作分期付款購物。而另一方面，亦有助銀行及代理公司之發展業務，收取合理之利息。

本港目前分期付款時期，大多是分爲：六個月，一年，十八個月，而發展之買樓之分期付款，分爲三年、五年、十年不等。

究竟分期付款方法有何好處呢？高達指出：對於一般「受薪」階級人仕，經濟能力所限，一次過付出一筆大款項較困難；那麼，分期可以給予他們幫助，使他們可以享受較舒適之生活。

目前本港之分期付款之總值，達到四億至四億五千萬元，此數目，對香港之經濟，銀行業，及各項發展，實有重大之幫助。

用膳時間，會有：黎利，夏肇利，章子良、孫瑞坤、盧永德、鄧鏡南、樊遜、屈炎堡、賈智、溫明、吳露霞、朱首泳、朱子偉、嚴鎬、奴利、柯福沙、大衛、楊漢、高和。（彭）

高達在北九龍扶輪社講「分期付款在香港」。（本報記者攝）

大會堂節目

五月廿二日 星期六

正座

音樂廳	下午八時半	歌劇：「貍媒」及「電話」：市政局及雅樂社聯合主辦。
劇院	下午八時半	英語話劇：蓓蕾戲劇學會主辦。
展覽廳	上午十一時至下午七時	美國食品展覽：美國領事館主辦。

高座

八樓展覽館	上午十時至下午七時	攝影展覽：沙龍影友協會主辦。
北演講室	下午二時半至四時半	蘇文擢主講：「千禧等組織論」：學海書樓主辦。
南演講室	上午九時至十一時	芭蕾舞班：毛妹芭蕾舞學校主辦。（只限會員）
南演講室	下午二時至五時	芭蕾舞及土風舞班：趙蘭心主辦。（私人）
南演講室	下午五時至八時	芭蕾舞班：劉兆銘主辦。（私人）
北會議室	上午九時至十時	法文班：COSETTE LEUNG主辦。（私人）

市政局公立圖書館

大會堂圖書館	上午九時至下午五時	成人圖書室、參考室、閱報室、學生自修室、兒童圖書館。
九龍公園圖書館	上午十時至下午五時	學生自修室。
香港仔兒童扶林圖書館	上午九時至下午五時	成人閱書室、期刊閱覽室、學生自修室、兒童自修室。

香港博物美術館

大會堂博物館（十一樓）	上午十時至下午六時	香港博物美術館所藏中國古器展覽：歷代陶瓷器、漆器、古銅器、玉器及...
大會堂美術館（十二樓）	上午十時至下午六時	七二年「香港工藝學院」設計作品陳列。
李鄭屋古墓	十二時至下午七時	李鄭屋村東漢墓出土陶器及陳列。

惠風公主
「秦華觀光遊船」
初夏時節 海上逍遙 樂隊歌星 晚上演奏 自助中餐 不另加價 中西酬酢 場面豪華 賓主盡歡
每日班期
（一）環島暢遊——上午十一時至下午二時 午餐廿八元
（二）下午暢遊——下午三時至五時卅分 茶點廿二元
（三）黃昏暢遊——下午五時卅分至七時 茶點廿八元 晚餐廿八元
（四）晚餐暢遊——下午八時至十時卅分 晚餐卅二元
上述時間爲九龍海運碼頭開航時間，並于十分鐘後到香港卜公碼頭接駁，請早定座，隔向優待，小童十二歲以下六折。
定票處：香港中環德輔道中卅七號 電話：H二二四○八四 H二二○五二
九龍尖沙咀海運大廈頭 電話：K六七一九七○

港九中醫師公會 廿三日新員就職

（國際社）港九中醫師公會，明（廿三）日假座灣仔英京酒家，舉行第廿三屆理監事就職典禮，永遠名譽會長伍卓琪監誓，永遠名譽會長陳存仁頒發證書。總成後選出會長：陳存仁，副會長：林仲仁，陳林；理事長：蘇觀康，林仲仁，陳瑞林，李潔梅；監事長：黃昌，何劍。廿三屆有關人士：理事長：林仲仁，李潔梅，總務：張天馭，李耀輝，許財，余鎮，何：福利：蘇威謙，易遂生，陳偉仁，陳宛仁，區錦河，謝智泉，李巨成，鄧義光，陳樹琦，謝江林，文張彥，周文，林樹根，李仲仁，陳明，宋朱，黃光，金池，許祝見，鄧濠，梁步雲，張常強，劉佩裳，常務理事：賀鈞，胡英鎏，李天源，張天馭，鄧啓仁，程，許潘，梁吉棠，辛，謝家燮，許耀，陳德，戴美德，黃光，區海天，江林，鄧鎮江，陳泉，王雲展，謝旭芳，梁碧芳，朱國新，梁國，南，胡少白，馮浩卿，余鎮，謝志仁，張庚常，張啓流，李偉强，劉，金池，李振常，何炳淡，何僕卿，夏劍鋒，李樹根，林仲仁，生，黃永珠，陳增壽，英文秘書：王達人，陸鏡常，劉南，黃淑南，何楚，梁天，李大林，會洪萬。監事：陳舜林，歐，黃昌，何鴻生，鄭銳英，羅步雲，陳鈞玲，龔漢光。

魯佐之夫人 訪問保良局

（時訊）社會福利署長魯佐之夫人，昨（廿一）日上午十一時，偕同社會署主任鄧周式瓊女士造局探訪，保良局主席梁王培芳，副主席：馮鐵，戴立平，汪顧涵潔，顧問吳文政夫人，總理：鄒傑西，嚴偉成，劉翁哲接待，引導參觀嬰兒部、兒童宿舍，小學及托兒園，由保良局兒童表演節目歡迎。魯夫人每至一處，垂詢甚詳，對局童護理之完善，日常生活程序及未來計劃之週詳尤多稱許，直至十二時興辭。

社會福利署長夫人訪保良局參觀局童表演舞蹈

美代總領事丁大偉，爲美國食品展覽剪綵。（美）

觀塘體育會青年 明日訪青山醫院

（港訊）觀塘體育會舞蹈組隊員五十人，會同觀塘民政署安排下，定於明日（廿三日）上午，前往新界青山醫院，訪問住院病人。青山醫院撥出禮堂供觀塘體育會青年表演舞蹈及歌唱，以娛病人。觀塘體育會成年初成立，目的在鼓勵區內青少年踴躍參加體育運動，現已安排有籃球，游泳，乒乓訓練。觀塘人口佔香港總人口達十分之一，故安排適當康樂活動，實在十分急切需要。今年三月，該會舉辦籃球公開賽，成績理想。舞蹈隊已於三月初開辦，學員現有一百二十名。此項訪問醫院活動，是該會社會服務的第一項工作。

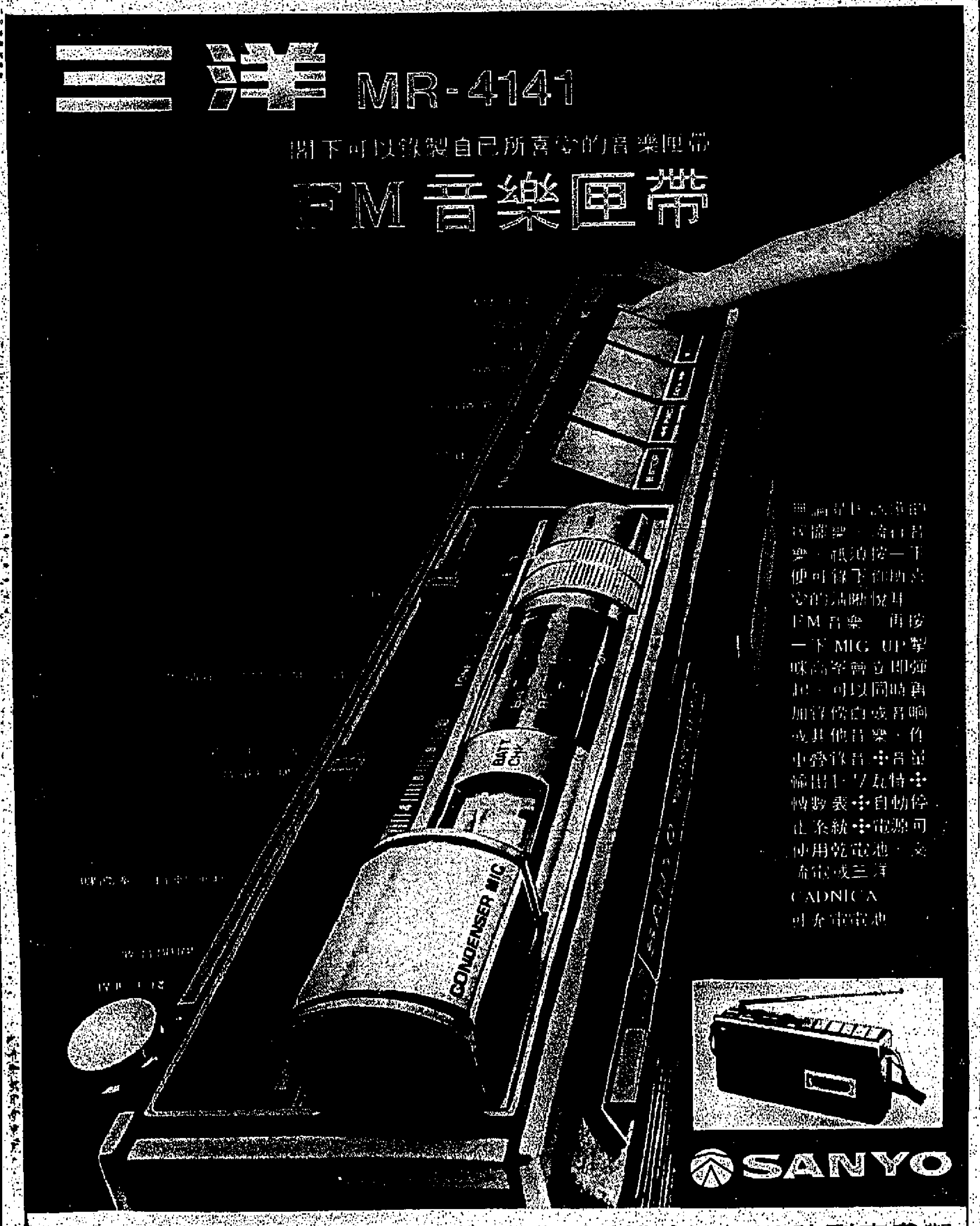
麗的呼聲酒會情形

麗的呼聲酒會 介紹英樂韻總經理 與工商界人士晤面

麗的呼聲香港有限公司，昨假外國記者俱樂部，舉行盛大酒會，介紹由英國來港視察的英國麗的呼聲總公司屬下的英國麗的樂韻有限公司總經理非獵士，與香港工商界人士晤面。麗的呼聲香港有限公司董事長高登議員，常務董事韋倫，總經理祁德尊，星加坡麗的呼聲有限公司經理史諾登，參加盛會，席間並播映麗的樂韻之影片，給與會人士觀賞，賓主情緒交錯，極盡歡洽。

新界總探長陳强丁母艱

新界總探長陳强，建築業殷商陳演，陳座，陳鞏昆仲之令壽堂，陳母李太夫人，不幸於本月廿日上午四時，壽終九龍法國醫院，積閏享壽八十有四歲。遺體奉移九龍殯儀館治喪。謹擇於本月廿三日（星期日）上午十一時大殮，中午十二時辭靈，隨即出殯，卜葬香港仔華人永遠墳場。李太夫人生平樂善好施，懿範足式，所遺兒孫均卓然有成，福門壽母，無憾西歸。



名牌"TICK—A—TEE"新夏季童裝，採用CRIMPLENE資料，易洗快乾，爽身，花式特多：
• 色套裝，藍底白點腰帶，合2—5歲，售99.50至115元。
• 藍白套衫褲套裝，合5—8歲，售115—145元。
• 藍白兩色印花白領上衣，襯白長褲，2—16歲，售99.50—175元。
• 藍條子上衣，藍褲，合2—5歲，售99.50—115元。
大特價！ 1—2歲嬰兒 衫裙 七折八折傾銷
2—16歲 衫褲套裝 減售八折
連卡佛百貨公司 童裝部
Lane Crawford
香港中區連卡佛大廈二樓
九龍彌敦道74號文遜大廈二樓
（彌敦道與堪富利士道交界）

原廣州仁川院長許日醫院創製
許仁補腎丸
專醫男子虧弱，先天不足，心有餘而力不足，夜多幻夢，腰骨酸痛，耳鳴健忘，精神疲乏，小便頻多，尿後餘瀝，血氣兩虧等症。
各處藥行均有代售，並市面總代理
購買注意 「許仁補腎丸」凸版改換新字號黑色，有許字，請明認商標，以免受騙。每瓶五十粒，售十元。

本港新聞

洗秉熹律師榮獲美國法律博士學位

在香港一項隆重之頒授學位儀式，於昨日下午一時，假希爾頓酒店二樓舉行。接受學位者為本港名律師洗秉熹。該學院美國加州大安大略省大主教伊格博士已於日昨抵港，昨親代表該學院將博士學位授予洗秉熹律師。

被邀出席參加該儀式之來賓，包括有鄧肇堅爵士、馮秉芬議員、簡悅強議員、羅文錦、美國駐香港領事館領事史諾波爾及哈定、加拿大衛斯理學院衛斯斯博士、嶺南學院院長、陳康成、黃光中學校長何中中、鄧律敦治、陳德泰、郭琳褒、馬道生等不下百餘人。

首由香港美國大學同學會會長宣布儀式開始，繼由大主教伊格博士頒授法律博士學位給予洗秉熹，並對洗律師在香港致力於公正服務及有益社會工作，備加讚揚。後由洗博士致詞，對伊格博士不辭千里而來，表示衷心謝意。（圖為洗秉熹律師接受法律博士學位時攝）

萬能達16MGS相機獲榮譽獎

最近在日本舉行之第一屆輕工業設計比賽，萬能達相機公司出品之16MGS袖珍相機，獲榮譽最佳設計獎狀。在此次之設計比賽，係由日本機器設計中心與日本出口振興會聯合主辦，參加者共有三十六個日本著名工業單位，參加比賽出品項目超過三百種。附圖為萬能達公司總裁田島一雄手持萬能達相機及榮譽獎牌。

寶田洋樓尚餘數伙

寶田發業有限公司在九龍太子道與荔枝角道四至八號興建寶田洋樓全座，樓高十層，為大單邊，旺中帶靜，環境優美，面向公園操場，視野遼闊，永無遮擋，鄰近學校，交通極便。該樓經名師設計，廳房寬敞，面積四正，實用美觀，將於七二年二月完成。查該樓A、B座現已沽清，尚餘C座數伙以及地下鋪位，適合各行生意。洽購處：香港干諾道中34號至37號宏記大廈九〇一室，電話：二二九〇七五——六或地盤寫字樓。（生）

旺角振興糖菓餅乾公司經已開幕營業

位於旺角彌敦道六八七至六八九號之振興糖菓餅家公司經已開始營業，該公司新張期內至六月底止特別推出大批食品，特價優待顧客，如麵包、西餅、饅頭、生菓、洗粉、洋酒、凍肉、香煙等。該公司設小食部，出售各種糖菓食品、糕餅、菓汁、熱狗、漢堡飽、炸魚、炸雞等，尤以熱狗及漢堡飽等最著名，可口價廉，所以購買者非常踴躍。該公司為酬謝顧客，特別徵求九龍長期客戶，歡迎顧客開戶云云。

華僑教育

香港學生大晒

教師無鞭可執，學生有例可恃！

教育法例有利學生對抗教師　若干家長對子弟更姑息呵護　養成學生蠻橫自大態度　雖快意一時　實貽憂終生

（新亞社）現在已非從前師道尊嚴之時代，一般從事教育者人皆知之，即使不知其故之人，亦早已知道「學生至上」，更加囂張，生性頑劣之學生，已無事可做。……

……一般家長對子弟遲一日知之，如在校內之橫行，長大後，成為社會之害，學生家長對此，深為憂慮……

中文大學圖書館本年底可告落成

面積八萬六千六呎　可容書四十萬冊

（特訊）中文大學圖書館在建築中之中文大學圖書館之建築工程，可於本年年底完成。該建築物樓高五層，面積八萬六千方呎，建成後可容書四十萬冊，而館內將設有影印室、視聽資料研習室、大小會議室等。……

天主教大專聯會主辦義務工作人員訓練營

歡迎中五程度同學參加

（特訊）香港天主教大專聯會社會服務委員會定七月二日至四日，假馬料水崇基學院舉辦第四屆義務工作人員訓練營。……

出版消息

中國婦女　中國婦女月刊……

華僑日報報慶徵文徵畫

展期本月二十五日截稿

華僑日報創刊四十六週年紀念，舉辦學生徵文、徵畫比賽，與讀者共申慶祝。連日來稿異常踴躍。是項徵文及徵畫，原定本月廿二日截止，現因不少同學來函及電話請求稍延時日，故現已決定將截稿日期展延至本月廿五日，請各校同學惠賜佳作，茲將徵文及徵畫題目刊佈如下：

大專學生徵文

A 學生運動面面觀
B 深入社會正確認識社會

辦法：歡迎大專學生（UPPER SIX亦可參加）投稿，字數限三千，五月廿五日截止，郵寄信箱，另紙附地址及學生證號碼。

獎金：冠軍一百五十元，亞軍一百元，季軍五十元，另設優異獎若干個，獎金各四十元。

高中組學生徵文

A 對香港節節目的建議
B 普及康樂活動鼓勵青少年參加

辦法：歡迎中四至LOWER SIX班同學參加，字數可二千，五月廿五日止截，郵寄信箱，另紙附地址及學生證號碼。

獎金：冠軍一百元，亞軍一百元，季軍五十元，優異獎若干，獎金各三十元。

中小組學生徵文

A 寫日記的好處
B 利用郊外旅行充實知識

辦法：歡迎F.3及以下同學參加，（小學五六年級亦可）字數限一千五百，五月廿五日止截，郵寄信箱，另紙附地址及學生證號碼。

獎金：冠軍五十元，亞軍四十元，季軍三十元，優異獎若干，獎金各二十元。

自由畫比賽

高級組
A 假日 B 我的家庭生活 C 我最喜愛的工作 D 街景或農村風景 E 自由畫

初級組
A 圖案畫 B 我最喜愛的小動物 C 我們旅行去 D 我的家庭 E 自由畫
（小一至小四）

幼稚園組
A 我最喜愛的遊戲 B 春 C 我愛小動物 D 自由畫

繪畫　高級、初級、幼稚園組，每組各設冠軍一名，獎金均為冠軍五十元，亞軍四十元，季軍卅元。三組各再評優勝獎共一百名以上，致送獎品。

畫紙尺度請勿小於十五吋乘十一吋，勿大於二十四吋乘十五吋。

即日起收件，至五月廿五日截止，所有各組徵文徵畫，應徵者請另紙寫明地址、校名及班級，以便通訊。逾期不錄。

體育

甲組足球聯賽今兩仗

消防力撼流浪

九巴出戰港會

分別在埔頭花墟交鋒五時開波

今日有兩場甲組足球聯賽，在港九兩地上演，消防對流浪，在政府大球場對壘；港會對九巴，在花墟進行。兩場球賽均於下午五時開波，頭場預備組，於三時一刻先行開球。政府球場門票分收三元五角、二元、一元四角、一元，共四種，花墟九巴主角港會，門票一律收一元正。

消防隊中富有雄厚之實力，惟在最近數場比賽中，成績欠佳，流浪則以三比一戰勝東方，在聯賽中仍居首席之位……

（流浪）森柏連　林尚義　黃志強
（消防）陳少輝　鄧志威
（九巴）……
（港會）……

今日足球秩序

△甲組
消防對流浪　政府場　五時
九巴對港會　警察場　五時

△預備組
消防對流浪　政府場　三時一刻
九巴對港會　警察場　三時一刻

△乙組甲
市政對荃灣　荃灣場　三時半

△乙組
漁農對晨光　跑馬地　二時半
警察對東昇　跑馬地　三時半
公務對南華　跑馬地　三時半
航機對荃灣　跑馬地　五時

△丙組
保險對若沙　跑馬地　三時
……

銀牌籃球決賽

警察遭逢渭濱

下午八時半伊館場鏖兵

（特訊）銀牌籃球大戰，今晚八時半伊館場舉行由警察對渭濱爭冠軍決賽。觀眾將有一番眼福。票價一律二元五角。……

第二屆獨木舟環島大賽

昨晚盛大頒獎

假紅寶石餐廳舉行設自助餐聯歡

（特訊）由全青會發起，東區民政司署協助主辦，銅鑼灣街坊及保良局長寶局協辦之第二屆獨木舟環島錦標賽，一九七一年度戴麟趾盃已於本月十五日及十六日一連兩天在港海舉行，十六日下午兩時一分結束全部賽程，大會昨晚假座中環紅寶石餐廳舉行頒獎典禮，並設自助餐聯歡。……

梁文建致詞

亞洲杯中區賽揭幕

泰戰柬埔寨獲勝

（路透社曼谷廿一日電）亞洲杯中區賽今日揭開戰幕，泰國對柬埔寨之戰，以一比一賽和，結果，由各踢十二碼判勝負，泰以多入一球獲勝。

第二屆戴麟趾盃獨木舟環島競賽，昨午舉行頒獎典禮。（上）保良局副主席梁文建主持頒發隊際冠軍（警察機動部隊）後全體隊員與該隊隊長合照。（下）東區民政主任梁文建才生，梁文建主任，保良局副主席梁文建主持頒獎後與嘉賓合照：後排左至右：金青會陳澤銘、何明士、簡樂成。（本報記者攝）

港澳警察足球埠際賽

今午在蓮峯球場舉行

（特訊）一年一度的港澳警察足球埠際賽，已於去年恢復，當時港警前往澳門，今年澳警來港作客，大軍今晨赴澳，下午四時半與澳警作埠際賽。……

消防定端午節參加龍舟競賽

足球區際賽定廿七頒獎

（特訊）消防體育會主辦區際足球賽，目前已進入決賽階段，該會已定本月廿七日舉行決賽，屆時並將在快活谷香港會球場舉行，開下午三時正……

香港元老乒乓隊昨赴澳門作賽

在澳門舉行，每年一度港澳元老乒乓球埠際賽，香港元老乒乓隊亦於昨日下午二時由主任鄭紹球率領前往，昨晚即作埠際賽一場，除比賽外，澳乒乓元老隊並在金冠酒樓設宴款待港澳兩隊……

伍人傑曾透露

九巴如果不降班　希望邀出水主任

（特訊）九巴本屆表現，實力不足，作戰低落……

南消仍售預券

球季瀕臨結束

越運輸籃球隊

兩場賽程重編

流浪強調保持全季不敗紀錄

全港搖搖比賽宣佈開始舉行

遇同分採新例

夏令盃華人賽

南華足球部三主任呈辭

……泰然……

在香港體育圈內，歷史悠久之南華會，最近傳出驚人消息，謂足球部主任許晉奎、及副主任周志強、黃炳佳等三人，聯名向會方呈遞辭職函，這件事不獨影響南華本身信譽，間接上，華人足球界會人事上問題，也牽涉在內。……

REFERENCE LIBRARY 22 MAY 1971 CITY HALL

本港新聞

華僑日報 青少年徵文

我十四五歲時生活的實際體驗

優勝獎 郭小章

踏上中學階段後，家課的數量反比升中試前減少了；這無形中增加了可以消磨放蕩形骸生活的機會。

那時候，無論在球場或綠茵地，甚至任何一個可使比賽場地的角落，都有我們一羣球友蹤跡。一天廿四小時，除了吃飯、睡覺、上學外，其餘時間都花在踢足球方面。一羣球友人品複雜，也包括所謂「飛仔」之流，比賽中衝突在所難免，尤有甚者，就是「開片」。兩次「開片」，使我對自己寶貴的生命產生了新的觀念。卻仍然不能使我改變對足球的興趣。

由於我認識的小朋友當中，祇有我一個是中學生，因此成為大家心目中的「智識分子」。人家有不明白之處，必定客氣而恭敬地討教於我；這使我的自大狂得以滿足。對於一個十五歲的孩子來說，那感覺也是一種莫大的力量，當我教曉人家懂一個方塊字或一句英文時，心裏的喜悅眞是難以形容；使我難忘的，還是流露自人家眼中的那一份熱愛！由此我底「自私」「自傲」，更使我底「助人為快樂之本」的道理的「心扉」得以啓開。

另一方面，我也嘗透了窮困的滋味。我千方百計地騙取父母的金錢，以爭取與別人相同的享受。於是，買球鞋的費用花在吃零食上面；應當是五元的變成了十元；其它瑣碎的需要，一經過我底嘴巴就立刻漲了價。花錢的時候也是最快活的時候。可是，在沉思反省的一刹，我也曾這樣想過：『我窮』還會為人類帶來多少罪惡呢？

對生命的熱愛，互愛互助的溫暖，及對金錢的迫切需要——這三者直是合流而匯成的龐大力量，繼續推動着我向前邁進——從十五至十六至十……。

優勝獎 陳寧

十四歲了，我在一所「車房」做學徒，開頭四個月，完全沒什麼給我做，到第五個月，才識修理些少毛病，但我有個壞習慣，就是「躲懶」，斷了，也不用罷，由它死活，到差不多完全識修理後，才戒掉這種壞習慣。

十五歲，在兒童節那天，遇上許久沒見的朋友，他哥哥在學裁縫，姊姊在兩年前已是製衣廠工人，這三姊弟，我兩年幾沒見面了，這次重逢，當然是高興，我和他入沙田踏單車，誰知他的褲，竟給單車勾爛了，越爛越大，一經勾爛後，竟成了新潮褲，回想當時的情形，眞是十分可笑。

晚上，在他家裏吃飯，看見他們姊弟的情形，使我十分羨慕，我想如果我有這樣的姊姊便好了，可惜的是，我和姊姊從來沒有怎樣相處過。

我在家時，像給人玩弄的一樣，我回家時，我父親起初也有和我談笑，因全屋的水喉都是我修理的，但我修好後，父親便對我開始冷淡，我一回家，他本在睇報紙，我一回來，他便立刻走入房，也沒和我交談一句。有一次，姊姊說：「你回家做什麼？」，眞使我氣憤極了。

這使我怕回家，怕看他們的目孔，眞是有家歸不得！

這可能是我以前偷家裏錢的報應吧！我眞羨慕人家有快樂家庭，我失去了父母的愛，弟之愛，也給他的大哥拆散了，不知何年何月，我才可得回這些愛！但可能直至永遠，我也不能尋回這些愛。

現在，我將精神集中在工作上，但一下了班，整個人又覺得寂寞了。

中國古代與美洲交通考次册出版

（港訊）中國古代與美洲交通考共分十二册，第一册是「美洲發現中國文學」，業已出版，已在本報介紹過。現在第二册已出版，第二册是「美洲發現中國時有的花紋」，分為三種，一為「饕餮紋」，二為「雲雷紋」，三為「蟠螭紋」，茲分言於左：

中國古代的銅器上有一種獸頭的花紋，中國古人把他叫「饕餮紋」，這種花紋，在中國有，在美洲有。

中國的以殷代的最多，如雕刻在石器上，鑄在銅鼎上，或用松身石嵌鑲成的器物上，到了周代多鑄在銅器上，漢代及其後只有「舖首」（門環上）和「瓦」當有些痕跡。

作者把「饕餮」花紋，分為四種：一是「頭」的（像蛙形人），二是站立的，三是前行的，四是堆叠的。這四種花紋，中國的和美洲的完全一樣，這是可證明中國與美洲在哥倫布以前是有交通的。

「饕餮紋」在中國的新石器時代的陶器上已有發現，殷周兩代多作成饕餮花紋的底紋。有的把整個用石砌成的牆壁上塗滿了這種花紋。印第安人穿的衣服邊沿上，也都有些花紋，這兩地（中國和美洲）完全一樣，也可證明在哥倫布以前中國與美洲已有了交通。

「蟠螭紋」，中國人把「螭」叫做「小龍」（龍仔），見彼此互相糾纏在一起的花紋，作者說他是「盤龍」。這種花紋在中國的戰國時代最多，但是美洲也不少。

以上所舉的三種花紋，只有中國和美洲有，而在印度，巴比倫，埃及，甚至希臘，羅馬均沒有。作者把這三種花紋的起源考證出來，原始是中國人發明的。那麼，美洲有和中國同樣的花紋，是由中國傳到美洲去。時代不一，有在西周初年，有的在戰國末年。

這本書和第一册一樣，都是一百三十頁，十六開本。第一册只有插圖一百二十幅，第二册插圖是二百十六幅，定價每册港幣二十四元，香港灣仔南天書業公司，九龍彌敦道有代售。

這本書的印刷費，第一册第二册都是大漢地的華僑捐助的，但大漢地的華僑不多，作者是希望香港能有人捐助把剩餘的十册出版的。

中巴黃牌特別快車改經遮打道往筲灣
廿四日起取消大會堂站

（港訊）中巴黃牌特別快車為適應中環與筲箕灣間之交通，減少停站，加速行車，兩年來，凡利用該線快車，多感稱便，中巴為改善服務，經交通處批准，由本月廿四日（星期一）起，行車路綫由中南行開出後，改經遮打道，德輔道，於文華酒店，直往金鐘道，軒尼詩道，而至筲箕灣，取消大會堂站外，其餘採用常不變云。黃牌特別快車上落站如下：（一）筲箕灣總站，（二）筲箕灣道茶樓對面站，（三）太古東閘，（四）北角民新大廈站。（五）健康東街（東區民政署）站，（六）鹽漁銀行站（七）百利酒家（東區）站，（八）怡和街站，（九）修頓球場站，（十）中南行站，（十一）中環百貨公司站（十二）中南行站。

東行：（一）中南行站，（二）德輔道交易所站，（三）軒尼詩道七十五號（修頓球場對面）站，（四）軒尼詩道（杜老誌道口）站，（五）怡和街站，（六）百利酒樓（留仙街）站，（七）英皇道三百五十一號（北角宮立小學對面）站，（八）鰂魚涌東街站，（九）英皇道（老大留飯店）站，（十）太古東閘站，（十一）西灣河（戲院茶樓）站，（十二）筲箕灣總站。

貪污事件審委會職權與名單公佈

（港訊）貪污事件審查委員會之七名委員已於昨（廿一）日在政府憲報發表。其名單如后：副警務處處長一人（主席），銓敘司代表一名，刑事偵緝處長，首席檢察官，核數署長，鑒徵勤先生，曉德信先生。

該委員會之職權如下：

一、接受及考慮所有直接，或通過檢控貪污組主任（以下簡稱主任）而提出之有關行賄及受賄之任何投訴，不論其投訴者為針對公務人員，公共機構僱員抑或其他人等。

一、可訓令該主任對某一宗賄賂事件予調查及調查之優先次序，惟仍須受律政司法定權力之約束。

一、可規定該主任就有關其部門進行調查賄賂事件所採取之行動，提出報告。至於應隔若干時候提出報告一次，則可由委員會決定。

一、將檢控貪污組之工作及本港之賄賂情形向總督報告，至於應隔若干時候提出報告一次，則由總督決定。

一、可斷定將何種有關投訴行賄之資料送交銓敘司或政府其他部門，或警務處其他部門。

一、在行使上述之監察職責時，不得影響檢控貪污組主任對調查某一項投訴時所採取之方法之責任。

據報，並宣佈港督已委派助理警務處長羅彼得主持皇家香港警察隊之檢控貪污組。

紅牌車電召服務
薛璞主持通話儀式

（特訊）日夜廿四小時不停之紅牌車電召服務，昨日起經已在全港展開。該項嶄新服務之首次通話儀式，昨日下午五時卅分在諾德賓大廈外國記者俱樂部舉行，由交通處長薛璞主持。昨日展開之電召汽車服務，係由港九公共客車領牌人聯會（紅牌車商會）主辦，服務地區遍佈港九新界各地。在此以前，電召汽車服務只限於本港若干地區。

至目前為止，紅牌車商會屬下之三百輛汽車中，有一半經已裝配最新型之無線電話機，此種通訊設備由國際電話電訊公司在香港之標準電話電訊公司供應。

據紅牌車商會理事長謝繼洲表示，昨日已有五十一部電召紅牌車在市面服務，預料於下月間將有一百五十輛以上公開服務。

謝氏表示，以前該會屬下若干車輛已裝有此種無線電話，而言話效果極為滿意，因此該會將所有其餘車輛中裝配此種設備。

謝氏又稱，電召服務之整個通話系統，將由該會設於九龍美麗都大廈之電召中心控制。本港任何地區之市民在需要車輛時，可以致電K六七一八五或六七一八六，該中心即指揮車輛在數分鐘內駛達指定地點接客。（中）

中華電力公司員工獲授工業安全證書

（港訊）勞工處署理勞工事務高級主任（工廠）陳兆稼謂：將安全訓練列為訓練員工之主要部份係必需者，且切不應視為次要之事，須知安全係決定做事時能採取正確方法之主要因素。

陳氏昨日下午在該中華電力公司之亞皆老街總辦事處，向三十三名修畢一項基本工業安全訓練課程之學徒頒發證書，該項課程乃該公司及勞工處屬下之工業安全訓練中心聯合舉辦者。

陳氏讚揚中華電力有限公司，因其重視工業安全訓練且極力為屬下之各級及不同職責之員工，舉辦安全課程。

陳氏謂：自一九六九年以來，該公司已先後在其廠房內舉辦五項此類課程，而參加受訓之僱員超過一百三十名，其中有四十名屬於督導級，陳氏認為此乃非常良好之紀錄。

萬國寶通銀行副總裁伊泰博將調往菲律賓
遺缺由副總裁麥衛理接替

（上）伊泰博（下）麥衛理

（港訊）萬國寶通銀行副總裁，香港首席負責人伊泰博，將於短期內離港，主持該行在菲律賓的業務。

在紐約總行主持萬國寶通亞洲太平洋區信用及市場研究的副總裁麥衛理，將接替伊泰博的職位。麥衛理曾在星加坡及印度為萬國寶通銀行工作。

伊泰博與麥衛理均在六月至八月赴美參加研討會，離港期間，該行在港業務由高級負責人駐港副總裁戴登利。

女作家翠瑩新著「狂風雲雨」出版

「狂風雲雨」乃女作家翠瑩新著單行本，內容大胆描寫且波譎雲詭之妙，昨已由香港上環新街七號環球出版社發行出版，全書三百六十頁，定價港幣三元八角，英皇道五洲大廈四樓N座港澳公司及德輔道中環球大廈五〇一室環球出版社及各大書局均有代售，郵購寄沾另款郵費。

華僑日報主辦 香港醫務衛生處贊助 兒童健康比賽

一、兒童健康比賽係由華僑日報主辦，香港醫務衛生處贊助。

二、凡在香港、九龍及新界居住，年齡滿三歲至六歲（至本年五月三十日止計算）之兒童，不分性別，皆可參加。

三、下列各項為比賽之評判標準：

甲：高度及體重（以香港大學兒童衛生標準為準）。

乙：一般健康情況（包括儀表及性情等）。

丙：曾受下列各種預防注射或接種者更佳：（子）卡介苗；（丑）天花；（寅）小兒痲痺症；（卯）白喉；（辰）百日咳；（巳）破傷風。

四、參加比賽之兒童，只須向下開華僑日報索取，或由本報附刊「兒童健康比賽參加表格」，填寫清楚，附半身相片三張，寄交荷李活道一一〇號華僑日報收。信封面須註明「兒童健康比賽」。

五、有意參加比賽之兒童，將由華僑日報發給檢查證，屆時於指定日期時間，前往指定檢查站，接受健康檢查。

六、按區分香港區、九龍區及新界區。如參加人數過多，將分初賽及複賽，然後評定每區冠軍、亞軍及季軍各一名，另優異獎九名。

七、初賽及複賽由本港醫生主持。

八、初賽及複賽地點：（一）香港區——大道東那打素醫院；（二）九龍區——窩打老道九龍醫院；（三）新界區——荃灣戴麟趾夫人健康院。

九、初賽定一九七一年五月三十日（星期日）舉行。

十、複賽定一九七一年六月十三日（星期日）舉行。

十一、複賽入選者將參加總決賽。

十二、總決賽定一九七一年六月二十日（星期日）假座大會堂舉行（屆時再作詳細公佈）。

十三、總決賽將由評判委員會評定名次（委員名單屆時另行公佈）。

十四、獎品（瑞興百貨公司捐贈全部禮券）。

甲：香港、九龍及新界三區，每區將冠軍、亞軍及季軍各一名，另優異獎九名。

乙：全港總冠軍，亞軍及季軍各一名。（由三區優勝者混合選出）

全港總冠軍獎：大銀杯一隻，瑞興百貨公司禮券五百元。亞軍獎：銀杯一隻，瑞興百貨公司禮券四百元。季軍獎：銀杯一隻，瑞興百貨公司禮券三百元。

各區冠軍獎：銀杯一隻，瑞興百貨公司禮券三百元。亞軍獎：銀杯一隻，瑞興百貨公司禮券二百元。季軍獎：銀杯一隻，瑞興百貨公司禮券一百元。

各區優異獎：每名瑞興百貨公司禮券五十元。

華僑日報主辦
香港醫務衛生處贊助

兒童健康比賽參加表格

姓名：
年齡：
住址：
性別：
家長或監督人：姓名
簽字

參加者請將此表格剪下，填妥後連同參加者半身相片兩張，寄交香港荷李活道一一〇號華僑日報。信封面請寫明「兒童健康比賽」。

徐誠斌主教飛羅馬會議

（特訊）天主教香港區徐誠斌主教，於昨晚十一時乘汎美機由港飛羅馬。徐主教此行將出席在羅馬舉行之世界天主教福利會議。至於將香港天主教福利會主席負責人表示：現時尚未決定，徐主教約兩週後返港。（偉）

劉氏宗親會今日開大會

（新聲社）劉氏宗親會，今（廿二）日下午八時，假英京酒家舉行第十五週年紀念，暨註冊有限公司第四次會員大會，會長劉錫國，子清、文添，理監事長劉文翔，顯宏，仲謙，五常，沛泉，伟爾，頌祺，聯率各部門首長致會儀。

周偉然謙辭東九龍會職

（港訊）東九龍居民福利會，向華民政務司註冊成立，東九龍街坊會主任周偉然，被推選擔任該會永遠名譽會長，孫中山紀念會總幹事，主任及衛坊會永遠名譽會長。周氏昨乃提出辭職聲明稱：「本人對於該會熱誠推選，表示感激，但本人工務繁忙，難以抽暇為會服務，恐有失責，去函該會辭去上述兩職，請另選賢能就任」。

位元堂養陰丸歌詞競猜頒獎典禮

參加位元堂養陰丸在上月舉辦歌詞競猜有獎遊戲，參加者來信達萬餘封之多，盛況空前，突破歷來舉辦同類節目之紀錄。經在本月十日揭曉抽獎，得獎者共壹佰〇三名，頭獎縫紉機一架，二獎十七吋電視機一架，參獎寶路華壹佰個，共十個大獎，得勝者各得獎品。盛大頒獎典禮已於本月二十日假座大同酒家舉行，到場觀禮嘉賓及電台文化界人士計有鄺天培，黃元鈞、周勝、尹芳玲、陳凱湛、黃兆強、陶飾、麟、劉東、陳鏡東、陸雅安、蔡建甲、李才漢、于紹平、楊詠鈺等百餘人，頒獎典禮儀式開始時由位元堂主持頒獎，並設宴招待，賓主盡歡，情況熱烈非常。（圖為頒獎）

淘化大同公司定期股東年會

（新聲社）香港淘化大同有限公司，定下（六）月三十日舉行第十二屆股東年會，屆時將省覽一九七〇年度結算書以及接受董事局與核數師報告，選派股息、選舉董事及聘請核數師等事宜。會後繼續召開股東特別大會，討論修訂章程事宜，如承認適合則作「特別議決案」予以通過云。

鄉議局研究請當局簡化補領出世紙

（時代社）新界鄉議局正徵集一份資料，以建議對新界年逾五、六十歲仍未領有出世紙者，如何能得簡便手續補領出世紙。該局認為此事是民政署轄有關當局研究實施。關於新界超齡鄉民欲補領出世紙，以便領家人旅外或寄居英家，但因彼等所需找作證明人，能親見其出生需超過申請人之年齡，否則無可能目睹申請人之出生，實為補領者最大問題云。

通濟公會職員今就職

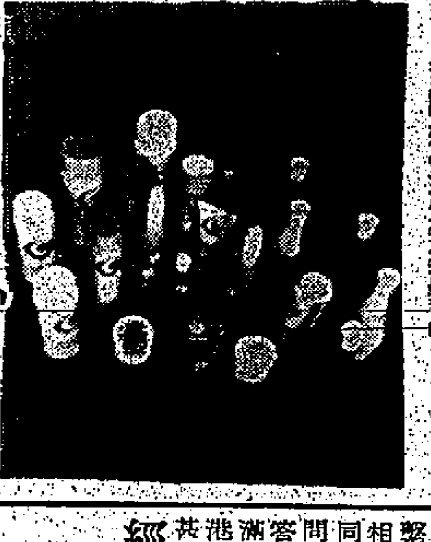
（國際社）通濟公會今（廿二）日在威靈頓街會所舉行第四十九屆理監事就職典禮，下午二時茶會，六時歡宴。首長黃滿清，張慶光，鄭學賢，桑紹嘉觀禮致叙。

多麗姬愛潔美最佳美髮珍品

美髮的主要條件，為保持頭髮的健康與活力。最新的髮式，不再是捲曲，而是波浪。多麗姬的愛潔美美髮品，能為妳解決一切美髮的問題。

愛潔美美髮品，有：洗髮水、潤髮水、飾髮水、噴髮膠及染髮水，應有盡有，價廉物美。多麗姬櫃面均有出售，購備一套，等於有了自備家庭美容室。

愛潔美美髮品，能為妳頭髮帶來波浪及光彩，耳聞不如一試，就知愛潔美的特殊功效。（生）



多麗姬愛潔美美髮品

梁文燕上午小學生參觀華僑日報

港島梁文燕上午小學一百廿多名學生，由教師黃婉莉及徐潤傑帶領下，於昨日分批參觀華僑日報，並由本報職員引導講解各部門的工作情形及印報經過。

圖為該校學生參觀華僑日報時留影。

今日瑞士見聞

本報記者 雁信強

（十一）工廠訪問

除了訪問表廠外，主人家更安排我們前赴參觀一些藥廠，紡織機器廠及食品製造廠。計有羅氏藥廠（HOFFMAN LA ROCHE），汽巴嘉基（CIBA GEIGY），沙勒（SCHARER MASCHINENFABRIK）紡織機器廠及雀巢廠（NESTLE）等。目的是使我們對瑞士工業有較深認識。

每一間工廠都是規模龐大，組織嚴密，很講究科學管理，予人的感覺是雖然工作繁複，但樣樣都係有條不紊。

譬如就談工廠訪問吧！廠方一早安排好秩序，派出車輛前來接送。又有廠方公關主任在門外迎迓。未實際巡視工場之前，先在會客室會見廠方經理或董事，先作簡略談話，介紹廠方發展經過。在茶點香烟招待下，雙方可以互相暢談有關問題。然後，由高級人員陪同在廠內視察，看到一個新部門，則請負責人講解。一位陌生人，一次過很難吸收這麼多新事物，走馬看花，常常可能只得一個「亂」字。這時，廠方可能請你進入電影室，放映一套紀錄片，把剛才所看的東西，再扼要及有系統的再介紹一次，這時有機會溫習一次，私人覺得對記憶很有用。

關於攝影問題，若干廠很自由，歡迎任拍唔嬲。但一些廠基於工業保密理由，公關人員會很客氣示意你留下影相機，由衣帽間人員暫代保管。

不過，他們一項折衷辦法：因為廠方自備有攝影師，如果你需拍照，他會代辦，當然他會利用角度避去一些要保密地方。而且工作效率高，翌日你就可以收到你想要圖片。

參觀完畢，廠方又會將一些事前寫好資料送交參觀者，通常是圖文並茂，印刷精美刊物，並且還一份紀念品作為禮物。從任何角度看來，都顯示出廠方是有良好組織且深明公關意義。

李福逑在嶺南學院講「民政司之職責」問題

李福逑在嶺南學院演講

（港訊）副民政司李福逑日昨應邀，在嶺南學院週會演講「民政司職責」。會中，彼先將本港政府之一般政制組織加以介紹。舉凡本港「立法」程序，政府各「行政」機關之職務執行，「司法」與訴訟步驟等項，皆一一加以明細分析，予聽者以一明確與清晰之概念，使對本港政制系統有更深切之了解與認識。

嗣後，彼更闡「民政司」之基本功能摒除官民間之隔膜。一方面盡量接觸社會各階層人士，以聽取廣泛之意見與探討地區之需要，作為政府之耳目與傳遞訊息之機關，另一方面，亦為市民大衆服務，解釋政府施行之政策與措施，並協助彼等解決個別私人問題與諮詢。而對青年工作與社會服務之推展，各政府機關的聯繫與合作，民政司亦負相當份量的角色，最後同學提出有關香港政制問題，李氏一一詳為解答，不但全體員生感得滿意，並且引起對於香港政制討論與常識獲益其多云。

經濟時報第廿五期經已出版

（港訊）經濟時報第二十五期經已出版，今期社論：「美元危機是根本原因」。以及世界，香港，亞洲，台灣等地之經濟動態報導，精美印刷，每本售價一毫。

怡和公司開派紅股每十舊股配一新股
獲純利四千餘萬末期息派七角

（新聲社）香港怡和有限公司，定下（六）月七日午舉行股東週年常會，屆時將省覽截至一九七〇年十二月卅一日止年結帳項，暨取董事局之報告，宣佈開派普通股末期股息（擬定每股派七毛），選舉董事，委聘核數師，及辦理其他尋常業務等事宜。

週年常會散會後，緊開股東特別大會，討論擬從公司準備金帳項撥一部份款項共一千二百萬元擴充資本，該一千二百萬元在擴充資本後即分配與有權享受該等資本之股東，並得由凡在一九七一年六月七日已向本公司註冊為持有每股六元之股份二千萬股之各股東申領並作為已繳足未發行之普通股份二百萬股之股本，每股六元計算，此二百萬股在繳足股本後，即按照每十舊股配一新股之比率配與各該股東，此項普通股份祇視作各股東持有本公司股份面額之增加，而不作為入息論，並不得享受截至去年底止該年度末期股息。

據該公司董事局宣佈，怡和集團一九七〇年度之貿易溢利，在未扣除稅項前合計五千六百八十三萬零六十二元（一九六九年度為四千五百五十七萬六千三百三十元）而在一九七〇年度之集團純利，已扣除稅項及少數利息後合計四千六百一十九萬九千六百八十二元，亦即較一九六九年度之純利三千八百四十八萬四千七百四十五元，增加百分之二十，此乃本公司過往九年來能夠維持利潤增長之表現。

除貿易溢利外，該公司去年在香港出售地產，以為再度發展之用，從如增加純收入一千八百萬元，此項收入已直接加入該公司準備帳內。

去年十一月該公司從準備金撥六千萬元擴充資本，并以原持有每一舊股配一新股之比率發行新股，該公司董事局已決定撥出再發行紅股，以每十舊股配一新股之比率，配與凡在一九七一年六月七日持有該公司股份之股東。

股東週年常會時，將提議開派末期股息每股七毛，形成一九七〇年度股息每股合共一元〇五仙，此乃根據增加股東本後已作調整計算，亦即較去年派息增加百分之廿四云。

華僑日報四十六週年創刊紀念 舉辦公開工人婦女學生兒童徵文徵畫比賽啓事

敬啓者：六月五日爲華僑日報創刊四十六週年，爲紀念報慶，決擴大篇幅，編印特刊，同時舉行公開，工友及大專、中學、中小、幼稚園學生徵文及自由畫，暨公開及學生攝影比賽。

茲先將公開，工人、婦女、學生徵文比賽簡則錄下：

（本年新增婦女組徵文）

公開組徵文

題目：A 治安環境之成因及應如何澈底解決

B 發展香港四大經濟支柱（旅遊、貿易、工業地產）芻議

辦法：歡迎各界人士惠稿，字數限四千字，五月廿二日截止，郵戳為憑，另紙附暗碼及詳細地址。

工人組徵文

A 工人就業過分流動對工業之影響

B 勞資協調應付當前環境

辦法：歡迎工友惠稿，字數限三千，至五月廿二日止截，以郵戳為憑，另紙附地址，工作單位，及工作證號碼，以便通訊。

婦女組徵文

A 家庭教育要多與社會和學校接觸

B 切實工作不要愛慕虛榮

辦法：只限婦女界惠稿，工友及家庭主婦尤表歡迎，字數限二千五百，五月廿二日截稿，郵戳為憑，另紙附地址或工作單位（如有）

大專學生徵文

A 學生運動面面觀

B 社會深入正確認識社會

辦法：歡迎大專學生（UPPER・SIX亦可參加）投稿，字數限三千，五月廿二日截止，郵戳為憑，另紙附地址及學生證號碼。

以上四組冠軍獎金均為二百元，亞軍一百五十元，季軍一百元，另設優勝獎若干份，獎金各四十元。

高中組學生徵文

A 對香港節目的建議

B 普及康樂活動鼓勵青少年參加

辦法：歡迎F4（LOWER SIX亦可）及中五以上同學參加，字數限二千，五月廿二日止截，郵戳為憑，另紙附地址及學生證號碼

獎金：冠軍百五十元，亞軍一百元，季軍五十元，優勝獎若干，獎金各酬三十元

中小組學生徵文

A 利用郊外旅行充實知識

B 寫日記的好處

辦法：歡迎F3以下，中四以下同學參加，（小學五六年級亦可）字數限一千五百，五月廿二止截，郵戳為憑，另紙附地址及學生證號碼。

獎金：冠軍五十元，亞軍四十元，季軍三十元，優勝獎若干各酬十元。

自由畫比賽

高級組（小五至F3）

A圖畫 B我的夏日生活 C我最喜愛的工作 D街景或農村風景 E自由畫

初級組（小一至小四）

A圖案畫 B我最喜愛的小動物 C我們旅行去 D我的家庭 E自由畫

幼稚園組

A我最喜愛的遊戲 B替爸媽哥哥姊姊寫像 C我愛小動物 D自由畫

繪畫 高級 初級 幼稚園組，每組各設冠亞季軍各一名，獎學均為冠軍五十元，亞軍四十元，季軍卅元。三組各再選優勝獎共一百名以上，致送獎酬。

畫紙尺度請勿小于十五吋乘十一吋，勿大于二十四吋乘十五吋。即日起收件，至五月廿二日止截，以郵戳為憑，逾期不錄。

所有各組徵文畫，應徵者請另紙寫明地址、校名及班級，以便通訊。

本港新聞

實現一次比一次辦得好的目標
本報讀者觀光美加 提供最佳旅遊服務
參加美加旅行第四團大量節省消費負担

（特訊）閣下如果有興趣趁着假期之便，享受一下旅遊的真正樂趣，參觀檀香山聞名世界的威基基海灘，羅省的人間天堂狄斯尼樂園，百聞不如一見的荷里活影城，多彩多姿的拉斯維加斯賭城，工程宏偉的胡佛水壩，舉世知名的底特律汽車城，僑活動人的歌舞藝術節目，以及氣勢磅礴，景色壯麗的尼亞加拉大瀑布……的話，請參加本報讀者觀光美加旅行團，服務最佳，三度成功舉辦，大受港九各階層人士讚許西北航空公司合辦的「華僑日報讀者美加旅行第四團」。

本報美加旅行第四團，將會參觀下面一系列名城勝蹟：

聞名世界的威基基海灘，多姿多彩的西雅圖海豚表演的水上生活遊樂場，包羅了鯨魚與海比國盛景的花園之城溫哥華，和險峻的大峽谷奇景，擁有大小公園一百六十八個之多的芝加哥，和天然方式飼養動物園和兒童動物園，舉世聞名的底特律汽車城，藏物豐富的福特汽車博物院，壯麗無倫人生難得一見的世界八大奇景之一的尼亞加拉大瀑布，擁有主要美國文化教育設施與風土民情的波士頓，世界知名的紐約聯合國大廈，神聖莊嚴的自由神像，世界最高的帝國大廈，熱鬧繁華的紐約市上下城。著名的西點軍校，華盛頓美國國會，世界政治神經中樞白宮，深具歷史意義的林肯紀念碑，和傑佛遜紀念堂，五光十色的拉斯維加斯賭城，林肯美女如雲的巴黎歌舞藝術節目，工程宏偉的胡佛水壩，風光旖旎的米德湖，聞名的三藩市金門橋和美國最大的華僑社會所在地——唐人街風光等等，無一不是理想的遊覽渡假勝地，世界旅遊人士一致公認值得一遊的好地方。

參加美加旅行第四團辦法如下：（一）旅程日期：一九七一年八月五日至八月卅日，全程共二十六天。

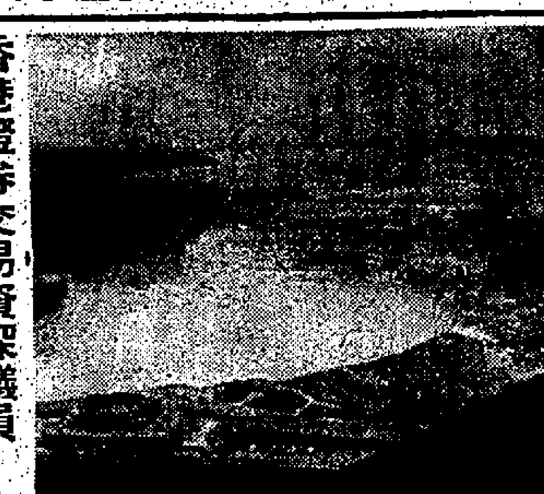
（二）旅遊地區：東京，西雅圖，溫哥華，芝加哥，底特律，水牛城，多倫多，波士頓，紐約，華盛頓，拉斯維加斯，羅省，三藩市，檀香山。

（三）旅遊費用：每名港幣一萬元，包括乘搭七四七最新型珍寶客機來回及所有內陸航綫機票，一流酒店，旅遊期內早，午，晚三餐，一切參觀及入場券費用，行李費用，遊覽專車費用，酒店及餐館小賬等。

（四）登記辦法：報名時交全費或百分廿五定金，餘款在啟程兩星期前付足，帶備旅行證件如護照，旅行身份證（C．I．節），如未備而欲申請，可協助代辦。

（五）登記日期：業已開始報名。

（六）登記地點：華僑日報中區辦事處，香港中區砵甸乍街香港華人銀行大廈地下。電話：二三一七二八，二三一六三七。（淇發）



尼亞加拉大瀑布的壯麗景色

香港證券交易資深議員 施露華赴美榮休
談香港證券受國際重視

（特訊）香港證券交易所昨夕假大會堂酒樓歡送該所資深議員施露華赴美榮休，施氏表示喜見該所由保守而走向開放道路，世界主要國際證券交易所咸認本所惟一代表性者，此種領導地位應保持勿墜。主賓到主席砵士太平紳士，副主席施文，秘書紐文，議員拜拜，六應洪，蘇佩昭，呂桂蓀，黃益璋，公共關係主席馮惠桂，徐國炯，吳樹鎏，蘇離亮，各證會員何像人，濟濟一堂，至爲熱鬧。席間由主席砵士致詞，略謂施露華於十九歲即開始學習股票行業，廿一歲任議員，係交易所最年輕一位，由於精明能幹，建樹良多，一旦移居美國，臨別不勝依依。旋代表致送銅牛熊一隻，以留紀念。

施露華致謝詞指出：香港雖滄海一粟，但有其獨特條件及經濟價值，乃受世界重視，投資香港股票不單爲本港居民所樂做，且正漸漸吸引國際游資作爲選擇之對象，香港證券交易所以組織健全，會員資源卓越，作風穩健見稱，故有今日崇高地位，曾誼砵士主席及該會各會員領導有方，展望前途無量。（宇）

施露華與砵士及議員留影

三個字頭友被捕
兩個青年人被人打傷

（特訊）追浴池女郎盃鵝，一青年遭毆傷，另一男人物亦受傷，警方追查之下，三個「字頭友」被捕。

該案發生于九龍土瓜灣道合門餐廳門前，前晚十一時三刻，一浴池女郎與一黑底青年商量如何推却另一青年到，三言兩語不合，打將起來，結果兩人受傷，另一孩人逃去。

傷者林某，十九歲，負傷逃到落山道口不支倒地，直至路人發覺，報警送院。另一姓阮者（十八歲）負傷逃至美景街廿一號四樓梯間不支倒地，至翌晨二時爲人發覺，報警送院救治。

林某戀浴池女劉某（廿一歲），劉不屬意林，因約「和字頭」數人往參加講數，遂發生此事情。

警方根據傷者綫索，由紅磡區高級探目彭振英、蕭灣華，探目鄭建南，羅炳森，幹探崔樓，呂安等，于昨日下午七時至深水埗長沙灣道四十×號×樓拘捕嫌疑人物三人，姓蔡，廿九歲，姓呂，廿一歲。姓唐，廿九歲。（合）

西青瑜伽班同學 泰園漁村玩一天
由主任張標平師傅領隊

（特訊）西青會瑜伽班設立多年，造就人才甚衆。在主任張標平師傅主持下，每年俱舉行康樂旅行一兩次，使新舊同學藉此機會聯絡友誼。由茲又定明日（廿三）星期日，往遊新界泰園，由張標平師傅領隊，十時半在尖沙咀西青會橫門集合，乘車出發，下午一時午膳，下午四時半晚餐，五時半散隊，在泰園有攝影，垂釣，艇艇，水上單車等等玩意，各適其適云。

兩名有車階級「呃老虎」候判

（新亞社）兩名「有車階級」之男子，涉嫌「呃老虎」，爲巡警發覺予以檢控，昨解南九龍裁判署提訊，兩被告均認罪，巴恩法官命將案押候八天宣判，准各以現欵二百元，保釋出外候判。

第一宗被告男子黃兆才，五十歲。被控：五月廿日，在尖沙咀郵局側停車場，藏有非法用具，計爲一條塑膠帶及一枚一角硬幣，意圖當作爲五角硬幣繳付停車收費表，圖騙繳四角的停車費。

第二宗被告男子陳文，五十八歲。被控：（一）、同日同地，騙稅四角停車費；（二）、藏有非法用具，計爲一條塑膠帶及一枚一角硬幣。

控方渝案稱：兩被告當日上午十一時，分別在上地停車，不循正當方法以五角硬幣放入停車收費表之內，而圖用塑膠帶捲着一角硬幣塞入表內，騙繳停車費，爲巡邏警員發覺，予以檢控。

港府任免令
陸鼎堂任民政司；李國智任首席移民督察；羅彼得任助理警務處長，主理反貪汚部。

（特訊）據報昨午公佈港府任免令如下：（一）本年四月卅日起，威廉斯任工務師。（二）五月一日起，白朗端任首席新聞官。（三）五月十八日起，陸鼎堂任民政司。（四）三月一日起，駱志光任測量官。（五）三月一日起，高力求及李國智任首席移民督察。（六）五月十二日起，李德宏署理漁農處長。（七）五月十二日起，胡鑑頓離任期中。陳家駒署理編制官（工商）。（八）五月十二日起，任志剛任見習統計官。（九）五月十七日起，余志超離任期中，駱偉如署理班家（齒科及婦科），楊澤鏘則署理高級醫官，代駱偉如。（十）五月十七日起，奧疏思風免任高級行政官，職缺由羅藥樂接替。（十一）七月一日起，夏墈納任港海委會委員任期三年。（十二）羅彼得任助理警務處長，主理反貪汚部。（十三）黃思源，羅志堅及傅仲乃任將學。（十四）四月廿八日起，韋爾國醫生任石鼓洲戒毒療養院院長。（十五）五月十一日起，劉榮柴任助理註冊官。（中）

檢獲巨值毒品 兩個男女被拘

（特訊）昨日中午，緝毒組人員在北角英皇道拘捕了一名四十九歲婦人及一名五十一歲男子，並搜獲六磅半疑爲潮洛英及四磅疑爲巴比通之毒品，約值十四萬六千二百元，兩人已被拘留查詢。（航）

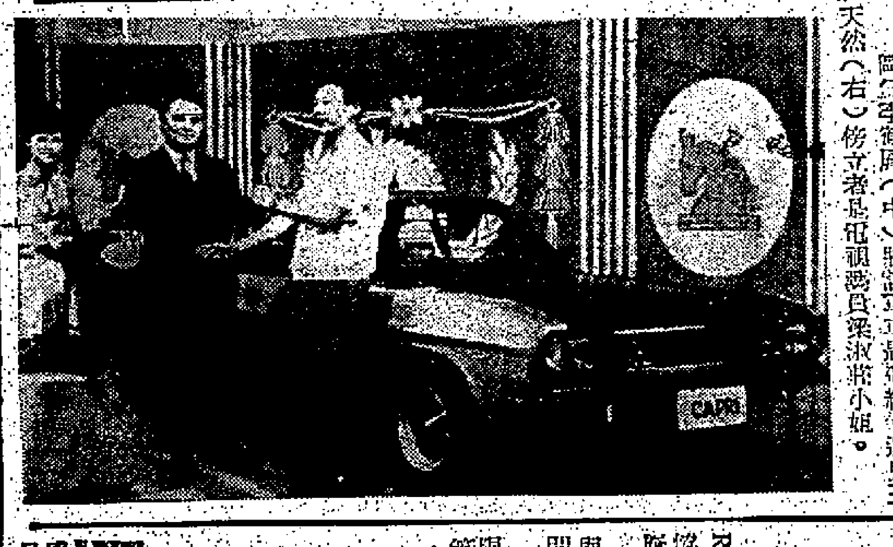
新力牌產品展覽 問答遊戲已揭曉

福原代理業有限公司與新力香港有限公司日前聯合假座大會堂展覽新力最新出品，各界人士參觀踴躍，備致讚揚，參觀者參加問答遊戲抽獎，均有中獎機會，首獎爲陳純先生所得，獎品新力彩色電視機一座，價值數千元，日昨由福原代理有限公司總經理趙嶺華，新力香港有限公司總經理香掛光男頒獎，儀式簡單隆重。

附圖右起趙嶺華，陳純，香掛光男合影（文）

夏巴「賽馬錦囊」競猜比賽 幸運兒獲福特「佳利」房車

（港訊）由夏巴汽車公司特約播映之賽馬錦囊及每週獎競猜節目，已全部播映完畢，結果昨日假座酒店舉行「開彩」，除派出得獎人各獲打火機一個外，並可獲得利士打啤酒兩打，及另獲送派彩額最高之百幾得獎者，並可獲得一架「佳利」一千六ＣＣ名貴房車一輛，價值港幣一萬八千五百元。該幸運之第一名得獎者是居於九龍界限街一八一號之王天然。頒獎禮在昨天晚上本港最後一次節目中舉行。由夏巴有限公司營業總經理李衛屏先生主持頒獎。



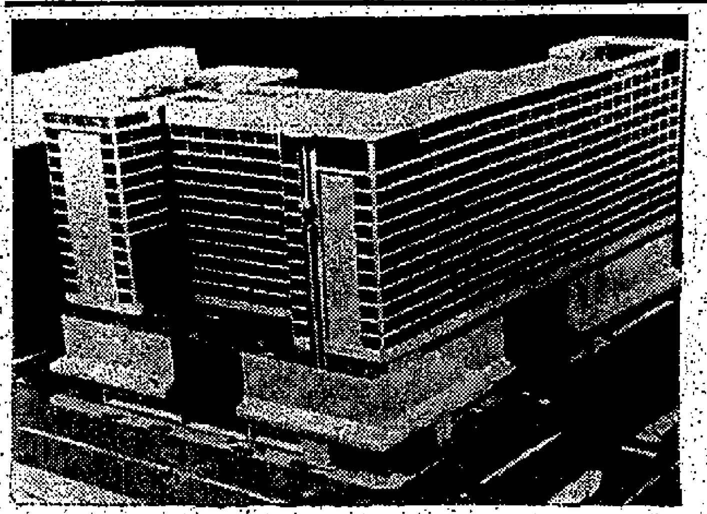
圖爲李衛屏（中）將該車匙交給幸運兒王天然（右）傍立者是電視藝員梁淑莊小姐。

寧波同鄉會選出各部門主管職員

（港訊）寧波同鄉會，自王統元會長就任以來，發展會務，不遺餘力，昨理事會議決議要案甚多，並選出各部主管：

司庫：戴行鐸。秘書處：江濃培，馬俊祚；顧問：劉培康，曹伯中。組織部：劉培康，委員：張梵龍，章燦錫，王志驛。總務部：常振選，委員：鄭榮昌，蔡秀芳，李樹齡。福利部：何祖德，嚴季林，陳宏富，委員：沈思舜，顧問：朱國琛。公共關係部：孫樑，應邵成，周定出，委員：水啓學。學術部：馬積祚，曹伯中；顧問：江鴻培。康樂部：劉鶴仙，陳中和，童立濤；顧問：水啓驛。婦女部：樂玉培芳，李葉耀珍。徵募部：李長庚，姚榭馨；委員：沈祥夫，周祥。財務委員會：李達三，王劍偉，謝彬庠，張梵龍，莊賢希。稽核管理委員會：應世羣，董亦芳；顧問：周祥。

和記與美國雪麗屯公司合作 興建及經營酒店 七四年一月啓業
全部面積四萬八千八百餘方呎



香港雪麗屯酒店之模型。

（港訊）和記企業有限公司與美國雪麗屯國際有限公司（ITT-SHERATON INTERNATIONAL INC.）代表哥應及畢恩和先生簽訂已達成協議，合作興建及經營在九龍彌敦道及梳利士巴利道交界「地王」之廿二層酒店及百貨商場，全部面積達四萬八千八百八十五萬方呎。

該項計劃，酒店部份將命名爲香港雪麗屯酒店，將爲本港第一家酒店與商場之綜合建築。計於其上之十四層作經營酒店用，共有客房九百廿二間，地下至六樓爲百貨商場，估面積十四萬八千方呎。

上述商場之面積幾及港島中區全部商場面積之總和，將由和記企業有限公司，美國德薩斯州多拉城之商談務者及商治亞州大西洋城之畢恩和君聯合管理，商畢二氏對此種商場之創辦及管理極富經驗，由彼等經營擬佈歐美各地，現將在本港設立之獨立商場，其規模將爲亞洲之冠，他日將爲旅客及本港人士竭誠服務。

此商場之特別設計，爲全部向內，面對中間一大天井，使得由酒店走廊可觀商場之全貌。

透明玻璃電梯兩具

透明玻璃電梯及電動樓梯將直達各層商場，並將興建有蓋天橋直貫隔鄰之政府停車場，使駕車人士及其眷屬於任何天氣情況下，通行無阻。上述酒店將由美國著名之雪麗屯酒店管理，爲其五十億港元發展計劃之一部，該計劃包括在全球卅八個國家中經營及管理之酒店及駕車旅客用之旅店共七百間，其訂房制度由一中心機構統一承辦理。

該在本港興建之酒店計有豪華套房九百廿二間，其中最低限度有百份之六十面向港海。龐大之夜總會能容納三百人，設於頂樓之大酒吧，可俯覽港島全景，並可通達天台花園及游泳池。在酒店五樓將建兩座風景宜人之花園，佔地十五萬尺將全部開放供市民遊覽。香港雪麗屯酒店所具特色之一，爲安裝兩具透明玻璃電梯，由地陸直達設於十八樓之娛樂區域。乘客乘搭此電梯時可俯覽港島全景，港海風光及九龍一帶之景色。

一九七四正式啓業

地基工程經已進行多時，商場計劃於一九七三年中開幕，酒店亦將於同年年底竣工，并於一九七四年正月一日正式啓業。

該酒店由香港王董則師樓設計建築，并與雪麗屯酒店之設計專家緊密合作，計劃室內佈置。

和記集團屬下新近成立之「和記酒店管業有限公司」將擁佔該機構酒店與大廈百份之五十一之股權，其餘股權由雪麗屯國際有限公司及高畢兩君平均佔有。

由於上述酒店之興建，和記集團在業務上將獲多項收益，如供應建築材料，經營及管理該座大廈等。雪麗屯香港酒店僅爲和記集團參與酒店業經營之先聲，但此將反影該集團最近之業務分散和擴展，例如經營香港及亞洲首次之商用乘客直昇機服務及代理ITT之汽車租賃等。

被控指使泰女當娼
五男子及泰籍男女不認罪今審

（新亞社）五名華籍男子及兩名泰國青年共男女七人，涉嫌操縱一批泰國少女，賴以爲活，爲警務處一般調查科探隊揭發檢控，本月十三日解上中央裁判署提訊，被告男女七人均不認罪，哥夫法官諭將案押候本月廿一日，廿二日，廿六日，廿七日及廿九日審訊，准被告等每人以八千元担保外出候審，現金人事各半。

本案昨日再續在中央裁判署提訊，被告由延聘一位大律師代表出庭辯護，請准法官將案改訂於今（廿二）日及六月四日，五日，七日及八日審訊，同時關於各被告之保釋問題。除第一，第二，第四，第五及第六被告原定條件担保外出外，其餘第三及第七被告泰籍男女能照五人，均無法担保外出，因彼等均爲司機或商店伙記，無法籌足上述款項，結果由所聘大律師請准法官減爲每人三千元，現金人事各半。

被告七人：（一）、郭霍，廿三歲；（二）、吳尚榮，卅六歲；（三）、森本，廿八歲，泰國男子；（四）、吳啓瑞，廿九歲；（五）、陳兆祺，卅一歲；（六）、楊建鄙，四十二歲；（七）、羅莎娜，廿歲，泰國女子。

分別被控七項罪名，由第一至第六罪指第一至第六被告等，四月十一日至五月十二日，在港島地區全部或一部份策動十四名女子出作妓女爲生，第七罪控第七被告同時同地，非法直接控制或影響十四名少女行動，并協助及教唆彼等出作妓女。

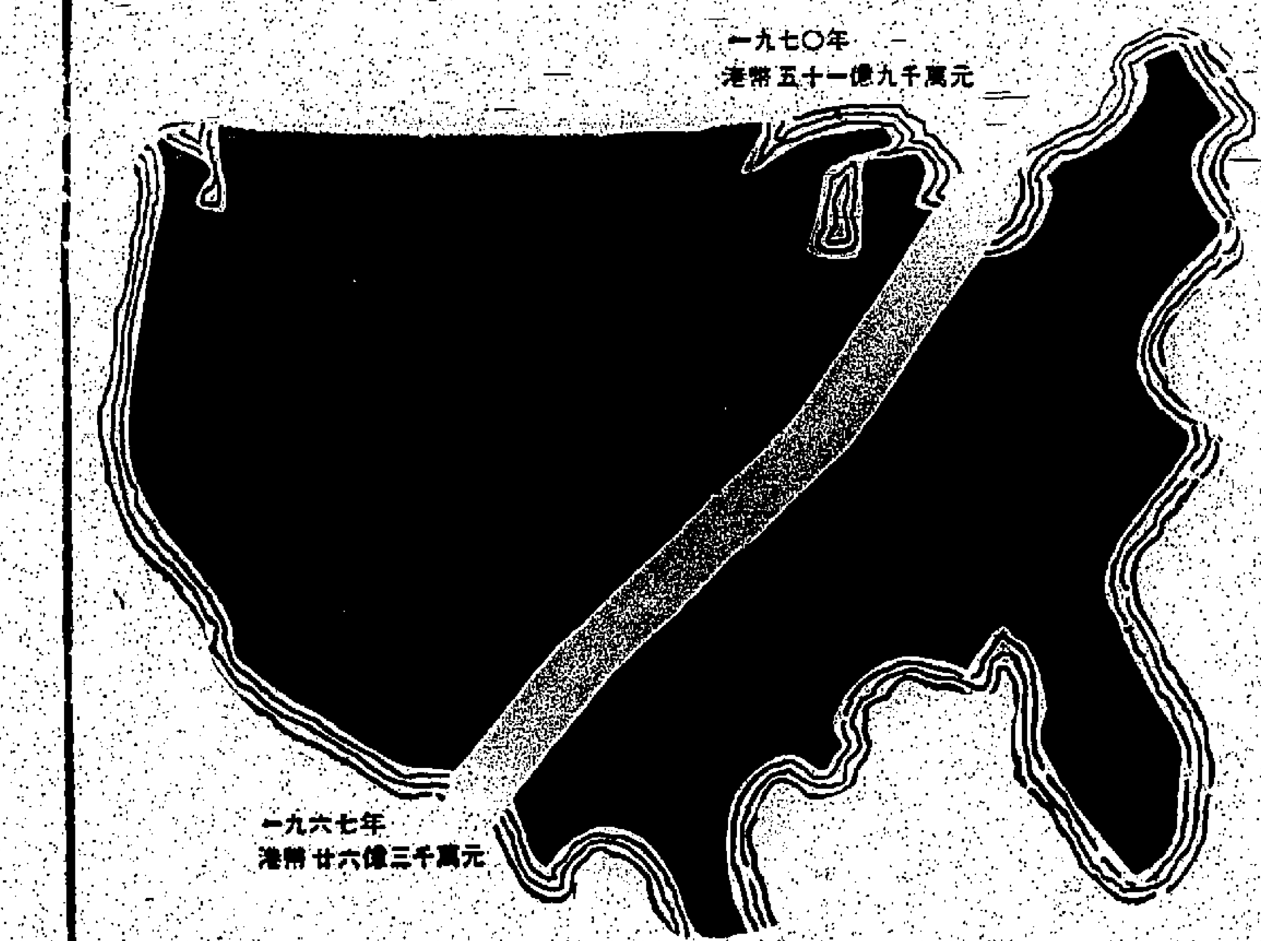
婦人被控謀殺丈夫 否認謀殺承認誤殺
副按察司認爲適合押候宣判

（特訊）一名五十歲婦人被控謀殺親夫，昨在高院提訊，被告否認謀殺罪，改認誤殺罪，主控官不提出反對，而副按察司碧克璽表示，曾閱過案情，認爲適合誤殺罪。諭候感化官調查被告家庭狀況佈告書，押後始判。被告結婚多年，有五子女。

被告婦人林桂，五十歲，住柴灣興華村。被控在本年三月十九日，在上址謀殺其夫吳建升。由大律師李顯婣代表。案由副按察司碧克璽主審，法官在庭答應被告不會判刑太重，着她提起勇氣，不用担心。

被控官史達頓主控陳述案情稱：被告結婚多年，有五子女，長子廿一歲，次女十九歲，三子十八歲，其夫平日經常毆打她。本年三月十九日，死者放工返家，見枱上有一部新收音電唱機，以爲是三子化錢買的。死者平日對三子無好感，當下痛罵他太化費。稍後其子欲到隔鄰看電視，死者阻止並發怒揮拳打其子臉部兩次。其實該電唱機乃被告特買給二女的。這時，被告在廚房聞爭吵聲，行出看究竟，死者餘怒未了，遷怒於被告，又揮拳襲向被告。被告見狀從床底拿一鐵鎚打向死者，死者與她糾纏，混亂中，死者被鐵製枝頭部紐管，窒息死去。被告見死不動，於是打電話報警者。（嬋）

請參加 第二美國貿易代表團 訪問香港的最大市場



美國人口超過二億，生活水準是世界上最高之一。這些人代表的就是香港產品的主要市場：本港第二貿易代表團於今年九月十三日至十月九日訪問美國時，他們將熱中於購買香港產品。

貿易代表團將訪問三藩市，洛杉磯，侯斯頓，紐奧連和紐約。貿易發展局將協助安排旅行事宜，介紹同業，宣傳和主持其他管理上的事務。

市場研究顯示下列商品在美國具有良好的銷售機會：

塑膠鞋靴
假髮
旅行用品，皮喼，手提袋，皮包等
塑膠家庭用品
塑膠花，水菓及樹木
蠟燭
裝飾品
聖誕裝飾品
鋁製器皿
人造首飾
禮品
原子粒收音機及盒式聲帶唱機
玩具及文娛用品
不銹鋼餐具及器皿
鐘，錶，零件
小五金製品
電手筒，電池
遊艇，帆船

如果是進口商，亦可參加第二美國貿易代表團，覓取下列商品供應的新來源：

電子設備及配件
皮革
機器－紡織工業；材料處理設備，建築工程設備。
塑膠原料
寶石
衣料

領取申請參加表格，請電 K-670151 內綫48接洽。填好之表格須在六月二日以前交還貿易發展局。信封上註明"第二美國貿易代表團"字樣，交九龍，海運大廈，香港貿易發展局執行幹事收。

HKTDC 香港

環遊美洲最近回港照常診症：本人去年應美洲僑界同業之邀，作鼻耳喉眼綱驗暨學術講述，並作技術交流及吸取治療新法，並且在當地爲鼻疾患者切底治療特多，故延期回港，殊深抱歉，希爲原宥。

吳石俊 中醫診所 專科主理

腦 頭暈痛 先腦用背頭帶神經衰弱、天弱功年頭神經衰弱、香蕉過學新佛弱化、鈍忘氏生痛佛弱化

耳 耳聾耳鳴耳痛耳痒耳膿耳塞耳炎

鼻 鼻塞鼻涕鼻癢鼻血鼻炎紅潤鼻瘡鼻瘜

喉 喉痛喉炎喉蛾喉沙大核爛肺癌

癧 切勿延誤舊症新感冒，疾癧身體虛弱，心效藥

日感悉吳醫師，本所全愈悉先，經十多年設備生優德治療，深得患者信心，患者介紹，經期十年，九龍彌敦道四九一Ａ三樓。

NEW ADDRESS: 491A, NATHAN ROAD, 3RD. FLOOR, KOWLOON, HONG KONG.

診症時間：上午九時至十二時，下午二時至六時，星期日下午休息，例假上午。

KAWAI 嘉惠牌

規格標準·價廉物美 飲譽全球·歡迎比較

分期付欵 手續簡便

總代理：曾福琴行

總行：香港大道中19號公主行　電話：H238146
北角分行：香港北角英皇道480號　電話：H703686
香港灣仔：美國海軍購買處陳列室　電話：H747854

REFERENCE LIBRARY
22 MAY 1971

新界版

廈村操炮歷十多年農田損失 鄉民請補償

鄉會通過呈文當局以免引致靜坐抗議
一人管理巴士試行村民不便要求改善
白坭喜獲建成水塘流浮山關公衆車場

（特訊）元朗廈村鄉事委員會昨再討論有關軍方在該鄉操炮造成鄉民損失問題，通過再次呈文理民府轉請合理補償。呈文中并表示如一個月內不獲圓滿答覆，可能引致鄉民於操炮時冒險靜坐自己田地上抗議，該會將不負責。

該會此次會議於上午十一時舉行，出席有主席鄧齊安、副主席水清、鄧煥庭、鄧湛南、鄧兆燊、鄧興來等委員，首由主席致開會詞，多謝元朗理民府協助建成下白坭水塘工程，使村民食水得以解決，并已簽署同意書協助政府興建流浮山巴士總站、關公衆停車場，及修築白沙仔、石埗等以防雨季水患。會議討論通過各案要點如下：

（一）關於軍方在廈村深圳坊操炮造成鄉民損失，已接軍方對上月底一次未預先通知表示致歉公函，惟對若干解釋仍不能滿意，決議呈文指稱：「軍部設此靶場，十數年於茲，不祇佃戶生產失收，而業主方面亦祇有年年納稅，而項實收益全無，政府本應有保衛人民權益責任，對於業主補償向未實行，軍部使用民地自應從公遵守一八九九年三月十九日中英所訂新界租借條約辦理，否則恐難予以圓滿答覆，何以民怨沸騰，必然釀成集體請願，或部於一個月內徹底辦理圓滿示覆，否則鄉民恐將於軍部操炮之日，置生死不顧，在其自業田地靜坐抗議，聽候合理補償解決」等語。

（二）關於鄉村醫療服務不足，會中報告下白泥村民請求派出醫療車服務，根據醫務處函覆則認為該村交通方便，必要時亦可撥電話召援。但最近錫降圍一名老婦因急症撥九九九召救傷車時，竟超過一小時始到達，經轉醫治辛告逝世。決議籲當局今後注意改善，對於公共慈善性醫院服務，亦望改進以維公益。

（三）關於村民鄧根培在九龍失醫病逝請求法律援助不獲一案，決議通過撥款支持到底，將謀非官守議員協助，希望在公德心下得以解決，否則一元運動支持。

（四）關於鄉民私家地建屋需收補地價另發新批，決交由新界鄉議局處理。

（五）關於巴士交通，據村民投訴，最近后海灣綫開始試行一人制，由司機兼任售票，致村民落車尤其小童每遭延誤，且停站售票阻延，乘客困處車中溽氣更苦，村民對此，極表反對。決議提請有關當局改善，并請在元朗巴士站加建上蓋，免使鄉民候車時日曬雨淋，希望交通處長能實地視察。

（六）關於疏導天水圍河道以防豪雨時洪水淹沒廈村，現有雨季到臨，希望早日解決。

（七）會中據報鄉中祠堂鄉事均有困難情形，生產頓減，希望漁農當局協助改善。

貫通葵涌大橋即將興建
青衣建賽車場又告舊事重提
汽車體育會將再函請港府決定

（新亞社）由於青衣大橋不日開始興建，青衣島上建築賽車場一問題，又舊事重提。兩年前，香港汽車體育會曾到青衣島進行實地研究，并向港府提出建議，在該島上興建跑車場，同時汽車體育會亦已向島上設有油庫之油公司，徵詢彼等對興建賽車場之意見。據悉各油公司均表示不反對，但港府方面，則迄未作出決定。

港府發言人昨日謂，汽車體育會在青衣島實地調查有無興建賽車場之可能，消防事務處方面認為，島上設跑車場，對於油庫甚爲危險，因此乃反對汽車體育會在該島設跑車場。至於來往島上交通，亦不方便，有人受傷，搶救困難，亦爲原因之一；但現在已建青衣大橋，交通及運輸不方便已不能成爲問題。

自汽車體育會提出建賽車場一事之後，各油公司在島上新建油庫甚多，因此港府對於賽車會否影響油庫，需要從新考慮，并不能因爲已有青衣大橋，便可進行興建車場。

消防處反對 港府未拒絕

汽車體育會會長杜頌謂港府對于青衣島建築車場一事，尚未予以拒絕，此點使體育會人感受安慰。不日該會將再結就公函，敦促港府作出決定。

杜氏又謂，兩年前，該會建議在青衣島建築車場一事，曾經對各項問題加以詳細考慮，並曾與各油公司商量，提出當局，油公司之設備安全亦不會受到危害，各油公司當經許將汽車體育會之計劃，要求辦理，並經有否建議，要求汽車體育會在原來計劃上修訂，汽車體育會作出多少修訂，各油公司亦樂于接受。但唯一絆腳石，是消防處認爲賽車失事，因爲消防火燄，如觸及油庫，則危險極大云。汽車體育會則力言，車場所經路線，最接近之油庫亦距離幾達二百碼，即使有意外發生，亦不會危及油庫。青衣島上最近之發展，乃使汽車體育會擬有無窮希望，會方計劃力促此事再行將事重提。

逾萬人喜愛 投資有準備

杜氏謂青衣島建築車場甚爲理想，每一個車場圍長四里，計劃賽車場馬路寬六十尺，比諸世界賽車所規定最窄之路面，已寬過一倍。一九七三年將舉辦大賽車，目前香港並無太平洋格蘭披治冠軍大賽，故不敢進行請求批准，至于與建設費用，已經有人願意投資，事關此項運動，本港逾萬人士視爲娛樂者云。

葵涌青年服務中心
童軍旅慶 營藝展覽

（特訊）葵涌青年服務中心童軍第廿六旅，將於今日下午三時在該中心舉行週年旅慶，由粟眞頒獎，敬請教育官鮑文、新界理民官及統籌處首席代表暨童軍總會屬下各童軍團界人士參加觀禮，預料屆時有一番熱鬧。據該旅旅長李達平謂，旅慶之日，并邀請荃灣理民府譚倫長主持「童軍營藝及手工藝展覽」剪綵，隨即開放至晚上八時。多青少年參加這些有益身心之康樂活動。

又該中心當年團爲配合童軍週年旅慶，特於晚上八時在禮堂舉行歌唱欣賞晚會，由香港時代曲音樂學院院長領導歌唱組演唱，歡迎各界人士參加。（新）

西貢崇眞中學舉行新校落成開幕
助理教育司麥國光主禮 麥夫人主頒發畢業證書

（特訊）西貢崇眞中學新校舍落成揭幕暨中小學畢業典禮於昨日舉行，參加者有助理教育司麥國光伉儷，徐誠斌主教，高級教育官鄧恩，梁直信，教育官馮炳祥，西貢理民官佟信，薛校海，陳國鈞，翁筠雄，美國領事館聯絡官劉瑩翔，天主教福利會麥小姐，彭利修士，明儀修士，首長鄉神父，李園體，陳灑，李文光，彭詩國，江華創，溫日拔，楊永庥，陳仁，周天生，劉恩勝，黃劍飛，郎伯揚等，李潤壽，何來發，曾啓讓，曾容來，貴賓生達千人。

首由校監林柏棟神父致歡迎詞，其中指出：此次中學新校舍揭幕典禮，顯示本校和本區歷史上的另一項成就。兩年來啓用小學新校舍以來，小學學額業已增加一倍。今年啓用中學新校舍部份，今後中學學額也能增加一倍。對於本校的前途，本人心中抱有兩種願望：第一種願望就是：在不久的將來，本校能夠獲准增加英文部的班數，以配合學額的不斷需求。第二種而且更重要的願望就是：藉天主教的恩典，和現有的一切設備，本校能夠幫助各位同學成爲良好負責的公民，並接受適當訓練，以便利將來所選擇的職業。

繼由助理教育司麥國光主持新校舍揭幕禮，並恭請徐主教祝聖新校舍。

中學部校長方報告校務中指出：本校原是中小學合併辦理的，但自一九六九年學期開始起，小學部已發展成爲一個獨立組織。中學部現有班級及人數：中文五班，由中一至中五各一班，學生二百〇三人，英文兩班，即F.1，F.2各一班，學生八十九人，均全日上課。關於興建校園情形，初擬劃平開闢爲籃球場，屆指一計，此項工作於去年四、五月開始，花費一年，始告完成，而全部工程之設計，建造，如搬石挑沙，均由…（下略）

（上）西貢崇眞中學新校舍落成暨中小學畢業典禮，由助理教育司麥國光主持揭幕情形，左爲徐誠斌主教。（下）徐誠斌主教與學生各班代表主持校園剪綵禮。

青衣水荒解除 各村水井復開
島上電話昨亦復通

（特訊）本週連日豪雨使近月來遭受水荒之苦之青衣島近萬居民鬆一口氣。據島民表示：經過連日豪雨後，所有島上各村之井泉已有足夠水源供應，各村水井亦恢復開放使別人汲水不再用鎖鎖皆大歡喜。島民紛指出：過去因亢旱關係各村水井均呈乾涸，村民本身亦不夠用，故迫不得已將井口不遂鎖蓋，避免別人取水，因此尚要到涌尾村挑取井水飲用之村民乃對開涌而敷以千計之住家舖居民頗受到嚴重水荒影響，遂由科學上供應用水之街喉也缺乏水源之故，同時山溪乾涸滴水無存，居民只得忍痛付款向水艇購買食水應付艱關。又該島上電話於前（十九）日連場豪雨影響，致全島通話均告失靈，經電話公司搶修後，昨（廿一）日已告全部復通。

鄉局收集土地資料總結
屋宇問題佔多
六區大會計共獲卅八件，其餘收地問題十六件，水利四件，有關藍圖、換地、魚塘等均有提出。

（特訊）新界鄉議局經濟員大會產生之「爭取新界人民合理權益特別委員會」，曾於本年五月三日至八日，分別與離島八區，西貢沙口兩鄉角、沙田、打鼓嶺四區，元朗七鄉、荃灣、上水、粉嶺、沙頭角、沙田、西貢北約廿七鄉村代表舉行座談會，聽取各村代表所陳述之地方問題。據悉彼所搜集之資料中，屬於屋宇問題者卅八件，收地問題者十六件，水利問題四件，其餘有關公路、碼頭、魚塘、公廁、換地、松山、捕魚及藍圖等一或兩件。聞該會擬將所搜集之資料作爲今後工作之參考。至於下（六）月六日之全體村代表大會，各村代表所提出之問題，預料將屬此問題之範圍內，比較嚴重者，實際上係屋宇之土地問題。

鄉議局對六大區村代表會議之總結如下：

（一）屋宇問題共三十八件，離島區八件，西貢區五件，大埔北區四件，元朗區六件，荃灣區五件，大埔南區十件。

（二）收地問題，共十六件，離島區一件，西貢區七件，大埔北區二件，元朗區一件，荃灣區二件，大埔南區三件。

（三）水利問題四件，離島區一件，西貢區一件，大埔南區二件。

（四）松山問題，離島區及西貢區各一件。

（五）碼頭問題，離島區一件。

（六）魚塘問題，離島區一件。

（七）公路問題，離島區及大埔南區各一件。

（八）藍圖問題，離島區及元朗區各一件。

（九）換地問題，荃灣區一件。

（十）公廁問題，西貢區一件。

（十一）捕魚問題，西貢區一件。

（十二）其他問題荃灣區一件。

元朗公立中學計劃擴建校舍
校董會商增設預科班

（特訊）元朗公立中學校董會昨午十二時舉行會議，商討擴建校舍，增設預科班，并請教育司署助擴充圖書室設備及有關年捐經費各問題。會議出席有主席趙聿修，副主席鄧同光，張鏡培，黃松泉，鄧乃文，戴權，鄧大猶，周百軍，鄧立生，鄧暉才，熊定焜，趙玉全，陶忠文，林彥，黃建五，鄧暉才，巫文斌等，由趙聿修主席主持，詳細研討各項計劃後，議決并推由林彥，黃建五，張鏡培，鄧暉才，爲出席家長教師聯誼會代表。

今日潮汐

高潮：上午一時四十六分。下午二時五十五分
低潮：上午八時十四分。下午九時二十七分

協助推進暑期活動
荃灣康樂聯會 辦領袖深造班

（特訊）爲訓練足够領袖人才協助推動荃灣暑期康樂活動各項計劃，荃灣康樂聯會本月底舉辦「領袖深造班」，報名至五月卅一日止。

該會發工徵集訓練主任楊錦鑾昨日對外界宣稱：舉辦領袖訓練班之目的，在於灌輸青年領袖之技能智識，使本會之會員能夠在各項活動中，發揮負起領導之作用。楊氏強調青年於接受領袖訓練後，對于各項康樂活動均能夠完滿達成。青年日後在社會中工作亦爲一項成功之因素，能在融洽的氣氛中使人願意接受領導，達成工作使命。

本月底之領袖深造班，分兩週末舉行，日期定五月廿九日，卅日，六月五日，六日。

楊練監稱：此項訓練班專爲以前曾參加領袖訓練營之會友而設，同時接受各分區主任推薦之人選參加。

閱參加此項訓練，資格已略爲放寬，俾更多青年能參加此項訓練，詳情可向報名處荃灣區服務中心及青年會荃灣會所詢問。

參加之費用低廉，每人僅收五元，包括膳食，茶點等費用在內。報名從速。（第）

珠江由鄧飛雲取勝冠軍，馬主HW．J．HOWARD，練馬師趙阿毛，圖爲勝利歸來。

兩家好洗頹風

第一次賽馬第二六哩，第八場，第七班跑一哩，最後列陣者，計有「申江珠」、「微笑日」、「淑女」、「寶貴」、「兩家好」、「好時光」、「新希望」、「標緻」、「泰坦」、「寶鹿」、「大晒」等十一匹，實力十分接近，劇戰之局。

獨贏投注總額爲一十二萬一千九百五十七票，爲當日最高之投注數字。鄧飛云與「寶貴」，負四萬餘票，成頭大熱，比之最接近票數之一組，亦多出二萬二千餘票，可見極受看重，賽前研討，大熱本該合理，但因賽前準備功夫未够認眞，配搭亦非穩健之舉，成一面大熱似乎太熱誠了一些。鄭棣池與「微笑日」，洪樂康與「申江珠」，及麥美倫與「淑女」，劉福雄與「寶鹿」等四匹，票熱異常接近，分別依次負一萬七千至一萬三千票，實力配搭皆多不弱，成半熱門十分合羅輯。其餘各駒則是相當冷落。

出閘後「大晒」，「寶鹿」，「兩家好」，「新希望」四匹競爭十分激烈，過半哩似未分勝負，「寶鹿」，「標緻」，「微笑日」等在中層，亦不氣餒，餘者則在較後層。

上山前，「兩家好」脫穎而出，以一乘領先，「寶鹿」，申江珠，「微笑日」在後跟踪而來，大熱門「寶貴」則中途乏力，退後甚遠。

轉灣時，「兩家好」仍站穩放頭之位，形勢甚佳，「微笑日」，「寶鹿」分別到第二、三位，其餘各匹，漸次在後，難有反先之地位。

李家強與「兩家好」，全程放攤，輕易過終點，鄭棣池與「微笑日」力保亞席，鄧飛云與「寶貴」後上凌厲，連追十餘乘，惜爲時已晚，僅得第三，其餘各駒，多是脫節而回，距離甚遠。

全程成績爲一分四十六秒一，分段時間依次爲廿五秒三，廿六秒二，廿七秒一，廿七秒正。冠軍勝亞軍二馬位，亞軍勝季軍短馬頭位，好地成績達班次水平。

獨贏派彩六十九元七角，久沉之馬，受冷落亦正常，賠率亦已不少。連贏位派彩「兩家好」搭「微笑日」，二百四十二元正，半冷半熱之馬，分頭合理。

「兩家好」新馬低落後，頹沉經年，底質早已受看淡，賽期後勤加操練，突然掩殺，演出相當成功。「微笑日」賴騎者之技術，得亞席已盡全力。「寶貴」中途脈後，可見質富而未够，最後直路之走勢，顯是廻班之材，其餘各駒表現平平。

大吉

鄭棣池策皇冠之寶取勝冠軍，馬主黃時芬，練馬師區洪，圖爲勝利凱旋之影。

錦標論戰

娛樂之光輕取廣東讓賽錦標

七〇——七一年度廣東讓賽，在第二次賽馬首天，一九七〇年十一月十四日，第四場舉行，場地乾快。路程九化郎，由第四班良駒角逐，上陣的有「娛樂之光」，「明月」，「英偉王子」，「犀利」，「益能」，「黃石」，「有利」，「喜相逢」，「佳音」，「歡趣日」，「力博」，「順利」，「愛馬」等，共十三駒。

獨贏總投注爲十三萬五千八百零一票。「娛樂之光」六萬餘票大熱。次熱爲「明月」，三熱「犀利」，四熱「益能」，但已經差不多是半冷門。七〇年馬統制大局，計算機上已有明顯的啓示。

「娛樂之光」開步即放，由頭直放到底，全程未遇對手，以四馬位之先取勝冠軍，全程成績一分五十三秒四，分段成績順次爲十秒四，三十四秒一，二十五秒四，二十六秒三，二十六秒二。快地成績，應在班次水平之下。「娛樂之光」此後扶搖直上，升到第一班，依然有超卓的表現，證明當時潛質大超級。

「明月」本來以跑九化郎最首本，因爲靠給「娛樂之光」「元磅，所以前段不能跟住，結果後上不及，僅獲亞席，是力有所不逮了。

「英偉王子」老馬烈光，突然有好演出，敗得接近，甚入好感，尤以力追「明月」，鏡頭十分出色。

「犀利」，「益能」，跑來亦中規中矩了。

金羽

華僑馬經
（金羽主編）

七〇——七一年度馬季結束
總編班名單公佈

一九七〇年度賽馬季結束，馬會昨特整編班次名單公佈，大部份老弱殘兵被淘汰出局，第九班廿一四馬中，只有纖神，多利是，銀鈴，三興四，第一星，獲得保留，餘皆除名，包括獲後勝利的飛輪在內，第八班也有多除名，在整編班中，除名的，計爲：（第一班）震地卡羅，（第五班）金手指，和平萬歲，傲博，（第七班）海上霸王，我可勝，老友記，（第八班）明乾，愛麗海，黑旋風，帝寶，火花，（第九班）安家，黑騎英雄，波草，飛輪，一枝獨秀，滿堂紅，原始神，萬達寶，萬能，海軍勳章，及時雨到，超光，星上星，大嘯，蕭家郎，共計卅四。

中下班次的馬，曾經爲低一班，且有邁降兩班的，在最後一次勝利，而被升班的馬，只有寶助，高興兩匹，而在第七班連捷兩仗的淑女，竟仍獲留班，實在太優待了。

整編後的各班馬匹數字如下：第一班十六四，第二班卅六四，第三班五十三四，第四班五十七四，第五班五十二四，第六班四十九四，第七班四十四四，第八班四十二四，第九班四十一四，現役馬共計三百九十四無零。茲將九班馬名列下：

（第一班）十六四
獲利山，堅橋，娛樂之光，三寶，差利，必圖利，的奇，飛澱，金像，良圖，必勝，順風，超群，龍兒，蘋得，新圖。

（第二班）卅六四
安伯伯，好齊，祥徽，福來，霸王安，大班，黑天鵝，保必得，勝利，豪勇，大會日，益友，足水，飛騰，金滿，儲金，好收成，凱麗登，這個，再勝，天時，龍駒，多好運，幸運童，幸運女，幸運星，神駒，人之像，博德，倍麗，再一星夢，一氣呵成，全家歡，慈心，多勝，雲中鹿。

（第三班）五十三四
必得勝，亞洲皇后，施水，好精彩，好的牛，紫色大渡河，勇將，噴水池，龍運，森林騎俠，勳勝，騷中寶，龍腦，寶相逢，鑽石皇冠，多寶，神龍，良友，百事安，忠友，金獅，翠谷，奇榮女，洪福，颶風，必博，見喜樂，金滿谷，神戶，力勁，飛快，甜蜜，蛾眉，我至叻，出術，紅利是，仙草，心寶，七寶，明月，一乘成名，東升，多盈利，崇古王子，穿針引綫，得富，東方之寶，獲多利，結婚餅，長勝，盈餘，奇非，（升班的）寶助。

（第四班）五十七四
衆望，愛運佳，百戰，綠野山，美麗鑽，龍威，繁譜，導師，勤力，卡薩諾伐，新福，勝勝，愛馬，吉利星，快樂之神，歡樂日，佳音，感恩，富興，富得你，谷中飛俠，愛爾蘭假期，珍寶，太白金星，吉慶，地利，龍駒，馬來之星，人之星，贏到笑，星月，新市場，時快車，愛利安，比你醒，益能，英惠，銀輝，傳眞衛星，佰德，妙趣，彩極，犀利，威碎莉，常勝馬，（升班的）高爾，（降班的）黑美人，紅利證券，保得利，高山，少女，東山霸王，寶城，美輪，滿堂，過得去，樂趣。

（第五班）五十二四
錦旋，愛美鑽，恆星，先進，樸樸好，皇冠之寶，電御，街蘭之寶，萬壽無疆，翡翠湖，神乐，飛勁，閃電火，飛行俠，歡樂滿谷，豪俠，獨臂將軍，得獲，運威，馬雅麗，美寶，神通妙算，人之道，馬公餅，獨眼龍，愛甜蜜，愛安，神槍手，領航燈，同意，申江籃，仙姬，雷鳥，威水，眞勇敢，走石，雙成，（降班的）美麗，生日餅，生利，至歐，奇相逢，大情人，逍遙，有利，順利，英偉王子，大飛俠，寶石，（跳降的）非洲佳麗，金將。

（第六班）四十九四
黑胡椒，卜合，蓋世武士，有機會，兩家好，山，銀子，妙手，快樂少女，五星上將，得近，雲，瀟灑，好順利，利博，樂童，珠江，榮華富貴，領實，眞好彩，愉快，初聲，穩健世界，高手，泰橋，珍珠，威健術，勝槍，（降班的）密底算盤，安娜，八面威風，飲靈，奔騰，典娜，快樂，乘達，大將，即勝，百搭，萬宜，紅寶，比你叻，高力的，甜心，力博，秀麗，威立，勝券，（跳降的）好盈利，泰來。

（第七班）四十四四
淑女，金寶，光亮，中發白，益新，第一夫人，銀河，大敘星，馬賓，谷中公主，飛渡，威力，虎咆，（降班的）天馬，星景，貝歐娜，福至心靈，寶山，美人兒，開心，古墨，神龍，寶鼎明珠，追雷，大力，大勝，鮮艷，揚名聲，感德，飛龍，飛馬，星馳，好嘢，金寶鈴，路易之寶，夢娜，好威寺，眞誠，雪路霓，艷陽天，心皇，小英雄，（跳降的）金鏞，快馬。

（第八班）四十二四
寶寶，寶驥，安達，風流劍俠，安樂至寶，黃金時代，富寶馬第二，愛爾蘭花，鐵騎士，瀟灑王子，新時，鴻圖，女飛俠，無題，（降班的）寶貝林，繁盛，東山少將，勸得，雙福，得法，東方勇士，飛碟，快達，飛躍，飛沙，金玫瑰，萬紫千紅，富勝，草上飛，皇歐公主，新希望，快樂年華，小飛俠，鳳凰，力網，申江珠，瑞祥，微笑日，飛燕，運勝，美境，（跳降的）福助。

（第九班）四十一四
纖神，多利是，銀鈴，三興四，第一星，（降班的）安健兒，蓋蕭，寶鹿，高飛，好時光，快活人，高髮，及時，紅粉金剛，帝王谷，認眞，修運，夜遊客，夜遊時，輝煌，御鹿，百得，妙蹄，佳人，嫺寶，先得，銀星，奔馳，宇宙，船，體育精神，雪路魔，鐵塔，無敵，信用，萬妃，精精，雲飛鹿，蓋世美人，二漢，（跳降的）美國生榮，優景。

華僑文化

社會署贊育服務處 主辦舞蹈表演晚會及土風舞同樂晚會

由西區各青年福利機構協辦

贊育服務處，去年舉辦土風舞表演晚會及土風舞同樂晚會，極受該區青少年歡迎。故今年舉辦，擬與區內各機構之土風舞組共同策劃，再辦同樣節目。已於四月廿六召開首次籌備會議。出席協辦機構有中青會，天主教福利會若望廿三社會服務中心，香港仔天主教服務中心，青年協會堅尼地城青年中心，女青會堅尼地城中心，西營盤路德會恩典堂青年中心，青年協會港島青年中心，佛教青年中心等機構舞蹈組代表。與會各代表，對此計劃極感興趣，即席議決：該兩晚土風舞晚會，均仍假英皇校堂舉行。一為八月三日之舞蹈表演晚會，包括中西舞蹈表演，準備招待八百名坊眾；另一晚為八月十日之土風舞同樂晚會，被邀之二百名參加者，將為各區之土風舞組組員。屆時將由出席各代表均有參與共舞同樂的機會。各代表現作出初步準備工作之分配：由佛教青年中心負責同樂晚會之統籌聯絡，青年協會港島青年中心負責表演晚會之統籌聯絡，贊育服務處負責全面策劃及召集會議。下一次籌備會，六月七日，再假該處舉行，各青年代表將進一步商討兩項晚會之詳細分工及準備云。

中青會第一屆 彩色照片沙龍成績 港影友囊括銀銅牌

中青攝影學會第一屆彩色照片國際沙龍，業於本月九日下午二時半，在市區會所，由陳修敏、趙錦超、馮淡復、潘日波，及陳復禮（缺席，由陳紹文代）五位評選，經評選成績如后：

（一）全場最佳一套作品：國際金牌由越南阮玉幸獲得。

（二）金牌：EVY，作者MARIO MARSILIA（意大利）

（三）銀牌：漁光曲，香港：歐陽剛。

（四）銅牌：拓者，香港：張錦鴻。

（五）銅牌：(1) BRIGHTNESS OF STEEL，越南：阮玉幸。(2) HIDDEN VILLAGE，德國：RAIMO GAREIS。(3) REPAIRING，美國：梁光明。(4) BICYCLE RACING，加拿大：黃樹棟。(5) THE ROSE OF SUMMER，香港：簡文威。(6) AGAINST FIRELY STORM，香港：李鴻錫。

（六）榮譽提名獎狀：一、GIRL WITH FLOWER，香港：關建元。二、REAR WINDOW，香港：歐陽剛。三、燭光倩影，香港：李榮溝。四、細妝的裸園，香港：陳汝炬。五、黑稻芳香，香港：梁紹明。六、倩影，香港：郭棣生。七、ENCHANTMENT，香港：陳汝炬。八、童雅志，香港：徐英。九、網，香港：江遜。十、三位一體，香港：江遜。十一、情網，香港：施家強。十二、日影照漁舟，香港：施家強。十三、夕陽、野草、孤舟，香港：張灼熊。十四、HORRIBLE FIRE，香港：馬榮峯。

（七）本港區入選成績：

一、入選四張者：陳汝炬，簡文威，梁紹明，徐英，江遜，施家強，張灼熊，關建元。

二、入選三張者：潘亦和，蔡國雄，歐陽剛，譚炳森，楊哲材，張錦鴻，馮淡紹。

三、入選二張者：馮肇祥，李佐明，李榮溝，郭棣生，LINDSAY WU，林俊傑，張杰榮，陸潮。

四、入選一張者：潘培光，許贊榮，陳樹彬，馬榮峯。

各組沙龍成績通知咭，因為所印各組證獎作者姓名，題名，及地區等名單在咭上關係，將會延遲通知各參加者，敬希原諒。

岑禮覽展覽古璽佛經 將附展古今宗人書畫

中國古物收藏家聯會會員，岑禮覽氏，搜集秦璽，大內佛經，佛像等，今屆已第廿屆。岑氏在宏揚「我國民族文化」原則下，除好古敏求，原玩藏印璽古玉外，更搜藏宗人書畫，計：岑公、世隆公之書法；大儒岑春暄、岑光越、岑學呂、岑家[illegible]、岑子琛、岑協堂（補之）、岑賢古玉印璽一件）、岑繼休（題岑禮賢秦璽第一屆展出）等之書法；岑學泰彩畫，字畫對聯；中堂、插批、小條幅、扇面、或卷、帖、有刻在石之碑字，琳瑯滿目，應有盡有。岑氏該批宗人書畫，經整理完好後，擬在廿一屆璽藏大內佛經附展出云。

徠卡研究會 選出新委員

香港徠卡研究會有限公司，於本月十三日舉行年會，商討年來會務，及選出本年度會長及各委員。新任委員名單：會長：鄭浙屏醫生，副會長：王澤長律師，但和慈；秘書：王澤生醫生；司庫：王澤宏；研究主任：李澤[illegible]；福利主任：黃澤良；總務：張國良；委員：許大[illegible]律師，許[illegible]波，[illegible]。

兩處童工會 今聯合就職禮

民論院生，黃立文，吳仲誼。

九龍、新界童工會（國際社）及香港童工會，定今（廿二）日下午四時，假九龍深水埗西洋菜街九龍童軍總會，舉行第十屆職員就職禮，並邀請英軍總司令部代表主禮，並致訓詞。

出版消息

工藝技術

「工藝技術」十一期出版，內容有：一用國際新科技介紹，及各種工藝技術的製造方法，及化學工藝的應用，如印刷機械的改良，電影技術，及工藝品的製造，照相機的應用等，文字淺明，插圖豐富。

為詩畫琴棋雅集同人 祭高母楊太夫人祭文

許菊初

嗚呼！仙鄉何在？母儀猶存！水流花落兮，景光飄零；賢孟光夫人兮，而今安在？嗚呼！其母德之高尚，教子之有方，成大業，得兒孫滿堂，多子多孫，一家和樂。太夫人之仙逝，子孫悲哀，鄉里同悲，乃有良母今亦已逝，是誠可哀也！世間有母如斯，良母之典範，後之人之楷模也！嗚呼！死者長已矣，生者之哀思，只餘形影以傳芳！嗚呼！哀哉！尚饗。

港九仁愛堂主日崇拜會

方召麟書法

基督教會港九仁愛堂（本月廿四日起在集古齋畫廊展出）

天行健君子自強不息

自強不息者自立之道也

一九七一年冬

召麟書於遊長城歸來

渡遠荊門外，來從楚國遊。山隨平野盡，江入大荒流。月下飛天鏡，雲生結海樓。仍憐故鄉水，萬里送行舟。

李白詩一首 召麟書於[illegible]

方召麟書法

本月廿四日起在集古齋畫廊，分在英皇道六號三樓B，及旺角通菜街六十九號二樓，學行展拜，由浦海蔣教授，牧師講道，大門新西區宋四號二樓，四三八座二〇八室分發表會，由梁柏鴻及盧永年講，均歡迎赴會。

美國影星康城影展露臉 戴安蓮在街上漫步時情形。（法新社圖片）

由杜頓羅普導演之英國影片「殺尼頓得其抵」在康城國際電影節中參展，該片之男女主角田家都在場，開，無論是大風大浪，都不離身，因而使自己的情節都留在愛裝的落前，令人不禁興起無限的感慨。

娛樂

王羽趕返台灣搵銀 川原昨晨被人毆傷

新聞人物王羽，昨日下午四時許，悄然飛返台灣，由於此事十分保密，記者幾乎被他瞞過。王羽近日的官司，本來尚未宣判，但因爲他在台簽下許多片約，製片人對他催得緊，不能不急着回台拍戲。王羽本人亦時常想就此拍戲，至於那件官司，據說一切已交由律師辦理，必要時他會趕回來。

據說王羽因返港而停止拍戲，每日他個人之損失，達三萬元之台幣，等於港幣四千五百元。由此可見這位打仔小生在台之吃香。王羽片酬叫價一百萬台幣（聞說現已漲價），這是港台影人最高片酬者，雖非絕後，亦可謂空前了。

際此影片生意普遍不景，製片家敢於邀他拍戲，他們的算盤，另有打法，便是採用此最彼消之方，盡量削減其他製作費。如此之影片，其水準如何，不問而知。明眼人都知，這是飲鴆止渴的投資，且看誰個手慢的老板做老襯。

部氏公司小生川原，昨晨與林福地導演一名，在九龍某酒樓內飲茶，不知如何，被多人圍毆，林福地到影城內一餐廳飲茶時，川原卻被人包圍，幸好他也是硬漢一名，即得以奮力反抗，辛亦衝出重圍，但不幸身上已帶傷。其後即到跌打醫生處敷藥。出事後，邵氏公司聞訊此事，曾向川原查詢，但川原到該處認人，但還見者已不知所蹤。川原並非好勇鬥狠之人，不願事件鬧大，只要求還兇者道歉便可。

王羽昨日匆匆飛返台灣，鄧文標陪王羽前往機場。（球）

圖爲川原被人毆傷後，到跌打醫館敷藥。

亞洲影帝申榮均 領銜主演千年狐

在亞洲影壇上，申榮均是位爲人矚目的演員，這位精力充沛，演技精純的「影帝」，近年來顯得非常活躍，曾經在許多影片裏大顯身手，爲廣大觀眾塑造出許多令人至深的人物形象。例如，現在的這部「千年狐」，就是他演得很成功的一部。

「千年狐」是一部神話片，根據韓國一個爲人爭相傳誦的神話故事所改編而成，很富情趣。該片中的最重要角色金元章大將軍，就是由申榮均所飾演的一位有血有肉，感人至深的人物。

在「千年狐」中，申榮均是位受到女主角金惠謹追戀的英勇善戰的大將軍，但是由於他已有妻室，且一直都深愛着自己的妻子，所以他並沒有接受女主的癡戀。也正是因此，在女主角通過暴力的行動下，他和愛妻間不幸釀成了一幕極為感人的悲劇。但是，他終究得不到申榮均對妻子的愛心，最後他跪在妻子的墓前……

申榮均不愧是一位「影帝」，他刻劃人物的表情特徵既細膩，又深刻；而他的每一言行，也顯得極自然，沒有任何矯揉造作的成份，使我們覺得他的演技的確具有相當的深度，難能可貴。

演申榮均愛妻的金芝秀，在片中也表現得極出色。她與申榮均演對手戲來，絲絲入扣，使得兩人的演技因而相得益彰。此外，演女王的金惠靜，演大臣的何浩然，演奸相的姜植，在片中也有突出的表現，使本片生色不少。

江湖大決鬥出色 米高堅吐氣揚眉

米高堅這個地道倫敦人，今日已經是馳名國際第一流的明星，他主演的影片不祗賣座好，而且是獨力扛頭牌，而同想從前他默默無聞之時，他在家頗感寂寞，想以演戲來維持生活。他原名叫「莫利士米克勞」，他覺得這名字太長不易叫，便決定改藝名叫「米高堅」。不料去報名時，演員公會告訴他這名字已經有人採用，要他改過另一個名字，才肯錄用。

外一個名字，才肯錄用。他想來想去，便到公眾街上，看見戲院廣告上有一部影片名叫「叛艦喋血記」，那片是亨福利保格主演的，原名是「堅號叛變之叛變」。他一時福至心靈，認爲那「堅」字對他最合用，即實行改名「米高堅」。果然時來運至，從此扶搖直上，成爲一流影星。若干年後，他再到羣斯達廣場，看見戲院用霓虹光管砌成「米高堅領銜主演」的字樣，大有今非昔比，吐氣揚眉之感。

最近他在英國拍攝公司主演的「江湖大決鬥」一片，又是獨力擔綱之作，因爲在公司的所有宣傳品裏，他的名字都排在片名之前，既有第一流明星，才有此榮寵。

「江湖大決鬥」是他從影以來，最吃力的一個主演的作品。他演一個倫敦黑社會的小頭目，故事描寫他為了替他的哥哥去世報仇，到處尋他的哥哥的死因。他要去找到一個他認爲害他的兄長是被人害死的，並發現兄長是被人害死的，於是單槍匹馬，把仇人逐個拉出來劈死，他表演得非常出色。

江湖大決鬥一片，是由英國的電影公司所製作，特約韓國製片公司把他搬上銀幕，以使中國的觀眾以及其他國家和地區的觀眾能從中得到高度的娛樂享受。

歐陽佩珊爲補戲 躲在片場暗暗哭

由名製片家黃卓漢一手栽培出來的國語片新星歐陽佩珊，前晚在邵氏片場躲在一角落裏偷偷飲泣，爲製片周若蘭發覺了，急忙上前詢以底事如此難過？歐陽佩珊初時只是搖頭不語，並不肯說出原因，後來她才終於將她飲泣的原因向周若蘭低聲傾訴。周秀興聽後不禁啞然失笑，即向之安慰，並勸她不可太過孩子氣。

其事的原因是這樣：她原來早已爲了「千鈞一髮」一片拍完了。但經導演羅臻看過了毛片後，認爲片中一場戲未符理想，爲求盡善盡美，故需補拍，而這場戲恰巧是歐陽佩珊和高遠兩人演出的。由於國語影片「瘋狂殺手」她主演的第二部作品，已在七月份內舉行首映，所以她十分緊張，早已患了失眠症，她因爲她的演出未能使觀眾滿意而感不安，一時感觸，悲從中來，便躲在片場的角落中飲泣起來。幸而周秀興向她解釋，謂一部新片的補拍事本平常，並非補拍就是表示演得不好，並謂導演羅臻亦曾對她演來中規中矩，前途未可限量，她才破涕爲笑。

華盛頓戲院 昨隆重開幕

位於九龍自加士街交界處的華盛頓戲院，昨日下午四時隆重開幕。該院主理人江碩旭偕同親自接待中西嘉賓，到賀者有港九中西戲院老板及經理，歐洲影片公司，歐德娛樂公司，港台影國際公司之高級人士，嘉賓滿座，並對該院之豪華設備，大加讚賞。該院昨晚七時半場開始營業，第一部片是歐德娛樂公司發行的名片「藍衣戰士」。

黃也白蟬聯主席 凌波任執行委員

電影戲劇自由總會昨改選

港九電影戲劇事業自由總會第十八週年會員大會，暨改選第十九屆執行委員會職員典禮，於昨日下午二時假尖沙咀新聲酒樓舉行，出席者有第十八屆之主席黃也白，鄒文懷，梁風，易文，張徹，李翰祥，許立齋，羅臻，胡金銓，何夢華，潘迎紫，凌波，黃河，金漢，王羽，李菁，高遠，何莉莉，汪萍等。

會員人數，據悉，該會現有會員共一千二百左右，自去年五月至今年五月，一年來新增加會員有二百人。該會規定，會員有三個月的會費不繳，就喪失會員資格，一切權利，拖欠三個月會費者要被除名，目前有三百餘會員拖欠三個月會費的，會費每月一元。主席表示，希望會員能同心協力搞好會務。

昨下午五時開票結果，黃也白蟬聯五屆主席，副主席袁秋楓、梁風，易文，秘書黃紹。執行委員：凌波、潘壘、胡金銓、羅維、張徹、王元龍、何莉莉，及鄒文懷、許立齋、張徹、邵氏、何鐵，張從龍，劉遇遇，何海祺，戴恭祖，名單公佈完畢，茶點散敍。（徐唐）

黃也白在主席致詞中說：自由總會經費一年來全賴同業人士募捐維持，總會為了服務全體會員的同心協力，自由總會在上年中推廣。本會推廣由港九至台灣，以推動本港國語片事業的發展。為與台灣聯繫，提高影片品質的標準，使我們的國片在市場上能永遠佔住優勢地位，黃也白表示，電影受到電影界的影響，這種現象是警告的，希望國內外製片業能團結起來，提高製作水準，把失去觀眾拉回來。目前，香港的觀眾有一種希望。

繼後由總幹事報告會務，財務報告：目前有現款存錢五萬八千餘元，去年總收入十一萬餘元，支出十五萬七千餘元，尚存現款五萬八千餘元。梁風指出八年前的自由總會經濟欠佳，當時還欠外債，如今有存款也有房產實是令人欣慰的。

港電影戲劇事業自由總會第十八屆會員大會，改選第十九屆新員典禮。圖右起：主席黃也白、執委鄒文懷、副主席袁秋楓、梁風。

風流偵探膽正命平

在「風流偵探殺人王」一鳴驚人的英路拔萊，明正命平，幾次被敵人的手槍瞄準，都能以計脫身，圖爲他在片裏演出的一幕，這片現在翡翠獻映中。

一劍勾魂 今映午夜場

嘉堅影片有限公司出品之奇俠武俠片「一劍勾魂」，定今晚在翡華、快樂、皇后、皇都、文華、僑聲、寶聲等九院優先獻映午夜場，該片由陳思思，田青，蕭丹，狄娜主演，日本名導演森永健次郎與蔡原御合執導，是一部集香艷，恐怖，奇詭之大成的七彩武俠片，當中武打與特技鏡頭特多。本週末映午夜場後，即在該院盛大公映云。

米高堅自從在「倫敦間諜戰」成名之後，一路扶搖直上，星運與騰，現在已經達到了最崇高的地位。「江湖大決鬥」是他的新作，他在這片裏動作之多，固然打破他本人作品紀錄，同時也壓倒了任何同性質的影片。圖爲他在片裏的英姿。

千鈞一髮

電視短評

「太空怪客」片集

假如地球上的人類到達別一個星球，當發現那裏也有生物在進行武器演習的時候，我們人類會怎樣處理呢？但人類對太空怪客偵察地球的飛彈演習，則以飛彈把牠們消滅……這是今（廿二日）天下午六時十五分在無線無網翡翠台「太空怪客」選播的一「千鈞一髮」故事的楔子。

當飛彈把太空怪客的飛碟擊沉之後，海軍部發表聲明，該次事件只屬一次試驗，太空中心總指揮史卓如覺得有蹊蹺，恐怕太空怪客另有陰謀，但海軍部長卻支吾以對，乃派衛保羅前往偵察。

李翰祥連試兩新片 老爺酒店故事新穎

領影心聲

李翰祥目前曾試映他新完成的「騙術奇談」給親友好觀賞，獻看過後，他又宣佈，過兩天，當把另一部新作「提燈」，試映一次，藉以聽取老友們給他的批評觀感。

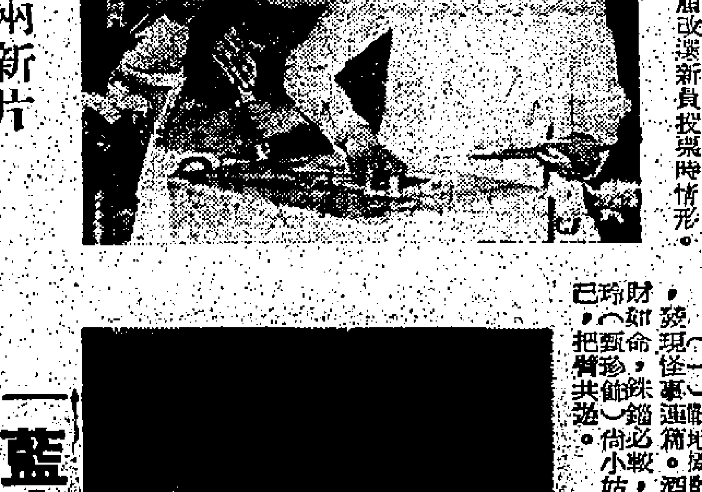
「騙術奇談」與「提燈」都是他年來的心血作品，後者還提名競選今屆亞展的金禾獎，從各方反應的聲氣，都顯示它的奪獎呼聲甚高。

白景瑞很愛「老爺酒店」，他覺得這間酒店中，時常會發生一些驚人的事故，而這些事故，不但光怪陸離，而且十分有趣。如果將這些故事編集起來，正是一部上佳的電影題材。

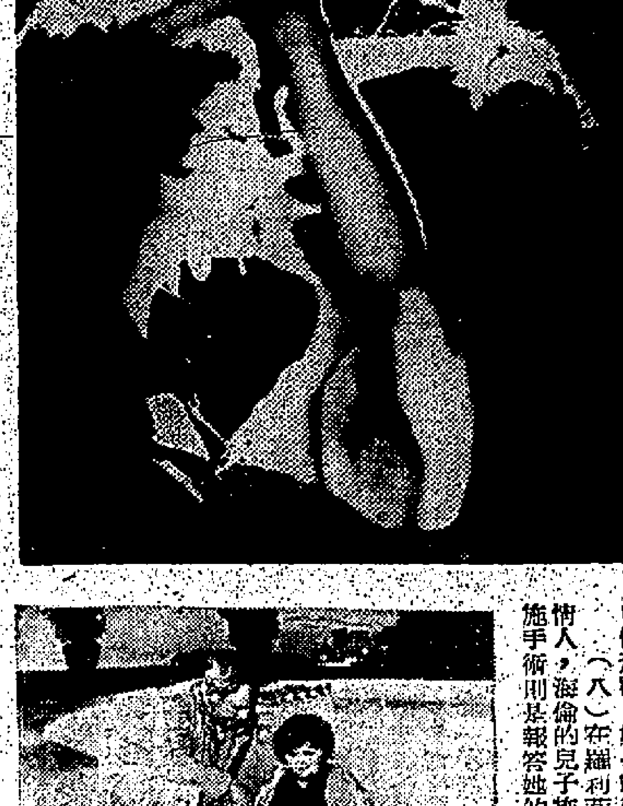
正如最近，「老爺酒店」中又發生了轟動一時的事情，那就是在酒店的二樓，突然鬧鬼，使到整間酒店都哄動起來。

酒店的董事長和身爲總經理的女兒，請私家偵探查究，這件事不查還好，一查之下，發現了總經理的丈夫，和在這裏駐唱的女歌星有不尋常的關係，這使到這位女總經理大發雌威，鬧得不可收拾。

另一方面，私家偵探發覺這一隻「鬼」，是個女鬼，她的出現，是對付一對新婚夫婦而來的。自然，其中當然有極耐人尋味的原因。



圖：（右起）女星沈之關、郭怡、潘愛倫，昨參加自由總會第十九屆改選新員投票時情形。



蕩婦狂夫

互相擁吻的艷情片「蕩婦狂夫」中兩名有同性戀癖的蕩婦一個鏡頭。

黎婉玲今晚演唱夜來香

電視短訊

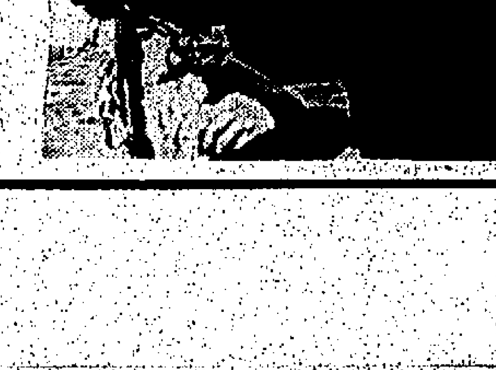
黎婉玲的歌藝，無疑是日見進步中，這是到的，而且，都以能夠吐出觀眾們都會領略得到的。

常在螢幕上欣賞到她的演唱為快事，今晚，黎婉玲就在爲了滿足觀眾這個要求下，又要在「翡翠星會」中，演唱一闋「夜來香」，這首歌很不易唱，要唱得好尤其難事，但黎婉玲卻恰稱得是躬逢人唱大，很有信心地選唱這首歌的，想來，是定會致觀眾聽得滿意的。今晚在翡翠星會擔任演唱的，還有袁秀卿，張瑟蘭、紅鳳等，張瑟唱的是情人橋和沒良心的人，司儀則由黃霑，上官筠和蔡青擔任，上官筠和蔡青都是翡星會的常客，不過，她的也都是觀眾們的寵和熟悉的偶像。

「藍衣戰士」連圖故事

⑦翌日，白軍由艾弗遜上校率領，不理斑狼打着白旗，斷然開炮，下令屠村，紅人主戰派卻以一擋十，但衆寡懸殊，被全殲，白軍開入紅人和平村，對無武裝婦孺濫加殺戮，一時，鬼哭神號，慘象目不忍睹。

⑧事後，艾弗遜把作戰不力的軍人扣起來，軍法審訊，彼德也是其中一份子，甘蒂絲在戰亂中，逃了上山，她恨白人的無信及殘暴，決在深山與紅人共度下半生。



醫生秘聞

連圖故事

（七）芙芝和佐格萊（卡路奧千拿）已離婚，她表面雖然嬉笑無禁，心中卻苦悶莫名，其實她和佐治彼此都還存情意，但她因自己學識淺薄而自慚形穢。她一時衝動跳水自殺，爲佐敦起而兩人重拾舊歡。

（八）在羅利蔡總舉行後，彼得請費察特准，讓被押中的崇地爲她的情人，海倫的兒子施腦部手術，他卻不願和艾美離婚，海倫決定離開他而施手術則是報答她的恩。不過，崇地想趁施術時逃跑，卻是難逃法網。

暗殺狂徒

連圖故事

（一）以跆跟頭演奏提琴維生的兩人，一面和法，其得入獄。其實他骨子裏卻是個身懷妙手空空絕技的珠寶竊賊，風趣和走私過關的特製工具，從而施展絕技，他的提琴便是他藏放賊物的地方。

（二）他的收入除了供自己的吃喝玩樂外，其餘大部份是寄給他最心愛的弟弟維高（丹尼基盧），供他在巴黎大學唸書。他一心期望弟弟在學識上出人頭地，故寄去的款項較多，望在使他學業有成，專心向學。

老爺酒店

圖片選輯

（一）慨地攝影記者姜鵬（柯俊雄飾）到達香港，投宿「老爺酒店」，發現怪事連篇。酒店董事長（孫越飾）和他的長女愛媛（林嘉飾），財如命，錙銖必較，連入室的女新秀黃君明（岳陽飾）也頗同情，次女愛玲（甄珍飾）尚小姑居處，活潑天真，與鵬和愛玲旨趣相投，很快結成知己，把臂共遊。

REFERENCE LIBRARY
22 MAY 1971
CITY HALL

本港新聞

强迫少女做愛更欲賣其當娼

青年工人判囚六個月

（特訊）一名青年操縱一少女，迫與做愛，更欲往澳門賣娼，經多次在北九龍裁判署審訊後，昨由調查感化官對被告作出調查報告後，認為判其入感化院，以感化方式多大用，且現時隨家成長少女甚多，都是被告此類人所害，故判其入獄六個月。

被告男子陳友仁，廿一歲，工廠工人，住深水埗山頭□。控罪指被告在四月十九日，在九龍地區，非法操縱一名姓黃之十六歲未婚少女。

據案情透露：原告少女十六歲，原在深水埗區一織造廠當女工，日薪廿元，初時認識一名叫「亞仔」的男子，發生性行為而告懷孕，而該名「亞仔」棄之不顧而去，原告遂向一名叫作「亞添」的男子借了五百元，用為墮胎費，但無錢償還。經亞添介紹原告與被告認識，被告說可代原告找工作，原告得同意，於四月十七日，被告介紹原告在一美容院工作，工作時間由每日下午三時至翌日凌晨三時止，原告得同意，由不上工一天或到工作一小時，便推受到二百元，被告不作為原告之「保家」。五月二日，原告因參加一舞會而遲到上班，被告在美容院等她，後又帶原告到土瓜灣一住宅，大罵原告一頓後，要求原告付回二百元與亞添，原告無錢，被告說把她不如賣去澳門做「保家」，並對原告說有個「保家」可以五百元作為分手費，一是將之送往澳門妓寨。原告得與其性交，原告同意。五月三日，原告致被告二千元作為分手費，被告表示可放回成命，但要答到五百三十元贖命，將二百元給與亞添，被告將事告知母親，母親報警，五月五日，探員往被告住處拘捕被告，被告及其二人下樓時，遇上九龍警察總部反飛組探員，經搜查後，將被告帶返警署究辦，因而將案揭發。（培）

藏有未完稅酒精

男子罰款一千元

另一被告獲無條件釋放

（新聞社）兩名男子昨同被提堂，觀塘裁判署以藏有未完稅酒精，兩被告均承認控罪，法官鑑於被告之一初犯，判首被告罰款一千元，次被告則無條件釋放。

兩被告（一）陳劍文，卅九歲，住馬仔坑巢木屋；（二）陳鏵，卅四歲，住老虎岩新區第八座。

本月十三日晨早，次被告駕駛一輛私家車至清水灣道近坪石邨時，為海關人員截獲，發現車內藏有十三桶酒精，每桶四加侖裝，共五十二加侖。

首被告自承擁有該批酒精，並謂以該酒精拌未付稅，昨此案主控表示此批酒精所應付之稅項達一千三百多元。

北九龍裁署開審小販案

葉錫恩議員未出庭聆聽

（特訊）昨日北九龍裁判署第四庭法官金馬倫審訊一宗市政局民選議員葉錫恩到庭聆聽案件，但下午二時卅分開庭後，未見葉錫恩到庭聆聽。

北九龍裁判署金馬倫法官，昨日聆案，至下午六時半始散庭，最後審判一批案件，乃在新區大廈走廊非法擺設攤檔者，有被判入獄一個月，亦有被罰款三千元，市政局議員葉錫恩女士未到庭旁聽。

廿三名男女小販，分別被控：在石籬、慈雲山、牛頭角、秀茂坪、藍田等地新區的走廊，非法擺設攤檔，擺賣貨物。

審訊結束，九人被判警告，將案押候十四天，期內各被告依法庭規定將攤檔拆除，則不另判罰。

八人被判罰款，罰款額由二百元至三千元；有六人以前曾被警告，而仍未將攤檔拆卸，各被判入獄一月。

吧女藏迷幻藥

認罪被判監管

（新亞社）青年吧女，藏有迷幻藥，為警方檢控，昨解荷李活道裁判署審訊，被告認罪，勵德法官以其年輕，論將案押候至昨日，法官閱覽感化官報告書後，判被告受感化官監管行為十八個月。

被告：女子林美華，十九歲，住筲箕灣阿公岩明華大廈，吧女。被控罪名：五月十日，在筲箕灣東大街近金華街處，藏有十五粒迷幻藥。

被告法庭在法庭稱：五月十日，由其母帶伊往警署自首，但現時已知錯。

法官問伊何以要服此類藥物，據答：一時玩玩，服後很快極得甜睡。

據案情透露：五月十日下午七時，警員七八五一號，見被告如醉如痴，伏在母親身上，勉強行路，其母交出一包東西，謂其女服此藥後昏迷，警員乃帶母女同返筲箕灣警署，轉送鄧肇堅醫院洗胃。該藥丸共有十五粒，其中十粒紅色，五粒白色。經化驗知為迷幻藥，警方遂落案控訴。

讀者論壇

無真姓名住址者不登
破壞他人名譽者不登
一紙兩面寫字者不登

關於倫大普通教育文憑試之各問題

教署海外攷試組秘書梁耀康

編輯先生：頃閱貴報五月十七日所刊「不明學生」來函提出有關倫敦大學普通教育文憑試之各項問題，茲解答如下：

（一）本人可對投考者保證，在處理考試調度及評卷方面，並無歧視任何一類考生。

（二）除少數科目因只設立一試場而未能將考生作分區編派外，全部自修生均根據其住址編派往就近香港區或九龍區之試場。

（三）今年報名時，各考生對試場雖無詳細地區性之選擇，但事實上考生被編派往就近其住址之試場者，比較去年為多。

（四）本人因未能確得貴讀者之有關資料，以便追溯其報名表格，故未能知其確實原因，惟余頗懷疑貴讀者在其報名時曾同意派往九龍區之試場應考，或其投考之次要科目只有一試場之設立。

（五）倘貴讀者能與本人會面或通電聯絡，供給一切有關資料，本人極願調查此事，及竭盡所能給予協助。

此致華僑日報編輯先生。教育司署海外攷試組秘書梁耀康。一九七一年五月二十日。

關於元朗區之運動場地各問題解答

市政署助理署長費樊甫

編輯先生：貴報本年三月十五日刊登「元朗區一羣學生」來函。茲列舉以下各點作答，倘新賜刊，俾貴讀者得知。

一、由於新界現時尚未有公園及運動場設管員派駐，故莫藉阻止有關人士在與球場內作足球戲。然無論如何，將貼出告示，勸諭場內人士切勿如此做。

二、新界所有公眾遊樂場之泛光燈皆由自動開關控制，多半於下午六時開燈，晚上十時關燈；

三、近來進行之元朗體育場內籃球場之地面，其破爛程度，並不如所稱之甚，因此尚無立即修補之必要。然未來在與政府屋宇保養訓員商洽日後所需之修補。吾人又認為此體育場之關所設備，已屬足夠。

四、相信元朗大會堂在對照球場於假期開放問題已有解釋。

五、元朗區現有籃球場廿三個，其中十三個設於政府所建之運動場內，又現在計劃中之田心厦村運動場落成時，將有新增之籃球場一個。（該運動場現在計劃階段）。此致華僑日報編輯先生。一九七一年五月十九日。

請教育當局注意學校增加家長負担

北角一家長

編輯先生：教育當局三申五令，勸導各校勿常常改變課本以增加學生家長的額外負担；其用意甚善。有許多學校，走法律的罅隙，變相的剝削。

觀乎某中文中學，每年的書單大量增加課本，其中尤以數理科為甚，利用中文本和英文本名稱，一旦上級去學，學生帶備中文本，之外則教授英文本。那些英文本的書價不廉，每冊只教三、四十頁而已，小兒肄業的中六級，買來課本凡四百頁有多，簡直就是浪費。

相同的情形，不僅此校，恐怕其他學校亦有發生，請教育當局從傷，揭此本上，祝台祺。北角一家長。七一，四，十五。

專業學校報名日期與會考揭曉日期

讀者舍君

編輯先生台鑒：逕啓者：弟讀貴報一角，向白英奇主教專業學校校長詢問一些問題：「貴校開辦目的是為中學畢業生訓練專門課程，使能在事業上有很大專門發展。」

弟是本屆英文中學畢業生，很希望進入貴校攻讀，依貴校規則，需要香港中英文會考五科及格，要在六月一日至八月六日交給校方，逾期不理。但本屆中英文會考結果大約需在八月十日以後始公佈，因此未能趕及報名。現請問貴校替我小弟如何是好。請賜覆音，不勝感激！此致，白英奇主教專業學校校長。」並祝編安！讀者舍君上。一九七一年五月十二日。

熱帶魚氣缸摩打泵聲嘈令人難以入寐

李卓

編輯先生：本人係西灣邨一住戶，現有一問題，請各住戶衷誠合作，因為在本邨南苑台內，有很多住戶，愛養熱帶魚，本無可厚非的，但是熱帶魚要有氣氣供應，否則魚類便會死亡，因此，多數用氣泵小泵摩打仔發出，保持充足氧氣，但摩打仔發出之聲浪，在半夜萬籟俱寂時，是很擾人的，在天熱時我們在騎樓睡覺的人，被影響到很難入眠，很多住客們和我商量這件事，因為魚缸及摩打多係設在騎樓內，該處與租屋的睡台騎樓，差不多是一板之隔的，帶頭無怪乎傳播得迅速，我希望各位住客們，儘量合作一下，在半夜的時候，將摩打聲浪減少，因為魚缸摩打有快慢聲的，彼此住客之間，甚盼合作，則功德無量，本處助人為快樂之本，是我們所盼望的。弟李卓敬啓。七一年五月十四日。

回首當年

（一九五六年五月廿二日）

△港審伉儷蒞伊利沙伯場館欣賞洛杉磯樂隊演奏——昨（廿一）日九時半，港督伉儷蒞臨九龍伊利沙伯場館，欣賞美洛杉磯大交響樂隊演奏，由香港管弦協會主席沙甸及各委員陪同，於休息時港督更召見該樂隊總指揮脈倫斯坦，及副指揮費爾斯兩氏，稱此為一次成功的演奏。

△香山道又有汽車失事——昨（廿一）日晨六時許，青山道五咪半鹽山台又發生私家車撞毀，翻下三十餘尺山坡，車內六人四男二女均受傷，有四人需入院救治。

△市政局修例小組會準備向市局建議——市政局專責研究改編法例小組委員會，對正密擬有關條例，將來提交政府，作必要之修正，並有鑑法例，原訂於數十年前，未符合現在環境須要，乃於去年通過成立專責委員會，處理該項任務，本周小組主委改由民選議員充任，並請市政事務署長及居家大律師加入為委員。

△昨日小滿微雨——截至（廿一）日晨零時止，過去廿四小時內，所得雨量為三·五哩。由本年元月一日起至昨日零時止，過去同期內，共錄得雨量為四四二·六哩。過去同期平均雨量為四四二·零哩。水荒危機仍然嚴重。

△美原子科學家十一人抵港——美國原子科學家一行十一人由M羅克斯博士率領，於昨日乘英海外航機由曼谷抵港，據羅氏對記者稱：渠等係奉美國國務院遣派分赴可倫坡，計劃援助各國家，視察及計劃各該國家設立原子中心站，在港逗留兩天，定（廿三）日由港飛馬尼拉，在菲擬逗留十天，亦擬在該處設立原子中心站，然後飛東京取道返美，向國務院報告經過，將再於本年十一月在紐西蘭舉行可倫坡計劃會議時，提出大會討論。

彼德史特勞斯年青有為

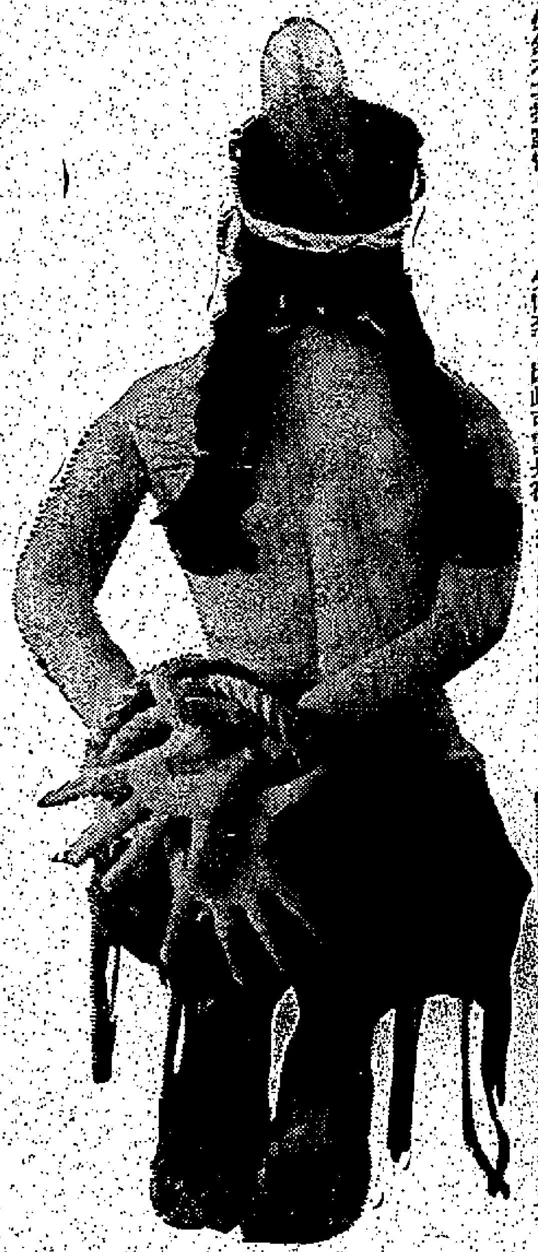
彼德史特勞斯是衛迺活一位新人，他很幸運，第一部片便任大片「藍衣戰士」的男主角，雖然排名在甘蒂絲褒瑾之後，但已經十分被人欽妒了。

彼德是否只憑運數榮起呢？不，他是有材質料的，他一九四七年二月二十日出生於紐約城，現年廿四歲，身高五呎十一吋半，體重一百六十五磅，棕色頭髮，灰綠眼睛。

彼德的父親是一個酒販，但彼德却酷愛第八藝術，進入三閒戲劇藝術學院，最後入西北大學戲劇系，在校內演過五十多部舞台劇，包括「奉終第三」及「日月精忠」等，由於他的演技，彼德獲西北大學最佳男演員獎。

在「藍衣戰士」裏，他飾演一個作戰經驗不豐的新兵，和甘蒂絲共度了一段艱苦的旅程，之後，他參加屠殺紅人和平村的場合，因為不滿濫殺無辜，竟然就手不殺，結果被捉去軍法審訊。

「藍衣戰士」由金像導演羅富李察遜執導，是一部盲人之所不敢盲之片。



製片家約瑟李雲愛拍爆炸性影片

荷里活製片家約瑟李雲，一問喜歡拍攝內幕性質的影片，例如「江湖浪客」是影射荷里活大亨侯活曉士之作，推出之後，十分收得入座，成為派拉蒙十年來收入最多的影片之一；「興斯卡金像獎」是約瑟李雲大爆金像獎黑幕之片，「斷腸人對奈何天」則爆廷娜端納與親女爭奪情夫的艷聞，雖然此公之作有時不盡不實，但，爆一些內幕總比不爆的好！

目下約瑟李雲替西高安培斯拍了一部彩色闊銀幕的「藍衣戰士」，仍然有其揭露性。

以往荷里活拍紅白人戰爭之片，大多站在白人立場來說，同情紅人之片只有占士史釗的「折箭為盟」，和彼得洛拉斯「玉帛干戈」，有限幾部，均是欲言又止，諱不清楚處，「藍衣戰士」則可說是站在紅人立場說話的，揭露的事實是十分驚人，而且有史實憑據，可令觀賞者耳目一新，人之本性大都是同情弱小者，因此，觀賞者看完此片大多都同情片中的紅人。

筆者認為「藍衣戰士」，有些場合殺得十分慘烈，因此可說是符合香港影迷口味之作。

「藍衣戰士」由甘蒂絲褒瑾，及彼德史特勞斯，掛頭牌，演演名叫羅富納德遜，曾攝「原野遊龍」，「暗人查理」獲多項金像獎。

綽號「糖果」的美人兒甘蒂絲褒瑾

現年廿五歲的甘蒂絲褒瑾（CANDICE BERGEN），有「糖果」的可人綽號，她緊緻優美，演技出色，陪無疑問是一位前途甚佳的影星，她雖然只有數年演出的經驗，由於她在處女作「慾海春夢」中的突出表現出色，製片家認為此妹是可造之材，派她任女主角演出兩部大片「地獄保鏢」及「鄉綠山河」，可惜此兩片在本港遭被禁的命運，致使本港觀衆少了兩個欣賞此妹演技的機會，她原籍美國加州明星區比華利山，曾在賓州大學讀書時，她是校中演劇能手，曾獲該際戲劇比賽最佳女主角獎，刻下她領銜主演「藍衣戰士」，飾一位同情印第安人的白種女子，經歷了片中可歌可泣的遭遇。

「藍衣戰士」是影史上的最殘酷戰爭片

「藍衣戰士」是一部主題正確的影片，把美國歷史上最殘酷的一次屠殺紅人事件赤裸裸地暴露出來（影片末尾的結語）。

「藍衣戰士」是女主角對男主角的稱呼，因為他是一位穿着藍色軍服的兵士。

「藍衣戰士」通過女主角甘蒂絲褒瑾的遭遇，描寫出人性好戰、貪婪、嗜血及頑固的一面。起先十分厭惡紅人，後來和紅人住得久了，發覺紅人原來是十分善良的，白人正規軍來攻多次，紅人勢弱，往往被迫撤到不毛之地，而原來的紅人村落則被洗劫一空，白人對紅人所犯的滔天罪行和輪姦婦女、割乳房、割嬰兒，竟取樂、生剝紅人的頭皮，對沒有抵抗的嬌獵亦不放過，由是，甘蒂絲便漸漸同情紅人。

影片開始時，一隊廿一人的白種人美軍，護送甘蒂絲去團圍堡，途中被紅人襲擊，甘蒂絲因在紅人處住得久，身手矯捷，走避及時，另一青年兵士何納斯（彼德史特勞斯飾，是本片男主角）被一紅人屍體壓住，得以避過殺戮，其餘白軍皆死。因沿途均是紅人出沒之區，余蒂絲指導，此年青軍士才能保存性命，二人至美軍大本營團圍堡，途悉軍方即將向一個恩族的和平村落攻擊，甘蒂絲立刻逃出團圍堡，向該紅人村落報訊，叫他們快快逃走，但酋長斑狼曾接受美國政府的勳章及一面美國旗，認為白人決不會背信來侵犯的，不顧族人主戰派的勸告，竟然不加防禦，也不撤退。

倘若本片有正面及反面人物，反面人物應該是步兵指揮上校（CO L.IVERSON），他率領美國攻打紅人和平村落，甚至面對手持美國旗及白旗的斑狼酋長，仍然要下令開炮進攻白人！本片也並非全部反對白人，它已指明軍士見狼持旗前來，已延遲發令，但上校再下催促，否則以軍令論。

何納斯在大軍屠淨了紅人村之後，手抱一個已被砍斷一腳的小紅人女孩的屍體，向史那滿上校詢問究竟這些無武援的婦孺何罪？但艾那滿把何納斯因了。而女主角目睹白人的猙獰面目，再次投入荒山野嶺的紅人群中。

本片為何納斯與女主角的愛並非一朝一夕所滋生，而是患難與共中終於然而生，比一般西片男女主角初次見面便接吻造愛感人得多了。

此片在油麻地平安影院、九龍城的寶石戲院及新蒲崗的多利上映。

藍衣戰士公映特輯

金像導演羅富李察遜

羅富李察遜是荷里活一位著名導演，他不似一般導演只偏於一方面，他可拍攝藝術性高深的影片，如「碧尼波達孫金像獎」的「原野遊龍」及伊莉莎白泰萊的「鳩山奪大郎」的「影帝」「登上人生」的「一蹴人雀里」便是正牌文藝片；他的娛樂性作品同樣出色，例如：阿倫狄龍的「喋血街頭」及古士加納的「廿七壯士」及「敵後大逃亡」等，均是娛樂性濃富之片。

刻下此公的新作「藍衣戰士」，竟然是一部娛樂性與含意並重的影片，為了要內容確實及富內幕性，他通過高級官員的關係，去翻查美國國防部的檔案，結果翻出一段白人屠殺紅人的可怕事實。

「藍衣戰士」改編自名著「太陽之前」，作者朱蒂，以往曾有「烏龍諾」改編成影片，而得金像獎。

「藍衣戰士」是片約悲李雲內幕性大片，由紅星甘蒂絲褒瑾，彼德史特勞斯主演。

華僑教育

教署對剪除學生長髮事件之聲明

教育界極不滿

指責教署發言人輕於發言　徒擺出「官架子」　適足見其膚淺及不負責任　又指出本港學生態度之飛揚跋扈　引至飛禍橫流　實因教署對教育缺乏正確之精神上認識之故

（港訊）據日前報載：官立一間政府學校因剪去學生之長頭髮惹起風波，教育司署發言人於事後發表意見，認為該學校剪短學生頭髮為破壞政府條例。

教署發言人謂：並無任何條例規定校長或教師有權剪去學生之頭髮。

該聲明發出後，招致教育界極大反感，且對教署發言人之膚淺無知及輕於發言，深感鄙視。

一位補助中學校長 在談話中向記者表示：教育法例並無規定學校有權向吸食迷幻藥或大麻之學生施以告誡或強迫其戒除，有學校有此行動而學生提出反對時，教署是否又站在學生之一面。

另一位中學校長稱 教署動輒言教育法例，是否認為香港之教育法例為絕不容觸犯者？教署不應不知道香港有非多不能百分之百依照教育法例規定行事之學校，最普遍者如學生入數超額，教署對此等學校又曾否採取及是否全部採取行動？該位校長稱：教署不應動不動便指出教育法例嚇唬人，教署應了解其本身並無能力使屬下之教育機構均能全部依照教育法例規定辦理。教育當局不循人情物理觀點衡事物，徒擺出「官架子」，適足見其淺陋低能而已。

一位有規模 之私立英文書院校長亦說：[illegible]稱：教育法例無可能將有可能發生於學校內之一切事故均詳列事例，搜羅列載，故須靠校規以補教育法例之不足，校規如仍有不足，則尚須靠校長、校監以至校董會透過常人情理之道德標準以作裁判，而不能悉以法例為本。若學校當局認定學生不應有便宜行事之權力，則教育法例無此規定，而不必具於教育法例所明文規定之有無。如學校一切整理必須依教育法例所規定者，校方輕則將小事有乏，則教署非十倍現時之組織不可，且亦不能依用百分之百遵當之指示。其實，教署只是教育界一份子，校監校長亦是教育界一份子，彼此均會受若干程度之教育，教署職員之意見可供校方參考，但不必以金科玉律視之云。

一位中文中學校長 以感嘆之語氣批評此事，認為本港教師觀念之日趨腐敗，及本港學生道德淪亡，教育司署應負最大責任，[illegible]業精神，只顧著學校，以顧客身份觀點看學生之一切，[illegible]觀點着眼，不知教育精神，師生之間何物，正如俗語所謂：「顧客的意見必是對的」，故任何學校與學生間發生之糾紛，教署必站在學生方面說話，助長學生氣燄，以至學生態度飛揚跋扈，不重視學校，不重視教師，亦即不重視教育，而結果乃導致教學效果不彰，學生行為敗壞，使社會飛禍橫流，不可收拾，凡此現象，追溯其本，實因教育當局對教育缺乏正確之精神上認識之故。

梁綻生校監 又一位願意發表其姓名之教育界人仕天主教聖若瑟英文書院校監梁綻生，[illegible]

有具體意見 他對教署是項聲明，不但無實確根據，而且認為不值得發表。[illegible]

他指出：「教育司署發言人聲明中說：『並無任何條例規定校長或教師有權剪學生的頭髮』。換句話說，同樣地，『並無任何條例規定校長或他的教職員有權剪學生的頭髮』。」[illegible]

英中會考經濟及公共事務科答案

ANSWER 2 (b)

The factors of production are means that can be used to produce goods which will directly satisfy wants. They are sometimes called the inputs.

In general, we classify the factors of production into three categories; Land, Labour and Capital goods.

Land (natural resources) includes all economic goods which are used in production and found directly in nature., e.g. coal & land. Land is said to be fixed in quantity, but supply may be increased by reclaiming land or bringing land of little economic value previously into cultivation. But the amount of land required in these ways is negligible. Besides, land is a gift of nature and is subject to the Law of Diminishing return.

Labour includes all human activity which is utilised in production. This includes entrepreneurial activity which acts for decision making and risk bearing; labour activity. Labour is indispensible to production. It is productive both when it is used in changing the form of raw materials and when it is employed to provide services. Up to a certain limit, labourers are free to choose the type of work and how long to work. Mobility of labour affects employment opportunity and level of employment in a country. Labour can have organised effort to bargain wages and other conditions of employment. The supply curve of labour tends to slope upwards to the right but after a certain point it bends to the left. The total supply of labour depends on the total population and the proportion of the total population available for employment which in term is related to the composition of population, social forms, social organizations, education standard and the extent of industrialisation in the country. The total amount of production in a country depends largely on the total supply and the effieciency of the labour force.

Entrepreneur is the only factor of production whose duty is to combine and organise other factors of production. Entreprise which is different from land labour and capital, is not hireable. Entrepreneur is assumed to aim at maximising profit.

Capital goods are those material goods produced by man to be used in production. e.g. factory building. The creation of capital goods is completely controlled by man. It takes time to produce capital goods but they have a working life of many years. There are two kinds of capital. Circulating capital is those which can be used once or over only a short period. e.g. material and fuel. Fixed capital can last over a long period. e.g. machine.

升中試可供選擇升讀之中學

全部名單擬定公佈

第一至第七間學校之選擇特別重要　家長應加注意

（特訊）一九七〇年度升中試，經已舉行。為方便學生家長選擇學校起見，教育司署昨日已分發一份有關中學入學試學額分配之各校名單及有關資格，並需學生家長依志願之次序，在表格上填上欲其子弟攻讀之三十間學校。學額之分配，將盡可能參照學生家長所選擇之次序而辦理，惟學位一經派定，則將不再另行改派。

有關學校一覽表內之各校所在地區、編號、類別、地址等項均有詳載，因限於篇幅關係從略。

填寫「選擇學校表格」時，應依附下列提示：

（甲）學校選擇：（一）第一至第二十選擇（請由白表所列之政府學校、政府津貼學校及附有五年政府補助學位之私立學校名單選出。）

貴家長應先決定表內那些學校為其子弟之最理想學校，隨將該校之編號，填於印有「一」之空格內。如貴子弟就讀於補助或津貼私立中學之屬下小學，則下若填該校作為第一志願，則將於貴子弟或較為有利，但此非屬必要。請依次填入所選擇之第二、第三……第二十選擇，[illegible]學位分配首先依照家長選擇之先後次序辦理。故貴家長應特別小心安排選擇之次序。至於第八至第二十選擇，該中學所在地區亦將予以考慮。

（二）第二十一至第三十選擇（請由橙色表所列之附有三年補助學位之私立學校名單中選出。）貴家長應先決定表內某一學校為其子弟之最理想之學校，以備其子弟於未能獲得派往所選擇之學校時應用。然後將該校編號填於印有「廿一」之空格內。再依次填寫第二十二、二十三……第卅選擇，但以十間為限。第二十一選擇將優先得到考慮，故須特別小心選擇。若貴子弟未能獲得分派往所選擇之學校，則「學位分配委員會」將盡可能參照貴子弟之居住地區及學校類別選擇而決定其學位之分派。

注意：貴家長亦可將橙色表內一間或多間附有三年補助學位之私立學校填寫在第一至第二十選擇之內，而分配學位時，此等學校將與其他學校同時被考慮。

（乙）地區（貴子弟居住之地區）貴子弟一旦未能獲得派往所選擇之學校時，則此項資料將作為參考，貴家長應參照粉紅表上之地區編號，將其居住地區編號填寫於表格內印有「地區」之空格內。

（丙）學校類別 此項資料將作為參考，貴家長最願意送其子弟就讀之學校類別，則此項資料將作為參考。

學校類別編號：一 英文中學　二 中文中學　三 工業中學

地區編號如下：

（甲）香港

編號	地區
一〇一	柴灣
一〇二	筲箕灣
一〇三	鰂魚涌
一〇四	北角
一〇五	大坑
一〇六	銅鑼灣
一〇七	跑馬地
一〇八	灣仔
一〇九	半山
一一〇	山頂
一一一	中區
一一二	西營盤
一一三	堅尼地城
一一四	摩星嶺
一一五	薄扶林
一一六	香港仔
一一七	黃竹坑
一一八	淺水灣
一一九	赤柱
一二〇	石澳
一二一	大嶼山（東部）
一二二	長洲
一二三	坪洲
一二四	南丫島

（乙）九龍

編號	地區
二三〇	油麻地
二三一	尖沙咀
二三二	旺角
二三三	大角咀
二三四	深水埗
二三五	長沙灣
二三六	荔枝角
二三七	蘇屋村
二三八	李鄭屋
二三九	石硤尾
二四〇	大坑東
二四一	大坑西
二四二	又一村
二四三	九龍塘
二四四	何文田
二四五	京士柏
二四六	紅磡
二四七	馬頭角
二四八	土瓜灣
二四九	九龍城
二五〇	東頭
二五一	老虎岩
二五二	橫頭磡
二五三	慈雲山
二五四	黃大仙
二五五	新蒲崗
二五六	彩虹邨
二五七	牛池灣
二五八	佐敦谷
二五九	牛頭角
二六〇	觀塘
二六一	秀茂坪
二六二	藍田
二六三	油塘灣
二六四	調景嶺

（丙）新界區

編號	地區
三七〇	沙田
三七一	大埔
三七二	粉嶺
三七三	沙頭角
三七四	上水
三七五	落馬洲
三七六	八鄉
三七七	元朗
三七八	流浮山
三七九	新墟
三八〇	青山
三八一	汀九
三八二	荃灣
三八三	葵涌
三八四	西貢
三八五	大嶼山（西部及北部）
三八六	清水灣

政府、補助及津貼學校（男生）

學校名稱	管理	一年級月費（元）
佛教黃鳳翎中學	佛教	三八
金文泰中學	官立	四〇
皇仁中學	官立	四〇
筲箕灣官立中學	官立	四〇
筲箕灣工業中學	官立	四〇
聖馬可中學	聖公會	四八
維多利亞工業學校	官立	四〇
香港華仁書院	天主教	四四
香港仔工業學校	天主教	一二
聖伯多祿英文中學	天主教	四四
中華基督教青年會中學	中華基督教會	四五
鐘聲慈善社下午學校	鐘聲慈善社	二六
英皇書院	官立	四〇
聖約瑟書院	天主教	四二
聖保羅書院	聖公會	四五
聖保羅男女中學（英文）	聖公會	四五
聖保羅男女中學（中文）	聖公會	四五
張祝珊英文中學	五邑商會	四六
彩虹邨天主教英文中學	天主教	四五
孔教大成中學	孔教	三九
李求恩紀念中學	聖公會	四七
基智中學	中華基督教會	四四
瑪利諾神父中學	天主教	四六
拔萃男校	聖公會	五〇
銘基英文中學	中華基督教會	四六
循道中學	中華循道會	四三
何文田官立中學	官立	四〇
伊利沙白中學	官立	四〇
九龍華仁書院	天主教	四四
何明華會督銀禧中學（英文）	聖公會	四二
何明華會督銀禧中學（中文）	聖公會	四二
賽馬會官立工業中學	官立	四〇
九龍工業學校	官立	四〇
瑪利諾神父學校（英文）	天主教	三〇
瑪利諾神父學校（中文）	天主教	三〇
銘賢英文中學	天主教	四六
培聖中學	中華基督教會	四三
東華三院第一中學（英文）	東華三院	二四
東華三院第一中學（中文）	東華三院	二四
英華書院	中華基督教會	四四
佛教大雄中學	佛教	四六
總賢會中學（英文）	總賢會	四六
總賢會中學（中文）	總賢會	四六
陳瑞祺（喇沙）中學	天主教	四五
協和英文中學（慈雲山）	中華基督教會	四六
龍翔道官立工業學校	官立	四〇
[illegible]官立工業學校	官立	四〇
聖言中學	天主教	四六
伍華書院	天主教	四五
可立中學	天主教	四六
樂善堂余近卿英文中學	樂善堂	四六
基新工業中學	中華基督教會	二八
崇真中學（西貢，中文）	天主教	二一
崇真中學（西貢，英文）	天主教	二五
上水喇沙中學	天主教	三〇
鳳溪公立學校（英文）	非宗教	二二
鳳溪公立學校（中文）	非宗教	二二
王肇枝中學（英文）	非宗教	二二
王肇枝中學（中文）	非宗教	二二
聖方濟中學	天主教	二六
荃灣官立中學	官立	二〇
荃灣工業學校	官立	二〇
元朗官立中學（英文）	官立	二〇
元朗官立中學（中文）	官立	二〇
新界鄉議局元朗區中學（英文）	官立	二〇
新界鄉議局元朗區中學（中文）	官立	二〇
長洲官立中學（英文）	官立	二〇
長洲官立中學（中文）	官立	二〇
全完中學	中華基督教會	二六
林護紀念中學	聖公會	二六
張振興伉儷書院	天主教	四六
東華三院第二中學	東華三院	四四
聖士提反書院	聖公會	六〇
長沙灣天主教英文中學	天主教	四六
喇沙書院	天主教	四〇
英華中學	中華循道會	五〇
中華基督教女青年會丘佐榮中學	女青年會	四六
聖文德書院	天主教	四五
協和英文中學（慈雲山）	中華基督教會	四六
保良局第一中學	保良局總理聯誼會	四六
瑪利諾神父中學（觀塘）	天主教	四六

附有政府補助學位之私立學校名單（男生）

學校名稱	管理	一年級年費（元）
普照中學	天主教	四六
文理書院上下午校	非宗教性	五〇〇（上）四五〇（下）
孔聖堂中學	（孔教）	四〇〇
香港三育中學（英）	安息日會	五〇〇
香港三育中學（中文）	安息日會	四〇〇
香港鄧鏡波英文中學	天主教	五〇〇
蘇浙公學	非宗教	六〇〇
循南中學（英文）	基督教	六〇〇
循南中學（中文）	基督教	五〇〇
崇文書院上下午校	非宗教	五五〇
新法書院上下午校	非宗教	[illegible]
新法書院（中文部）	非宗教	四三〇（下）
培中英文書院上下午校	非宗教	五〇〇
玫瑰岡書院	天主教	六一〇
慈幼學校（英文）	天主教	五八〇
慈幼學校（中文）	天主教	四八〇
聖公會郭樂賢中學上下午校	聖公會	六五〇
聖[illegible]英文書院上下午校	非宗教	五八〇
聖瑪加利書院	天主教	五〇〇
聖瑪利亞堂中學	聖公會	五五〇
崇蘭中學上下午校	非宗教	四八〇
[illegible]中學上下午校	學員會	四六〇
同濟中學（英文）	非宗教	五九〇
同濟中學（中文）	非宗教	五〇〇
維多利亞書院上下午校	非宗教	五一〇
仁伯英文書院上午校	非宗教	四八〇
創興書院上下午校	非宗教	四五〇
仿林中學（英文）	非宗教	四五〇
仿林中學（中文）	非宗教	四五〇
威靈頓書院上下午校	非宗教	五六〇
顯理書院	浸信會	四九〇
救恩書院	崇真會	五八〇
堅道培中書院上下午校	非宗教	五五〇
培英中學	中華基督教會	五三〇
高主教書院	天主教	五六〇
萊教書院上下午校	非宗教	五五〇
聖貞德中學	天主教	五五〇
格致英文書院上下午校	非宗教	六〇〇（上）五五〇（下）
新法書院上下午校（九龍）	非宗教	六三〇（上）五八〇（下）
新法書院中文部（九龍）	非宗教	四三〇
聖母書院	天主教	五六〇
培正中學	浸信會	五五〇
德仁書院	非宗教	四七五
鄧鏡波學校（英文）	天主教	五〇〇
鄧鏡波學校（中文）	天主教	四五〇
博雅書院上下午校	非宗教	六三〇（上）五八〇（下）
路德會協同中學（英文）	信義會	六三〇
路德會協同中學（中文）	信義會	五〇〇
居禮書院上下午校	非宗教	五五〇
九龍三育中學（英文）	安息日會	五〇〇
九龍三育中學（中文）	安息日會	四〇〇
九龍塘學校	非宗教	五〇〇
模範英文上下午校	非宗教	五三〇
民生書院	基督教	五五〇
培新英文書院上下午校	非宗教	四五〇（上）四〇〇（下）
聖方濟書院	天主教	五〇〇
崇真英文書院	崇真會	五〇〇
佛教大光中學	佛教	三二〇
心誠中學（英文）	信義會	五〇〇
心誠中學（中文）	信義會	四五〇
何[illegible]中學	中華基督教會	四六〇
柏雨中學（英文）	教會	
柏雨中學（中文）	聖公會	四五六
崇德英文學校	天主教	四三二
元朗信義中學上下午校（英文）	信義會	三九〇
元朗信義中學上下午校（中文）	信義會	四八〇
文法書院上下午校（中文）	非宗教	五〇〇
鳳溪第二中學（英文）	非宗教	四五〇
鳳溪第二中學（中文）	非宗教	四〇〇
[illegible]（琳‧南）	非宗教	

明燈日報增刊 英中試題解答

（港訊）明燈日報日前增刊「一九七一年中學入學試各科試題解答」，以正確詳明，獲各校同學爭先購閱，銷數激增，供不應求，該報現應各界要求，聘請專家由本月廿二日起逐日刊印「英文中學會考」各科試題解答，隨報附送，以供本屆參加畢業會考及來年會考各同學觀摩參證云。

尚有教育刊第五張二、三頁

明燈日報增刊啟事

本報日前增刊「一九七一年中學入學試各科試題解答」，詳明正確，承各同學爭先購閱，銷數激增，供不應求，良深感奮。茲特再應讀者需求，由本月廿二日起，聘請專家主持，逐日刊印解答「英文中學會考」各科試題及詳加剖析，以供觀摩參證。愛護本報讀者，幸祈留意。

基督教樂道會 樂道英文中學
班級：英文部F.1—F.2 中文部中一至中二
試期：五月三十日（星期日）上午九時
校址：何文田樂道台（培正道直上或佛光街可直達）電話：八四四一七六 八四三九四七
監督 洪慧清

崇文英文書院
招中一、二、三、及小學四、五、六、年級男女新生
校址：北角英皇道北角官立小學左鄰 電話：六一三三五一
北角渣華道九十六至九十八號 電話：七〇〇四九八
考試：五月廿三日（星期日）上午九時 即日開始報名 校長 黃永年

地利亞修女紀念學校通告
開設美孚新邨分校招生
為便利北九龍區之學生起見，本校特於美孚新邨開設分校。新校校舍寬敞，備有戶外戶內運動場，各項設備現代化。茲由五月十日至六月七日，接受一九七一年度新生入學申請。
一、招收班級：美孚新邨分校：小學部P.1—P.6（附設幼稚園初、中、高班）中學部F.1—F.4分男女生部
二、申請辦法：可在下列各校辦理。報名時必須帶備（一）出世紙或宣誓紙（二）最近成績表（三）二吋半身相片兩張（四）回郵信封一個（五）報名費二員
校址
正校：九龍尖沙咀亞士厘道27號 電話K六六九二四三
分校：九龍尖沙咀山林道54號 電話K六七四三三一
分校：九龍荔枝角美孚新邨吉利徑F—15至三號 電話：K七一九一七一
（美孚新校臨時報名處：美孚新邨百老匯街2B一樓）
校監：J. W. EDMONDS

政府津貼 鐘聲慈善社中小學校招男女新生
班級：小學一年級至中學三年級
報名日期：即日開始（不收報名費）
考試日期：六月六日（星期日）上午十時起
校址：西環城多利道五十五號 電話：四六一〇四七
（簡章備索）
監督：田樸先 校長：王子俊

聖培爾英文書院
招上午F.1至F.4及F.6中大理班 下午F.1至F.5及F.6中大文班 男女生
㈠F.1新生錄取後，升中試及格分派學位者退回預繳學費
㈡下午F.1學費廿元，女生優先錄取
㈢F.4文理分班，插班生全部直升F.5會考
㈣本校一九七〇年英中會考59.4%（A—E）及格，於港九全部私校中除教會及社團學校外居第七。於九龍居第三
㈤本校預科試優異者一九六八年14人，一九六九年10人，一九七〇年35人，數學化學生物英文四科均有創100%紀錄。
校址：九龍勝利道（近亞皆老街打火車橋）電話：八五一五八一
監督 吳劍明 校長 陳華元

鍾期榮博士辭職 浸會學生昨惜別

鍾氏表示今後將續為青年教育而努力

（港訊）香港浸會學院文學院長兼社工系主任鍾期榮博士，已於本月[illegible]辭職，[illegible]學院學生會及社工系學生昨（廿一）日下午[illegible]舉行惜別會，[illegible]四百餘人[illegible]

自一九五七年[illegible]浸會學院[illegible]

[illegible]

鍾氏表示[illegible]今後將繼續為青年教育而努力云。

REFERENCE LIBRARY
22 MAY 1971
CITY HALL

飲食業工友

工業工人增至近六拾萬
空缺式萬多個
紡織行業僱用工人最多

工廠空缺增加一萬多個

本港之工業職工人數，於本年首季內有新紀錄……新增之空缺有六、五七六個，此乃勞工處於三月份內進行按季調查時發現之數字。[illegible]

[illegible]

食肆人手缺乏 工友收入增加
廚房職工每感人手不足

[illegible]

廚師：一般廚師，月收至廚師……

收入：在二千餘元……

優厚：……千元上下……

飲食業職工收入佳 就業人數陸續增加
全行職工達拾萬童工約佔伍仟

[illegible]

青年工友求職 有三個出發點

本身 興趣 工作 前途 目前 待遇

[illegible]

的士司機職工會 上週末宣告成立
會所揭幕新員就職同日舉行

[illegible]

時裝售貨待遇佳 月薪可達壹千元
勞工處現仍有不少空缺

[illegible]

工人徵文 廿五截稿 歡迎員工 惠賜佳作

華僑日報創刊四十六週年紀念，舉辦工人組徵文，…… BA、工人就業過分流動對工業之影響。…

[illegible]

工友身處逆境 不必長嗟短嘆 動員全家工作 將可度過難關

[illegible]

華僑日報四十六週年創刊紀念工人組徵文啓事

敬啓者：六月五日為華僑日報創刊四十六週年，為紀念報慶，決擴大篇幅，編印特刊，同時舉行公開徵文，工友及大專、中學、中小、幼稚園學生徵文及自由寫，獎全港公開及學生攝影比賽。

工人組徵文

BA 工人就業過分流動對工業之影響

勞資協調應付當前環境

辦法：歡迎工友惠稿，字數限三千，至五月廿五日止截，以郵戳為憑，另紙附地址，工作單位，及工作證號碼，以便通訊。

獎金：冠軍獎金二百元，亞軍一百五十元，季軍一百元，另設優勝獎若干個，獎金各四十元。

請購備 1971 香港年鑑

全書分十四篇 內容包羅萬有

作為你的案頭顧問

每冊港幣拾五元

大事紀要 香港全貌 法規新編 交通要覽 街道指南 郵電便覽 居住須知 商旅指導 日用參考 人名辭典 醫療一覽 學校實錄 社團總覽 工商名錄

售書處：香港荷李活道一〇六至一一六號 電話H二二九〇八一

中國辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下 電話H二三一六三七

旺角辦事處旺角廣東道九六七號 電話K八四〇七四九

已訂購者請前來取書

◀下列各處・皆有代售▶

香港區：世界書局 德付道中一〇四號；天祥行 砵甸乍街十六號；南華書局 德付道中二二號；香港圖書公司 德付道中娛樂行大廈；世界出版社 干諾道中六十號；中國書局 荷李活道七十七號；廣雅書局 荷李活道七十五號；大方書局 莊士敦道五十六號；好長書店 莊士敦道四十二號；泰昌書局 莊士敦道一九七號；集文書局 波斯富街一七三號；東方書局 波斯富街七十六號；新記書局 波斯富街一百號；萬英圖書公司 英皇道三六六號；東亞書局 書局街卅九號；北角書局 書局街廿六號A；廣記書報 北角渣華道頭；大觀書局 大道西三一五號；林記書局 大道西三五二號；廣文公司 大道西三〇六號；大生書局 大道西四二七號；文族書局 天樂里十四號；萬葉書局 灣仔道嫁[illegible]宮大廈；利興書局 灣仔道三六六號；泰昌書局 莊士敦道二八七號

九龍區：世界書局 西洋菜街一〇五號；天祥行 彌敦道六〇七號；大東書局 彌敦道六八二號；新記書局 彌敦道六七八號；開明書局 彌敦道三八五號；三育圖書公司 彌敦道五八〇號CA；新生書局 青山道二一四號；永光書局 青山道三五二號；環球書局 上海街三四二號；英華書局 上海街七三〇號；大華書局 上海街一五三號；文風書局 洗衣街九十一號；天成書局 洗衣街九十號；大成書局 大埔道五十九號；友聯圖書公司 花園街七十三號；遠東書局 花園街七十六號AC；文聯書局 奶路臣街十七號；萬邦書局 亞皆老街五十四號；浩霖書局 亞皆老街七十四號；寶文書局 亞皆老街二十六號；民生書局 西洋菜街廿四號；智源書局 金巴利道廿七號二樓；侏英書局 彩虹道卅六號；光明書局 城南道廿八號；侏發文具公司 侯王道廿二號；成昌書局 絹佬村道廿七號；集榮號 佐敦道碼頭

兒童天地

第一四九九期

·生活故事· 頑童的報應

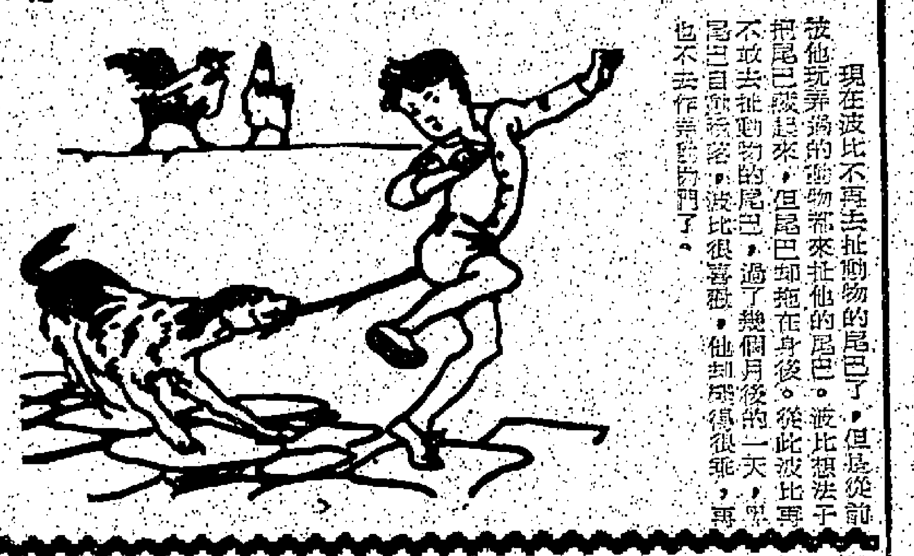
美琪

從前有一個男孩子，名叫波比，他和爸爸媽媽住在森林裏的小屋，爸爸就在附近農場裏工作，飼養着水牛和小雞。

不過，那些動物都不喜歡波比，因爲他常常扯牠們的尾巴。動物一見到他就害怕，但波比一點也不理會，照常去扯牠們的尾巴。馬、貓、公雞的尾都被扯，其實波比並不是個愛虐待動物的人，他祇不過是喜歡玩玩吧！媽媽時常勸他不要這樣做，他却不聽話。

一天，奇怪的事情發生了，波比帶着他的兔到森林裏去玩，這日天色晴朗，他一邊吹着口哨一邊走，不經不覺越走越深。忽然，見到一個小矮人在摘野果，他穿着綠色衣服，還長着長鬚，波比立刻躲在一旁，跟蹤小矮人回到那小屋前，屋前有一頭黑貓，貓的尾巴也很長，波比一時手癢，竟然走前去扯牠的尾巴。黑貓的尾巴立刻斷了，並且高聲叫起來。屋裏的小矮人走出來看，見到波比手裏拿着貓尾巴，就責問他，波比雖然道歉，矮人却不原諒，還要懲罰他，把貓尾巴黏在他的身後。

波比很傷心，他哭哭啼啼拖着尾巴走回家，媽媽見到他拖着的那尾巴，覺得很奇怪，波比把事情經過說出來，媽媽說：「你要補救的辦法，就是不再去扯動物的尾巴。」



現在波比不再去扯動物的尾巴了，但是從前被他玩弄過的動物都來扯他的尾巴，波比想法子把尾巴藏起來，但尾巴却拖在身後。從此波比再不敢去扯動物的尾巴，過了幾個月後的一天，他發現尾巴自己脫落了，波比很高興，他却變得很乖，再也不去作弄動物們了。

·寓言· 烏鴉和孔雀

木子

從前有一隻烏鴉，牠看不起自已的同類，不願意和其他的烏鴉做朋友，牠認爲其他的烏鴉是一種愚蠢的鳥類。只有自己才不是。

因此，牠拾了幾根孔雀脫落了的羽毛，插在自己的身上，很神氣地對同伴們說：「你們都是醜陋的東西，你們看，我是多麼的美麗啊！」

這隻烏鴉眞的以爲自己很漂亮，就走到孔雀那裏去，要和孔雀做朋友，牠對孔雀們說：「喂，好朋友，你們看，我不是和你們一樣美麗嗎？讓我和你做好朋友吧！」

在孔雀羣中，有一隻認出牠只不過是一隻烏鴉，就走過去對牠說：「是嗎？你眞的是很美麗嗎？讓我瞧瞧！」

那隻孔雀說完，便把烏鴉一根假羽毛拔了下來，其他的孔雀見了，也一起圍過來包圍着烏鴉，把牠身上的假羽毛全部拔了出來，而且用力把牠趕走。說：「快走，你這隻醜陋的東西！」

烏鴉被孔雀羣驅逐後，只好回到牠的同伴那裏去，希望和其他的烏鴉共同生存，可是其他的烏鴉不恥牠以前的所爲，不願和牠做朋友，同時罵牠一頓，把牠趕走！

於是，這隻驕傲的烏鴉就變成了孤獨無伴的鳥。

說話不要害羞

唐姨姨

小朋友：

上星期當我參觀小學那間學校的演講比賽時，在演講台上，每位參加比賽的小朋友，站在台上對着這許多觀衆，毫不害羞，大聲滔滔的念講詞，無論他們演講得動聽與否，最低限度他們有站上演講台的勇氣，這是值得稱讚的。

有些小朋友在平日上課的時候，當老師一喊叫他的名字，心裏就立即跳個不停，然後戰戰兢兢的站起來，老師問他的問題，他回答的聲音就小得連自己都聽不到，老師說：「聲音大點罷，班裏沒有一個人聽到呢！」他聽了老師這句話，更加說不出話來，爲什麼這樣沒有志氣？其實在學校裏是不應該怕羞的。

有時候媽媽把他們介紹給她的朋友，有些孩子就紅着臉兒，躲在媽媽背後，這不但不夠大方，還表現你們沒有禮貌。

雖然一般人說怕羞的心理是天生的。不過，只要我們有決心，都可以克服它，記得以前有一位出色的演講家，本來是非常口吃和患有口吃的，後來他口裏含着石子，天天對大海演講把洶湧的波浪當作人羣，他這樣的努力練習，結果成功了，也許你們不用這樣做，也不想當演說家，不過爲了除去害羞心理，多參加團體活動，對你有幫助。

小常識

△由火裏冒出來的烟，爲什麼會上上下下地飄動？

烟是很輕的東西，被風一吹，就會搖來搖去地飄個不停，所以烟總不停地在上下飄動，在沒有風的時候，烟是成直綫上升的。

△天氣冷的時候，爲什麼口裏會吐白霧？

從口裏吐出來的氣裏面含有很多看不見的水蒸氣，水蒸氣碰到冷的空氣，就會變成白色的小水珠，這些小水珠，我們的眼睛，也看得見的，天氣冷的時候，從口裏吐出的白霧，就是這樣來的。

△砂是那裏來的呢？

砂大都是從河邊或是海邊搬運來的。大石頭的碎片或石子，被河水或海水不斷地沖擊，就慢慢的有些被沖碎，有的碎到細砂，河邊海邊的砂，都是這樣聚集起的。

△爲什麼海洋看起來特別大呢？

陸地上佈滿山，河木，房子和其他東西，視綫被擋住了，看不到很遠方去，所以，覺得陸地不怎麼大。可是，海面上沒有山，沒有樹木，也沒有房子，沒有其他的東西，所以，一眼望去，覺得很遠，覺得海很大。

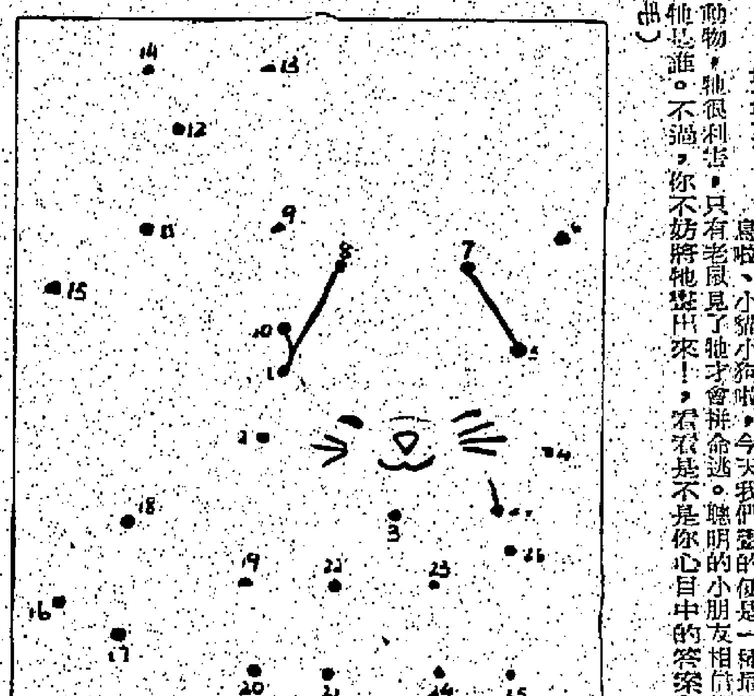
△水母怎樣游泳？

海蜇（水母）也是游泳的動物，只有傘和脚的水母，怎樣游泳呢？原來，水母游泳的時候，把張開着的傘使勁一收縮，傘裏面的水就往外衝出，牠就依着這種力量，向前游去，這個道理和火箭沒有兩樣，水母如果要繼續向前游的話，牠就把傘張開，然後再收縮，這樣一張一縮地做個不停，牠就能游得很遠了。

△蝦怎樣逃避敵人？

蝦遇上敵人，牠會一不小心就跳得很遠，不下於跳遠選手，這時候，牠的游泳法是把伸直的身體用力捲縮起來，同時用尾巴使勁打水，於是牠的身體，就猛烈地向後面彈去，蝦子腹部有很多鰭，平常牠就運用這些小鰭來游泳。（木子）

·畫畫看·



許多小朋友都喜歡養小動物，如熱帶魚啦、鳥啦、小貓小狗啦，今天我們畫的便是一種最常見的動物，牠很利害，只有老鼠見了牠才會拚命逃。聰明的小朋友相信都猜到牠是誰。不過，你不妨將牠畫出來！看看是不是你心目中的答案？（毛毛）

康樂家庭

九龍婦女會有盛會 昨頒發義映成績獎

魯佐芝夫人主持頒發紀念品 計達萬元者有吳文政夫人、唐翔千夫人、李作權夫人 同時歡宴該會名譽會董梁焯鏗夫人榮任保良局主席暨歡迎新會董汪徵祥夫人、陳兆民夫人、劉漢棟夫人

九龍婦女福利會昨午假京華酒樓舉行了一項盛會，歡宴該會名譽會董梁焯鏗夫人榮任保良局主席，及歡迎保良局副主席汪徵祥夫人與保良局總理陳兆民夫人，劉漢棟夫人出任該會名譽會董，同時舉行義映籌款成績優異頒獎禮，由魯佐芝社會福利署長夫人主持，情況熱鬧。

主席李作權夫人在席中致詞略謂是日聚會的意義有三：第一、本會同人今天舉行盛宴本會名譽會董梁焯鏗夫人榮膺保良局主席，以婦女出任保良局主席是近九十四年來的創舉，也是我們婦女界的光榮，我們都知道梁夫人一向都爲社會公益，爲保赤安良而盡了極大的努力，而獲得了很好的成績，在本會任名譽會董以來，一直關懷本會的各項工作，因此本人在此代表本會向梁夫人致以祝賀和感謝，並且希望本會同寅將以梁夫人爲榜樣，效法她的熱心服務精神更爲社會謀福利。

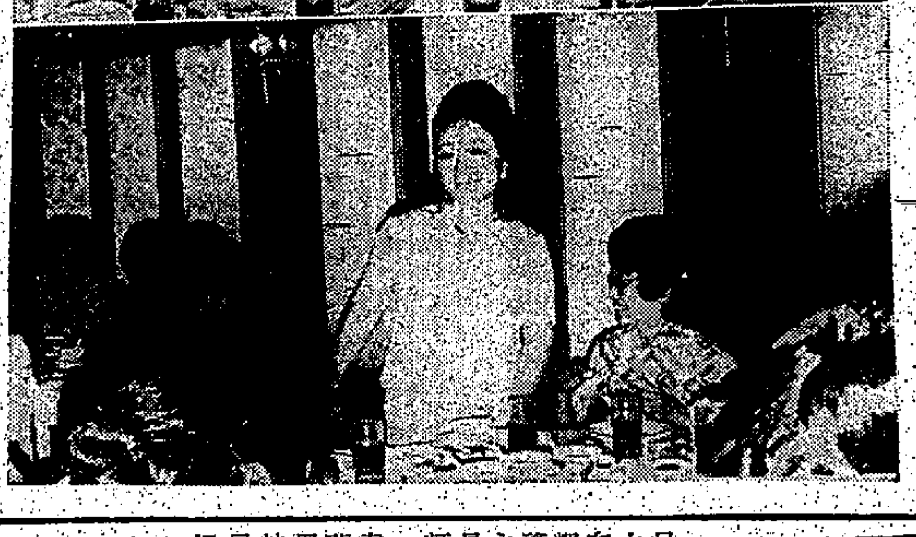
第二、就是我們萬二分榮幸得到保良局副主席汪徵祥夫人及保良局總理陳兆民夫人，劉漢棟夫人允肯出任本會名譽會董，在此本人謹代表本會表示熱烈歡迎。

第三、就是本會曾在三月廿九日舉行籌款福利義映，蒙吳文政夫人爲本會籌委會主席，多方奔走，推動義映，成績美滿，今天特別恭請魯佐芝社會福利署長夫人光臨頒發籌款成績優異紀念品予經手籌款萬元者有吳文政夫人，唐翔千夫人，李作權夫人。區區微物藉表謝忱。希望今後各位更加努力，使本會會務推展得更好云。

詞後，由魯佐芝夫人頒給予是次義映籌款成績較佳之前三名，計爲吳文政夫人，唐翔千夫人及李作權夫人，成績均達萬元。來賓報以熱烈掌聲，表示衷心欽感。

梁主席致謝詞，對該會同人之愛護，表示衷心銘感。

昨赴會者之嘉賓及主方有：魯佐芝夫人，梁焯鏗夫人，李作權夫人，劉漢棟夫人，何談文燁女士，吳文政夫人，潘世安夫人，林勇仁夫人，唐翔千夫人，陳樹庚夫人，羅其銘夫人，司徒興夫人，許志策夫人，黃棣存仁夫人，林百欣夫人，楊偉黎女士，曾漢初夫人，葉中生夫人等。（留）



九龍婦女會盛會 （上）魯佐芝社會福利署長夫人頒獎該會前義映籌款成績優異獎予吳文政夫人。中爲該會會長唐翔千夫人，右爲九龍民政署婦女組主任何談文燁女士，（右上角）爲主席李作權夫人致詞。（下）梁焯鏗夫人致謝詞。（本報攝）

華僑日報四十六週年創刊紀念 舉辦婦女組徵文 展期廿五日截稿

冠軍獎金二百元　亞軍一百五十元　季軍一百元

六月五日爲華僑日報四十六週年創刊紀念，特舉辦婦女組徵文，目的在提高婦女界對寫作的興趣，歡迎女教師，女工友及家庭主婦賜稿，五月廿五日止截，踴躍爲禱。

徵文題目任擇其一

（A）家庭教育要多與社會和學校接觸。

（B）切實工作不要愛慕虛榮。

字數限二千五百，來稿請用原稿紙謄寫清楚及不可一紙寫兩面。另紙附地址或學校或工作單位（如有）。

獎金方面：冠軍二百元，亞軍一百五十元，季軍一百元，另設優勝獎若干名，每名獎金四十元，入選之冠、亞、季軍作品將於六月五日本報慶祝刊刊登。

來稿請寄香港荷李活道一一〇號華僑日報社康樂家庭版主持人收。信封上寫「婦女組徵文」字樣。

林后湘 吳詠賢 大喜

僑港會館同鄉會副主席，香港聯發金屬製品廠東主吳世英先生女公子詠賢小姐與林后湘先生于廿二日在香港婚姻註册處舉行婚禮，一對新人均畢業於香港中文大學崇基學院，新郎任職恒生銀行，新娘服務女青年會，郎才女貌，堪稱珠聯璧合。

林后湘吳詠賢新婚儷影

熱辣辣的褲子 觸目比比皆是 大小女孩都愛穿

不知是否天氣已在轉熱中，抑或熱褲比迷你裙更加方便，在港九街道上，已看到不少女士們穿上形形式式的熱褲裝。

由於時裝界的變化是十分迅速，而常常裝在後都是跟隨潮流而走，剛從歐美買貨回來的連卡佛童裝部買家及經理MRS. BURKE保賓女士早已作出上述的預測，而她所訂購的熱褲亦於日前新鮮由英國運港發售。

這批熱褲，有適合四，五歲以上的小童穿着，以及有相配襯的T恤，亦有適合十三、四歲女孩穿着的衫連熱褲套裝。色調方面，有純色配襯格仔等圖案，有間條等花式，色澤奪目，價錢亦十分低廉，此外，尚有大批男女夏季新裝及泳衣沙灘裝等，尺碼齊備，在連卡佛總行及九龍交易分行童裝部皆有發售。

（附圖爲兩款不同熱褲。）

西區婦女會 籌祝父親節

今年籌經費採募捐方式

西區婦女福利會本月份執委會議，昨午假大華飯店舉行，出席者有：永遠會長：王蘇秀卿，永遠顧問：馮李佩瑜，會長：張陽棣芬，副會長：鄧梁淡芳，李陶逸軒，副主席：李葉少靈，主席：黃曾鳳翠，委員：鄭袁淥蓮，陳張樂英，陳黃秀英，麥錢媛媛，周美閣，關梁淑清，陳林昆，郭稚淑珍，港島民政署婦女組主任李陳

項爲會務工作報告討論事項，昨該會主要討論籌祝父親節籌款事宜，討論結果，當行小組希望社會人士予以支持，其次爲主席蕭明夫人報告去年該會曾與華僑日報康樂家庭版聯合舉辦慶祝父親節徵文，今年則擬由會方獨自舉辦，日期擬於六月廿日，昨並成立小組主理，日內再行召開會議。（留）

邀眞善美朱浩然氏 主講香港婚姻問題

將分別於香港大會堂觀塘新界舉行

五年前不爲人注意之香港婚姻服務問題，社會學家朱浩然氏首創本港眞善美婚姻服務協助公司以來由於服務認眞，得很大成功。近年來，香港婚姻服務已被視爲現代青年及未婚男女所重視，此間有多人士之注意。本港天主教，社會福利署所屬社會服務團亦先後舉辦婚姻講座至香港各界重視。朱浩然氏創辦之眞善美婚姻服務公司，六年來，經合善美滿婚姻數逾一千一百八十對，由對學之安排，手續親切合者多感滿意，故總組合。

本港各大社團，爲使屬會會員，對人生之重要婚姻問題，[illegible]，紛紛邀請朱浩然氏主講婚姻問題。

世界性組織之信義會，本月廿七日午後八時半在觀塘平安青年中心，同月廿九日午後八時半香港美國差會在新界上水舉行，有六十年以上歷史之本港培道學會於六月十三日午後三時假香港大會堂分別邀請朱浩然氏作「香港婚姻問題」及「集團結婚配合能否在香港舉行」專題講演，除該會會員外，歡迎各界蒞聽云。

新奇士服務中心主任 羅比遜夫人來港示範

美國新奇士服務中心主任羅比遜夫人，將於本星期日（五月二十三日）抵港。羅夫人爲美國首席營養學專家，對柑橘類的營養價值，曾作深入研究。此次來港，是其遠東親善訪問其中一站，目的在介紹如何將新奇士橙類應用於烹飪方面，羅夫人曾於一九六九年到過本港，受到廣大的歡迎，在港四天的逗留期間，將作兩次公開示範，一在五月二十四日星期一，假香港中華煤氣公司五樓示範，另一在星期二五月二十五日，假九龍中華電燈公司。此外，羅夫人更在「時代新趣」與「歡樂中心」兩個電視節目中，向香港家庭現身說法，介紹新奇士橙的新食譜。（有關人士，不容錯過。）

（附圖羅比遜夫人）

楊志强乘龍 何瑛寶出閣

僑德諾公司東主楊鄖華之長公子志强，與歐洲眞善美餐廳東主何永茂之千金瑛寶小姐，於本月廿二日在香港花園道聖約瑟天主堂舉行結婚典禮，是晚假京華酒樓歡宴親友，隨後蜜月旅行東南亞。

楊志强，何瑛寶新婚儷影（鳳璋攝）

婦兒衛生

任卓琪

口臭腎虛損與下疳

△W.L.M.焦急人君：

你說患口臭已達八年多，最近曾看本欄獲知治口臭的藥方，經照方服用，但未見效。

又說：你少時已大便秘結，在一兩年前，已開始好轉，大便比較暢通。以前飲水較少，但現在一天要飲水達于四杯。而且每天臨睡前起床後及飯後都擦牙，但也有口臭，致交際場合中，極感不便。此外沒覺口苦。

口臭的原因很多，諸如消化不良，便秘，腸胃積熱，齲齒，梅毒，肺結核，肺壞疽，肺膿瘍，壞疽性咽峽炎，與一切口腔疾病，或嗜食葷頭葱等，都可以令到口臭。故必須排除病因，採取原因療法。你的情形，相信是腸胃障礙所致，可試服下方二三劑以清潔腸胃，如有齲齒，應找牙醫治理。

方用：大黃三錢（後下），芒硝二錢（沖服），甘草一錢，川厚朴錢半（後下），枳實二錢，絲瓜陳三錢，金銀花三錢，山楂三錢，尖檳二錢，鮮竹茹五錢，白芍二錢。（清水三碗煎存一碗溫服）

此外，可用漱口藥水漱口，戒烟酒及節制脂肪類與肉食，可多食魚類及綠葉蔬菜與鮮果等，並要有適當運動，以促進新陳代謝機能。

△任樂培君：

你說現年廿五歲，在十四、五歲時，便有自瀆的惡習致身體十分虛弱，因此，由前年起服友梁學習柔道，但不愼撞傷了腰部，傷處是尾閭骨及左腰側的兩處，雖經醫理，但時痛時止，最近更時常疼痛牽連右側腰部，除局部有病點固定外，兩側痛點或上或下，曾就診於多位跌打醫師，但不見效。

依我看，如果跌打損傷已告痊癒，這無疑是腎虛損之病，應以培補元爲止，可服下方：

方用：破故紙四錢，厚杜仲四錢，合桃肉一兩。（三碗水煎存一碗服，連服一個時期）

△方兆强君：

龜頭發生白米般東西，不痛不癢，可能是「下疳」，可用下方浸洗。

方用：鬼燈籠一兩，扒牆虎一兩，榕樹葉二兩，大蒜頭四兩（切片），苦楝十枚（打爛），金銀花一兩，薄荷葉五錢（後下），蟬蛻五錢，熟硼砂三錢。（煎水浸洗患處）

女青董幹進修會

主題爲女青事工如何配合聯合國發展計劃

香港基督教女青年會董事及幹事，日前假座該會舉行全日進修會，主題爲「女青年會事工如何配合聯合國發展計劃」。該會邀請青年工作顧問史懷高博士主講「社會發展」，並由該會去年出席亞洲青年會議的代表報告各項會議之議事及幹事負責報告各會議的內容，計有總幹事蕭蘇麗貞報告「亞洲基督教會發展會議」，陳彥眞報告「亞洲學校工作諮詢會議」，吳夢珍報告「社會福利工作國際會議」，黃淑儀報告「聯合國世界青年會議」。該會由劉少梅任主席，會長謝紹就主領討論，以所討論各問題範圍大，該會各部幹事同人將繼續研討，俾會方工作能配合聯合國發展計劃，出席者均感獲益良多。

動物天地

↑兩頭訓練有素的海豚可以作各種精采的表演，圖爲牠們在表演跳環美姿。

←鷹是一種很兇猛的鳥類，圖中的是屬牠能舉起廿六磅的東西，其翅膀伸展開來足有九呎寬，難怪牠能捕捉小羊。

↑芝加哥動物園中一頭猩猩在進食東西，看牠的神情，好像很餓。

←圖中的猩猩，神情有趣，牠們曾經逃走，後被人用金蕉餌餌窩。

→觀安菲立士是在動物園工作的女郎，圖爲她手抱一頭剛出生僅三天的小老虎，還有兩頭睡在育嬰箱內。

↑大象是一頭[illegible]的寵物，此年輕女郎爬上其身上玩耍，牠毫無惱意。

←美麗的鸚鵡站在女主人的手指上，作親吻狀，牠甚得人性，頗受主人的寵愛。

REFERENCE LIBRARY
22 MAY 1971
CITY HALL

一九七一年度
中文中學會考試題預習專欄

化學科（三十）伍岳峯

總復習

（兩小時完卷）

本試題分甲乙兩部。甲部須全答；乙部選答四題。答甲部試題時，應在試題紙上書寫，連同乙部試卷繳交。

答題時必須用化學名稱，不得用符號或化學式代替。（化學方程式除外）。

原子量：H=1, C=12, O=16, Na=23, Mg=24, S=32, Cl=35.5, K=39, Ca=40.

甲部（共40%）

（一）試將適合下列條件之物質各舉一例：—（8%）

條件	舉例
A. 不含氧之酸	____
B. 易風化者	____
C. 酐	____
D. 易液化之氣體	____

（二）完成並平衡下列各化學方程式：—（9%）

A. $Ca(HCO_3)_2 + Ca(OH)_2 \longrightarrow$

B. $MnO_2 + HCl$（濃）$\longrightarrow$

C. $Zn + NaOH$（熱，濃）$\longrightarrow$

（三）寫出下列氣體對濕潤石蕊試紙的反應：—（6%）

氣體	濕潤紅試紙	濕潤藍試紙
（範例）氯化氫	無變化	變紅
A. 氯	____	____
B. 氨	____	____
C. 二氧化氮	____	____

（四）至（九）題是選擇題，作答時只須從每題所提供的答案中選出唯一正確者，將其標號（A, B, C, D 或 E）寫在該題的空位上。（6%）

（四）鈉之焰色反應是____
A. 紫色，B. 藍色，C. 磚紅色，D. 金黃色，E. 深綠色。

（五）一個元素之同位素，具有相同之____
A. 中子數目，B. 電子及質子數目，C. 中子及質子數目，D. 中子及電子數目，E 原子量。

（六）下列氣體中，其擴散速率最小者是
A. SO_2，B. H_2S，C. O_2，D. Cl_2，E. CO_2。

（七）在實驗室用氯酸鉀製氧時，常加入二氧化錳，因為它是一種____
A. 溶劑，B. 還原劑，C. 催化劑，D. 氧化劑，E. 乾燥劑。

（八）將濃氯化鈉溶液電解時，陽極產生____
A. 鈉，B. 氫，C. 氧，D. 氯，E. 氫氧化鈉。

（九）下列碳酸鹽中，最易受熱分解者是____
A. 碳酸鉀，B. 碳酸鈣，C. 碳酸鎂，D. 碳酸銅，E. 碳酸鋅。

——以上為1970年中文中學會考試題

（十）用化學方程式寫出下列各物之加熱反應。（9%）
(a) 硝酸銨____
(b) 硝酸鉀____
(c) 硝酸銅____

（十一）選擇一正確答案：（2%）
(a) 那一硫化物是白色，且不溶於水，而溶於稀酸？
(i) 硫化鐵，(ii) 硫化汞，(iii) 硫化鋅，(iv) 硫化鈉。
(b) 鍊鐵時加入石灰石，其目的是除去
(i) 碳，(ii) 碳酸鈣，(iii) 氧化鐵，(iv) 氧化矽。
(a) 答案：____
(b) 答案：____

（十）及（十一）為1969年中文中學會考試題。

乙部

（選擇四題作答）

（一）(a) 試列出在實驗室中製二氧化硫時所用之 (i) 原料 (ii) 乾燥劑 (iii) 集氣方法；並繪圖表示儀器之裝置及寫出化學方程式。
(b) 用化學方程式寫出二氧化硫與 (i) 硫化氫 (ii) 濃硝酸之反應，並簡要說明在反應時可見之現象。
——1970年中中會考題

（二）無色結晶A易溶於水，加氫氧化鈉入A之水溶液中，微熱時有一種有刺激性之無色氣体B生成。B呈鹼性反應。將A小心加熱，有一種無色氣体而能令餘燼復燃之C生成。A與濃硫酸共熱時有一種酸性蒸氣生成，冷凝成為黃色液体D。D與硫粉劇烈反應，同時有一種紅棕色氣体E生成。將D注入約三倍其体積之水中得一種無色液体，投銅片入此種液体，即有一種無色但迅即變成棕色之氣体F生成。
寫出A、B、C、D、E及F分別為何物；並寫出上述六種反應之化學方程式。
——1968年中中會考試題

（三）(a) 繪圖表示實驗室中用鹽酸製取純及乾燥氯氣時之儀器裝置並加以標註，但不必寫出製取手續。
(b) 敘述一簡單實驗以証明乾燥氯氣無漂白作用。
(c) 用化學方程式 (i) 氯氣及氫 (ii) 氯水及亞硫酸之反應。——1968年中中會考題

（四）敘述及解釋下列諸種情況之可觀變化：—
(a) 先以少量然後以過量之二氧化碳通入清石灰水中；
(b) 先以一滴然後以過量之氫氧化銨溶液加入硫酸銅溶液中；
(c) 先以一滴然後以過量氫氧化鈉溶液加入氯化鋅溶液中。
——1968年中中會考題

（五）用 1-N—NaOH 溶液90c.c. 中和濃度不明之硫酸溶液60c.c.，問此硫酸溶液100c.c.中含純硫酸之量若干？

（六）某固体金屬之比熱為0.11，其氧化物中含氧30.06%，求此金屬之精確原子量。

（七）有一碳氫化合物，其組成為碳92.3%，氫佔7.7%，在壓力不變之下，將此化合物熱至117℃，共得205c.c.之蒸氣，求其分子式。

——總復習完——

英中會考經濟及公共事務科試題

ECONOMIC AND PUBLIC AFFAIRS

CONVENTIONAL QUESTIONS

Time allowed – One and a half hours

8.30 a.m. – 10.00 a.m.

SECTION B (50%)

Answer questions 1, 2 and 3 in essay form.

1. EITHER

(a) What types of heavy industry are there in Hong Kong? What factors are responsible for their development and in what ways is this development limited?

OR

(b) Choosing your examples from Hong Kong, show what factors determine (i) the types of occupation which occur in a country, (ii) the causes of unemployment, and (iii) the ways in which unemployment may be reduced.

OR

(c) Explain very briefly what "Imperfect Competition" means. With examples from Hong Kong explain (i) Monopoly and (ii) Oligopoly, indicating their advantages and disadvantages.

Please Turn Over

...HER

(a) What are the characteristics and advantages of the following: (i) partnership, (ii) limited company, and (iii) government ownership?

OR

(b) Name and describe the factors of production.

OR

(c) How is Hong Kong governed as a British Crown Colony? Indicate in your answer the ways in which the Government of Hong Kong is linked with that of the United Kingdom.

OI

(d) What are the causes and problems of housing shortage in Hong Kong? What has been done in the field of low-cost housing?

3. EITHER

(a) Explain the work of the following organizations and discuss their importance in contributing to the economy of Hong Kong:
(i) Trade Development Council
(ii) Export Credit Insurance Corporation
(iii) Hong Kong Productivity Council
(iv) The Federation of Hong Kong Industries.

OR

(b) What are the aims of the U.N.O.? List any five ways in which Hong Kong is helped by the U.N.O., its Main Organs and Special Agencies.

OR

(c) What are the causes of juvenile delinquency and how can juvenile delinquency be overcome? Explain how a probation officer helps juvenile delinquents.

1971英文中學會考試題預習專欄

新光出版社主編 SUNLIGHT PRESS

歷史科（三十）

Suggested answers to last Lesson:

1. B 3. A 5. E 7. I, II, IV, V.
2. C 4. E 6. P 8. S
9. T is false

1. After the first treaty settlements (i.e. after the Treaties of Nanking, the Bogue, Wanghia and Whampoa), Westerners were permitted to reside in China. They also enjoyed the exclusive protection of their consuls' jurisdiction in China. In other words, they were not under legal jurisdiction of the Chinese government. They could not be tried by Chinese authorities even when they committed crimes in China. This privileged right is known as .....
A. Oligarchy C. suzerainty E. tariff autonomy
B. sovereignty D. extraterritoriality

2. The Sino-American Treaty of Wanghia (1844) mentioned that this Treaty could be revised in 12 years' time. By claiming this right of treaty-revision, Britain argued in 1854 that the Treaty of Nanking should be revised in 1854. However the Chinese government ignored such a demand. A second Anglo-Chinese War seemed inevitable. However the war was postponed because of the outbreak of the Crimean War in 1854. Two years later, in 1856, war seemed inevitable again. In the same year, Britain and France made use of two incidents to fight China in order to press for treaty-revision. The two incidents were .....
A. the Tientsin Massacre and the murder of Lin Wai-Hsi
B. the Tientsin Massacre and the death of the French missionary
C. the Tientsin Massacre and the Arrow incident
D. the death of French missionary Chapdelaine and the Arrow incident.
E. the death of French missionary Chapdelaine and the seizure of Consul Parkes

3. The Sino-foreign treaties of the 1840's the 1850's and of 1860 have been properly called ''unequal treaties'' because China did all of the giving of privileges to foreigners without getting any privileges in return. Besides losing territory and paying heavy indemnities, China suffered from a great loss of sovereignty ....
A. by permitting war vessels and commercial ships to navigate Chinese rivers in her interior.
B. by having given the most-favoured-nation treatments foreigners.
C. by losing the right of jurisdiction over foreigners and by permitting foreign consular jurisdiction.
D. by surrendering the right of fixing Chinese tariff duties to foreign nations.
E. by disarming all Chinese fortification.
All the statements above are true EXCEPT .....

4. The Taiping Rebellion had a characteristic that made it a rebellion different from any other in Chinese history. This characteristic was that the Rebellion was associated with a religious cult of the Westerners, namely Christianity. And obviously the secret society formed by Hung Hsiu-chuan and his followers was called ....
A. Hsiao-tao hui (Small Sword Society)
B. Ko-lao hui (Society of Brothers and Elders)
C. Pai-lien chiao (White Lotus Society)
D. Pai Shang-ti hui (God Worshippers Society)
E. Ta-tao hui (Big Sword Society)

5. The decade after the Peking Convention of 1860 was a period of comparative peace in Sino-foreign relations. The period has been called a diplomatic honeymoon. Firstly Chinese and foreigners co-operated in administering the Maritime Customs Service. Secondly, foreigners helped in suppressing the Taiping Rebellion. Thirdly, foreigners helped in China's self-strengthening efforts, e.g. the Foochow navy-yard was established with French assistance. Fourthly, Sino-foreign relations were dominated by more pro-Chinese consuls such as Alcock, Burlingame, Hart and Wade. However this period of honeymoon only lasted for a decade. It was ruined by .....
A. Britain's non-recognition of the Alcock Convention and the Tientsin Massacre
B. the Chefoo Convention
C. the Ili Crisis
D. the Li-Fournier Convention and the Tientsin Massacre
E. the death of Tseng Kuo-fan

6. In order to achieve centralization of Japan under one government, the new Meiji Government had no other choice than abolishing all the hans. It was clear to the new Japanese government that han autonomy was incompatible with centralization. The government successfully confiscated all the hans. In so doing, it achieved four things. Pick out the UNTRUE statement below .....
P. The government achieved the abolition of feudalism.
Q. The government acquired much territory.
R. The government succeeded in ending local autonomy and regionalism
S. The government succeeded in exiling all the former han diamyo.
T. The government gained more land revenue

7. Imperialist activity in China took on various forms and means. The imperialist powers used loans, railway rights, rights of foreign jurisdiction, police power, mining rights etc. to create their spheres of influence in China. They also leased Chinese territory and pressed for lower tariffs. Below is a simplified version of the phenomenon of ''scramble for concessions''. All statements are true except one .....
P. Great-powers' rivalry was mainly responsible for the rapid maneuvers of the powers in their scramble.
Q. All the participating powers challenged, assisted, forestalled and co-operated with one another to take advantage of China.
R. No power would follow a straight and single course of action because each power was influenced by the policies of other powers.
S. The powers scramble because they hoped to forestall Japan's ambitions in China.
T. Alliance existed among the European nations in their exploitation of China, namely, the Franco-Russian front and the Anglo-German front. (Note: Such alliances were different from those alliances in European affairs.)

8. Japan's success in military modernization was shown by her victories in foreign wars. She defeated China in 1895, and Russia in 1905. Her military victories gave her diplomatic equality with the West. In 1902, Japan achieved her equally with the Western nations when she signed a military alliance with a Western Great Power, on equal footing. This was the Japanese Alliance with ...
P. Britain R. Germany T. the United States
Q. France S. Russia

9. The idea of Open Door with reference to China's foreign relations .....
I. was against the principle of 'sphere of influence'.
II. was an ''equal-opportunity in the China trade'' idea. In other words, this idea supported the integrity of China in order to preserve foreign commercial opportunities in China.
III. was openly declared by the American Secretary of State, John Hay.
IV. was voiced through the two Open Door Notes of 1899 and of 1900.
V. was a principle in words, without being forcefully backed up real action.
P. I, II, III, IV, V. S. I, V.
Q. I, II, IV. T. II, V.
R, II, III, IV.

10. In simplified terms, Dr. Sun Yat-sen's ideological beliefs were three. One, he believed in the virtues of republicanism. In other words, China had to be a republic. Two, he advocated a revolution to overthrow the Manchu dynasty before a republic could be established. Three, he formulated his Three Principles of the People (San min chu-i). However, his Three Principles are subject to various interpretations. Below is a summary of his Three Principles. All are revelant except .....
P. Min-tsu chu-i (literally people and race principle, or nationalism), min-chuan chu-i (people's livelihood, or a form of socialism).
Q. Sun's ''nationalism'' was anti-Manchu, pro-republican, and anti-imperialist.
R. Sun's ''democracy'' contained a constitution with five powers----executive, legislative, judicial, examination and censorial powers -- thus a ''five-power constitution''.
S. Sun's ''socialism'' aimed at industrialization, a single-tax for all China, and the equalization of land-rights.
T. Sun's Three Principles implied class warfare, class struggle and land-redistribution.

英中會考試題預習專欄
物 理 科 (卅)

PHYSICS

LESSON THIRTY

FINAL REVISION NOTES

SOUND

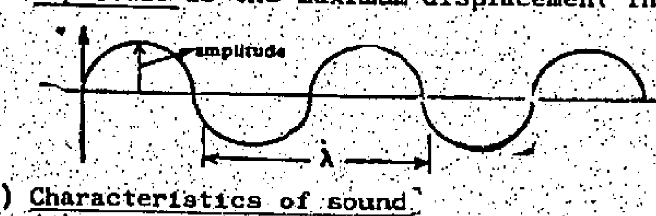
(a) Longitudinal Waves are waves, in which the direction of the particles are along the pro pagation of the wave.

(b) Transverse Waves are waves in which the direction of vibratior virbrations of the particles are per-pendicular to the propagation of waves.

(c) Frequency (f) is the number of vibrations per unit time and expressed in c.p.s. (cycle per sec.) or hertz.

(d) Wavelength (λ) is the distance between two successive similar points in a wave. The relation of f and is velocity of sound = f λ

(e) Amplitude is the maximum displacement in a vibration.



(f) Characteristics of sound
(i) pitch (depends on frequency)
(ii) loudness (depends on amplitude)
(iii) quality (depends on overtones)

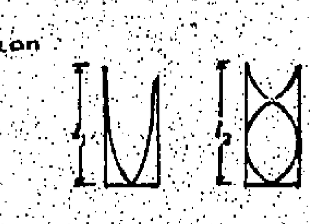
(g) Resonance occurs when a body is set into vibration by application of small impulses having the same frequency as the natural frequency of the body itself.

(h) Resonance tubes
Closed tubes

e = end correction

$l_1 + e = \frac{\lambda}{4}$

$l_2 + e = \frac{3\lambda}{4}$ — $f\lambda = 2f(l_2 - l_1)$

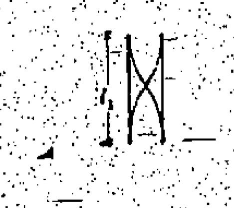


Open tubes

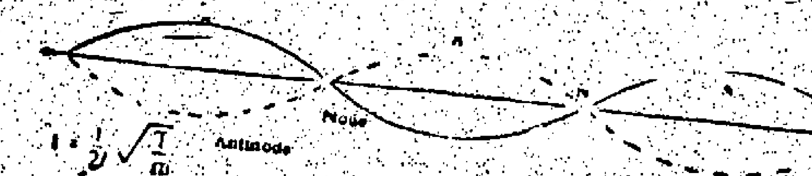
$l_1 + e = \frac{\lambda}{2}$

$l_2 + e = \frac{3\lambda}{2}$

$v = f\lambda = f(l_2 - l_1)$



(i) Vibration of a string
Nodes are positions along a vibrating string having no displacement Antinodes are positions along a vibrating string having maximum displac-



$f = \frac{1}{2l}\sqrt{\frac{T}{m}}$

f = frequency (fundamental)
l = length of the string
T = tension of string
m = mass of the string per unit length

MAGNETISM

(a) Law of Attraction and Repulsion of Magnetism
Like poles repel and unlike poles attract.

(b) Molecular Theory of Magnetism:
Magnetic substances consist of molecules each of which is a small permanent magnet. When it is unmagnetised, the arrangement of molecular magnets are in random. When it is magnetised, they are arranged in regular lines.

(c) Magnetic lines of force are lines in a magnetic field along which magnetic poles tend to be driven.

(d) Neutral point, is a point in a magnetic field at which no magnetic force can be detected.

(e) Magnetic Meridian is the vertical plane containing the magnetic axis of a freely suspended magnet under the action of earth's field.

(f) Angle of dip is the angle between the total earth's field with the horizontal

(g) Angle of declination is the angle between the magnetic and geographic meridians.

(h) Methods of magnetisation
(i) Single stroke
(ii) Double stroke
(iii) Electrical method: By placing the magnet to be magnetised inside a solenoid with current flowing.

(i) Method of demagnetisation
(i) Heating
(ii) Hammering (in an east-west direction)
(iii) By placing the magnet inside a solenoid and alternating current is allowed to flow.

CURRENT ELECTRICITY

(a) Current is defined as the number of coulomb (quantity of electricity) per unit time. The unit is in ampere.

$\text{ampere} = \frac{\text{coulomb}}{\text{second}}$

Unit quantity of electricity is the quantity which will deposit 0.001118 gm of silver from silver nitrate solution during electrolysis.

(b) Potential differnece between 2 points is the amount of work done in bring 1 couldmb of electricity from one point to the other. Its unit is in volts.

$\text{volt} = \frac{\text{joule}}{\text{coulomb}}$

(c) Ohm's Law.
The current passing through a conductor at const. temp. is proportional to the potential difference applied to its ends. v∝I and $\frac{v}{I} = R$ (resistance).

$\frac{\text{volt}}{\text{ampere}} = \text{ohm}.$

An ohm is the resistance of a conductor, when a p.d. of volt is applied to it, the current flowing is 1 ampere.

(d) Resistivity is defined as the resistance of 1 cm. of a conductor of 1 sq. cm cross-sectional area. (a)

$R = \frac{\rho l}{a}$ ρ = resistivity

Resistance in (a) Series: $R = R_1 + R_2 + R_3 + \cdots$

(b) parallel: $\frac{1}{R} = \frac{1}{R_1} + \frac{1}{R_2} + \frac{1}{R_3} + \cdots$

where R = equivalent resistance,
R_1, R_2, R_3 are the individual resistance

1971 英文中學會考試題預習專欄

新光出版社主編 SUNLIGHT PRESS

生 物 科 (三十)

BIOLOGY 20-5-71

LESSON THIRTY

Key to Lesson 28 Exercise 27

1.	A	2.	B	3.	E	4.	D	5.	B
6.	R	7.	P	8.	R	9.	R	10.	P
11.	A	12.	D	13.	E	14.	E	15.	C

Exercise 28

Each question below consists of 2 statements linked by the word BECAUSE. Decide whether each of the two statements is TRUE or FALSE; if both are true, then decide whether or not the second statement is the correct explanation of the first statement. Then select one option from A to E or from P to T according to the following.

Options	1st statement	2nd statement	Explanation
A or P	true	true	correct
B or Q	true	true	incorrect
C or R	true	false	incorrect
D or S	false	true	incorrect
E or T	false	false	incorrect

1. In performing an experiment to find out the rate of respiration in green plants the bell jar is blackened because light can bring aboutatropic response.

A. B. C. D. E.

2. Flattened plant parts usually do not show tropic response because they possess a lower level of growth substances.

A. B. C. D. E.

3. Birds excrete solid wastes because it is a method of conserving water.

A. B. C. D. E.

4. Absorption processes can take place in the rectum of rabbit because villi are found

A. B. C. D. E.

5. Haemophilia is a heritable disease because the blood-platlets cannot be produced.

A. B. C. D. E.

6. Plants die young in the absence of salcium because element is important in building up the cell wall.

P. Q. R. S. T.

7. Eating marine fishes can prevent simple goitre because they supply large amounts of iodine.

P. Q. R. S. T.

8. Male birds usually are prettier than female ones because they use their plumage to catch prey.

P. Q. R. S. T.

9. Roughage should be included in our diet because our blood should remain constant in composition.

P. Q. R. S. T.

10. Thyrotoxicosis is associated with indigestion because the nitrogenous waste materials so accumulated produce a harmful effect.

P. Q. R. S. T.

11. Chlorosis is caused by the absence of ______
A. phosphorus B. calcium
C. copper D. boron
E. nitrogen

12. Formation of chlorophyll, in addition to other elements, also necessitate the presence of ______
A. molybdenum B. zinc
C. potassium D. manganese
E. venadium

13. The cerebral cortex of the brain is composed of ______
A. axons only B. cytons only
C. amons and cytons D. anons and dendrite
E. none of the above

14. Production of chlorophyll/chloroplast in flowering plants occurs ______ sun.
A. in extremely strong sun light
B. in red light only
C. in blue light only
D. in dark
E. in ordinary sunlight

15. Vision is controlled by members of ______
A. the cranial nerves
B. the spinal nerves
C. the sympathetic nerves
D. the parasympathetic nerves
E. none of the above

一九七一年度

中文中學會考試題預習專欄

英 文 科 (廿九) —王 韵—

ENGLISH LANGUAGE

LESSON TWENTY-NINE

Answers to previous exercises

EXERCISE A

(1) (a) formerly (f) interrupted
(b) widespread (g) terrified
(c) main (h) searching
(d) fatal (i) possessions
(e) adults
(2) The two natural disasters were earthquake and the violent eruption of the volcano.
(3) In the main town of the island, the earthquake caused the greatest damage.
(4) The number of casualties was small and there were only four casualties.
(5) Wooden buildings suffered most.
(6) The nearby villages camped out in the surrounding country-side.
(7) The townspeople were searching for their possessions in the ruins when the volcano erupted.
(8) As a result of the two natural disasters, all the islanders had to leave and were resettled on another island.

EXERCISE B

(1) (a) put up (f) ale
(b) dainty (g) opportunity
(c) roamed (h) gossip
(d) veritable (i) nook
(e) smothered
(2) Sonning is situated on a river.
(3) It is because of its natural beauty and every house is smothered in roses which were bursting forth in clouds of dainty splendour.
(4) The author and his companions visit Sonning in early June.
(5) It is because of its beautiful scenery. It is an old country inn, with green square courtyard in front; with low, quaint rooms and latticed windows, and awkward stairs and winding passages.
(6) They wandered about the village for an hour or so.
(7) They were going to put up for the night on one of the Shiplake islands.
(8) George decided to make a stew because he wanted to show his companions what could be done up the river in the way of cooking.

EXERCISE C

(1) (a) concern (g) sub-ways
(b) enables (h) reclaimed
(c) own (i) circulate
(d) types
(e) pedestrians
(2) The reason given for the crowding of buses and trams is the tremendous growth of population in recent years.
(3) The rise in the standard of living which enables more and more people to own cars shows that people are now better off.
(4) In order to keep the roads safer, pedestrians should be more careful and they should not wander off the pavement.
(5) The widening of roads and the straightening of dangerous corners are the two ways in which present roads are being improved.
(6) The construction of new carriage-ways and flyovers for cars and of sub-ways for pedestrians being done to speed up the flow of traffic.
(7) The group of town planners, architects and engineers studied traffic problems overseas.
(8) There would be less danger for pedestrians if the reclaimed area in the Central District were built as suggested. It was because traffic and pedestrians were kept apart. The former would circulate at the ground level while the latter would be free to go safely at the higher level

FINAL REVISION NOTES

(A) The Right Use of Tenses.

Tense can be defined as that form of a Verb which shows the time and the state of an action or event.

There are twelve tenses. As an example, let us study the tenses of the Verb "Sing"

	Indefinite	Continuous	Perfect	Perfect Continuous
PRESENT	I sing.	I am singing.	I have sung.	I have been singing.
PAST	I sang.	I was singing.	I had sung.	I had been singing.
FUTURE	I shall sing.	I shall be singing.	I shall have sung.	I shall have been singing.

1) THE PRESENT INDEFINITE TENSE is used.
(a) to express a customary action:
(i) I wake up at seven o'clock everyday.
(ii) She eats her breakfast every morning.
(b) to express universal truths:
(i) The sun sets in the west.
(ii) The earth is round.
(c) for generalizations.
(i) Mr. Chan is a good teacher.
(ii) Familiarity breeds contempt.
(d) to express what is actually taking place at the present moment.
(i) Look! How beautiful the scenery is!
(ii) See, how he runs!
(e) As the so-called Historical Present, in a narrative as a substitute for the Past Tense.
He cudgels his brains, fills reams of paper with strange marks and proves the Binomial Theorem.
(f) Instead of the Future Tense when futurity is indicated by the context.
(i) The ship sails for Japan to-morrow.
(ii) The aeroplane arrives next Monday.

2) THE PRESENT CONTINUOUS TENSE (or THE PRESENT PROGRESSIVE TENSE) is used to represent an action which is going on at the time of speaking.
(i) I am eating an apple now.
(ii) The boys are playing football and the girls are singing.

3) THE PRESENT PERFECT TENSE is used:
(a) to denote an action that has just been completed.
(i) We have finished our work.
(ii) She has sung a song just then.
(b) to represent a past action as continuing to the present.
I have lived in Hong Kong since 1950.

(4) THE PAST TENSE is used.
(a) to refer to an action completed in the past.
(i) We won the match yesterday.
(ii) He returned home last month.
(b) to indicate continuous action completed in the past.
While they played (= were playing) we studied (= were studying).
(c) to denote a customary action in the past.
He played (= used to play) tennis three hours everyday.

(5) THE PAST CONTINUOUS TENSE is used for actions continuing at specified times in the past.
(i) At six o'clock the sun was shining.
(ii) I was singing when he came in.

(6) THE PAST PERFECT TENSE (or THE PLUPERFECT) indicates an action completed at some point in past time before another action was begun.
(i) He had learned French before he went to France
(ii) Before the guests came she had prepared lunch.

REFERENCE LIBRARY 22 MAY 1971 CITY HALL

高棉局勢安定購辦日用品原料積極
滙約開來頗頻密
下旬兩輪開出，接儎已有相當，去貨成特殊發展。美匯購有化算，新單將有較多開來。近月資金調來轉衆，自由兌價降百分卅三。農產來銷亦增。

（特訊）高棉商家向港購辦貨品續增加，並未因端午節局勢轉呈安定，付運完竣而減少購辦，由於高棉的局勢轉趨穩定，國內運輸交通逐漸恢復正常，金邊的輕工業亦陸續恢復正常生產，且因道路橋樑亦陸續修復，高棉商家除了向港購辦雜貨、西藥、文具、日用品、衣著品之外，向港購辦棉紗、布匹、洋紙、塑膠粒、化工原料、染料、小五金原料、鋼鐵等亦有相當，近期內港貨去銷。昨據本港棉庄消息：高棉商家向港購辦貨品呈活躍，這種活躍的態勢是自從去年政變以來初次出現，因為高棉局勢已經安定，不但國內運輸交通逐漸復常，農業及輕工業生產亦漸漸恢復增加，現時高棉商家輸入的貨品，以本港為主要補給站，港貨去銷高棉的貨品，有化算，信用證開來本港亦較為暢，麵粉、糖、豬油、白紗、洋雜、日用品、衣服、文具、染料、西藥、塑膠粒、小五金原料、美紙、化工原料、鋼鐵等。本月下旬內有兩艘輪船裝載大批貨品往高棉，辦庄人士指出：近月來金邊方面的資金調來本港轉多，造成高棉幣在本港市場自由兌價巨幅降低，現在每一萬高棉元的自由兌價則是四百五十港元，即是降了百分之三十三。但高棉商家購買美元外匯，來港購辦貨品，金邊方面的銀行牌價仍然穩定，造成高棉商家向港購辦貨品大有化算，預料還有較多信用證開來。這亦為港貨去銷高棉的特殊發展。至於高棉農牧產品輸港亦告增加，計有白米、生牛、菜子、土藥、牛皮、鹿皮、魚類乾、蝦米等，因為高棉國內運輸漸復正常，當地商家可以收購較多農牧產品運來銷售。

夏貨落行顯著增旺
成衣 衣料 多銷
業內提前減價招徠，皮鞋海灘用品化粧品家庭電器亦暢，中價貨較行。

（特訊）夏季應銷貨品落行有較顯著的增旺，但却並非極佳，由於一般市民的消費力，似有不如理想之處，故部分商家均提前進行夏貨減價，藉以招徠，其中特別是衣料，成衣的減幅更為顯著。

綜合報道消息：最近本港的天氣已告炎熱，端午行將屆臨，故各類夏季應銷貨品之落行也有顯著的增旺，但市民前往公司，商店選購者頗衆，但却並非極佳，目前最見多銷的貨物是一般短袖恤衫，夏威夷，西褲，裙子，泳裝，皮鞋，海灘用品，化粧品，電器等類。可是，落行雖然是較多，但銀碼總值却非極大，大家都以購買中價貨為主，所以常常呈現「旺丁不旺財」的跡象，商家都認這主要乃是由於市民的消費力普遍均告減弱的緣故。因為年來百物漲價，房租壓力尤大，普通的收入不容易趕上生活水平，大家就寧願不減則減的儘量節約，間接影响到有關的生意。

為了爭取落行，避免有過了季節起見，今年不少公司商店都提前進行大減價。一般性的貨品是作九折或八折的削減，但有一些屬於時令性和款式較重的貨品則甚至是七折或六折求沽，其中最具代表性的就是衣料和部份成衣，例如有些原價每碼七十餘元的西裝料，現時減至每碼四十餘元，有些原價每碼五十餘元的西裝料則減至每碼三十多元；個別牌子的新花恤衫，原來每件售七十多元的減到五十元左右，時新潮款式的女裝每套由二百餘元減到七、八十元，減幅之大，令人詫異，不過，商家表示這些夏貨如果不及時沽出，則稍後時間就不能過時而成為明日黃花，反而變為積壓，於是就寧可削價求沽了。至於一般家庭電器如風扇，冷氣機，雪櫃，洗衣機等，現購或分期付款落行雖有多少，但整個生意和去年同期比較起來，則仍然是需為遜色的。

業內頭寸益見鬆弛
外資注港復稍增加
外資工商機構就地用錢亦疎減 進出押滙業務相當穩好

（特訊）最近外地資金注港復見稍增，數量雖屬非多，但在業內銀根已見相當充裕之際，更加促使頭寸轉鬆。昨日同業拆息呆軟，活期成五厘三七五而拆出極少。

據金融界人士消息：海外資金注港近勢略見增加，其中包括了一部份已經到期的港人存款美元，此外還有若干貨款之調回，而外商駐港之工商機構在港就地用錢益見減少，本來已經十分寬鬆的業內銀根就更加有進一步的弛勢了。

昨（廿一）日本港各中西銀行同業拆息益見呆軟，活期者全部均以五厘三七五成交，但數量十分微少，依然是放者衆而求者鮮。

據指出：最近銀行的進出口押滙業務相當穩好，尤其是出口押滙方面，在節貨及冬貨籌備多付之情況下，廠家與貿易商向銀行貸單可觀，對生產有支持而且預料今後還會保持其穩態。

大陸大量扯吸刺激
日人絲訂盆升一成
供應緊絀市價跟起
織造業需用減至月十二萬磅許

（特訊）最近中國大陸向日本購貨大批人造絲，刺激日本人造絲對本港開出新訂盤價級上升，港市價格亦被牽起。

據日本洋行消息：最近中國大陸向日本訂購大批人造絲，交貨期間排至十月，但日本方面的廠家經過四月開始減產後，因為工人的調配及技術等問題，未能恢復增加生產，致令供應其他地區繼續減少，現時日本人造絲對香港開出的新訂盤又再上升，比較四月份升百分之十。

港市價格，因為日本訂價跟縮升而又供應緊絀的影响，亦隨而漲起。一二〇號及一五〇號筒庄亞光每磅由三元二角五分升上三元五角五分，棠庄有光人造絲每磅由三元八角升上四元三角。

現時本港織造業需用人造絲，除了織造商標廠尚可保持相當數量之外，其餘絹織綢廠需用人造絲均告減少，刺綉廠，織造扁帶廠等因為採用尼龍絲代替人造絲了。據商家估計，現時本港人造絲業每月需用約十二萬磅，比較十年前每月平均需用三十萬磅固然顯著減少，即使與五年前每月平均需用二十萬磅的數字比較，亦減少四成。

東京股市交投淡
做價見輕微下瀉
全日成交一億二千萬股

（特訊）野村國際（香港）有限公司昨（五月廿一日）接日本野村證券株式會社時電稱：

•星期五東京股市輕微下瀉，雖然（早市時見一度提升，但成交數量仍然甚少。早上保險公司股以東海保險（首被買家吸入，其他建築，藥品，機械及家電等股亦算堅穩。午市房屋開通及高價電器股被拋出，收市價鋪道斯平均指數為二三八五點二一，比上日下降三點三〇，新市場指數為一八〇點四九，比上日下降零點一七。全日成交額共一億二千萬股。

股票名稱	收市價
平和不動產	三〇八
松下電器	五三〇
味之素	三〇一
錦囊相機	二五七
三越百貨	三六二
東海保險	三六七
三菱地所	二〇一
日本郵船	一〇〇
帝國石油	六二
鹿島建設	三一四
大和屋建設	八四〇
名糖產業	四一二
鐘淵化學	二九二
武田製藥	三一八
衛材製藥	五五五
資生堂	一〇一二
日本石油	七〇六
國民收銀機	二三八
小松製作	一二〇
日立製作所	二二五
日本電器	二一五
富士通訊	三八五
新力收音機	三一〇一
東京電化	七四〇
石川島造船	八〇〇
三井造船	八六
三菱重工	八二
豐田汽車	三九五
東洋工業	二一二
本田汽車	一九七
東急電輛	一二八
熙確相機	三二九
永大產業	八五四
大日本印刷	二七九
野村證券	二三九
三井不動產	五六〇

香港金融行情表
（五月廿一日）

九九金（最高）三〇八·二五（最低）三〇七·〇〇（收市）三〇七·二五

	單位	成交價（港幣計）
美匯	一〇〇	六〇一·七五
美單	一〇〇	六〇一·一二五
美鈔	一〇〇	六〇〇·五〇
英鎊	一	一四·四九
加拿大圓	一〇〇	五九三·〇〇
法國法郎	一〇〇	一〇八·二五
瑞士法郎	一〇〇	一四五·〇〇
西德馬克	一〇〇	一七〇·〇〇
意大利里拉	一〇〇〇	九·三五
荷蘭盾	一〇〇	一六九·〇〇
澳洲圓	一〇〇	六七四·五〇
日本圓	一〇〇〇	一六·六二五
菲律賓披索	一〇〇	八四·六二五
紐西蘭圓	一〇〇	[illegible]
坡圓（馬來西亞）	一〇〇	一九六·〇〇
台灣圓	一〇〇	一四·六〇
泰國銖	一〇〇	二八·六〇
印度盧比	一〇〇	四七·六〇
巴基斯坦勞比	一〇〇	五四·〇〇
澳門紙	一〇〇	一九八·〇〇
西貢紙	一〇〇〇	一六·五〇
金邊紙	一〇〇〇	三〇·〇〇
南非蘭特	一〇〇	七九五·〇〇
南越紙	一〇〇〇	一五·〇〇

（以上行情由恒生銀行供應）

大和團地 八〇〇 三井倉庫 一二三 三光汽船 五五〇 東急百貨 一九四

布廠織牛仔布顯縮
紗市 粗支 銷減 價格 滑落
棉價雖漲實銷弱降十至廿元 綫仔紗做價轉穩定

（特訊）據棉紡業人士指出：目前港產粗支紗銷路減弱，目前大勢仍然疲滯。僅使棉花價格漲，但港產粗支棉紗因為銷量減少而反應為造成價格下跌。前港產粗支棉紗之銷路，除了巴基斯坦粗支棉紗僅價格漲外，港產粗支棉紗近來需要減少，因此其他紗價跌十至廿元不等。

昨日（廿一）棉紗價格：港產十支A級每包一一八〇元至九〇五〇元，B級一〇八〇元至一〇二〇元，廿支A級一三〇五元至一三三五元，卅支A級一一五一〇元至……。港產卅支精梳一、四三〇元至一、四五〇元，半精梳一、四五〇元至一、五五〇元，四十支A級一、四三〇元至一、四五〇元，精梳一、六五〇元至一、六六〇元，太子七七〇元，摩羅王七七〇元，大炮車七三五元，皇宮七七〇元，自熊七二〇元，十六支美人牌八五〇元，鯖魚七六五元，電話八九〇元，十六支電話八六〇元，無綫電台八五〇元，鯨魚八一五元。

綫仔紗價格轉定，港產五十支三股每包二千四百五十元，八十支三股每包二千三百八十元。日本綫仔紗，六十支三股及八十支三股仍有供應，還是針織廠用以織製上價T恤之用，六十支三股每磅十二元〇二角，八十支三股每磅十二元二角。

去月日本生活費
指數上漲百分二
上年度銳升百分七點三

（特訊）東京消息：據日本首相辦公廳統計局編製的統計數字，在一九七〇會計年度中，日本的生活費平均為一百三十二點五（以一九六五年為一百），比一九六九會計年度上升了百分之七點三，是一九六四會計年度以來漲幅最大的一年。

費用指數為一百三十二點五，比三月份上升了百分之二，但比一年前上升了百分之六點六。主要是由於食品價格下跌。東京區四月份的生活費指數比上月上升了百分之五點一，比年前上漲了百分之八點六。

生活費用的上漲，主要是由於（比上年度升百分之九點五），食物（百分之六點九），居住（百分之六點三），雜貨（百分之六點三）。值得指出的是，在此年度內，工業品價格銳升，年度價升百分之七點三，這主要是由於紡織品和完工食品價格的上漲。

紐約股市成增
價位續普上升
成交一三三四萬股

（特訊）據美國經紀行消息，昨接紐約股市如下：分析家認為上午時之衝勁，係屬於技術性的反彈，其次是因為美國汽車工會與汽車廠家的談判打破僵局，此亦刺激得投資者。另一位分析家稱午後之表現，乃反映投資者期待本日拋售股數的發表，所採取謹慎的態度。杜邦斯工業股平均指數收市於九二三·四一，上升三點五一，鐵路股收市於二一八·四九，上升〇·七五，公用事業股收市於一一七·八六，上升〇·〇四。當日交投的股票共一六七一種，上升的佔六二四種，下跌的佔六六〇種，無變化的有三八七種，創本年度新高價的有三〇種，新低價的有四五種。全日交投一千三百三十四萬股。

紐約股票（五月二十日）（△漲 ×跌）

道瓊斯指數：工業股 △九二三·四一；鐵路股 △二一八·四九；公用事業股 △一一七·八六；成交股數 一千三百三十四萬

（各股收市價：美國電話、亞納銅礦、波音飛機、克來斯勒汽車、杜邦化學、柯達照相、福特汽車、通用電器、通用汽車、好時年輪胎、萬國商業機器、萬國電話電報、萬國農具、孟山都化學、摩托路拿電子、國民收銀機、泛美航空、環球航空、新澤西石油、美國鋼鐵、西屋電器等 [illegible]）

港假髮輸日本激增
成外銷第三大顧客
首二月值增幅七百廿倍

（特訊）東京消息：日本合纖業界為了提高國內假髮的競爭力，決定向東南亞各國輸出假髮材料，在當地加工製成假髮後，再向歐美各國大量輸出。日本愛克斯蘭工業公司最近宣佈自七月起開始出售國內嬌纖的洋式假髮，以年度計劃為五十萬個，後年增加一倍，該公司計劃通過香港、台灣、韓國等地將二百萬個洋式假髮向歐美各國輸出。

最近之所以積極推銷洋式假髮，主要是挽救合纖業界不景氣的危機。

港口國，位於美國和西德之後。據香港貿易發展局在此間的代表說，今年一月及二月份，香港輸往日本的假髮總值達二百四十萬美元，比去年同期的二十萬美元，增加了七百二十倍。

澳金反覆
同升五元

（澳門特訊）金市反覆不定，前日跌價後昨又回升，本澳金店昨早開市每兩三百一十元，收市三百〇六元，昨收三百一十一元，較前日回升五元。

港股市交投轉強健
一般價位續多上升
全日開做總值三千九百一十八萬元，港證成一二三四萬元，遠證成二千零七三萬元，金證成六一一萬元。

香港證券交易所昨日成交一三五七股，交易數值有一千二百三十四萬元。收市價升一元，比上日升三股。

（特訊）香港及遠東股市昨日成交轉強，開盤即以四十二元五角成交，比前日收市價升一元，其後曾回落至四十二元。後市價仍高於四十三元，收市價升為四十三元，收市價升二角半，成交有三萬三千餘股。九龍倉以三十七元七角半成交，後市即告轉揚升，收市報價升一元，二十四元七角半，牛奶公司升一元，置地公司以二十四元六角成交，收市價升一元，置地公司則上升三角，收市價轉升三角，收市前日收市價升一元至四十三元二角半。

（兩行中文之市指數為一九五點五）

股名	上次收市價	昨日開市價	最高價	最低價	收市價	成交股數
聯合企業	八·三〇	八·二五	八·三五	八·二五	八·三五	一、五一四
聯合橡膠	三·〇〇	三·〇〇	三·〇〇	三·〇〇	三·〇〇	四八、〇〇〇
凱聯酒店	八·四〇	八·四〇	八·四〇	八·四〇	八·四〇	四、〇〇〇
環球電子	七·八五	七·七〇	七·七〇	七·七〇	七·七〇	二、〇〇〇
太古實業	一六·二〇	一六·三〇	一六·五〇	一六·三〇	一六·四〇	四〇、〇〇〇
信昌企業（除息）	六·五〇	六·五〇	六·五五	六·五〇	六·五五	一〇、〇〇〇
九龍燈	四一·二五	四二·二五	四三·二五	四二·〇〇	四三·〇〇	三三、四六三
均益倉	五一·〇〇	五一·五〇	五二·〇〇	五一·〇〇	五一·五〇	四、〇八九
四海置業	四·一五	四·一五	四·一五	四·一二五	四·一二五	一三、〇〇〇
牛奶公司	六三·五〇	六四·〇〇	六四·五〇	六四·〇〇	六四·五〇	六、五〇〇

股名	上次收市價	昨日開市價	最高價	最低價	收市價	成交股數
亞洲航業	九·一〇	八·八〇	八·八〇	八·八〇	八·八〇	二、〇〇〇
帝后酒店	四·一五	四·二〇	四·二〇	四·二〇	四·二〇	三、〇〇〇
金門公司（除各項）	一五·四〇	一五·六〇	一五·七〇	一五·六〇	一五·七〇	六、五〇〇
聯合汽水	七·九〇	七·九〇	八·〇〇	七·九〇	八·〇〇	七、五〇〇
青洲英泥	三〇·七五	三二·五〇	三二·五〇	三二·〇〇	三二·五〇	[illegible]
港機工程	八九·〇〇	九〇·〇〇	九〇·〇〇	九〇·〇〇	九〇·〇〇	[illegible]
海港企業	七·九〇	七·九〇	七·九〇	七·九〇	七·九〇	[illegible]
黃埔船塢	一一·三〇	一一·三〇	一一·三〇	一一·三〇	一一·三〇	[illegible]
香港[illegible]	二五·一〇	二五·三〇	二五·六〇	二五·三〇	二五·六〇	[illegible]
中華煤氣	一七·四〇	一七·五〇	一七·五〇	一七·五〇	一七·五〇	[illegible]
港東企業	一五·六〇	一五·[illegible]〇	一五·九〇	一五·[illegible]〇	一五·八〇	[illegible]
置地公司	二四·四〇	二四·六〇	二四·六〇	二四·六〇	二四·七〇	[illegible]
九龍倉	三七·〇〇	三七·二五	三八·〇〇	三七·二五	三八·〇〇	[illegible]
信託	二·七一五	二·八〇	二·八〇	二·八〇	二·八〇	[illegible]
匯豐銀行	一九一·〇〇	一九三·〇〇	一九三·〇〇	一九二·〇〇	一九三·〇〇	[illegible]
匯豐（倫敦登記）	一八六·〇〇	一八八·〇〇	一八九·〇〇	一八七·〇〇	一八九·〇〇	[illegible]
大酒店	二七·九〇	二七·八〇	二七·八〇	二七·八〇	二七·八〇	[illegible]
電話公司	二七·〇〇	二七·一〇	二七·四〇	二七·〇〇	二七·四〇	[illegible]
電車公司	一四·〇〇	一四·二〇	一四·二〇	一四·一〇	一四·二〇	[illegible]
油蔴地小輪	六五·〇〇	六五·〇〇	六五·五〇	六五·〇〇	六五·五〇	[illegible]
堪富利士	三八·〇〇	三八·五〇	三八·五〇	三八·五〇	三八·五〇	[illegible]
和記企業優先股	二一·六〇	二一·八〇	二一·八〇	二一·五〇	二一·七〇	[illegible]
和記企業	一二八·〇〇	一二九·〇〇	一二九·〇〇	一二九·〇〇	一二九·〇〇	[illegible]
和寶	六·一〇	六·一五	六·一五	六·一〇	六·一〇	一〇、〇〇〇
和寶（股權）	一·〇六	一·〇四	一·〇七	一·〇四	一·〇六	一九、八〇〇
和記置業	五·六五	五·八〇	五·八〇	五·七〇	五·七〇	三七、四〇〇
太平洋證券	六·七〇	六·七五	六·八五	六·七〇	六·八五	二三、九九九
怡和	四一·五〇	三[illegible]·七五	四〇·二五	三[illegible]·一五	四〇·〇〇	七、三〇〇
立興公司	三·六〇	三·六五	三·六五	三·六五	三·六五	六、〇〇〇
鋼業	六·三五	六·四五	六·四五	六·四五	六·四五	六、〇〇〇
鋼業（股權）	一·五八	一·四五	一·五五	一·四五	一·五五	五、二〇〇
美麗華酒店	一〇·四〇	一〇·三〇	一〇·四〇	一〇·三〇	一〇·三〇	[illegible]
南豐紗廠	五·三五	五·四〇	五·四〇	五·四〇	五·四〇	五、〇〇〇
保華建築	六·七五	六·七五	六·八〇	六·七五	六·八〇	二、〇〇〇
建生	五·四〇	五·三五	五·三五	五·三五	五·三五	二、〇〇〇
聯邦地產	一·八七	一·八九	一·八九	一·八八	一·八八	三、〇〇〇
橡膠信託	一一·九〇	一二·〇〇	一二·〇〇	一一·八〇	一一·八〇	一四、〇〇〇
生力啤酒	七九·〇〇	七九·〇〇	八一·〇〇	七九·〇〇	八一·〇〇	九、三〇〇
先施	一三·一〇	一三·三〇	一三·四〇	一三·三〇	一三·四〇	四、四〇〇
利[illegible]家	四〇·〇〇	三九·七五	三九·七五	三九·七五	三九·七五	二、二〇〇
新馬製衣	一三·一〇	一二·九〇	一二·九〇	一二·九〇	一二·九〇	八、〇〇〇
上海船塢	二·三〇	二·五〇	二·五〇	二·五〇	二·五〇	六、四七八
太古船塢	九一·五〇	九三·〇〇	九三·五〇	九二·五〇	九三·〇〇	一三、三〇〇
聯紡	一六·九〇	一七·〇〇	一七·〇〇	一七·〇〇	一七·〇〇	四、四〇〇
屈臣氏	八二·五〇	八二·五〇	八二·五〇	八一·五〇	八二·〇〇	二、六〇〇
會德豐	一五·五〇	一五·六〇	一五·七〇	一五·六〇	一五·六〇	三二、八四五
南聯實業	一五·四〇	一五·五〇	一五·五〇	一五·五〇	一五·五〇	二、〇〇〇
永高	一一·〇〇	一一·〇〇	一一·〇〇	一〇·九〇	一一·〇〇	七、九〇〇
仁孚	六·四五	六·四五	六·五〇	六·四五	六·五〇	七、〇〇〇

合計七八九，五七一股 共值一二，三四〇，〇〇〇元

外滙牌價調整
德法比俱升 加元微改低
美告羅士轉升二小點

（特訊）加拿大元、西德馬克、法國法郎及比利時法郎牌價昨（廿一）日有變動，倫敦美元告羅士牌價亦有調整。

據匯豐銀行昨日所掛之外滙牌價中，其中僅加拿大元牌價低，西德馬克、法國法郎及比利時法郎俱掛高。

加元電滙最高賣出價每百加元為五九九·四〇港元，前為五九九·二〇港元，即較前少兌〇·二〇港元，最低買入價每百加元為五九二·〇〇港元……

西德馬克外滙牌價：電滙最高賣出價每百馬克為一七三·七〇港元，前為一七三·五〇港元，即較前多兌〇·二〇港元，最低買入價每百馬克為一六九·五〇港元……

法國法郎牌價：電滙最高賣出價每百法郎為一〇九·八〇港元，前為一〇八·八〇港元，即較前多兌……

比利時法郎牌價：電滙最高賣出價每百比法郎等於一二·二五港元……倫敦美元告羅士牌價昨日轉見揚高，賣出價每英鎊等於二·四一九二美元，前為二·四一九四美元，即較前少兌〇·〇〇〇二美元。買入價每英鎊等於二·四一九六美元，前為二·四一九四美元，即較前多兌〇·〇〇〇二美元。

港奧雙邊貿易
擴展前景美佳

（特訊）奧地利駐港商務專員希姆列希展指出：香港和奧地利的雙邊貿易，有極大的擴展餘地。

他在印度商會組織的午餐會上說，奧地利對遠東的出口，僅佔它的總出口的百分之四點一，而由遠東的入口，僅佔總入口的百分之三點二。

奧地利的出口以機械及電器機械產品為主。香港對奧地利的出口以衣，原子粒收音機和鐘錶為主。（愛明）

美最大鐵路虧損巨大

（特訊）「美聯社費城二十日電」經濟的美國最大鐵路的「賓夕法尼亞中央運輸公司」二十日宣佈，今年頭三個月虧損九千二百五十萬美元。

肺針本銷爽 皮米東來堅

（特訊）西藥市場，無甚進展，以本地需求為主。肺針本銷爽，以中國大陸產皮米東來堅……

泰產到二千件
鮮蛋市爽價持穩勢
鵪蛋銷情未好轉

（特訊）鮮蛋市場，現時情況平穩，鴨蛋及鵪蛋銷路未有好轉，入口商已不敢運來。鮮蛋市中國大陸雞蛋每箱大致價格保持穩勢，泰國蛋二千件到貨。

印尼農礦品外銷
去年逾七億美元

（特訊）耶加達消息：據此間中央統計局的報導，印尼一九七〇年一月到十二月的出口總值達七億三千九百萬美元，其中農產品佔三億三千四百五十萬美元……

排米粉軟
菇市轉慢

（港訊）日本孤家食品飽和，形成價拆……

菲匯軟弱
台匯轉堅

（特訊）日匯上扳，成交一萬日鈔，在港收一百六十六元……

貿易臨時統計顯示
去月港產出口續增
總值十億七千萬元
較去年同期增億元，增幅十點二。入口十七億六千萬元，增廿六點。轉口二億六千萬元，增七點五。

（特訊）統計處昨日（廿一）發表本港今年四月份對外貿易臨時數字，四月份出口之香港貨物總值十億七千萬元，較去年四月增加九千九百萬元，或百分之十點二。四月份入口貨物總值十七億六千九百萬元，較去年四月增加三億六千八百萬元，或百分之廿六，轉口貨物總值二億六千一百萬元，較去年四月增加一千八百萬元，或百分之七點五。

工商業管理處發言人稱，本年二月至四月之三個月內，出口之香港貨物總值三十億三千五百萬元，入口貨物總值五十億六千一百萬元，轉口貨物總值七億八千四百萬元。與對上一年同期內之數字相較，出口之香港貨物增加百分之九點四，入口貨物增加百分之廿四點一，轉口貨物增加百分之廿一點一。一月至四月之四個月內數字，與去年同期內之數字相較，出口之香港貨物增加百分之十點三，入口貨物增加百分之廿三點一，轉口貨物增加百分之十八。

統計處發表四月份之臨時數字如下：

商品	（以百萬元計）
出口香港貨物	一、〇七〇
入口貨物	一、七六九
轉口貨物	二六一

比較數字：（以百萬元計）

	一九七一年四月	一九七〇年四月	增減（百萬元計）	百分率
出口香港貨物	一、〇七〇	九七一	增 九九	增 一〇點二
入口貨物	一、七六九	一、四〇一	增 三六八	增 二六點[illegible]
轉口貨物	二六一	二四三	增 一八	增 七點五
出口香港貨物（二月至四月）	[illegible]	[illegible]	[illegible]	增 九點四
入口貨物（二月至四月）	[illegible]	[illegible]	[illegible]	增 二四點一
轉口貨物（二月至四月）	[illegible]	[illegible]	[illegible]	增 二一點一
出口香港貨物（一月至四月）	[illegible]	[illegible]	[illegible]	增 一〇點三
入口貨物（一月至四月）	[illegible]	[illegible]	[illegible]	增 二三點一
轉口貨物（一月至四月）	[illegible]	[illegible]	[illegible]	增 一八點〇

教育評論

發刊詞

·編輯委員會·

為改進中文教學答客問

·馮翰文·

特約作者簡介

當今香港大專教育的評價

·鍾期榮·

教師與社會的安定和進步

·阮雁鳴·

教師薪級制度平議

·之一·

大題小做

·司徒生·

一、後生可畏

二、在其位不謀其政

稿約

編輯委員會

一、本刊歡迎來稿，文責由作者自負，編輯委員會有删改取捨權。

二、來稿請寫明姓名地址，發表時可用真姓名或筆名，本刊對作者姓名地址，絕不公開。

三、本刊設……，歡迎教育工作人士對本身問題發表意見。

四、除特約專稿，不奉稿酬。

五、來稿請用稿紙直寫，逕寄華僑日報「教育評論」編輯委員會。

新華　海運　敬請提前訂座

今晚午夜場

美國國際公司到處賣座肉感恐怖片王　兒童不宜觀看　天師捉妖鍾馗伏魔　同性相吸異性相拒　絕無保留　暇給目不　屍橫遍野　春色無邊！

吸血殭屍主角：彼得古成　「一樁士姬風」超級炸彈：英格烈碧　「地獄煞星」女主角：潔蒂奧瑪拉　「怒海藥潮」女主角：當雅丹絲　八大紅星主演　特藝七彩　中文字幕片　怨之介催

東城　百樂門　聯邦

驚世傑作　尚皮亞莫基　歐洲艷星羣聯合大會演

緊張驚險莫此為甚！大胆刺激肉香迫人！

男的殺機四伏。女的人盡可夫。少的心狠手辣。老的胡帝胡天。

不宜兒童

請早定座　狂滿五場

新世界娛樂公司發行　狄龍公司奇情兇殺片　七彩濶幕

既兇殘！又大胆！　SOLO

胆大妄為！乜都敢死！翻天覆地！

豪華 皇后 皇都 文華 快樂 金門 北河 國寶 寶聲

九院今晚優先午夜場

陳思思 田青 蘇丹娜 狄毅 馮森 主演 永健 次郎 楚原 港日導演合作

唯一能在猛片方戲院上映流片

華僑晚報　分類廣告　每天元半　費廉效大

REFERENCE LIBRARY 2

航訊

由下月一日起 日航珍寶巨型客機 每日行走香港航線

該機載客逾三百名，貨運量達三十噸

（特訊）繼汎美，西北航空公司後，日航由下月一日起派出旗下七四七珍寶巨型噴射客機行走香港航線。

日本航空公司香港區經理宣佈，該公司由六月一日起，每日均有七四七「空中花園」噴射機行走香港——東京——夏威夷——洛杉磯航線。開後每日下午四時由本港起飛，經東京直航美國。

據又表示，日航早於去年七月一日，將七四七珍寶巨型客機投入橫越太平洋航線服務。其擴展公司訂下之五年發展計劃，到明年底時共將有十六架珍寶巨型客機，屆時日航將可更廣泛採用珍寶機在各主要航線服務。

日航七四七珍寶巨型客機全長二百三十一點二呎，闊一百九十五點八呎，高六十四點三呎，身飛最達三百六十二點一噸。飛行速度每小時六百二十五哩，續航力達六千七百哩。

被譽爲「空中花園」之日航七四七客機，內部裝飾華麗，極富日本傳統特色。機艙內之陳設，全部由日本一流專師精心設計，務使其中宛如一個美麗之大花園，確是更具東方風韻的。機艙內共有三百六十一個座位，其中包括頭等座位四十個，經濟客位三百二十一個。載貨容積共達六千二百一十六立方呎，貨運量達三十噸。（初）

商業貿易旅遊日趨頻密 來往港日班機 每週逾三百班

日本人已成爲訪港遊客之主流

（特訊）由於香港旅遊業一片蓬勃發達，世界各國的人士到港者日益增加，故此港日兩地間之交通事業亦相應擴展，成爲各國經濟上一項重要經濟命脈。

據香港旅遊協會統計數字顯示：去年來港遊客當中，日本人佔十六人，較一九六九年增加百分之廿一。

來往港日之旅客，日本製成品大量向港傾銷，加以日本與香港兩地間之經濟貿易關係更爲密切，港日兩地之商業來往亦隨之增加。從日本航空公司統計，港日兩地間之航機每週三百二十九班，故見一斑。其關係之密切可想像，來港旅客日本人已佔絕大多數，因此，不論港日兩地間之商旅或遊客，將來都會成爲港日來往之主流。

日本旅遊協會今後對於配合旅遊者大量湧至，將會作全面調查，並作出適當協調，以便供給旅遊來港人士參考，其初步資料如左：

去年日本旅客數字爲十六萬八千四百八十三人，較一九六九年增加百分之廿一點七，其中日本旅客百分之七十七屬旅行團。

去年日本遊客在港消費達二億四千萬港元，平均每人消費三百二十八美元。彼等在港逗留期間平均爲三點四日。彼等來港之原因，百分之五十七是渡假性質，而其中百分之六十一對本港之經濟極有好處，百分之三十七則以在港購物爲主。（初）

馬星航空公司（國際）星加坡——倫敦航線開航，目前已得在國人士親臨倫敦，國中那裏來自香港之少女正親光臨倫敦名勝區塔橋。（合衆國際航無線電傳訊）

日航香港區經理宏保

截郵時間

（今日空郵）

馬來西亞、印尼、西澳洲 十一時

星加坡、沙巴、沙撈越、泰國、緬甸、史里蘭加旺、關島、沖繩 十二時

日本、台灣 一時

夏威夷、厄瓜多爾 二時

埃及、澳洲、紐西蘭 五時

菲律賓、印度、東非、意大利、南非、英國、奧地利、緬甸、德國、瑞士、法國、比利時、丹麥、挪威、瑞典、尼日利亞、加拿大、美國、北中南美洲、南韓、委內瑞拉、巴拿馬、希臘、荷蘭、羅德西亞、黎巴嫩、塞浦路斯 六時

（平郵）

美國、中南美洲、日本、台灣、菲之、紐西蘭 十二時

西德、荷蘭、丹麥、亞丁、沙地阿拉伯、蘇丹、埃及 五時

澳門 十時半、二時半、六時

（明日空郵）

台灣、日本、高棉、南越、泰國、馬來西亞、星加坡、沙撈越、印尼、沙巴、史里蘭加旺 十二時

澳洲、北中南美洲、夏威夷 二時

墨西哥、英國、菲律賓、紐西蘭、印度 三時

（東部）、意大利、南非、巴基斯坦（西部）、威爾斯、德國、瑞士、荷蘭、丹麥、挪威、瑞典、尼日利亞、比利時、沖繩、新幾內亞、南越、亞丁、東非、英國 六時

（平郵）

澳門 一時

波音「空中花園」噴射客機——之日航七四七珍寶巨型

西北航空公司修訂 各綫班機飛行時間

定由六月一日開始實施

（特訊）西北航空公司宣佈：該公司由六月一日起，將來往班機飛行時間重新調整如左：

星期	來港班機編號	由何處來	抵港時間
日	NWA〇二一	聖保羅、美利亞保利斯、檳香山、東京、沖繩	下午一時十分
	NWA〇〇九	三藩市、檳香山、東京	下午九時廿分
一	NWA〇二一	聖保羅、美利亞保利斯、檳香山、東京、漢城	下午一時五十分
	NWA〇〇九	三藩市、檳香山、東京、台北	下午十時五十五分
二	NWA〇〇九	三藩市、檳香山、東京	下午九時廿分
三	NWA〇〇九	三藩市、檳香山、東京	下午九時廿分
四	NWA〇二一	聖保羅、美利亞保利斯、檳香山、東京、沖繩	下午一時十分
	NWA〇〇九	三藩市、檳香山、東京、台北	下午十時五十五分
五	NWA〇二一	聖保羅、美利亞保利斯、檳香山、東京、漢城	下午一時五十分
	NWA〇〇九	三藩市、檳香山、東京、台北	下午十時五十五分
六	NWA〇二一	聖保羅、美利亞保利斯、檳香山、東京、沖繩	下午一時十分
	NWA〇〇九	三藩市、檳香山、東京、台北	下午十時五十五分

星期	離港班機編號	往何處去	離港時間
日	NWA〇〇四	東京、西雅圖、芝加哥、紐約	下午一時五十五分
	NWA〇一〇	漢城、東京、檳香山、三藩市	下午三時卅分
一	NWA〇〇四	台北、東京、西雅圖、芝加哥、紐約	正午十二時廿五分
	NWA〇一〇	沖繩、東京、檳香山、三藩市	下午三時十分
二	NWA〇〇四	東京、西雅圖、芝加哥、紐約	下午一時五十五分
三	NWA〇〇四	東京、西雅圖、芝加哥、紐約	下午一時五十五分
四	NWA〇〇四	台北、東京、西雅圖、芝加哥、紐約	正午十二時廿五分
	NWA〇一〇	漢城、東京、檳香山、三藩市	下午二時卅分
五	NWA〇〇四	台北、東京、西雅圖、芝加哥、紐約	正午十二時廿五分
	NWA〇一〇	沖繩、東京、檳香山、三藩市	下午三時十分
六	NWA〇〇六	沖繩、東京	下午一時零五分
	NWA〇一〇	台北、東京、檳香山、三藩市	下午三時十分

（初）

輪船停泊處

國籍	船名	西名	公司	停泊
挪	多倫蒂	TURANDOT	多利順	A22
意	柏力天奴	PALATINO	天祥	A14
挪	芬摩	FERNMOOR	多利順	A22
荷	士打嘉蘭士	STR.CLARENCE	渣甸	A24
日	宗島丸	MUNESHIMA MARU	川崎	A33
挪	芬拿佛	FERNCLIFF	多利順	A21
英	雲尼亞	VIRGINIA	順昌	油蔴地
美	柯利近郵	OREGON MAIL	福來	A8
挪	百萬金	BARBER MANGAN	多利順	油蔴地
德	美大保	MEYENBURG	東亞	A31
英	赤德	CHITRAL	鐵行	油蔴地
利	茂利怡美利	MURRAY EVERETT	福來	A34
挪	金士威利	KINGSVILLE	多利順	A24
英	邊雅利根	BENALLIGIN	邊行	A5
日	光榮丸	GLORIA MARU	日郵	A23
利	香港榮華	H.K.GRACE	港郵	A6
巴	泰星	THAI	福來	A21
希	伊利洛克士	EURYLOCHUS	美迅	A26
日	第十六金力丸	KINRIKI MARU 16	東洋	油蔴地
中	光大	KWANG TA	大信	油蔴地

入口輪船預告

船名	西名	何處來	日期	公司
德斯拉	TAXILA	喀喇蚩	廿二	東方
光榮丸	GLORIA MARU	日本	廿二	日郵
威沙碧巴	VISHVA PRATIBHA	新加坡	廿二	東亞
忌蓮利安	GLENLYON	日本	廿二	怡和
台中	TAI CHUNG	台灣	廿二	順利
三池丸	MIIKE MARU	日本	廿二	日郵
順榮	CRYSTAL PALM	日本	廿二	中央
金城丸	KINJO MARU	日本	廿二	東洋
美上美	SUSANNE	曼谷	廿二	振盛行
門羅總統	PRES.MONROE	加州	廿二	總統
汎濤峽	PANDO STRAIT	英國	廿二	鐵行
美途	MIRTO	日本	廿二	天祥
夏星丸	KASEI MARU	日本	廿二	天祥
第16金力丸	KINRIKI MARU 16	日本	廿二	東洋
菲哥利多	PHIL.CORREGIDOR	馬尼拉	廿三	大工
第八金力丸	KINRIKI MARU 8	日本	廿三	東洋
松隆丸	SHORYU MARU	日本	廿三	永泰
御影山丸	MIKAGESAN MARU	新加坡	廿三	大三
泰馬	TAIMYR	日本	廿三	寶隆
喬查士	CALCHAS	英國	廿三	太古
比亞士總統	PRES.PIERCE	紐約	廿三	總統
花蓮	HUALIEN	曼谷	廿三	利通
柯利近熊	OREGON BEAR	馬尼拉	廿三	太平洋
大明丸	TAIMEI MARU	日本	廿三	海聯
英金	YIN KIM	山打根	廿三	港婆
基利	KEE LEE	日本	廿三	中央
聯豐	LIEN FUNG	愛勒特	廿三	新興行
士打高麗	STRAAT KOREA	日本	廿三	渣華
芝麥臨	TJITARUM	新港	廿三	渣華
山西	SHANSI	新西蘭	廿三	太古
邊域琪	BENVRACKIE	英國	廿三	邊行
長洲	CHEUNG CHAU	新加坡	廿三	太來
出口旗	EXPORT BANNER	美國	廿三	大三
阿京城丸	BUENOS AIRES MARU	日本	廿四	大三
利太	LINDA JR	西貢	廿四	利通
格蘭總統	PRES.GRANT	加州	廿四	總統
日隆丸	NICHIRYU MARU	神戶	廿四	大信
麗美登	LAOMEDON	馬尼拉	廿四	太古
阿里士泰高	ARISTARCHOS	日本	廿四	大三
美國精兵	AMERICAN LEGION	美國	廿四	美輪
春和丸	SHUNWA MARU	日本	廿四	大三
紀邦丸	KIHO MARU	日本	廿四	協成
維奧拉	VIOLA	神戶	廿四	大信
第七富洋丸	FUYO MARU 7	日本	廿四	東洋
長崎丸	NAGASAKI MARU	日本	廿四	大三
美島丸	MISHIMA MARU	日本	廿五	東洋
昭安丸	SHOAN MARU	日本	廿五	東洋
露芬娜	DON RUFINO	日本	廿五	羅林
雅利洲	APLICHAU	台灣	廿五	太來
廣東	KWANG TUNG	馬尼拉	廿五	太古
羅拔馬士基	ROBERT MAERSK	日本	廿五	捷成
愛邊娜	ELPENOR	日本	廿五	太古
碧高蘭	BICOLANO	日本	廿五	嘉信
基文天	CLEMENTINE	日本	廿五	捷成
海順	HELIOS	詩巫	廿五	多利順
海興	HOI HING	山打根	廿五	惠南
加朗賓	CARRONBANK	南非東非	廿五	鐵行
聯合	LIEN HOPE	沙巴	廿五	海聯
士打利路	STRAAT RIO	南非新加坡	廿五	渣華
弘秀丸	KOSHU MARU	日本	廿五	海聯
第31旭丸	ASAHI MARU 31	日本	廿五	中央
赫信士泰	HESSENSTEIN	馬尼拉	廿五	捷成
東方飛龍	ORIENTAL EXPRESS	高雄	廿五	港郵
海隆	HAI LONG	基隆	廿五	東海
師嘉	SHILKA	印度新加坡	廿五	菲士高
錫蘭丸	CEYLON MARU	日本	廿五	永泰
長城	KOTA PANJANG	黃埔	廿六	太平
亞洲	ASIA RAN	日本	廿六	天祥
蒙大那	MONTANA	加省	廿六	怡和
美小丸	MIKO MARU	橫濱	廿六	大信
玫瑰威利	ROSEVILLE	東加拿大加省	廿六	多利順
愛斯碧琪	ASTRID BAKKE	星洲	廿六	鐵行
士打莫三碧	STRAAT MOZAMBIQUE	上海	廿六	渣華
星星	STAR ANTARES	日本	廿六	福來
希爾	HEL	歐洲曼谷	廿六	天祥
紅寶丸	KOHO MARU	神戶	廿六	大信
士打法蘭堅	STRAAT FRANKLIN	高雄	廿六	渣華
長堤	LONG BEACH	英國	廿六	太平
尼嘉治	NEHAJ	日本	廿六	華林
海泉	OCEAN MERCURY	日本	廿六	泛洋
東雄	EASTERN ROVER	澳洲基隆	廿六	怡和
協明丸	KYOMEI MARU	日本	廿七	中央
第45義宗丸	GISO MARU	天津新港	廿七	海聯
費利怡美利	FERNANDO EVERETT	印尼新加坡	廿七	福來
扇洋丸	SENYO MARU	日本	廿七	中央
福崎丸	FUKUZAKI MARU	神戶	廿七	大信
第31旭丸	ASAHI MARU 31	日本	廿七	中央
美國太陽神	AMERICAN APOLLO	美國檀香山	廿七	美輪
海明	HAI MENG	詩巫	廿七	多利順
力沙馬士基	LEXA MAERSK	馬尼拉	廿七	捷成
芙蓮莎亞	FLINTSHIRE	英國	廿七	怡和
阿拉斯加郵	ALASKAN MAIL	西雅圖	廿七	福來
波斯亞士	PERSEUS	英國	廿七	太古
花蓮	HUALIEN	曼谷	廿七	利通
多平海	SEA DOLPHIN	美國	廿七	港海
金寶來丸	CANBERRA MARU	日本	廿七	永泰
百士帝	DONA PACITA	日本	廿八	羅林
和域	KOTA AMAN	中國	廿八	太平
印尼怡美利	TAMURA EVERETT	日本	廿八	福來
希多	HECTOR	英國高雄	廿八	太古
威利吉	WAALEKERK	歐洲	廿八	渣華
大利安	TRIANON	歐洲	廿八	寶隆
邊來路	BENLOYAL	高雄	廿八	邊行
奧士文拿總統	PRES.OSMENA	三藩市	廿八	美邦
祈福馬士基	CLIFFORD MAERSK	美國	廿八	捷成
基文天	CLEMENTINE	日本	廿八	捷成
芝萬諾	TJIMANUK	東非新加坡	廿八	渣華
柯利近熊	OREGON BEAR	馬尼拉	廿八	太平洋
安曼娜	AMANDA	卡拉奇高雄	廿八	安馬
羅莎列俄丸	ROSARIO MARU	日本	廿八	大三

出口輪船預告

船名	西名	往何處	日期	公司
美洲綫				
伊利洛克士	EURYLOCHUS	紐約	廿二	美迅
德斯拉	TAXILA	洛杉磯溫哥華	廿二	東方
金士威利	KINGSVILLE	溫哥華	廿二	多利順
台中	TAI CHUNG	朗冒路	廿二	順利
吉星	GEH YUNG	長堤拉丁美洲	廿二	港郵
光榮丸	GLORIA MARU	紐約東加拿大	廿二	日郵
出口旗	EXPORT BANNER	紐約	廿三	和捷
羅哈士總統	PRES.ROXAS	紐約	廿三	美邦
士打高麗	STRAAT KOREA	南美	廿三	渣華
門羅總統	PRES.MONROE	加州	廿三	總統
奧勒千郵	OREGON MAIL	西雅圖溫哥華	廿三	福來
香港榮華	H.K.GRACE	紐約	廿四	港郵
格蘭總統	PRES.GRANT	加州	廿四	總統
皮亞士總統	PRES.PIERCE	紐約	廿四	總統
柯利近熊	OREGON BEAR	加州	廿四	太平洋
長堤	LONG BEACH	加州	廿五	太平
美國精兵	AMERICAN LEGION	加州	廿五	美輪
東方飛龍	ORIENTAL EXPRESS	三藩市洛杉磯	廿六	港郵
東方美麗	ORIENTAL ESMERALDA	加州南美	廿六	港郵
蒙大那	MONTANA	加州	廿七	怡和
麗美登	LAOMEDON	美國	廿八	太古
美國太陽神	AMERICAN APOLLO	加州	廿八	美輪
愛斯碧琪	ASTRID BAKKE	溫哥華	廿八	鐵行
基利	KEE LEE	加州溫哥華	廿九	中央
柯利近熊	OREGON BEAR	加州	廿九	太平洋
加西亞總統	PRES.GARCIA	紐約	廿九	美邦
阿拉斯加郵	ALASKAN MAIL	西雅圖溫哥華	廿九	福來
菲哥利多	PHIL.CORREGIDOR	洛杉磯紐約	廿九	大工
多平海	SEA DOLPHIN	紐約	廿九	港海
利華達丸	NEVADA MARU	加州加勒比海	一日	川崎
維珍利亞丸	VIRGINIA MARU	中南美洲	一日	日郵
歐洲綫				
那拉	NARA	歐洲	廿二	沙咭
伊利洛克士	EURYLOCHUS	倫敦鹿特丹安特衛普	廿二	美合
忌蓮利安	GLENLYON	倫敦漢堡	廿三	怡和
美途	MIRTO	意大利	廿四	天祥
美國精兵	AMERICAN LEGION	歐洲	廿五	美輪
泰馬	TAIMYR	漢堡歐洲	廿五	寶隆
尼嘉治	NEHAJ	的港	廿五	華林
邊雅利根	BENALLIGIN	利物浦	廿六	邊行
汎濤峽	PANDO STRAIT	漢堡倫敦	廿六	鐵行
赫信士泰	HESSENSTEIN	漢堡歐洲	廿六	捷成
威利吉	WAALEKERK	歐洲	廿六	渣華
愛邊娜	ELPENOR	利物浦	廿七	太古
美國太陽神	AMERICAN APOLLO	歐洲	廿八	美輪
邦加奧吉	BUNGA ORKID	倫敦漢堡	三十	萬邦
希多	HECTOR	利物浦	卅一	太古
邊來路	BENLOYAL	倫敦漢堡	卅一	邊行
尼甫安巴	NEPTUNE AMBER	倫敦漢堡	卅一	福來
威利吉	WAALEKERK	歐洲	卅一	渣華
烈娜州	RADNORSHIRE	倫敦漢堡	一日	怡和
安來利馬士基	CORNELIA MAERSK	漢堡歐洲	一日	綿綸
緬甸	BURMA	漢堡歐洲	二日	寶隆
大利士文	TALISMAN	漢堡歐洲	二日	寶隆
些詩雅	CIRCEA	歐洲	四日	沙咭
星洲凱旋	SINGAPORE TRIUMPH	漢堡倫敦	五日	港郵
高忠丸	KOCHU MARU	漢堡歐洲	五日	泛洋
美國寶瓶	AMERICAN AQUARIUS	歐洲	六日	美輪
邊華麗	BENVALLA	漢堡倫敦	六日	邊行
必先達	PEISANDER	利物浦	十日	太古
施芝美吉	STREEFKERK	鹿特丹歐洲	十日	渣華
比列頓	BILLITON	地中海	十日	渣華
伊予丸	IYO MARU	黑海	十日	日郵
緬甸	BURMA	漢堡歐洲	十日	寶隆
美國太空人	AMERICAN ASTRONAUT	歐洲	十一	美輪
威士花利亞	WESTFALIA	漢堡歐洲	十一	捷成
札幌丸	SAPPORE MARU	歐洲	十二	日郵
邊利薩	PENELOPE	意大利	十三	港海
澳洲綫				
新武士	SAMOS	澳洲	廿三	福來
赤德	CHITRAL	澳洲	廿三	鐵行
山西	SHANSI	新西蘭	廿四	太古
廣東	KWANGTUNG	澳洲	廿七	太古
東雄	EASTERN ROVER	澳洲	三十	怡和
愛比利亞	IBERIA	澳洲	二日	鐵行
安道士	ANDROS	澳洲	二日	福來
印·巴·中東綫				
三池丸	MIIKE MARU	仰光	廿二	日郵
長崎丸	NAGASAKI MARU	紅海	廿三	大三
阿京城丸	BUENOS AIRES MARU	中東	廿三	大三
馬達加斯加丸	MADAGASCAR MARU	仰光	廿四	大三
基文天	CLEMENTINE	波斯灣	廿六	捷成
海泉	OCEAN MERCURY	紅海	廿六	泛洋
星星	STAR ANTARES	波斯灣	廿七	福來
雅利洲	APLICHAU	紅海	廿七	太來
東南亞綫				
汶萊第一	BRUNEI 1	亞庇婆羅乃	廿二	寶通
威運侖	WAIWERANG	印尼	廿三	亞運
昭安丸	SHONAN MARU	古晉	廿三	東洋
維奧娜	VIOLA	馬尼拉	廿三	大信
幸洋丸	KOYO MARU	新加坡	廿三	嘉信
露芬蘭	DON RUFINO	馬尼拉宿務	廿三	羅林
寶運	BONATRADE	雅加達孟加錫	廿四	亞非
夏星丸	KASEI MARU	新加坡巴生港	廿四	天祥
太明丸	TAIMEI MARU	新加坡	廿四	海聯
松隆丸	SHORYU MARU	曼谷	廿四	永泰
春和丸	SHUNWA MARU	新加坡	廿五	大三
英金	YIN KIM	山打根	廿五	港婆
美上美	SUSANNE	曼谷	廿五	振盛行
協明丸	KYOMEI MARU	馬尼拉	廿六	中央
第卅一旭丸	ASAHI MARU 31	新加坡	廿六	中央
寶功	PARAGON	雅加達泗水	廿六	亞非
漢士馬士基	HANS MAERSK	雅加達泗水	廿六	捷成
錫蘭丸	CEYLON MARU	曼谷	廿六	永泰
羅拔馬士基	ROBERT MAERSK	西貢新加坡	廿六	捷成
碧高蘭	BICOLANO	新加坡巴生	廿六	嘉信
聯合	LIEN HOPE	婆羅乃	廿七	海聯
基隆·釜山·日本綫				
加利華	KALEWA	日本	廿二	新興行
威沙碧巴	VISHVA PRATIBHA	日本	廿二	東亞
泰星	THAI	神戶橫濱	廿二	福來
馬尼拉丸	MANILA	日本	廿二	日郵
亞曼娜	AMANDA	日本	廿三	安馬
安順	ANSHUN	基隆	廿四	太古
加朗賓	CARRONBANK	大阪	廿六	鐵行
仙力士	JESENICE	日本	廿六	華林

出口輪船預告

船名	西名	往何處	日期	公司
非洲綫				
士打高麗	STRAAT KOREA	南非	廿三	渣華
阿里士泰財士	ARISTARCHOS	南非	廿五	大三
士打法蘭堅	STRAAT FRANKLIN	西非	廿六	渣華
芝大臨	TJITARUM	東非	廿七	渣華

航訊

亞利士泰高 由日本來港將於廿四抵埗 當晚截貨開往南美洲各埠

（特訊）大阪三井船舶株式會社之「亞利士泰高」輪，由日本來港，將於後（廿四）日抵埗，經裝貨物後，即於當晚啓行，開往羅倫素馬貴斯、宜諾斯艾利斯、滿的威道、山度士等埠。

安順輪 廿四出塢 中午截貨 晚開基隆

（特訊）太古輪船公司之「安順」輪日前由星加坡抵港後，即入大古塢，現定於後（廿四）日上午九時出塢泊台灣碼頭，至中午即截止收貨，晚十時啓行，開往基隆。該公司行走香港基隆線之「四川」輪，即將於明（廿三）日下午抵港後，暫時入塢停航。

芝泰隆輪 廿三抵港 廿五開東非各埠

（特訊）渣華郵船公司之「芝泰隆」輪，由新港來港，將於明（廿三）日抵埗，卸落貨物後，廿五日啓行，開往紫巴沙、丁加、汕市巴、打沙林、蘇拉、西格油紹等埠。

日本交通公社 兩旅行團抵港

日本交通公司主辦，門旅行團，一行三十名，於昨日乘日航班機抵港，該團在港遊覽秩序，統由太平洋旅運有限公司代爲安排。日本交通公社主辦一行二十五名，於昨日乘日航班機抵港，門旅行團，該團在港一切旅遊秩序，亦統由太平洋旅運有限公司代爲安排。附圖爲日本交通公社旅行團。

名古屋丸 卅一抵港 即開印尼

（特訊）日本郵船公司代理東京船舶之「名古屋丸」，由日本來港，將於卅一日抵埗，經裝貨物後，即晚啓行，開往印尼各埠。

師嘉廿五抵港 翌開日本各埠

（特訊）新士高船務公司之「師嘉」輪，由星加坡來港，將於廿五日抵埗，經裝貨物後，翌（廿六）日啓行，開往神戶、大阪、橫濱等埠。

各國機場搭客 將用電腦處理

（特訊）德航駐世界七十國機場辦事處經理去週在法蘭克福召開會議，預定在今後數年內機場搭客將完全改用電腦處理。彼等一致認爲在七十年代底世界各國機場均將採用電腦處理方法，使搭客姓名、航程、目的地，經由自動電腦機自動打卡記錄。德航希望通過電腦而減少搭客處理時間，使機場工作人員能有更多時間用於對搭客的服務。

麥加奴氏昨抵港 參加美國食品展

美國麥加奴國際貿易洋行總經理L．J．麥加奴，於昨（二十）晚八時五十分搭泛美航機抵港，此行是專門參加此間美國農業部主辦之美國食品展覽會，該展覽會已於昨晨開幕。麥加奴氏預算在港逗留三天，除出席美國食品展覽會外，還將和該洋行香港代理美商威廉士洋行商討業務事宜。美國麥加奴國際貿易有限公司此次美國食品展覽會，該洋行代理之雅彩尼亞食品公司設有一攤位，展出「雅彩尼亞」各類罐頭食品和火腿等。

英美廠務 經理飛歐

英美烟草（香港）有限公司廠務經理，昨（廿一）日搭機離港，赴英國及歐洲各國公幹，並考察英美烟草公司在各地所採用的最新烟草製造技術。英美烟草公司爲世界最大的烟草製造廠。

春和丸 廿四抵港 翌開星洲

（特訊）大阪三井船舶株式會社之「春和丸」，由日本來港，將於後（廿四）日抵埗，經落貨物後，翌（廿五）日啓行，開往星加坡。

輪船公司電話

太古	二四六一九一
總統	二三〇一七一
美輪	二三七〇七一
太平洋遠東	237191
亦來	二二八二九三
法郵	二二五一四一
順昌	二四九〇九六
捷成	二四九二〇一
怡和	二三八〇一一
港郵	二三三一七一
寶隆洋行	二三三一〇一
新興行	二三三七一五七
泛洋	二三二八七五
澳洲	二三七〇五六
南安	四三〇大五六
美邦	二二六〇八一
天祥	二二三七〇一
大阪	二四〇一七一
日本郵船	二四八〇八一
多利順	二二六一一一
渣行	二二三一〇一
東方船務	二二八一〇一
銀行	二三三〇一一
復新	二三八四五一
道華	四三〇二五一
利亞	二三一七四一

SHOWA LINE 昭和海運株式會社

加利福尼亞及溫哥華綫（不往日本）
直航：羅省、聖地哥、三藩市、西雅圖、溫哥華。
基利輪 五月廿三日上午六時抵港 廿九日午夜啓行 M.S. "KEE LEE"
建聖輪 六月十五日抵港 二十日啓行 M. S. "KEN SHENG"
•以上各輪有裝箱設備•

SANKYO LINE 三協海運株式會社

非烈濱綫
直航：小呂宋、宿霧
協東丸 五月即日抵港收貨 即日下午三時啓行 M.S. "KYOTO MARU"（船泊B—17泡）
☆協明丸 五月廿七日抵港 廿八日啓行 M.S. "KYOMEI MARU"
☆只收小呂宋貨働

星馬綫
直航：星加坡。
第卅一旭丸 五月廿六日抵港 廿七日啓行 M.S. "ASAHI MARU NO.31"
扇洋丸 五月廿七日抵港 廿八日啓行 M.S. "SENYO MARU"
山州丸 六月二日抵港 三日啓行 M.S. "SANSHU MARU"
嘉福丸 六月二日抵港 三日啓行 M.S. "KAFUKU MARU"

由日本抵港卸貨
順泰輪 五月廿二日下午九時抵港 M.S. "CRYSTAL PALM"
協瑞丸 六月十一日抵港 M. S. "KYOZUI MARU"
日本至香港貨櫃貨運服務
請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，所有一切費用及風、水、火險等意外，概歸各收貨人負責。
貨客付貨請惠臨 中央航業有限公司接洽
皇后大道中陸佑行六樓電話：二二二二七一九一至七

香島輪船有限公司 HONG KONG ISLANDS SHIPPING CO.,LTD.

香港至波斯灣綫
刁拜、科威特、巴連、哥林沙、達文
圓洲輪 "YUEN CHAU"（B—19）經已抵港 廿二日開行
第二次：五月廿九日抵港 三十日開行
蒲台洲輪 "POTOI CHAU" 六月六日到 七日開行

香港至紅海綫
亞丁、PERBERA（由亞丁轉）遮打、蘇丹港、孟買、哥倫坡。
雅利洲輪 "APLICHAU" 五月廿五日抵港 廿七日開行
赤洲輪 "CHIK CHAU"
第一次：六月廿一日到 廿二日開行
第二次：七月四日到 五日開行

香港至印尼綫
椰加達、三寶壟、泗水
長洲輪 CHEUNG CHAU
第一次：五月廿三日抵港 廿五日開行
第二次：六月七日抵港 八日開行
請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨代存入貨倉，其倉租及風、火、水險等費，暨一切費用，統歸各收貨人負責。
總代理：太來船務有限公司 怡和大廈十五樓電話：H247771、H228101 7
接傭處：環球海運公司 德成大廈407室電話：H223702、H229370、H221689

福來輪船公司

總公司香港於仁行三樓電話H 233181-5
業務部：H228293、H239858、H221519。
往曼谷、星加坡、庇能、巴生港、加爾各答、吉大港、仰光 （到）（開）

麥利怡美利 Makeverett	六月三日	六月四日
湯瑪怡美利 Thomaseverett	六月十日	六月十一日

往沖繩、橫濱、名古屋、大阪、神戶、釜山。

霍利怡美利★ Fernandoeverett	五月廿七日	五月廿八日
★不經沖繩		
大雄怡美利 Hugheverett	六月一日	六月二日

往星加坡、馬加達、泗水、三寶壟、棉蘭、庇能、巴生港。

田氏怡美利 Tamuraeverett	六月一日	六月二日
霍利怡美利 Fernandoeverett	六月廿三日	六月廿四日

往波斯灣和孟買、印度各埠（不經星加坡）

星星 Star Antares	六月二日	六月三日
泰星 Thai	六月廿六日	六月廿七日

往神戶、橫濱。

寶星 Star Procyon	五月廿八日	五月廿九日
祥星 Star Altair	六月十一日	六月十二日

常備郵輪及搭客服務
往橫濱、西雅圖、朗威路、砵倫、溫哥華。

阿拉斯加郵 Alaskan Mail	五月廿六日	五月廿九日
高麗郵 Korean Mail	六月七日	六月九日

常備貨輪搭客服務
直航雪梨、墨爾砵、威靈頓及比利士彬。
新武士 Samos 泊A33泡 五月廿三日

順昌航業有限公司

中建大廈十九樓 電話H-249096（5線）
（最新型客貨輪時速十八浬有冷藏貨位統艙客免上痘山）
大寶山 M.S. TAIPOONSHAN 直透新加坡 庇能
本期五月廿九日落貨 六月一日上午11時開行
下期六月十五日落貨 六月十八日上午11時開行
華新 M.S. VIRGINIA 直往西貢 新港 金邊 即日落貨 即日下午開行（泊油蔴地）
樂興 M.S.MONICA 直往西貢 新港 金邊 六月三日落貨 五日下午開行
大華山 M.S.TAIWAHSHAN 直透：曼谷 五月卅日落貨 六月一日下午開行
西區辦事處：干諾道西二十四號二樓 電話：H-448026（5線）
接傭部：H 445512 客務部：H-441384

聯菲輪船公司 美邦輪船公司總代理

電話：H二式六〇八一至二
羅客部接傭部：永華企業有限公司
香港德輔道中… 電話：…
PHIL. PRESIDENT ROXAS 五月廿四落貨 貨物必須於廿四午夜前到船邊
羅哈士總統輪 往：羅省、波士頓、紐約、費城、波的摩、諾福克、沙華拿。經日本。
PHIL. PRESIDENT GARCIA
加西亞總統輪 五月廿八日到 廿九日開 往：波士頓、紐約、費城、波的摩、諾福克、沙華拿。經日本。
PHILIPPINE
非列濱 六月十日到 十一日開 往：波士頓、紐約、費城、波的摩、諾福克、沙華拿。經日本。
由舊金山直航快輪
PHIL. PRESIDENT OSMENA
奧士文納總統輪 五月卅一日抵港
PHIL. PRESIDENT MAGSAYSAY
麥賽賽總統輪 五月廿一日由羅省開 廿三日由舊金山開 六月八日抵港
PHIL. PRESIDENT QUEZON
季里諾總統輪 六月三日由羅省開 六月五日由舊金山開 六月廿一日抵港

馬士基輪船公司 MAERSK LINE

羅拔馬士基 M.S. "ROBERT MAERSK" 直往：西貢、棉蘭等埠 五月廿六日落貨 廿七日開行
基文天 M.S. "CLEMENTINE" 直往：卡拉蚩、巴運、哥林沙、古域、等埠 五月廿七日落貨 廿八日開行
力沙馬士基 M/V "LAXA MAERSK"（不經日本）直往：紐約、費城、波地摩、等埠。五月廿七日落貨 廿八日開行
捷成洋行華人船務部啓 畢打行九樓 電話：H二四九二〇一（五線）

尼加治快輪 M/S "NEHAJ" 直往：佛馬加士打、貝魯特、黎得基亞的港、來茲加等埠 定五月廿八日落貨 廿九日開行
仙力士快輪 M/S "JESENICE" 直往：神戶、名古屋、橫濱 定五月卅一日落貨 六月一日開行
貨客付貨請到 代理：華林洋行 上海商業銀行大廈三樓 電話：H二三八一一二三至五

川崎汽船株式會社 "K" LINE

利華達丸 M.S. NEVADA MARU"（不經日本）直航：溫哥華、斯托頓、加勒比海各埠 五月卅日落貨 三十一日啓行
巴哈馬丸 M.S. "BAHAMA MARU"（不經南非）直航：西非 六月九日落貨 十日啓行
貨客付貨請移玉德輔道中大豐東亞銀行大廈七樓
豐利行有限公司 電話：H二三七三四六、二三四九六
總代理：川崎（香港）有限公司
九龍分行 邵氏大廈二〇七室電話：K八五四六八六
澳門代理：連達行 澳門新馬路永亨銀行大廈301號21號 電話：五三三九

加利華 M/S "KALEWA" 往：門司、神戶、名古屋、橫濱。（船泊B14號）五月廿三日開行
大寶利 M/S "DAEFORT" 往：釜山、仁川（由釜山轉運）五月廿九日到港 三十日開行
新興行船務有限公司啓 德成大廈九〇三至六房 電話H式二七一五七一—六〇
華人船務部永樂街五十一號 電話H438627、438791

小山海運株式會社 OYAMA LINE

維奧拉輪 M.S. "VIOLA" 五月廿六日由日本抵港 廿八日開往：小呂宋
接傭處東源公司 文咸東街130至138號三樓 電話：H445098、H445099
日隆丸 M/S "NICHIRYU MARU" 五月廿四日由日本抵港
紅寶丸 M.S. "KOHO MARU" 五月廿六日由日本抵港
越洋丸 M.S. "ETSUYO MARU" 五月廿七日由日本抵港
請各收貨人即來派理船邊提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風、火、水險等一切費用，統歸各收貨人負責。
總代理：大信航業公司啓 干諾道中卅六號六樓 電話437055、431237

太古 CN CO

電話：總行H239451、客票H232862
（收貨）（截貨）
香港——澳洲
廣東輪 已開始 五月廿五下午 往：雪梨、墨爾砵、比利士彬
香港——基隆
安順輪 已開始 五月廿四中午（五月廿四下午十時開行）
太古——大阪、三井聯合航綫
香港——新西蘭、菲芝
山西輪 已開始 五月廿四下午 往：新西蘭、菲芝各埠
香港——新畿內亞
成都輪 五月廿八 六月一日下午 往：新畿內亞南太平洋

SEA LAND SERVICE INC. 美國海陸聯運公司

標準貨箱貨收貨站設九龍倉35號倉及香港太古倉
長堤輪 5月24日下午截貨（集運）5月25日下午截貨（其他） "LONG BEACH"
川頓輪 5月28日下午截貨（集運）5月29日下午截貨（其他） "TRENTON"
陰雨山丸 5月31日下午截貨（集運）6月1日下午截貨（其他） "OTOWASAN MARU"
收貨往美國西岸、東岸、溫哥華、及巴拿馬、波多黎各、賈牙加、多明尼等埠。
總代理：太平洋行 華人貨傭部（歷山大廈式樓）
電話227011 226390 233870，夜間服務電話H235085，240086。
九龍辦事處：（邵氏大廈）電話：K941754，943692。

東方海外貨櫃航線 ORIENT OVERSEAS Container LINE

香港至美國西岸 落杉磯二十二天
同時收貨往：舊金山、芝加哥及內陸各埠。
東方飛翼 ORIENTAL EXPRESS 五月廿六日啓行 即日收貨至三月廿四日中午止
東方神星 ORIENTAL COMET 六月二日啓行
東方飛箭 ORIENTAL ARROW 六月九日啓行
收貨站：紅磡黃埔船塢東門貨倉，免收倉租十五天。
總代理 香港郵船公司 General Agent HONGKONG EXPORT LINES, LTD.

東方海外航線 ORIENT OVERSEAS LINE

香港榮華 KONGKONG GRACE 五月廿一日收貨 廿三日啓行 開赴：奎爾士頓、紐約、紐奧連斯
東方翠華 ORIENTAL ESMERALDA 五月廿五日收貨 廿六日啓行 開赴：洛杉磯、三藩市、（加）里約熱內盧、山杜士、布宜諾斯艾利斯 豪華客輪歡迎搭客
香港榮耀 HONGKONG HONOUR 六月二日收貨 四日啓行 開赴：朗拿路、高雅、馬尼拉、可可（加）、他馬、温哥華
東方藝人 ORIENTAL MUSICIAN 五月（廿二）輪收貨 廿六日啓行（兼運搭客） 開赴：紐約、巴的摩、費城、波士頓、紐約、查理斯頓、沙華拿、諾福克。
總代理 香港郵船公司 General Agent HONGKONG EXPORT LINES, LTD.

TOHO LINE 日本東方輪船有限公司

•紅海定期航綫•
海燕快輪 M.S. "OCEAN MERCURY" 五月廿六日落貨 廿八日開行
直透：亞丁（ADEN）、遮打（JADAH）、蘇丹港（PORT SUDAN）、亞擸巴（AQABA）。
兼收由ADEN轉駁下列各埠：ASSAB, MUKALLA, BERBERA, DJIBOUTI, MASSAWA, HODEIDAH.
•歐洲定期航綫•
高忠丸 M/S "KOCHU MARU" 六月四日落貨 五日開行
大和丸 M.S. "DAIWA MARU" 七月四日落貨 六日開行
直航：漢堡、安特衛普、鹿特丹
LE HAVRE AMSTERDAM WITH TRANSHIPMENT AT ROTTERDAM LONDON. LEIXOES LISBON OSLO COPENHAGEN GOTHENBURG BREMEN STOCKHOLM. MALMO WITH TRANSHIPMENT AT HAMBURG. ALL SCANDINAVIAN PORTS WITH TRANSHIPMENT
貨客付貨請移玉步 熙邦大廈七〇五室 電話：232383, 227666, 232875, 224977
代理：泛洋航運有限公司
澳門代理星華船務公司 澳門巴掌打爾古街九十五至九十七號 電話：式七九七 式四七八

美國太平洋遠東輪船公司 Pacific Far East Line, Inc.

柯利近熊 OREGON BEAR 直航羅省十七天到達 往：羅省、舊金山、士托頓。五月廿八號到 廿九號開
加省熊 CALIFORNIA BEAR 往：舊金山、羅省、士托頓。五月卅一號到 六月三號開行
華盛頓熊 WASHINGTON BEAR 往：舊金山、羅省、士托頓。六月十九日落貨 廿日開行
貨客付貨請到敝公司或代理：香港海運有限公司 地址：大道中三十號娛樂戲院大廈十樓 電話：H式三七一九一空

怡和有限公司 代理 美洲輪船公司 JARDINE,MATHESON & CO.,LTD.

往：三藩市、羅省及聖地牙哥
"MICHIGAN"輪 五月廿二晚到港 廿四日上午開行
"MONTANA"輪（經檀香山）五月廿六日到港 廿七日開行
往：西雅圖、溫高華、朗菲路及砵蘭
"ARIZONA"輪 六月三日到港 四日開行
"ILLINOIS"輪 六月十五日到港 十六日中午開行
怡和有限公司船務部啓 電話：二三八〇〇二、三九四〇一 二三一二〇二式、九五二九式式

港婆船務有限公司

M.V. YIN KIM 英金快輪 直透：山打根
定五月廿四日收貨 廿五日開行
接傭處：華通旅運社 德輔道中嘉華銀行大廈七樓 電話：H440226（五綫）

皇上威利 KINGSVILLE 五月廿一日落貨 廿三日開行
往：溫哥華、西雅圖、德金馬、朗威、砵倫。
於仁大廈十九樓 電話式式六一壹二
多利順洋行啓

多利順洋行

於仁大廈九樓 電話二二三一六一
百萬金 BARBER MANGAN 往：溫哥華、西雅圖、德金馬、朗威、砵倫。六月四日落貨 七日開行
大之家 TIJUCA 往：羅省、三藩市、西雅圖、溫哥華、金馬、麥內瑞拉。六月六日落貨 八日開行
寶根華利 BOUGAINVILLE 往：紐約、波士頓。六月十四日落貨 十五日開行
太平 TAI PING 往：紐約、波士頓、滿地可、魁北克。五月廿九日落貨 三十日開行

東都海運株式會社 TOHTO LINE

幸洋丸 M.S. KOYO MARU 直放：新加坡、巴生港 五月廿二日落貨 廿三日開行
美高羅輪 M.S. BICOLANO 直放：新加坡、巴生港 五月廿五日落貨 廿六日開行
總代理：嘉信船務有限公司 地址：永樂街一六九號 電話：431500、447919
接傭處：信記公司 地址：香港文咸東街136至138號三樓 電話：四四五〇九十、四四三八三

美國總統輪船公司

S.S. PRESIDENT PIERCE 皮亞士總統輪 五月廿五日開 往：紐約、波的摩、諾克福
S.S. PRESIDENT GRANT 格蘭總統輪 五月廿七日開 往：三藩市、羅省、聖地高
太子行三樓 電話H式二七四九三

REFERENCE LIBRARY
2 MAY 1971

基督教主日崇拜時間

一九七一年五月廿三日

聖公會

聖約翰座堂（英語）（中環花園道）早十一時，晚六時半。聖士提反堂，（薄扶林道六二號）早八時，早九時半，早十一時。聖保羅堂，（中環鐵崗）早八時，早十一時。聖馬利亞堂（銅鑼灣大坑道二號A），早八時半，早十一時。聖彼得堂（北角炮台山道卅二號）早八時半，早十一時。聖雅各堂（灣仔堅尼地道一百號）早十時。聖馬太堂，（荷李活道二二二號）早十時。聖路加堂，（西環加惠民道），早十一時。主誕堂，（筲箕灣公岩道六號）早十時半。諸聖堂，（何文田白布街）早八時，早十一時。聖三一堂，（九龍城馬頭涌道）早八時，早十一時。牧愛堂，（紅磡江西街二號）早十時。基愛堂，（李鄭屋村）早十時。聖多馬堂，（深水埗巴域街四三號）早十一時。聖匠堂，（紅磡戴亞街）晚八時。聖馬可堂，（紅磡鶴園街十二號B）晚八時。聖巴拿巴堂，（觀塘瑞和街）早十時。聖十字堂（九龍沙田坳道）早十一時。榮恭堂，（九龍水渠道三四號八樓A）晚八時。復活堂（大角咀楓樹街）晚八時。聖彼得聖保羅堂，（屯門新墟）早十一時半。元朗聖馬提亞堂（元朗媽廟街），早十一時。錦田聖約瑟，（新界錦田）早十一時。荊冕堂，（荃灣德士古路）早九時，晚八時。

中華基督教會

香港合一堂（香港般含道二號）早十一時。合一堂北角禮拜處（英皇道九三九號二樓）早九時。公理堂，（銅鑼灣禮頓道一一九號）早八時半，早十一時，晚七時半。聖光堂，（銅鑼灣東院道）早十一時。灣仔堂，（灣仔春園上街竹居台）早八時半，十一時。基灣堂，（筲箕灣西灣河街六十三號）早十一時。香港閩南堂，（跑馬地安德街）早十時半。香港閩南堂北角副堂（英皇道四四二號三樓）午三時。九龍合一堂，（巴富街二號）早十一時。望覺堂，（旺角弼街二號）早十一時。長老堂，（太子道九一號A）早八時半，十一時。深愛堂，（石硤尾）晚八時半。國語堂，（旺角弼街五三二樓）早十一時。嶺南堂，（太子道四二七號二樓）早十時，晚八時。錦江堂，（黃大仙東頭村道）早十一時。竹園堂，（黃大仙山道）晚八時。梁發堂，（觀塘月華街三四號）早十一時，晚八時。基真堂，（深水埗順寧道三七二號）早十一時，晚八時半。錦東堂，（彩虹邨基華學校內）早十時半。長洲堂，（學校道十四號）午十二時。元朗堂，（擊壤村）午十二時半。沙埔堂（元朗沙埔村）午二時。大埔堂，（大埔墟瑞安街）午十二時。懷道堂，（新界林村）早八時半。上水堂，（上水文錦路）早十一時。全完堂，（荃灣大屋街二號）早十一時，晚八時半。全完堂佈道所（荃灣石梨貝新區第四號）晚八時半。屯門堂，（青山新墟）十二時。大澳堂，（大澳街市街）午十二時。林馬堂，（坪洲榕樹灣）午十二時。富梅堂，（銀礦灣道口街）早十一時。

浸信會

香港浸信會（堅道五十號）早八時半，早十一時，晚八時半。香港仔浸信會，（水塘道十一號）早十一時。銅鑼村浸信會（電器道凱旋大廈B座一樓）早十一時。西區浸信會（德輔道西三四七號A二樓）早十一時。香港潮語浸信會（西環李寶龍台十六號）早十一時，晚八時半。北角浸信會，（北角道七號一樓）早九時，（英語）早十一時，晚八時。灣仔浸信會（灣仔道一三一號三樓）早上十一時，晚上八時半。灣仔潮語浸信會（天樂里摩利臣山道十一號二樓）早十一時。鴨脷洲浸信會，（東風街）十一時，晚七時半。懷恩浸信會（英皇道四六六號六樓）早十一時，晚八時一刻。筲箕灣國語浸信會（西灣河街二五號）早十一時，晚八時。筲箕灣浸信會（西灣河街一七五號），早十一時。禮頓道浸信會（禮頓道六二號A三樓），早十一時。上環浸信會（文咸街一三六號四樓）早十一時。赤柱浸信會（大街四六號C），早十一時。石澳浸信會（石澳村）早十一時。筲箕灣潮語浸信會（筲箕灣道三三四號一樓）早十一時。尖沙咀浸信會（金馬倫道三一號）早八時一刻，（英語），早十一時，晚八時。九龍城浸信會（亞皆老街二〇六號），早八時半，早十一時，晚八時半。九龍城潮語浸信會（衙前圍道五五號A）早九時，早十時，早十一時。深水埗浸信會，（廣利道四號）早十一時，晚八時。深水埗國語浸信會（寶安道卅二號二樓）早十一時，晚八時。深水埗潮語浸信會（福榮街四十號二樓）早十時半。以馬內利浸信會（荔枝角道二〇四號二樓）早十一時。鑽石山浸信會，（斧山道十二號二樓）早十一時。旺角浸信會（亞皆老街十二號二樓）早十一時。旺角潮語浸信會（彌敦道七三五號，四樓）早十時半。大角咀浸信會，（塘尾道七七號二樓）早十一時，晚八時。土瓜灣浸信會，（土瓜灣道一號一樓）早十一時，晚八時。何文田潮語浸信會（校椅道十號）早十一時半。鳳典浸信會，（窩打老道七十六號二樓）早十一時。九龍國語浸信會（太子道二三三號）早十一時。紅磡浸信會，（湖南街四十號三樓）早十一時，晚八時。佐敦道國語浸信會（佐敦道三十六號二樓）早十一時，晚八時。油麻地浸信會（界限街一四四號一樓）早十一時。錫安浸信會（深水埗昌華街四十一號二樓）早十一時。觀塘浸信會（牛頭角道三三三號一樓）早十一時，晚八時。尖沙咀國語浸信會（加拿芬道四九號三樓）早十一時。長洲浸信會（新興後街一一八號）午十二時。粉嶺浸信會（十字路）十一時半。大埔浸信會，（安富道廿一號）早十一時。荃灣浸信會，（眾安街一〇四號二樓）早十一時半，晚八時。荃灣國語浸信會（三陂坊十四號）早十一時，晚八時半。大窩口浸信會，（德士古道四五〇號A一樓）早十時，晚八時。元朗浸信會，（大旗嶺）早十一時。上水浸信會（新樂街一號）早十一時。沙田浸信會，（第四街六〇九號）早十一時。西貢浸信會（西貢道七十號）早十一時。青山浸信會（屯門公所側）早十一時。慈雲山浸信會（慈雲山道四六號）早十一時。青山道潮語浸信會（九江街一三五號）早十一時半，晚八時半。

循道公會

香港堂（灣仔軒尼詩道三六號）早八時半，早十一時，晚八時。北角堂（百福道五號）早十一時。愛秩村堂（柴灣）早十一時。九龍堂，（加士居道四十號）早八時半，早十一時，晚八時。英語堂（灣仔大道東）早十時半，晚七時。觀塘堂（牛頭角二五一號）早十一時。

衛理公會

北角衛理堂，（長康街十一號）早十一時。衛斯理堂，（大坑衛斯理村）早十時。救主堂，（大道西四二七號二樓）早十一時。筲箕灣修道所，（筲箕灣道三四〇號三樓）午三時。安樂堂，（九龍窩打老道）早十一時，午三時。信望堂，（青山道一二〇號二樓）早十時。神愛堂，（一九〇號二樓）早十時，晚八時一刻。主恩堂，（新蒲崗仁里華美樓）早十時。大廈二樓A六樓，早十時，晚八時半。潮籍堂，（紅磡湖街七四號二樓）早十時半。亞斯理堂，（大窩口）早九時，晚八時。

信義會

筲箕灣信義堂（筲箕灣道一五七號四樓），早上十一時，晚八時。主恩堂（銅鑼灣金殿大廈三樓F座）早十時，晚八時。天恩堂（鑽石山大觀路）早十時半。九龍山道九十三號，早上十時，晚八時半。榮光堂，（粉嶺馬道）早上十一時。

香港崇真會

救恩堂（西營盤高街九十七號），早上十一時。筲箕灣崇真堂（巴士道四號）早上十一時。深水埗崇真堂（貿易街十九號）早九時，十一時半。九龍城崇真堂（衙前圍道五十號）早十一時半，晚八時。粉嶺崇真堂（崇謙堂村）早十一時半。西貢崇真堂，（普通道）早十一時半。元朗崇真堂，早十一時半。井頭崇真堂（井頭）早十一時半。深涌崇真堂早十一時。

禮賢會

香港堂（般含道八十六號A）早十一時。灣仔堂（灣仔道一〇二號）早十一時。九龍堂，（又一村達之路）早十時。紅磡堂，（北帝街十六號一樓）早十一時。大埔堂，（汀角道四七四號），早十一時半。荃灣堂（楊屋村廿九號）早十一時半。元朗堂，（坳頭東成街）午二時半。

播道會

靈泉堂，（跑馬地光明街廿八號）早十一時。天泉堂，（九龍洗衣街二二七號）早十一時。活泉堂，（東沙島街一六七號二樓）早十一時。福泉堂，（福華街三一號二樓）早十一時。道真堂（鑽石山聖堂路一號）早十一時。

九龍塘宣道會

九龍塘宣道會，（窩打老道一三四號）早十時，（英語）早十一時。大坑東堂，（榮西街二三號）早十一時，晚八時。上水福音堂，（符興街一號）早十一時半。

中華宣道會

北角堂，（英皇道三〇號四樓）早十時半，晚八時，十一時半。（英語）。筲箕灣堂（筲箕灣道一六〇號三樓）早十時。希伯崙堂，（南京街）九時半，八時。頂樓（李鄭屋村十七號）晚八時。竹園堂，（竹園九座頂樓）早十一時。官塘堂，（官塘定安街）晚八時。忠主堂，（青山道三九七號一樓）晚八時。國語堂（尖沙咀金巴利道七十七號二樓）早十一時半。

大埔崇真堂（寶安大廈二樓）十一時半。富美崇真堂（南寮美村），十一時半。荃灣崇真堂（楊屋道十一號二樓）早十時，晚八時。

潮人生命堂

香港潮人生命堂（些利街二〇號）早十時半。荃灣佈道所（新區二十二座頂樓）早九時半。香港仔區佈道所（華富邨華基樓六一一室）下午三時正。尖沙咀生命堂（寶勒道廿五號）早十時半，晚八時。加密村支堂（京士柏第五區）早十時半。新蒲崗支堂（仁愛大樓）早十時半。九龍生命堂（嘉林邊道三九號），早十時半，晚八時半。官塘支堂（物華大樓）早十時半。

便以利會

油麻地堂（砵蘭街九十號）早十一時。香港仔堂（黃大仙九十號）早十一時半，晚八時。荃灣堂（金雞街五號三樓）早十一時半。荔枝角堂（民村一區一號A）早十一時，晚八時。長洲堂（學校道十一時，晚八時）。荃灣堂（眾安街五號二樓）午二時半。

靈糧世界佈道會

竹園堂（黃大仙區十三座頂樓）晚八時，九龍靈糧堂（嘉林邊道一號）早十時，午三時。禮頓道靈糧堂（禮頓里六號）早十時，晚八時。西環靈糧堂（路街二四號三樓）午三時。尖沙咀靈光堂（金巴利道四九號三樓）早十時半。

金巴崙長老會

北角堂，（英皇道六九四號）早十時。九龍堂，（青山道六十號二樓）早十時半。長洲堂，（海傍街八十一號）早十一時，晚七時半。

五旬節傳道會

五旬節會（香港衛城道十一號）午二時，晚七時。九龍五旬節會（九龍窩打老道七十一號）。

中華傳道會

紅磡基督教會（土瓜灣道三七號三樓）早十時，晚八時。活道堂，（九龍元洲街三〇號A三樓）早十時半，晚八時半。活水堂，（荃灣頭道七號二樓）早十時。寶恩堂，（第二街八十號）晚八時一刻。禧福堂，（洛克道三三七號四樓）午十時半。竹園福音堂（新區五樓四座）早十時半。坪洲新界道真堂（觀頭第四區天台）早十一時。光孝堂（大南街中學）晚八時。白沙灣基督教會，早十時，晚八時。新區十一號，午四時半。

中華循理會

西營盤堂（第三街一三六號）晚八時。竹園堂（竹園第一座華比銀行二樓）早十一時。元朗堂（元朗東頭新區）午三時。新蒲崗堂（觀塘第十八座頂樓）早十一時半。

完備救恩會

赤柱堂，（大街三號二樓）早十一時。大埔堂，（汀角路三號二樓）早十一時。塔門堂，（塔門）早十一時。西貢堂，（大街三號二樓）早十一時。

香港協基會

金龍街（九龍塘）福音堂，下午三時。

主恩堂，（洛克道一號）早十時。九龍主恩堂（太子道三〇〇號B三樓）早十一時，晚八時。恩慈堂（彌敦道六六二號三樓）十一時。

中國基督教傳道會

西大堂（筲箕灣九龍道四百號三樓）早十時，晚七時半。中心堂（彌敦道六〇七號三〇三室）早十時，晚八時。福音堂（青山小…）

基督教信生會

信生會堂（彌敦道五二七號二樓）下午二時半，晚七時半。

基督教使徒會

角道栗街一〇九號B二樓，午三時。傳道會靈恩堂（梨雲角門）早十一時。鑽神堂角壁佈道所（大角咀中和樓），午三時半。

其他

慈雲山分堂（新區六十六座），下午九時卅分。橫頭磡佈道所，上午八時（新區第一座）。潮語傳道會（鴨脷洲平瀾街）早十一時。基督教加利利堂（九龍城衙前圍道二二號二樓）下午三時。九龍五旬節會（窩打老道七十三號C一樓）早十一時，晚八時。華人基督會（深水埗福華街十六號二樓）早八時，晚十一時半。播傳長老會（大埔道八十號三樓）早十時。中國基督徒會，中華聖潔會（嘉惠路一七〇號）早十一時。西洋菜街二六號四樓（九龍城基督徒會）早十一時。九龍城中國基督徒會（北帝街四十號二樓）早十一時。伯特利教會（嘉林邊道四五號）早十時。伯特利橫頭磡堂（橫頭磡第二座頂樓）晚八時。基督教活石堂（北角名園西街十七號）早十時，晚八時。天光道閩南堂（九龍天光道十四號）早十時。中華基督教興會（亞皆老街二九號），晚八時。福州語福音佈道會（天后廟道十一號四樓）午三時。基督教洪家堂（英皇道一四五號三樓E座）早十時。北角恩雨堂（渣華街廿六號）上午十時。九龍恩雨堂（馬頭涌道五十三號三樓）。荃灣恩雨堂（荃灣兆安街二十八號二樓），晚八時。新生會堂（閩南三二號，太子道）早十時。上海浸信會（上海街二一三號二樓）早十時。上海街（九龍城，上海街浸入五旬節堂九號三樓）下午二時，晚八時。基督教聖恩會（安街二號）早十時。愛羅堂（衙前圍道五十三號三樓）早九時。花園街一九七號，晚八時。協英堂（上海街二一八號）早七時半。福美堂（旺角道光大樓）早九時，午二時。伯利恆堂（青山道二七五號），午三時。啟德基督教會（馬頭涌道三六號）早十時。基督教平安堂（文…）一時。

新生命佈道堂

香港新生命堂（千諾道中十五號五樓）早十一時，晚八時。新生命堂（卜瓜灣街十八號二樓）午三時，禮拜四晚八時。

神召會

元朗神召會，上午十一時。屏山神召會（新界屏山唐人新村）下午二時。慈雲山神召會，（鳳凰大樓十二號二樓）午二時。九龍神召會禮拜堂，（西洋菜街一二三號）早十一時，晚七時半。永興街八號A三樓，早十時半。愛主堂，（銅鑼灣新區十一號二樓）晚八時。秀茂坪堂，（秀茂坪第四座），十時。和興街五十號，早十時，午十二時。坪洲堂，（三區）午十二時。大澳堂，（石仔鋪）早九時一刻。錦田堂，（永興街）早十一時。寶路台堂，早十時半，晚八時。大埔堂，（錦田村）晚八時。慈雲山堂，（K座）晚八時。大窩口堂，（荃灣大窩口）午三時。

基督教樂道會

尖沙咀堂（美麗都大廈四樓F四）早十時。深水埗堂（界限街四十號一樓）早十時半。九龍城堂（新蒲崗大廈）早十時半。何文田堂（樂道）早十時半。

四方福音會

四方會堂，（佐敦道十六號三樓）早十時。尖沙咀聖道堂（柯士甸道一〇二號四樓）早十一時一刻，晚八時。四方會大角咀堂（衣街一二五號）早十一時，晚八時。九龍迦南堂（詩道七二號三樓）晚八時。香港迦南堂（軒尼詩道）早十時。萬壽堂，（海壇街五一號）早九時，晚八時。中國佈道會（德士古路大廈）十一時半。

天主教堂彌撒時間

五月廿三日

香港區

無原罪堂：晨六、七、八、九、十、十一時半，晚六時及下午六時，上午十時為英語彌撒。平日彌撒：晨六、七時半，八時及晚六時。公道社小堂：晨八、十一時及晚五時半。——平日晨八時及晚六時。聖約瑟堂：晨八、九、十、十一時十五分，晚五時十五分。——平日晨八時及晚六時。聖母聖衣堂：晨六、七時半，八時半，九時（粵語），十時半（英語），晚六時半。聖瑪加利大堂：晨七、八、九、十、十一、十二時及晚六時半。——平日晨七時半及晚六時半。聖類斯堂：晨七、八時半，九時半，十時半（英語），十二時。聖十字架堂：晨六時半、七、八、九時半，晚六時。——平日彌撒晨七時半。海星堂：晨七、八、九、十、十一時，晚六時半。——平日彌撒晨七時。聖亞納堂：晨七、八、九時，晚六時為粵語講道。——平日彌撒晨七時一刻。中華致命真福堂（石澳）：晨十一時正。聖伯多祿堂：晨七、八時半，十時及晚六時半。——平日晨七時。露德聖母堂：晨八時半，九時及晚七時。聖母玫瑰堂：晨六時半，七時半，八時半。

九龍區

聖則濟利亞堂：晨七、八時半，九時半。聖安多尼堂：晨六、七、八、九、十、十一時半，晚六時。玫瑰堂：晨七、八、九、十、十一、十二時。聖德肋撒堂：晨六、七、八時半。聖保祿堂：晨八、九時及晚六時。恩主教小堂：晨八時。聖五傷方濟各堂：晨八、九、十時及晚七時。聖母堂（紅磡）：晨七、八、九、十、十一時。聖伯多祿堂：晨七時半。聖依納爵小堂：晨七、八、九、十時。聖老楞佐堂：晨六、七、八、九、十時。聖雲先堂：晨六時半。聖庇護第十堂：晨七、八時半。[illegible]

新界區

花地瑪堂：晨七、十時半。聖嬰先堂：晨八時及十時。玫瑰小堂：晨九時。聖猶達堂：晨八時。聖方濟各堂：晨七時半。聖母升天堂：晨七、八時半。聖心堂（西貢）：晨九時。耶穌聖心堂（沙田）：晨七時。聖母無玷之心堂：晨七時半。葛達二聖堂：晨八、九、十時。聖伯多祿聖保祿堂：晨七時，八時半。聖約翰小堂：晨八時半。聖博德小堂：晨九時及晚八時。天神之后堂：晨七時。聖家天主堂：晨七、八時及晚八時。[illegible]

其他

基督教仁愛堂（英皇道六號三樓B座），早十一時。九龍仁愛堂（旺角通菜街六十九號二樓），早十一時。西區仁愛堂（大道西三一四號二樓），晚八時。藍田仁愛堂（藍田新區第八座二五〇室），早八時。基督教頌主堂（九龍加連威老道五八至六〇號二樓），早十一時，晚八時正。香港低座大會堂上午九時半，北角英皇道基督教信望愛堂，上午十時正。基督教徒聚會中心（油麻地長樂街八號二樓），上午十時卅分。聖安德烈教堂，九龍彌敦道一三八號，每星期日上午八時主日禮拜，每星期日上午十一時，晚禱每星期日下午六時卅分。天人團契（紅磡寶其利街唐樓A座一四〇八號），下午三時。大馬路樂居樓，下午三時。屏山浸信會（屏山頭磡廿一座），早十時半。基督教喜音會（播龍樓愛村加南台十九號），早十時半，晚八時。基督教美地堂（九龍漆咸道二一號三樓）十一時。基督教會恩堂（角咀），早十時半。宣道會基道堂（大角咀中和樓），午三時半。

錦安會元朗堂（元朗）午三時。錦安會大欖涌堂，（大欖涌）早十時。潮人基督會（新界屏山唐人新村）下午二時。屏山神召會（新界）下午二時。元朗神召會，上午十一時。小欖神召會，下午七時。鍚安會荃灣堂（荃灣），晚八時半。潮人基督會（新蒲崗衍慶街十五號三樓）早十時半，晚八時。甘霖福音堂（旺角西洋菜街中信大廈九樓D座），主日午三時。聖潔神召會（青衣島），午三時。遠東福音堂基督堂（東頭新區L座頂樓）。潮人基督會（荃灣）晚七時半。基督教信生會（新區屏山…）。

遊河記趣

程婉娟

多日，相信很少會到海灘吃「西北風」的，但多日游河卻是我家人的樂趣。

假期，本擬到太平山登高去，但經過討論後，由於「老襯亭」已拆除，加上爸爸說：「山頂可以時常去，不若到叔叔家中借隻遊艇，到海上玩玩不是更有趣味嗎？」一經他提醒，舉家一致贊成立即發出如雷般的掌聲「好極了！」於是議案立即通過了。各自分頭進行去了。不到半小時，大家又聚在一起，爸爸一聲令下「起行。」大家活像旅行團一樣，魚貫而出。

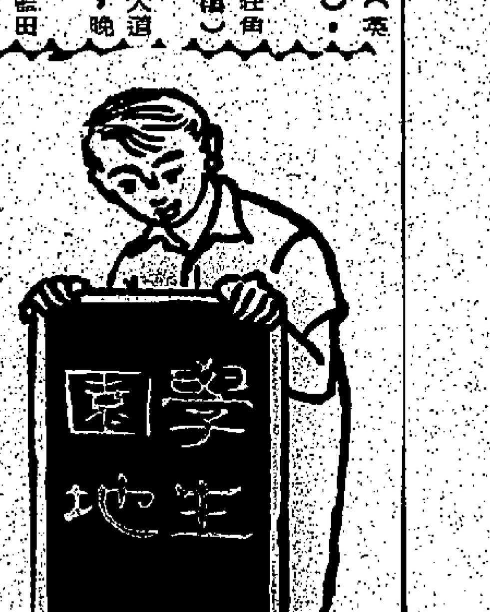
船在海面上不急不緩的前進，深藍的海水被船頭劃起幾道裂痕，是一道道浪花一圈圈白色的水花，躺在甲板上，天空是蔚藍的，今天十分暖和，相信上帝有意於我們平常生活緊張時，為我們編排這晴朗的一天供我們旅遊。站起來觀看四周，原來還未脫離維多利亞港，只見兩岸的樓宇像要躲避我視線一樣，閃身在一層濛濛而灰色的灰塵下，那兩個堅尼地城的焚化爐的煙囪不住冒出。唉！那就是我們所住的香港，真不敢想像原來四百多萬人每天都在那裏工作活動，大家怪不得要作城市衛生保持清潔了。我更想明白香港為什麼被外人稱為「天堂」，他們是樂於香港地大，於空氣，而新多於這細小的地方，清潔到這裏也找不到的天堂。咦！「天堂」，啊！一點多美妙的名字。今天不要想這些掃興的事，出來遊玩的呀。

港口，回頭，遊艇已駛出去，船頭沒有了島的方向，到了我想那船手在面前的經驗，是不信任他的，假如我們現在不信任他，怕會觸礁或汽油而喪失了，但我們今天可玩得完不是味道，而他又信任我們的眼睛，及手腳，於是已能將我們帶到南了島。

船在一個不知名的海灣停下來不久，「撲通」「撲通」兩聲，兩位哥哥已像游魚一般划向外游去，可惜我害怕冰冷的海水，要不我一定追上去和他們比過高低。急忙取出魚鈎及魚餌，凌空一拋，輕微的一個小漩渦，魚具已拋在海中去。我將草帽拉下一點把面部遮去一半，優哉游哉的坐在安樂椅中等候魚兒上鈎。回頭一望，原來姊姊和爸爸媽媽正在聚神玩「橋牌」。這種玩意兒我只懂一點點，沒有興趣學嗎！呀！有魚上鈎了，手忙腳亂的拉上來，唉！什麼也沒有，連魚餌也不翼而飛。我發誓要把那狡猾的傢伙釣上來，繼續努力。突然「咦吔」一聲，把我嚇得差點將魚絲丟去，回頭看去，哥哥正在大跳大叫的，我大聲問他什麼事，原來被暗礁擦傷了大腿，鮮血淋淋，令人目不忍睹，看來十分痛的，究竟是男子漢，他還說沒關係！媽媽可急了，此時止血水又滴在傷口中，原來我才知她的旅行袋中，全是這些救急藥品，真佩服她的先見之明。吔！手中魚絲一緊，又是一陣拼命的拉，哈哈！來了條不大不小的魚鈎上來了。我得到這次的鼓勵，頓時豪氣萬丈。手起手落，一雙雙也沒有浪費。

「快回來吧！」知道吃的時間到了。收拾好海鮮具，帶着戰利品——六條小魚，三條中魚，唱着勝利歌，踏着不的腳步回航去，用那天快地回來，怕我的二哥，他恰得其十時不相信他玩巧十分高興的。

船慢慢的回航，就像吃飽了東西的我們一樣，沒有來時的快速了吧。也許船手也懶得駕駛港，又想起那層濛濛的香膜。唉，別提了！



人

珠海　華立石

偶然，我在想：人，究竟是怎樣的一種動物呢？

快樂時會展露笑容，憂患時會擺出苦臉，失敗時垂頭喪氣，成功時氣焰萬丈，貧窮時希望富貴，顯達時渴求某物時千方百計，得償所願時不再一顧。

暴，時而像猛獸般的兇；柔順，時而又似羔羊。

×啊！人，你實在太善變了！善變得難以想像，難以相信。×

人，由呱呱墮地到能力、知識（思想學問）的成長，就化去了三分之一生命時間，才開始真正的人生——奮鬥，創立自己的事業，朝着希望邁步。然後，選擇自己最親密的伴侶，組織一個新家庭，跟着生育兒女，為他們的愛而愛，為他們的樂而樂，再接着，若是幸運的，「踏入」上了年紀，和世界相別，便於是，一切擁有的（物質的和非物質的）都沒有了，剩下來的，就是你的接班人——扮演第二個你，在這茫茫的宇宙中，延續你（你的血統）那微不足道的生命史。人生，啊，這就是人生了嗎？

×然而，你們為什麼要來到這世界？你的究竟是什麼呢？還不是由自己的？是為了享受？為了延續甚麼？抑或是為了點綴這虛無飄渺的世界，延長這根本便於零的世界的壽命嗎？×

人，你自我標榜是世界最優秀、最聰明、最文明、最有良知的動物！可是誰說你的良知最高？你比最兇猛、最殘忍、最殘酷、最狡猾、最卑鄙的動物還要無知、猜疑、嫉妒、殘殺，有何異？自有人類以來，便已存在着戰爭、屠殺、侵略、鬥爭，不是一代一代的繼續着嗎？現在將來也要一代演下去！然後，勝利者便以血腥的手，寫下他的輝煌的一頁，叫別人讚頌，叫別人不錯，不錯是鞏固了表面地位，是權力……

確定了，財富是擁有了，但這一切，一切，都是虛的，偶然的！到頭來，還不是全歸於幻滅？

他方面，今天努力建造的成就，明天卻自我抹殺淨盡！人，你究竟是怎樣的一種動物啊！你奇妙得實在難以理解，難以置信！你有最值得可愛，留戀的一面，相對的，卻又顯得那麼可怕、殘酷；是最平凡，又是最超卓；最幼稚，又是最莫測高深！

×人，構成你可愛的一面，是先天善良的品賦的伸張（惻隱之心、羞惡之心、辭讓之心、是非之心）。但促成醜惡的一面又是什麼呢？人既有他善良的本性，卻何以不把它充分發揮，使今天的生存變得更有意義，更值得懷念？而縱容醜惡的一面（殺戮、狡詐、傾軋、猜疑……）全力擴充？將自己醜惡的可怕的一面，人性究竟是善的，是惡呢？若謂人性為善，是環境促成他們施以敎化，則善端必能……

充分發揮，但世間多少醜惡，俱是由受過深教育的有識之士所揑造、導演的，那該作何解說呢？若謂人性為惡，則孺子入於井等的事例，又該作何詮釋呢？×

人，人，促使你動的力量是飢餓，推動這世界的也是你的「動」，把這世界塑造成什麼樣子的，是你莫測的思想，無盡止的欲念。×

人，你是一個現實意識很重，個人主義很濃，一切活動，均以當前自我利益為前提，排斥異己，建立唯我小圈子世界的動物。×

人，人，在你有生之年中，你給這世界留下的東西，實在太多太多了！美的，醜的，愛慾織成的，血淋淋的，而這些，就是整個你的寫照啊！

大生織造廠出品

線衫

紀念毛主席「在延安文藝座談會上的講話」發表二十九周年

紅色娘子軍
革命現代舞劇
彩色影片
南方發行
北京製片廠出品・中國舞劇團集體改編演出・即日預售門票
南華 二時半 九時半
南洋 五時半 七時半
明天 優先獻映 四場

永華
今天獻映
神話怪誕特技彩色片
千年狐
主演 金峰 申秀之
今午夜場 報恩刀
今天早場 玉女手面育劍
今公餘場 泰山戰雌

今樂府

香港電台

六時，報時，粵語新聞簡報及天氣預測，輕音樂選輯，凱歌，乘風破浪，十五分，歌星選唱，馬來亞好地方，獨立橋之戀，馬來姑娘，爲甚麼不回頭(王鳴)，三十分，時代曲選唱，夏日之歌，海濱的少女(齊秀娟)，勸你莫多情，風雨爲媒之春，解語花(姚莉)，愛的鈴聲，沙漠(落蕾)，吹玉簫(靜婷)，三輪車上的小姐，歡迎女客人(合唱)。

七時，報時，粵語新聞簡報及天氣報告，海員招募處有關海員空缺報告，十五分，轉播倫敦粵語新聞及週末漫談，三十分，天氣報告及節目預告，時代曲選唱，山前山上，昨夜夢見你(陳均能)，春之聲，勿忘我(馮蘭花)，跟着我，年輕的愛侶，我愛你來你愛我(張露)，五十六分，天氣報告及漁民天氣預告。

八時，報時，粵語新聞，警務處公共關係科直接報導交通情況，本港海員特別報告，[illegible]報告及特別報告，十五分，「每週報章文摘」，三十分，「時代歌聲」時代曲，西湖春，長崎蝴蝶姑娘(楊燕)，阿爾娜，刻骨相思(溫灼光)，火鳥，夢裏多，吹喇叭，薔薇之戀(關淑婷)，甜蜜(張少英)，娃娃不要哭，空谷傳情(任約翰)，五十八分，天氣報告。

九時，「中央市場蔬菜價格概況報導」，十分，粵曲選唱，賣玉怨婚(林家聲)，三十分，廣播劇「歸來」第九回(五十八分)，天氣報告，兒童節目精選。

十時，點唱節目「空中小郵差」，四十五分

十一時十五分，粵語新聞簡報，粵語流行曲，當初識錯你，思親的淚(李香琴)，一串相思一串淚，今宵空對月(鄧錦昌)，三十分，米高馮的故事。

十二時，報時，粵語新聞簡報，「今盎馬頭角」，居房本地及外來生牛價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格，「時代歌聲」時代曲，百萬新娘，金枝玉葉(夏台鳳)，新桃花江，提起愛情煩惱多(鄧麗君)，帶問芳名(合唱)，流水悠悠，你該說個明白，過去的舊夢(羅勃奏)，三十分，漁民天氣預告，「漁民一週」。

一時，報時，粵語新聞，特別報告，十三分，「一週影評」，二十八分，天氣報告，三十分，「時事實錄」。

二時，劇壇雜錦「琴戀」，三十分，粵曲選唱，胡不歸慰妻(林家聲、李寶瑩)，重開並蒂紅(鍾雲山、鍾麗蓉)。

三時，粵語新聞簡報，「週末點唱」，五十八分，天氣報告。

四時，週末劇場「沉重的代價」。

五時，警務處公共關係科直接報導交通情況，粵劇，梨花慘淡經風雨(麥炳榮、鄧碧雲、梁醒波)，四十三分，香港漁市場鮮魚批發市情報告，四十三分，天氣報告，四十五分，轉播足球。

六時，報時，粵語新聞簡報及特別報告，四十五分，粵樂演全，雨打芭蕉，陌頭柳色，禪院鐘聲。

七時，粵語新聞簡報，常識問答比賽節目，三十分，「時事實錄」。

八時，報時，亞洲及本港新聞報告及特別報告，十分，「引古說今」，十五分，連續處劇「夜夜此時聽」，四十五分，歌星選唱，爲了你，就這樣愛上了你，男人的眼淚，不要拋棄我(謝雷)，五十八分，天氣報告。

九時，粵語新聞簡報，三分，「空中論壇」，四十三分，漁民天氣預告，四十五分，轉播倫敦電台粵語新聞。

十時，報時，錄音播放「香港歌劇院歌唱節目」，四十五分，珠海漁歌，寒秋假(劉鳳)，越國驪歌(劉錦釗、嚴淑芳)。

十一時，報時，粵語新聞簡報，三十分，「愛曲夜眠選」，時代曲，十里亭，說一個暢(靜婷)，夜半行，鴛鴦夢(崔萍)，甜蜜的夢，三年離別又相逢(鄧小萍)，不能不想念，但願今天像昨天(潘秀瓊)，今宵多珍重(崔萍)，五十七分，天氣報告及漁民天氣預告，粵語新聞簡報。

十二時，全日廣播完畢。

超短波節目，上午八時，「倫敦花絮」，六分，音樂，十五分，國語新聞，二十五分，粵曲選唱，劍膽劍心(任劍輝、梁素琴)，紅樓金井夢(何非凡、吳君麗)，五十四分，音樂選輯，陶陶樂，龍戲珠。

下午八時，時代曲選唱，問白雲，失落的夢(陳芬蘭)，春來人不來(蕭湘元)，悄悄地愛着你，含情的眼睛(潘秀瓊)，今夜的淡雲，白雲，再一杯甜酒，淚的衣裳(謝雷)，鄧的星，拾夢的人(崔萍)，三十分，「醉人的音樂」。

九時，轉播倫敦國語新聞。

商業一台

六時，新聞簡報，天氣報告，櫻花迎春(藍鷗)，唯一的心願(葉楓)，野薑(姚莉)，請不出是什麼愛(葉蘭)，一片痴心(崔萍)，十五分，清音妙韻，青梅竹馬，魚水重歡，殿歌，三十分，新聞簡報，清音妙韻，寒雲催艇，淚沾襟，塞江釣雪，五十分，座右銘。

七時，新聞簡報，清談雅趣，十五分，天氣報告，繼續播出清談雅趣，十五分時代曲，花花風(蓓蕾)，歐西音樂，三十分，青山翠谷(靜婷)，時代曲，神秘的魔力(潘秀瓊)，寄語的話(張露)，失去的舊夢(崔萍)。

八時，新聞報告，十分，天氣預測，十五分，[illegible](潘秀瓊)，時代曲，夢(鄧麗君)，[illegible]花(江玲)，三十分，歐西曲，粵曲。

九時，新聞簡報，天氣報告，時代曲點唱，[illegible](李寶瑩)。

十時，繼續時代曲點唱，(祝壽祝婚及其他)。

十一時，新聞簡報，報道東南亞各地天氣情況，粵曲，[illegible]嫦娥(麥炳榮、鳳凰女)，三十分，倫理小說「手足情仇」。

十二時，新聞簡報，港九時事，三十分，奇情小說「落溶三月」。

一時，新聞報告，天氣報告，十五分，報道東南亞各地天氣情況，漁民天氣報告，三十分，粵曲，陸分別(鍾雲山、鍾麗蓉)，無盡的愛(葉麗儀)，三十分，歐西時代曲，愛郎的愛(江玲)，我的情人(潘迪華)，情不自禁(葉麗儀)，卡薩布蘭卡，可畏(江玲)，明亮的月光(潘迪華)，女郎(馮寶寶)。

二時，週末傳奇，五十分，「通俗成語」。

三時，新聞簡報，粵語流行曲，謀殺情花(陳均能)，一寸相思一寸淚(鄧錦昌)，青衣高歌(蕭芳芳)，愛的苦杯(呂奇、蕭芳芳)，紫釵姑娘(陳寶珠、蕭芳芳)，迷幻曲(薛家燕)，愛情的溫暖(森森、陳齊頌)，三十分，你不要哭(鄧麗君)，九個郎(英因)，(靜婷)，你不要走(甄秀儀)，三更相思(英因)。

四時，天氣報告，一曲寄心聲。

五時，繼續播出一曲寄心聲，三十分，益智遊戲，代名牌「杜秋娘」。

六時，新聞簡報，港九時事，天氣報告，三十分，故事新編。

七時，新聞簡報，浮生半日閒，三十分，十八樓C座。

八時，新聞報告，十五分，「多才多藝」節目。

九時，新聞簡報，漁民天氣報告，港九時事，三十分，天氣報告，新編偵探小說。

十一時，新聞簡報，天氣報告，樂在其中，五十九分，新聞簡報。

十二時，天氣報告，全日播音完畢。

商業二台

六時，新聞簡報，天氣報告，清晨音樂，三十分。

七時，新聞簡報，天氣報告，時代曲，心弦之歌(青山)，我的小雀家(靜婷)，靜聽心聲(青山)，情人的眼淚(潘秀瓊)，櫻花戀(青山)，我在明天(靜婷)，倩女郎(葉楓)，金玉盟(葛蘭)，不能不愛她(青山)，三十分，天氣預測，各位早晨。

八時，新聞報告，十分，天氣預測，(繼續各位早晨)。

九時，新聞簡報，漁民天氣報告，(繼續各位早晨)。

十時，時代曲，旅遊樂(張露)，愛的夢(潘秀瓊)，夫妻相愛(吳鶯音)，竹籬笆(吳鶯音)，菊花臺(張露)，聽你的聲音(潘秀瓊)，永別了我的郎(吳鶯音)，昂首向前走(潘秀瓊)，年輕的愛侶(張露)，輕輕的一吻(潘秀瓊)，三十分，遠東交易所今日上午股市行情報道，粵語流行曲，可愛的馬(鄭錦昌)，蝴蝶夫人(尹芳玲)，不能的眼淚(謝炳文)，夢裡情痴(鄭錦昌)，抹不乾的眼淚(謝炳文)，秋深了(謝炳文)，情花開(陳齊頌)，愛花惜花蝶(鄭錦昌)。

十一時，新聞簡報，天氣報告，各地天氣情況，爲你歌唱，三十分，遠東交易所今日上午股市行情報道。

十二時，新聞簡報，社團活動報道，二十分，音樂的約會。

一時，新聞報告，港九時事，遠東交易所今日上午股市行情報道，天氣報告，時代曲，想你(郭淑宛)，自己恨自己(吳靜嫻)，洪鐘浪(郭淑宛)，愛我吧(郭淑宛)，痴情的人(吳靜嫻)，路遙(郭淑宛)，單相思(吳靜嫻)。

二時，時代曲，荒老的庭園(馮寶寶)，我慢慢告訴你(尤雅)，他的吻(櫻花)，我要你忘了我(金瀟)，小小漁家女(馮寶寶)，只有我和你中情人(尤雅)，送鮮花(櫻花)，四個願望(金瀟)，三十分，飛奔去遠方(馮寶寶)，尤雅。

三時，新聞簡報，祝壽祝婚節目，(繼續點唱粵曲點唱節目)。

四時，天氣報告，週末點唱節目，三十分，時代曲，針線本相連(林潔)，電話鈴(蓓蕾)，花開人不來(林潔)，送我一枝玫瑰花(鮑培莉)，真後悔(蓓蕾)。

五時四十五分，實地轉播政府大球場甲組足球賽「消防對流浪」下半場比賽過程，四十分天氣報告，時代曲，你爲什麼不回來(崔萍)，尋覓(鄧小萍)，秋夜感懷(齊小萍)，失去的愛情(崔萍)，誰都知道(鄧小萍)，淚痕(崔小萍)。

七時，新聞簡報，唱時代曲學國語節目，三十分，粵曲，秦宮生死恨(梁無相、陳露薇)，斷紅淚(吳君麗)。

八時，新聞報告，天氣報告，重播座右銘，時代曲，愛與恨(謝雷)，人兒不能留(陳芬蘭)，呀啊三朵花(謝雷)，默默的祝福(陳芬蘭)，秋葉(謝雷)，一滴眼淚(陳芬蘭)，三十分，(報道每場賽狗結果)，到底爲什麼(蕭湘元)，流水寄情(姚蘇蓉)，你可曾知道我想你(蕭湘元)，結髮女郎(姚蘇蓉)，我不管(蕭湘元)，森林迷湖畔(姚蘇蓉)。

九時，天氣報告，漁民天氣報告，時代曲，郎是風兒姐是浪(葉娃)，夢魂迢迢(靜婷)，就有你看顧我(葉娃)，伴侶那裡找(靜婷)，青春夢裡人(葉娃)，請你不要離開(靜婷)，流浪之歌(洪鐘)，地久天長(馮蘭花)，男人找女人(洪鐘)，忘情的你(馮蘭花)，傷心的人(洪鐘)，一縷情絲(馮蘭花)。

十時，時代曲，愛情的火燄(劉金蓮)，給吻你(潘秀瓊)，採蓮花(劉金蓮)，忘不了的時節(潘秀瓊)，浪子思鄉(劉金蓮)，雨情(甜姐露)，愛的口笛(秀齡)，讓我告訴你(甜姐露)，叫三聲(秀齡)，但是酒是淚(秀齡)，別說再會(甜姐露)。

十一時，天氣報告，時代曲，牧歌(舒云)，泪恨(姚莉)，一首情詩(舒云)，春風曲(姚莉)，我將淚淚走(舒云)，常我見了你(姚莉)，船上的思(舒云)，幾度花落時(姚莉)，青鳥(甄秀儀)，追想曲(甄秀儀)，我還是永遠愛着你(盧瑞蓮)，神秘女郎(盧瑞蓮)。

十二時，天氣報告，時代曲，祝你晚安(森森)，我的郎(方漁)，美的玫瑰(森森)，夕陽之戀(方漁)，馬蘭姑娘(森森)，紅頭巾(方漁)，愛的紅玫瑰(周玲寶)，你望了我一眼(高小紅)，夢裡情(周玲寶)，簪花(高小紅)，永久的愛(周玲寶)，全日播音完畢。

麗的銀台

六時五十八分，麗的呼聲進行曲。

七時，新聞報導，天氣報告，零五分，英語初階，三十分，祝君早安。

八時三十分，街市行情，三十五分，粵語流行曲，四十五分，每週報章文摘。

九時，粵劇名曲選「易水濱」(全)。

十時，小朋友樂園，三十分，麗的音樂會。

十一時，通俗故事「西遊記」(中文電視台下午節目介紹)，三十分，工友園地。

十二時，新聞報導，下午節目報告，零五分，名勝古跡「望夫山與留人洞」(天氣報告)，三十五分，粵曲。

一時，時代曲點唱，三十分，時事實錄。

二時，短篇趣劇「小小心驗」，三十分，股市行情報導，三十五分，粵曲，播「蘇六娘」。

三時，人間世「寡婦門前是非多」，三十分，科學樂園「植物的壽命」。

四時，社會服務，零五分，時代曲，十五分，喜事重重，金谷節目報告，三十分，粵曲點唱。

五時，轉播甲組足球賽「消防對流浪」，三十五分，歐西流行歌曲。

七時，歌唱與劇化小說「鬼馬姑爺」，三十分，時事實錄。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，十分，談一事，長一智，二十分，時代曲(報告各場賽狗結果)，三十分，粵劇唱片「夏完浮」一渡尾月伴寒衾」。

九時，民間故事「王魁金堅」，三十分，世界名著「虎魄」，(教育台明日節目預告)。

十時，轉播「香港歌劇院歌唱節目」，四十五分，粵曲。

十一時，新聞報導，天氣報告，體育消息，明日節目預告，十五分，夜半奇談「破封筒」，四十五分，時代曲，五十八分，新聞摘要。

十二時，廣東音樂，(繼續報告各場賽狗結果)。

一時，完播曲。

麗的金台

六時五十八分，麗的呼聲進行曲。

七時，早晨音樂，今日節目報告，十分，新聞報導，天氣預測，二十分，海陸豐歌曲，五十分，潮州音樂。

八時，潮州曲「血濺云台閣」、「火燒紅蓮寺」。

九時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，二十分，街市行情，三十分，社會服務，四十分，潮語祝壽祝婚，五十分，日日談。

十時，全套京劇「失空斬」。

十一時，(中文電視下午節目報告)，三十分，潮曲精選「郭子儀拜壽」(下)。

十二時三十分，潮語通俗故事「八美圖」，(天氣報告，下午節目報告)，四十五分，電影歌曲「瑞溟樂」。

一時三十分，潮語短篇趣劇「裝修門面」。

二時，潮州曲「貂蟬」(下)。

三時，潮語廣播劇「離亂曲」，三十分，現代潮曲「龍兵渡頭，藍關雪」。

五時，潮語傳奇故事「五行欠金」，三十分，評話「隋唐演義」。

六時，新聞報導，十五分，最新時代曲，三十分，社會服務，教育台明日節目預告，四十五分，夫妻之間「互相諒解」。

七時，小說播講「戲要戲惠」，三十分，潮語戲劇化小說「無情過客」。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，二十分，時代曲，三十分，潮州曲「八寶追夫」。

九時，晚曲介紹「潮劇」「妓女淚」，三十分，麗的呼聲夜總會」。

十時，潮州歌曲「李三娘井邊會」(下)，三十分，潮語社會小說「海角逃亡」。

十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，明日節目預告，十五分，潮語奇情夜話「金今兒恐怖城」，四十五分，國樂。

十二時，完播曲。

綠邨商業電台

七時，清晨音樂，三十分，天氣報告，時代曲，[illegible](蔡美春)，[illegible]。

十時三十分，漁民天氣，粵曲，寶玉殘春(中風、蘇蕊)。

[illegible]白文鑾。

八時，明日節目預告，天氣報告，新禧樂，三十分，漁民天氣，重播古曲(?)，那個不想嫁(溫)。

九時，天氣報告，長壽粵曲，柴米夫妻(張月兒、何非凡)，鄧錦昌，新錦雲飛。

十二時，[illegible]，粵曲，[illegible]你(鄭錦昌)，[illegible]。

[illegible]

麗的電視一台(中文)

六時，音樂。

六時，心曲寄情，五十六分，海洋天氣。

七時，明日節目預告，音樂，三十分，重播過磅。

八時，賽馬週訊，十五分，起實地報導澳門公司十四場賽狗過程至完場為止。

五時，西曲點唱，卅分，兒童故事，四十五分，[illegible]賽狗公司[illegible]。

四時，報導本台初步賽狗及澳門逸園賽狗公司賽狗結果，天氣報告。

[illegible]

一時，粵曲，「梨花慘淡(?)」(周寶蓮)，彩鳳重會(呂紅)，[illegible]。

十二時，中篇小說「夢斷芳魂」，三十分，電影插曲，歌聲歡樂，滿園歡樂，少女心聲。

五時，週末美點，三十分，百戰雄師。

四時，新聞摘要及節目簡報，三十分，綜藝。

三時，俠盜。

五時，週末美點，三十分，百戰雄師。

六時三十分，迷離境界。

七時，世界新聞及天氣報告，三十分，週末劇。

八時，證券世界，三十分，快樂時光。

九時，寶島會。

十時，今日新聞摘要，十五分，粵語長片「多小柔情多少淚」丁瑩、朱江主演。

十二時，最後新聞及天氣報告，(完)。

麗的電視二台(英文)

二時，啄木鳥卡通片，二十分，火石卡通片，四十五分，卡通片。

三時零五分，無敵飛車卡通片，三十分，今日電影。

四時三十分，卡通片集。

五時十五分，「軍命英雄」片集。

六時零五分，「妙人之家」片集，三十分，新聞簡報及節目預告，三十五分，黑白歌舞團。

七時三十分，新聞簡報及今晚天氣，三十五分，「森林趣史」片集(聊齋)。

八時零五分，「[illegible]」片集。

九時，「世界新聞」，三十五分，天氣報告，「[illegible]」片集。

十時十五分，週末[illegible]錄」片集。

十二時零五分，最後新聞及天氣報告，(完)。

翡翠台(中文)

十一時四十五分，卡通片。

十二時，國語長片「目蓮救母」由[illegible]黎、[illegible]雲主演。

一時三十分，「蝠面奇俠」片集。

二時，「香港貿易」，三十分，「音樂寶藏」。

三時，「鐵甲人」片集，三十分，粵語長片「蕭蝴幽媚」由潘芳芳、曾江、夏萍主演。

五時，「平西誌」片集，二十五分，「大俠雌雄手」片集。

六時十五分，「太空怪客」片集。

七時五分，「美國職球大賽」，三十分，新聞及天氣報告。

八時，「無敵鐵探長」片集。

九時，「法網難逃」，三十分，「花王俱樂部」。

十時，「大特寫」，二十分，最後天氣及新聞報導，二十五分，名片精選「飛女」由李司棋、鄭少秋、沈殿霞主演。

十二時，「福爾摩斯探案」片集，全日播映完畢。

明珠台(英文)

四時三十分，「蝠面奇俠」片集。

五時，卡通片，三十分，「兒童樂園」。

六時，「新聞簡報」，五分，「玉女懷春」片集，三十分，「民謠之夜」。

七時，天氣及新聞報導，三十分，「簡愛」片集，五十五分，「蘇利文表演特輯」。

八時四十五分，「瑪麗喜劇」片集。

九時十五分，週末特選西片「陷阱」由丹尼卡社、珍茜摩斯主演。

十時四十五分，最後天氣及新聞報導。

十一時，「萬能神探」片集，五十分，週末午夜場「法語影片」由法國著名紅星主演。

一時十五分，全日播映完畢。

華僑經濟

倫敦金價升買盤多
港金反覆上扳
加息四角收市爲三〇七・二五
美電報縮收市六〇一・六二五

(特訊)九九金昨因倫敦金價上升(齋報四一・一五美元)而呈上扳，收市三〇七・〇二五，美元報降，美鈔收市六〇〇・五，美電收市六〇一・六二五，(自由英鎊上游每鎊兌二・四一九二美元)。

九九金上午開市三〇七・五，先順下三〇七，爲全日之最低價，最高價成三〇八・五，加息四角，收市三〇七・六二。午後再以三〇七・二五開，先成三〇七・二五。

美鈔開市六〇〇・五，最低爲收市之六〇〇・五。美電開市六〇一・七五，亦爲全天之最高價，最低爲收市之六〇一・六二五。金單開市六〇一・二五，亦爲全天之最高價，最低爲收市之六〇一・一二。

入口米商五家開盆
食米市情依然堅好
成盆提用逾四千包

(特訊)昨日(廿一)米市，交投雖然不多，市勢仍然企好。入口米商五家開盤，其中四家沽出食米十款，成盤數量二千六百包。

成盤紀錄：大陸新暹南粘每担七十三元，日字新油粘每担六十八元，泰國金鳳新香米每担六十五元五角，金三瓶新米每担六十四元，青鶴新米每担六十二元，一元五角，青牡丹白米每担五十六元，紅鹽超級米每担六十六元。

照價提用，約有一千五百包，泰國天字新谷仔米每担五十八元，黃三元白碌每担卅九元，青三角碎碌每担卅九元，三元五角，寶發財白碌每担四十二元，紅雙喜碌仔每担卅三元五角，黃燈塔新三號米每担四十八元五角，青飛鴻糯米每担卅五元五角，北越籼米每担卅六元，紅月中包米每担卅四元，澳洲新袋鼠米每担六十二元，雙羊油粘每担六十二元，大陸良字新銀竹粘每担六十九元。

中庄者每担二百七十餘，普通庄者每担仍二百卅餘。

赤豆之上庄者獨秀每担加九餘，成二百卅餘。烏皮淡豆每担一百廿二餘，由危轉安。豆仁行情穩定，飾。

晃谷土產
蒜頭｜銳挫｜赤豆｜獨秀

(特訊)晃谷廿一日訊：蒜頭市態，土產價：奀價敗，每担放軟十餘。

大粒庄者每担存五百九十餘，中粒庄者每担存四百九十餘，細粒者每担存三百七十餘。

菁荳市價不支，每担減五餘，存二百餘。油荳行情仍呆，上庄者每担二百九十餘。

美元兌馬克
市價再軟弱
平均價高百分四點一
西德央行將再插手

(法新社華盛頓二十日電)今天紐約外滙市場美元兌西德馬克市價再度軟弱。

今早尾市時，美元爲三點五一一一五五對一馬克，昨天(十九日)收市價爲三點四八一四八四仙。這是馬克實行浮動滙率以來，對美元的滙價比原來官價平均高百分之四點一多一點。

在倫敦，美元兌馬克價跌到三點四九五馬克——馬克實行浮動滙率之後，美元的最低價。這等於是西德馬克升值百分之四點四。但是在收市時爲三點五〇六二五，稍回升。

但比昨天收市價三點五三〇六五仍低。行家預料西德中央銀行星期一將再行插手，干涉市場馬克價。

天氣漸趨炎熱
文化衫背心銷流增
網狀背心做十四元

(特訊)天氣漸炎，男子穿着之文化衫及背心，銷流大增。

港製之貨仔文化衫，上價貨元五及十二元上價每件售十一元，中上價貨每件售六元五角及六元，棉質背心，上價貨每件售十一元五角，中價貨每件售六元左右。

棉質文化衫每件售三元五角及三元，棉質背心每件三元及二元五角以上兩種均爲港製貨品。

至於美國名廠之網狀背心(棉質)每件售價十二元及十四元。

但美國網狀棉背心亦有中價貨每件售六元上下。

上舉各種文化衫及背心目前正是銷流旺月，今後銷量還會增加。

糖市現貨交投轉疲
榴粗下月賣盤下降
榴粗中砂六月交貨成交一千噸

(特訊)昨日(廿一)砂糖市，轉呈疲淡，由於大陸砂糖六月份交貨的賣盤開出，榴花粗砂糖每噸比較上月開出盤價回降五元，中粗砂糖則與上月開出盤價相同，對本港糖市自然有所影響。

大陸砂糖，六月份交貨的賣盤終於開出，榴花粗砂磚頭交貨每噸八百三十元，成交六百噸，中粗砂磚頭交貨每噸八百〇五元，成交四百噸。現貨方面，拆銷商轉手沽出榴花粗砂磚頭交貨每噸八百三十元，成交十噸，中粗砂磚頭交貨每噸八百元，成交十噸。足見現在的現貨價，轉手售出的現貨仍低過成本。

太古砂糖，價格穩定，XA粗砂柯打出貨每噸八百四十元，SG幼砂柯打出貨每担以五十四元成交十五噸，四星特級幼砂柯打出貨每担按五十五元五角。

捷克幼砂，本月廿六日到港，碼頭交貨每担以五十三元五角成交二十噸。

國際原糖價格現貨上升期盤跌

國際原糖前(廿)日收市價，倫敦原糖現貨每噸四十五鎊點三〇，比前升〇點五〇鎊，八月期貨每噸四十四鎊點九五，比前降〇點二〇鎊，十月期貨每噸四十四鎊點七〇，比前降〇點一〇鎊。紐約八號原糖現貨每磅四點四五美分，比前升〇點〇二美分，九月期貨每磅四點五五美分，比前降〇點〇四美分。

日外滙儲備額增
超過六五億美元
外資吸證券貨款調返衆

(時事社東京二十一日電)大藏省國際金融局長稻村，二十日在參院財政委員會上說：一日本的外滙儲備額，現已超過六十五億美元。日本外滙儲備額在四月底，爲五十七億七千萬美元，其後在短短二十天時間內竟遞增八億美元。外滙儲備額急速增加的主要原因爲國際貨幣危機影響，外國人購買日本證券以及進口商提前收回出口貨物價款，延遲付出進口。

猪市假日當前成量轉增
大盆沽出七千三百餘頭
各途燒豬呈供過於求下跌五元

(特訊)港九兩地生猪市道，昨日(廿一)成交數趾復增，主因一日半例假當前，買家提前吸入所致。全日成川共七千三百餘頭，比較上日多沽近二千頭。燒猪供過於求，同順五元。

據此間生猪欄商息：昨日猪市，新界大陸二號供應續增，消費一日半例假當前，猪肉前落手吸入，旺，成交數量激增，非因時殊利好因素刺激。全日成出猪隻共七千三百餘頭，存倉仍沽六千頭，大陸燒猪供應八百餘頭，新界做價回五百餘頭，大陸猪上海、浙江、湖北、河南、江西、湖南、[illegible]州、[illegible]、江門市、梧州、湛江、海口、北海、惠陽、汕頭、尾[illegible]門等地運來，成川大猪六千五百七十餘頭，其中大猪二百七十餘頭，做[illegible]

洛港出口大量廢鐵

[illegible]

英國失業人數下降
本月爲七十萬人比上月少二萬人

(合衆國際社倫敦二十日電)英國本月份的失業人數，已有下降，這是自從去年十月以來的首次下降，使政府的憂慮，認爲今年冬季失業數字會超過一百萬的可能得以減輕。

但這仍是自從一九四〇年以來五月份的最高失業數字，工商部秘書發說：失業數字太高了。

就業部宣佈：五月份的失業數字爲七十萬三千七百六十一人，比上月份的數字減少二萬八千四百二十八人。

失業人數佔全國勞動人口的百分之三點三，而四月份則爲百分之三點四。

紐約證券即日快報
開市交投大勢呈平穩
半小時內合共成交二一八萬股

(特訊)據美國培基證券物品投資有限公司香港分公司接獲紐約即日(當地日期五月廿一日星期五)快電報導：紐約證券交易所在上午開市時之市情大致平穩。開市後半小時內合共成交二百一十八萬股，道瓊斯工業指數上升〇・二八，鐵路股指數下跌〇・一八。上落股價列下：

美國鋼鐵	三三・三七五
通用電器	一二一・一二五
康寧玻璃	
愛德光學	四五・六二五
萬國商業機器	三四七・〇〇
立頓工業	三一・八七五
雅佛西愛	三八・五〇
聯合飛機	四三・二五
新澤西石油	七七・二五
保樂夫影相機	一〇六・六二五
泛美航空	一七・六二五
史密夫高路拿	二〇・七五
史璧萊電子	三九・七五
史利安電子	四一・五〇
德萊定	二七・五〇
德灣號碳	一八・七五
德州機器	一一四・七五
告洛夫影相	一〇七・二五
仙立夫	四七・八七五
拚俾電腦	六九・五〇
蒙甘露	二二・一二五
通用汽車	八五・一二五
克雷斯勒汽車	二九・一二五
拜耳好萊影機	四五・〇〇
寶麗夫電算機	二四・〇〇
寶音飛機	二一・〇〇
柯林無綫電	一七・〇〇
衛星通訊	七二・五〇
美寶照相	四五・三七五
道格拉斯飛機	三二・三七五
東方航空	二三・二五
柯達照相	八〇・五〇

坡元轉升
日鈔仍企

(特訊)加元成五[illegible]

日貨物價依然如故，外滙儲備額增加的現象，如再繼續下去，則更將加劇日元升值的壓力，日本大藏省爲了防止國外短期資金流入日本起見，已經商討修正外滙管理法，准許民間持有外滙及禁止外國人購買未上市證券的公社債。

泰重申幣值不變
以美元比率標準
兌換差額不逾百分之一
最高不越二一點八零銖

[illegible]

中區舖位
地點適中，面積由式百餘呎起至六百呎，詳情請電H式四九三壹一洽

貨倉招租
位於堅尼地城，私家路上落貨，水陸交通均便。面積由2,400呎至10,000呎，詳情請電H式四九三壹一H四六五三九一洽

華僑日報出版
香港法律彙編
全套四百元
長期讀者八折優待

京都 大華 全冠
第四週 天天五場 票房紀錄直逼百萬大關
滿
愛雲芬芝
歐洲公司恐怖肉感懸疑巨片
犧牲色相大胆之作
桃色响尾蛇男角：阿伯圖曼杜沙
殺氣騰騰男主角：佐治希路頓 聯合主演
口碑載道 好評如潮
辣手情狂
THE STRANGE VICE OF MRS. WARDH
兒童不宜觀看 七彩闊幕
成人電影！威水之至！

麗宮 今天五場獻映
有史以來偉大戰役
老少咸宜 闔府統請
哥倫比亞公司發行 莫斯科片廠巨製 七彩闊銀幕
一寸血肉 一寸土地
擲頭顱！洒熱血！大戰場！大戰景！
大戰爭
THE GREAT BATTLE
歷史的鏡子 戰爭片奇觀
二次大戰珍貴史實
希特勒揮軍攻蘇聯
百萬雄師 萬輛坦克 作殊死戰
歷史人物：希特勒、史太林、朱可夫、墨索里尼…為本片主角！

國泰
即日放映 兩部名片 一場映完
模特兒兇殺案
五個野女郎
下期兩部名片一場映完
女保鏢 丹麥春情

利舞台 海運 今天盛大獻映 新華下期加入
現代社會之怪現象
全部七彩闊幕 片上中文字幕 大爆內幕
海運今明加開十二時半 利舞台明天五場
A FRANKOVICH PRODUCTION
DOCTORS' WIVES
醫生秘聞
哥倫比亞緊張情智巨片
兩對夫妻一張床
性格巨星：戴安簡儂 李察克寧 兩大紅星領銜
新潮女性 遍施甘露 終召殺身 風流國手 剖腹取心 妙手回春
最真實的剖心開腦手術大特寫，盡入鏡頭！

樂聲·新聲
週末請早 今天五場 利發七彩武俠巨片
特技多花！新打狠殺！樣！得！得！
活閻王出現 鬼見愁低頭
江彬 易原 李璇 三天皇帝領銜主演
活閻王
今晚午夜場 好條頭漢 江彬 陳烈 張清清 主演

豪華·快樂·金門
今天請早 豪華快樂五場 金門加映12時半早場
最後四場 猛智勇七彩片
分分鐘殺人‧秒秒鐘遭愛
基路拔榮·姬莉嘉蘭 合演
風流偵探殺人王 CLEGG
今晚午夜場 陳思恩主演新作：一劍勾魂
金門：今早殺人請帖；明天五場：萬花天體會

麗聲·京華·皇宮
狂滿今明五場 廿年來最犀利的殺手片
兩點半 五點半 七點半 九點半 12時
一代名片 百看不厭 妮姐梨
天皇巨星 亞倫狄龍 領銜主演
獨行殺手 SAMOURAI
獨來獨往 殺人如麻 心狠手辣 鬼見愁神怕
今晚午夜場特別介紹 春溪水滿入桃源

紐約·大世界·麗宮
麗宮五場獻映 **大戰爭**
紐約·大世界 今天第17天 五場仍映
洛赫遜·顧之狄堅遜 合演
猛虎摧花手
今晚午夜場 突擊隆美爾

聯邦 K719314
天天五場 香艷肉感鎗戰巨片
暗殺狂徒
尚皮亞莫基
今早場：金剛大戰恐龍 今夜午場 頭條好漢

新華·利舞臺·海運
新華五場 加映12點半 兩點半 五點半 七點半 九點半
今天五場 戴安簡儂 李察克寧 主演
DOCTORS' WIVES **醫生秘聞**
新潮女性遍施甘露終召殺身 風流國手剖腹取心妙手回春
野戰雄師 安東尼昆 主演
新華 海運今晚午夜場：麗鬼春情 彼得古辛主演

新舞台·國民·國都 H708861 H721504 K862123
今五場 神怪巨片 **千年狐** 七彩闊幕 申榮均 金芝秀 主演
今天 新舞台 國民 國都五場 邵氏公司七彩巨片
白鷹 喬莊 唐菁 胡茵茵 主演 喬莊 導演
三十六殺手
今晚午夜場：四海一家
今午夜場 報恩刀 今十點九 肥貓王

皇后·文華·皇都
全綫滿瀉今天五場 兒童不宜
不用宣傳·請看影評
萬花天體會 Flowers for a virgin
今晚午夜場：一劍勾魂

普慶·珠江
今天選映
長城公司出品 七彩感人社會鉅片
王葆真 方輝 筱華 平凡 合演 吳景平 張錚 編導
迷人漩渦
洋場處處是陷阱。人海處處有漩渦。觸目驚心！

麗斯
今天四場仍映
奇連伊士活 伊莉莎白曼 謝拉芝貝婷 合演
獨行俠勇闖美人關
兒童不宜觀看 特藝七彩片上中文

寶石·觀塘·柴灣（紅磡 通明街 環翠道）
今天五場 七彩文藝巨片 十二點半正場 **滴滴眼淚都是愛** 尹寶蓮 南宮遠 今早場 冬戀 今午夜場 老爺酒店
今天五場 七彩特技恐怖巨片 十二點半正場 **千年狐** 申榮均 金芝秀 今早場 空中女殺手 今午夜場 報恩刀
今天四場 七彩武俠巨片 **三十六殺手** 白鷹 唐菁 胡茵茵 今早場 迎狐大王鬧天宮 今五點半 霸王妖姬

京都·大華·金冠
爆滿！第四週！每日五場
歐洲公司恐怖神秘肉感巨片
「色情架步」女角 愛雲芬芝 犧牲色相大胆主演
口碑載道 好評如潮！
辣手情狂 THE STRANGE VICE OF MRS. WARDH
兒童不宜觀看 七彩銀幕
雨下遭強姦，色狼施暴！車房遇怪客，美女驚魂！

金陵·金國·寶聲
寶聲今天兩院 四場最後 利興公司發行七彩武俠巨片
江彬·易原·李璇 武俠片三大皇牌擇手落力演出
活閻王
今寶聲午夜場：一劍勾魂
只映今天 **寶雲尼站車** 阿娜嘉超格加 今晚午夜場 老爺酒店 明映活閻王

華盛頓·總統·域多利
全綫六場獻映 加開十一時半·午夜場
歷史上最殘酷戰爭
SOLDIER BLUE **藍衣戰士**
千軍萬馬 人海悲壯 戰術激烈
甘蒂絲褒瑾·彼得史特勞斯 合演
域多利今早：朱八戒招親

國際 九龍城
今天續映 成人電影 不宜兒童 大胆新潮巨片
"JUISETTE" 瑪莉亞皮干提 主演
「撈女百態」
今午夜場 11.45 P.M.「求愛奇觀」LOVE IN THE PACIFIC 沙利史杜斯基主演
今早十點半「草莽神龍戰三關」

東方·凱聲
每天五場 加開早場十一點半 十二點半
THE TRUE STORY OF FRANK MANNATA
三大巨星合演 豔麗七彩闊幕
梟雄爭霸

北河·華樂
昨滿今續 利聖公司新派打鬥片
江彬 易原 李璇 主演
活閻王
特技多花！狠打！得！得！
北河今晚午夜場：一劍勾魂

新樂·英英·都都·京華
今天五場 嘉成公司創業巨片
白鷹 唐菁 胡茵茵 朱牧 主演
三十六殺手

樂宮
不日獻映 哥倫比亞公司大笑片
謝利路易主演
大糊塗 HOOK, LINE & SINKER

恒星 H448007
今天五場獻映 驚動抗激名片 天地暴戰片
荷蘭火海戰 OPERATION AMSTERDAM
彼德芬治·伊娃巴鋒 並肩攜手合演

東城·百樂門
今天五場獻映 加開12點半場
新世界娛樂公司發行 狄龍公司動魄驚心兇殺片
影壇怪傑 尚皮亞莫基 主演
暗殺狂徒
七彩驚險巨片 集恐怖與驚險之大成
找尋刺激 也敢死 胆大妄為 翻天覆地 男的殺機暗伏 女的縱欲狂歡 老的胡天胡帝
成人電影 兒童不宜

百樂
今天兩場 兩點九 五點九 九點正
國際電影公司發行 空前偉大巨片
施素德美
戲王之王
男女老幼歡迎
今天早場迷人的愛情

REFERENCE LIBRARY 22 MAY 1971

青年生活

第三三九期

我讀「瘟疫」

·小山·

一個電話，把我從沉緬中驚醒過來了。呀！原來一坐就是半天，已經快四點了。

這真是一個舒舒服服的星期天，睡懶覺，睡得好夠好夠，一起來就吃飯，吃過飯就一心一意坐下來看書。看卡繆的「瘟疫」。

這真是一本很有味的書，一開始就把人吸引住了，恍惚置身於那個充滿腐臭氣氛的俄蘭城中。

突然，死老鼠紛紛出現了，也許，這就是一齣神來之筆，叫我們人呆住了。我就是個生活於如此環境中的人，一有突發的事件就手足無措了。為什麼會有這麼多死老鼠呢，要知道，只有往下看。

病人一天天增加了，死亡數字直線上升，熱心救人的李爾醫生忙個不了的在救人，但這時候，大家依然不敢確信這是鼠疫，因為在人們的觀念裏，這種病只會發生於多年前，不可能出現於今日。

然而，事實勝猜測，各種病徵的顯現，俄蘭城所流行的病症實在是鼠疫，四面八方的交通截斷了，已經出去了的人不許回來，城中人呢，當然也不許向外跑。

但恐慌、焦慮、絕望和思念衝擊着每一個人的心，特別是那些被遺留在城的短期訪客，像新聞記者藍伯就是。他渴望離城，却無法取得一紙通行許可，無計可施之餘，已在籌劃偷渡了。

教堂的鐘聲響徹全城，神父潘尼洛在講道時強調瘟疫是神降的罪罰，他指出這次瘟疫是神降的罪罰，……可是，當他親眼看見一個無辜孩童慘死，他的觀念改變了，走出教堂，參加了醫療工作。我禁不住在想，假如我真的生活在這樣的環境中，除了參加醫療工作外，再也幹什麼？念頭到了，……所謂記者藍伯在有機會離城的時候毅然決定留下來協助工作，是理有當然的，我也無法不受感動。

中所付出的努力，真叫人感動。一九六七年的香港，彷彿再一次重現了……

忽然，李爾醫生的一個好助手，籍籍無名而統計工作做得最出色的小白領格蘭染病了，醫生立刻全力搶救，終於，格蘭的命給救回來了，瘟疫的絕路一天天下降，救回來的人也一天天增加了，看來，瘟疫已到尾聲了。

誰知，事有出人之意外的，李爾醫生的另一位好幫手，反對死刑最力的塔魯又染病了，而且二十四小時後就嚥下了氣，這打擊給李爾醫生實在太大了，大得使得他在第二天接到妻子病逝外地療養院的消息也不怎樣無動於中了。

瘟疫，終於靜靜的溜走了，俄蘭城獲進了大批大批等待重聚家園的居民，可是，許多家庭巳門庭依然，人面全非了。

我滿懷激動地閤上了書，忽地想起了老子的一句話：「天地不仁，以萬物為芻狗！」

對著書本時

嘉倫

不知為甚麼，平日不想起的事，不想到要做的事，或是不會想到的事，都在對著書本時會一股腦兒湧出來。

要預備考試或測驗了，拿出書本，弄好常要的枕頭，正襟危坐的，一心一意要讀書。

本，才覺得事真多，那知其來的各種各類的思潮海湧而至，把剛剛安排好的幾十行字句全部淹沒了。唉，徒勞無功！

閱完十點鐘了，不知放在那兒，突然記起我去年買的那本參考書，以下的字句雖然用眼睛掃過，但誓不到起一起，心底裏總惦念那本不知所蹤的參考書……大腦反應，終於要跳下牀去，到書架上去看。……

唸了兩段課文，又驀然想起要寫的念頭，靈感源源不絕，……

代課記

靜思

剛從中學畢業的我，便開始覓一份適合自己的工作，在這人浮於事的社會裏，找工作真不易啊！在各行業中，普通文員，我嫌呆板了；每天接觸繁多的文件，……遲遲還是決定還是當教師的好，已先當住病房的滋味了，結果決定還是當教師的好，各同學不是升學就已就業，只有我是還在家，真的有點……

……當代課教師，是不錯的，學生們的程度和資質都不錯，上課時是大聲談笑，但上下課時卻很安靜，他們在……

短短的十天很快過去了，這時剛接到表姊的電話，她因事而請我代她的課，我想想反正空閒，也就答應了她。

初上任的一天，一切都那麼不習慣，每天六時便起牀，一般新的到校後，便一心一意的學校是設在新區的地下，四周是一列長長的課室，中間便是操場。這種形式的學校，我首次見到，它們固然利便區的兒童上學，可是因缺乏適當的地方，風很猛烈，而且操場更成了天然的垃圾箱，時常有些物從天而降，要是不幸「中」……

剛踏入課室，我便發覺學生們很頑皮，跟我換不大整齊，較之市區的學生不整潔，實在有天淵之別。加以不時有鄉耳現，……

……我也漸漸習慣了新的生活，學生們的習作雖不是改……

種花忙

·嫩草·

自從大前年搬了家，家庭生活更見多姿多采了——就像欣賞的天台，好像缺少什麼似的。媽媽提議種花，我們當然無異議；花兒是絕好的點綴品。全家七口都參加，從各樣在大細致。

……比賽，今日已進行了個多年頭。記得我當時真是一片丹心，天天放學，就是流連街市，選擇好的花種或菜殼……

·霧中·

梁夏

一片迷茫，一片迷離，輕飄飄，四野無垠，我覺身在何方，大千世界，真耶？幻耶？還在飄渺中……

天剛亮了不久，一天的生活又開始了，每一天，我總是踏着沾滿露水的花徑，去趕上第一班的火車。滿目隨意的花草，我從不理會它們，……

單車樂

……

小品文與雜誌

——書話之一〇六

木一

二十世紀三十年代是一個小品文的全盛時代，許多文學的從事者，都避重就輕地放棄了繁重的長篇巨製的創作，而趨向於輕易的小品文。正如廚川白村所說，這種文體，隨筆「興之所至，也說些以不至於頭痛為度的道理，也有冷嘲，也有警句。既有幽默，也有感慨，所說的題目，天下國家的大事不待言，官相，還有市井的瑣事，書籍的批評，識者的消息，以及自己過去的追憶，想到什麼就縱談什麼，而托于即興之筆者，是這一類的文章」，而經過文學家們熱烈的提倡，在文藝園地中所用的小花朵，小品文益發絢爛美麗，而專門刊載小品文的刊物，也如雨後春筍般出來。

「論語」是一份頗有風格的小品文刊物，創刊於一九三二年九月，中間一度停刊，到一九四六年十二月復刊。「論語」早期由林語堂主編，後期由邵洵美主編。主要的撰稿人是林語堂、周作人、老向、何容、姚穎、大華烈士、海戈、陶亢德等人。林語堂氏當時所提倡的小品，後來都有收集出版，此處不贅。周作人的小品文，在中國新文學運動中，是成了一個很有權威的流派。他的學生如俞平伯、廢名（馮文炳）等，走的都是這一條路子。後來更有不少人仿效他的文體，他的小品文的特色，用他自己的話是解釋得很恰切的：「我近來作文極慕平淡自然的境地。但是看古代或外國文學才有此種作品，自己還夢想不到有能做的一天，因為這有氣質境地與年齡的關係，不可勉強。像我這樣褊急的脾氣的人，生在中國這個時代，實在難能夠從容鎮定地做出平和沖淡的文章來。我只希望、祈禱，我的心境不再粗糙下去，荒蕪下去；這就是我的大願望。」（「雨天的書」序二），「和平沖淡」，這正是周作人小品文的最顯著的特色。魯迅的小品散文，涉及社會問題的事，周作人的小品，則是涉及「內」的世界，有關人生方面的事，若果我們不以人廢言的話，則他的小品，在近代應予以高度的估價。

老向原名王向辰，曾在河北定縣從事平民教育工作，著有「庶務日記」等。何容是地道的北京人，專致力於推行國語工作，著有「中國文法論」等。姚穎以「京話」出名。大華烈士是簡又文先生的筆名，他的「西北東南風」專欄，在「論語」上很受歡迎。……

「人間世」創刊於一九三四年四月，是林語堂所主編，「十四年來中國現代文學唯一之成功，小品文之成功也」。「人間世」專登載小品文，……

心臟病的剖析及其成因

三歲至七歲的孩童中患有心臟跳動不正常聲音，約佔百份之三十至五十。約一半患者屬無危險性的。

美國心臟專家的報導，心臟病中最普遍的一種，便是發自心臟跳動中出現的一種不正常聲音，此種聲音又名叫雜音。

根據研究，三歲至七歲的孩童中，有此種症狀的，約佔百份之三十至五十。不過，其中大約有一半患者乃屬於無危險性的雜音，……

然而，其中也有屬於病理上的雜音的，此乃表示心臟出了毛病。……

……

後天性心臟病

瘻麻賀斯熱症

……

染心肌炎病症

呼吸發生困難

……

跌打傷科國醫講座

楊世源

內治法

傷科內治法，也是以八綱作為治療依據，根據損傷的虛實，久暫輕重，緩急情況而選用攻下、消散，或先攻後補，或攻補兼施，或消補並用等不同治法，茲將傷科常用的內治方法，根據使用的時期先後分述如下：

初期治法

正骨心法要旨，內治方法總論中說：今之正骨科，即古跌打損傷之症，專從血論，須先辨或有瘀血停積，或為亡血過多，二者治法不同，有瘀血者，宜攻利之，亡血者，宜補而行之，但出血不多，亦無瘀血者，以外治之法治之，血與氣二者是互相聯繫，不可分割的，氣為血帥，血隨氣行，故傷氣必及血，傷血亦必及氣，所以在治療上，必須治血與理氣兼顧，……茲分述如下：

一、攻下逐瘀法：跌打損傷必須血脈受傷，惡血留滯，壅塞於經道，瘀血不去，則新血不生，且所生之新血，也不能安行無恙而必妄行而致變症多端，故受傷後有瘀血停積者，必須根據張仲景傷寒論所說：宿者攻之的精神，及時應用攻下逐瘀的方法。常用方劑，有桃仁承氣湯、雞鳴散、大成湯、黎洞丸等。

二、行氣消瘀法：行氣消瘀法為內治法中最常用的一種，含有氣滯血瘀，腫痛並見之病，均可應用此法，故凡損傷氣血所形成的積聚瘀滯，一般損傷或宿傷瘀血內結，或有某種禁忌而不能猛攻急下的病症，均可採用本法漸消緩散，以達到治療的目的，臨症常用之方劑，有以消瘀活血為主的復元活血湯，順氣活血湯，活血止痛湯等方，應用攻下法時，必須注意病人的體質稟賦，如年老體弱，氣虛，血虛及素有宿疾者，皆不宜峻下，婦女姙孕後及月經期間，亦當禁用或慎用攻下之法。

在這種情形下，即宜採用攻補兼施的方法，虛人不宜下者，宜四物湯加山甲的主張，但這種方法仍須用之得當，如辨症不明，而在實症時應用，則會留邪損正，貽害不小。

三、本法專用於跌仆損傷而引起的錯經妄行以及損傷大瀉內攻，瘀聚成熱等症常用的方劑，有加味犀角地黃湯、清心藥、丹梔逍遙散、十灰散、四生丸等方，應用本法時，應注意防止寒涼太過，因血喜溫而惡寒，寒則氣血凝滯而不行，所以在治療上一般出血不多的疾病，時常與消瘀和營元，瘀同用，出血太多時，須補以補氣攝血之法，以防氣隨血脫，常用的方劑，有獨參湯，當歸補血湯等。

中期治法

損傷諸症，經過使用前期的各種治法後，病情漸輕，即可改用中期的各種治法，中期治法，主要是以八法中的和法為基礎，結合內傷氣血、外傷筋骨的特點，分為和營止痛、接骨續筋、舒筋活絡法等，和營止痛法適用于損傷後，瘀凝氣滯，腫痛尚未盡除，而繼續使用攻下之法又恐傷正的，常用方劑有和營止痛湯、正骨紫金丹、七厘散、和營通氣散等。

二、接骨續筋法：接骨續筋法用于骨位已正，筋已理順，瘀腫已化，或漸趨消散，骨折筋斷之中期，以去瘀、活血、接骨、續筋為主，本法主要是和營止痛的基礎上發展起來，以活血藥與接骨續筋之藥組成，常用的方劑有新傷續斷湯、續骨活血湯、接骨丹、接骨紫金丹、續筋丹。

三、舒筋活絡法：舒筋活絡法運用於損傷腫痛穩定後，而有瘀血凝滯，筋膜粘連的傷筋中期，或兼患有風濕，或受傷之處筋絡發生攣縮強直，關節屈伸不利等症。本法亦是在和營止痛法的基礎上發展起來，主要是以活血藥與祛風通絡藥組成，並佐以理氣藥宣通氣血，消除凝滯，加強活血、舒筋活絡之功。根據損傷情況或以活血理氣為主，通絡為輔，或以通絡為主，活血理氣為輔。常用方劑，有舒筋活血湯，活血舒筋湯，舒筋活絡丸等方。（九）

醫藥衛生

第十一期

抗移植排斥新藥試驗動物已成功

已製出多種新藥對人體移植腎臟進行試驗。

……

肝硬化與肝癌

原發性肝癌有三種：肝細胞癌、膽管細胞癌、混合癌。

……

營養不足

……

肝癌形成

……

其他癌症

……

牙齒保健方法

牙齒的發生與保健問題，……解決的事。

牙齒的主要功用，是吃飯和發音。我們不能一天不說話，也不能一天不吃飯，牙齒在人體的生理功能方面負擔很重的任務，我們應該好好地使用與保護它。

（一）飯後一定刷牙，睡前與早上起身後也應刷牙一次。晚上臨睡前刷一次牙是最重要的事。如果晚上不刷牙，食物殘渣留在牙縫裏發生醱蝕，很容易使牙齒染到疾病。

（二）合理的刷牙方法是上下直地刷，不宜橫向在牙縫裏留下，橫刷不容易將牙縫裏的污物刷出去，這就達不到保護牙齒之目的了。

（三）牙刷的選擇，為了使刷牙時發揮最大的效力，牙刷的構造必須有一個嚴格的規定。牙刷的毛應長些，而有彈性，在刷牙時才能加以適當搓擦，最適當的是尼龍製牙刷，……在通風的地方，可以使牙刷保持乾燥。最好每人備有兩三把牙刷輪流使用，就可以保持牙刷的潔淨與乾燥。

（四）牙膏與牙粉的使用。刷牙時應用牙膏或牙粉，牙膏對消除牙面的污垢有一定的作用，猶似洗手時用肥皂那樣，污垢不容易在短時內洗乾淨。有人不用牙膏與牙粉刷牙，那是不好的，食鹽的顆粒太粗，容易磨損牙面的琺瑯質。

（五）牙籤的應用。非不得已，寧可不用牙籤，使用牙籤也可能損傷牙齒的。有種人已經養成了習慣，每次吃過東西後，就用牙籤剔牙，這並不是口腔衞生之道了。

（六）漱口藥水的應用。漱口水可以治療口腔疾病，消除口腔所引起的口臭等。但在無病的口腔和健全的牙齒時，就不需要漱口藥水的。依靠刷牙與清水漱口就很足夠了。又有人只用藥水漱口而不刷牙，那就不能清除牙齒的污垢。

（七）飲食營養，對牙齒的發育與生長有益的是維生素A、C、D與鈣片。飲食中含上述物質的應該盡量多吃些。這些可以增強牙齒的抵抗力，減少生蛀牙的機會。

（八）口腔檢查。每年至少二次請口腔科醫生檢查，可以及時糾正缺點，才能免於牙病的發生。

樂聲 新河 北麓 油地 國寶 寶聲 華樂 金國 關宮

金陵明天加入聯映

閻王一出 票房紀錄 威風凜凜 今天週末 最佳娛樂

今天九院續映 樂聲新聲國寶每日加開早場

利豐影業公司發行 彩色寬銀幕新派特技打鬥片

導演 金聖恩

武打激烈 招式奇妙 人物突出 劇情感人

最佳證明 香港時報 五月廿一日影評之一

活閻王

江彬 易原 李璇 三大皇牌領銜主演

江彬主演本片曾蒙泰皇召見

油麻地 今晚午夜場 優先介紹 七彩武俠 頭條好漢 張清清 江明 陳烈 主演

油麻地 即日選映 新派武打奇情緊張特技片 （七彩闊銀幕） 活閻王 江彬 易原 李璇 三大皇牌 領銜主演

五點半公餘場 七喜臨門 紐劍郎·陳好求

明天早場 鞭太子飛渡雁門關

下期正場 頭條好漢 張清清·江明

香港 今明兩天選映 邵氏最緊張武俠彩色鉅片 劍女幽魂 井莉 陳鴻烈 主演

後日一天 職業新娘

今公餘場 七擒七縱七金剛

金星 今天五場放映 萬能班主 路易·迪芬尼 奧利花 主演

明天性感大膽露火香豔巨片 天體女泰山

麗華 麗都 早場 明天十點九 神笛俠 巧玲瓏 鍾馗捉妖 十二點半 滴滴眼淚都是愛 尹靜姬 南宮遠

中央 即日獨家仍映四場 時間：12點半 兩點半 七點半 九點半 俠義熱情彩色片 薛剛大鬧花燈 王戎 柳青 領銜主演 （明日獻映） 孫悟空智取芭蕉?

海運 今早十二點半 醫生秘聞 今晚十一點九 麗鬼春情

好世界 今天仍映 東映七彩色情巨片 不設防的女人 （兒童不宜觀看） 三原葉子 三島由里子 吉田雄 主演

早場 十一點正 今明早 飛女正傳 五點九公餘場 今天明天 竹葉鬼燈籠

下期七彩驚世巨片 乞巧與艷妓

美麗宮 九龍大坑東道 今天最後 七彩文藝大悲劇 滴滴眼淚都是愛 尹靜姬 南宮遠 崔戊龍 金千萬 主演

早場 冬戀 謝賢 蕭芳芳 公餘場 飛驛英雄

麗都 麗華 國賓 仙樂 民樂 寶石 龍城 寶聲 美麗宮 龍華

滴 今天五場續映 寶聲下期加入

韓國影后 尹靜姬 亞洲影帝 南宮遠 性格巨星 崔戊龍 天才童星 金千萬 領銜主演

正宗韓國文藝大悲劇

一部寫婚前懷孕的特殊影片

愛人出嫁你點？ 骨肉分離你點？

特殊題材 特殊結局 這樣好片 祇此一部

先行交易 始亂終離 無法擇吉開張 相見爭如不見

七彩 濶銀幕 導演 高英男

滴滴眼淚都是愛

全線信興保證最佳文藝鉅獻 千挑萬揀 精選名片

老爺酒店 白景瑞導演 週末午夜場

麗都 麗華 國賓 仙樂 民樂 寶石 龍城 金陵

今晚11點半午夜場 新華·寶聲·永華 明晚十一點半午夜場

十大明星 領銜 千萬佈景 入鏡 特級導演 執導

甄珍 柯俊雄 岳陽 林嘉 潘迎紫 陳鴻烈 胡錦 張帝 葛香亭 白嘉莉 領銜主演

如此大片 何曾有此 萬眾矚目 呢一部片！

仙樂 今天仍映五場 七彩文藝大悲劇 滴滴眼淚都是愛 尹靜姬 南宮遠 崔戊龍 金千萬 主演

今早十點半早場 早天雷 林家聲

今晚午夜場七彩 老爺酒店

華僑晚報 分類廣告 每天費廉 元半效大

翡翠 娛樂 國都 永華 太平 荷李活 倫敦 黃金 國華 觀塘 亞洲

今晚十一點半一場獻映

義氣男兒 志切報恩 請早飛撲

週末午夜場

白冰 魯平 李影 主演

潘壘 導演

報恩刀

守軍精明 智勇雙全 誘敵深入 揮刀殲暴

寬大為懷·以德報怨

翡翠 娛樂 國都 永華 太平 荷李活 倫敦 黃金 國華 觀塘 明聲 亞洲

今天全綫五場獻映

慾餤高漲 宮闈傳艷事！ 情潮激盪 將軍空遺恨！

美女變妖狐 攪風攪雨 千變萬化

千年狐

導演 申相玉

兒童不宜觀看

申榮均 金芝秀 金惠靜 領銜主演

早場：荷李活十點半「情人的秘密」亞洲十點半「雙槍沙胆標」黃金十點半「天龍堡」

REFERENCE LIBRARY
22 MAY 1971

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定爲一個位，每天收費二元，刊字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

賜顧處洽：㈠總社：香港荷李活道一〇六至一〇六號 ㈡中環分處：香港華人行一樓 ㈢九龍旺角辦事處 ㈣九龍代理佐敦道碼頭售票處側

登分類廣告‧請打電話：H221583

本報爲加强分類廣告服務，由即日起增設電話專線爲刊戶服務，各欄分類廣告，均可先用電話洽登，並以郵寄支票或郵票方式付費（請用一角、五分郵票，如用一角五分收銀印花亦可）。刊戶如不便或不用往來跋涉。但刊登法律性聲明啓事，仍請到本報各辦事處辦理。又本報各辦事處仍照常接登分類廣告，各界新君注意爲幸。

㈠總社：香港荷李活道一〇六至一〇六號
㈡中環分處：香港華人銀行十七樓下
㈢九龍旺角辦事處：廣東道九百六十七號
㈣九龍代理佐敦道碼頭售票處側壹五八三號
（刊登分類廣告專線電話：H式式壹五八三）每日由上午九時至下午五時止

補習

家庭補習　現職教師　求後生職　女拔萃　經驗補習　全日兼職　中文大學　純數物理　補習　中大女生　中大英文　聖保羅U6

到府補習　英皇預科　經驗補習　英皇U6　各科補習　新舊數理化　現職教師　港大工科　聖保羅　金文泰　崇基物理　中文大學　港大工科

中大預科女生　師範畢業　商業英文　七優二良　訓犬專家　經驗豐富做數　中小補習　培正喇沙精　補數理　英皇U6　聖保羅U6　精補新數　聖約瑟

市民秘書　羅師畢業　陳民會計服務　港大中大　帳稅　報稅理帳　中文大學　報稅理帳 H616447　專門報稅做數　狗 吳錦東　狗 病百貓

聘請

現職教師　則樓聘請　聘校務員　請收發員　請女助護　女傭五百元　見習銷貨員　聘請後生　請湊仔一名　男女售貨員　聘女校工

招請外勤
請外勤接貨員要熟悉港九排檔冰室有接貨經驗者有電單車及私家車牌者優先錄用請附近照電話函華僑報箱六九零號

請女推銷員
請女性上門推銷員多名曾有推銷香煙或洗衣粉經驗者更佳有私家車牌者優先錄用請附近照電話函華僑報箱六九式號

誠聘女性穿養珠
某外商珠寶工場誠聘中三以上程度之年青女性任穿養珠工作供午膳十六歲以上爲合請親繕履歷寄九龍郵箱第六一式七號

聘請職員　聘老女傭　練習記者　小學宿舍　聘玉器師及售貨員　看更員　三軍合作社　誠聘幼師　幼稚教師

釘珠外工
外商出口工廠徵求有經驗之釘珠外發工大珠料全由公司供應長期有貨做有意者請到中環都爹利街一號娛古行69室洽

招請女掛號員
官塘一西醫診所擬聘請女掛號員一名年齡25歲以上有意應徵者請將本人履歷及照片投函華僑日報六八六信箱

請練習生　首飾工場　聘工藝人材

中區表行　聘請幼師　招請文員　打住家工　住家女傭　大廈管理員　室內設計　酒樓收銀　招請什役

大電子廠
招請下列員工
㈠女電腦計算機裝配員多名
㈡印刷學徒二名，F3以上程度
到官塘…175號13樓國際工業大廈洽（官塘碼頭對面）

甲級教師　荃灣學校　招電子練習生　擴充聘請

招請職員

WANTED EXPERIENCED TEXTILE BROKER TO BOOK ORDERS FOR ENGLISH SUITINGS ON SALARY AND COMMISSION. CONTACT EASTERN EXPRESS CO. LTD., 407 EDINBUKGH HOUSE, HONGKONG

家庭教師兼褓姆　聘醫院員工　聘推銷員

某大國際貿易公司
急招高級職員數名，每月入息由3,000起，另加津貼，應徵者必須超過廿八歲兼說流利英語 親電H七四五三二九

南豐紡毛廠招請

聘請後生　誠聘職員　徵聘教員　打字後生　招請女傭　請女護士　聘男管理員　請練習生　初級文員　聘請職員

初級文員
本公司擴充業務寫字樓增聘男女文員見習初級多名年十八起薪金三百至五百有意請來函九龍郵箱K 3540

電氣技工

電業行請職員
供膳 薪優
1.有經驗售貨員數名
2.見習售貨員數名
3.電視收音機修理師傅壹名
請備履歷相片函張地址電話來函華僑報信箱六六二號

請後生

安強托兒所　請女文員　營業代表　誠聘會計　請練習生　誠聘職員　會計師樓　招請後生　招請送貨　請女文員　請營業員

美國加拿大升學與移民 台灣 菲律賓 星馬泰印尼越南
日本英國簽證暨各地來港過境延期合法居留 航通旅行社 ㈠九龍彌敦道旺角…602室（電梯按5字）申請中英護照電話K847584 K308513 ㈡香港永樂街128號五樓電話H447173（上環街市對面）

聘請會計

請收銀員

誠聘職員
某外商首飾工場誠聘人事經理及人事管理乙名首飾鑲作具經驗英語爲合應徵者請親繕英文履歷附近照函九龍郵箱第六一二七號

請售貨員　送貨打什　請後生　甲級教師　聘推銷員　誠聘職員　請女傭人　聘請文員　請練習生

聘請女校長　珠寶售貨

招請後生
年15至20要勤慎好學有見習新優有假期合意到皇后大道中36B地下洽

電器送貨　瑞士領帶廠　朝十晚五　聘請教師　出售　天台全層　美孚一期　屋地廉售

樓宇

市區工廠每呎40餘元
英皇道華厦工業大厦明年二月入伙 電話：H 248429 H241511

尖沙咀 洋樓廉售
赫德道高尚住宇一層實用面積約七百呎兩廳兩房裝修華麗即買即住特價廉售$125,000 請電H225076或K842406洽

銅鑼灣地王吉樓廉售 香港大厦K座五樓
面積685呎 售價$76,000 即買即住 可分期付款 電話：H241680 H235889洽

吉舖廉售　式萬買唐樓　官塘吉舖

現成商業樓宇廉售
九龍荔枝角道85—91號四樓實用面積3330呎年期尚餘108年每呎只售100元可分期付款適合寫字樓、會所、托兒所及其他商業用途。洽購處：嘉年企業有限公司香港中建大厦17樓 電話：H225076

旺舖平售 油麻地舖800呎
售十五萬 九月交吉可分期 電話：H248429 H241511

西環 联友新樓 分層出售 月付$300餘
電話 联邦 H249311 H465391

高尚住宅

官塘偉業街189號 金寶工業大厦
僅餘三樓一伙租售 有入伙紙 首期二成 分期付款 鄰近碼頭 利息便宜 交通方便 洽購電話：H433536 H438640

高息 廠房廉售
官塘偉業街金寶工業大厦 伙伙单边‧設備齊全 材料上乘‧歡迎參觀 洽購處：香港德輔道西十二號‧電話：H438640 433536 436193

北角英皇道海景樓
二萬餘元 三成入伙 電話：H248429‧H241511

交吉旺舖
長沙灣道北河街與南昌街之間 約千餘呎 電話 K867387 H4527 14H45 2764

吉樓出售　尖沙咀舖

菲林明大廈
灣仔菲林明道五至九號 商業樓宇 兩層餘舖

偉德大廈分層出售
灣仔洛克道414至430號

貴盛工業大厦
葵興 …

德成行屋樓　鏡記舖樓

旺舖廉售
跑馬地黃泥涌道17號電車總站對面恒豐大廈舖位，實用面積2230呎適合餐室會所士多及其他商業用途。洽購處 嘉年企業有限公司 香港中建大廈十七樓 電話：H225076

土瓜灣
高息舖位唐樓出售 電話：230589

寫字樓廉售

尖沙咀加拿芬道 遊客區 地王舖位 租售
約千餘呎適合各行生意 接洽電話：K660266—7 K663940

北角英皇道 福昌樓
由二萬餘至五萬餘元 年底完成 旺舖每呎只百餘元起 電話：H248278‧H621885

本刊尚有分類廣告在第八張第二頁

交吉唐樓 窩打老道‧一梯兩伙
775呎平售可分期 電話：H248429‧241511

官塘新樓廉售
官塘輔仁街乾豐大厦 有入伙紙 即買即佳 尚餘數層 可供貸款 洽購處：嘉年企業有限公司H225076 76地盤辦事處K412271

何必買樓花！
葵興工業大廈　葵涌石建街 建興工業大廈

何東產業有限公司代理 長興大廈‧長發大廈
九龍旺角長旺道十七號（與旺角道交界） 有入伙紙 地下舖位樓上住宅租售 電K810311 K935757洽購

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位，則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

賜洽處：（一）總社 香港荷李活道一〇六至壹壹六號 （二）中環分處 香港華人銀行大廈 （三）旺角分處 （四）九龍代理佐敦道碼頭售票處側

租賃（香港）

一樓招租

新樓招租

中區寫字樓

唐樓出租

半邊旺舖

中環區 已有紙入伙 中央大廈 鴻基市場大廈 E地下 F座 出售 電話K三六三七

商業寫字樓招租

中區寫字樓

吉舖租售

西營盤水街 旺舖租售 面積約千餘尺 另閣 電話H七六一八四九洽

旺舖招租

倉庫工廠

旺舖招租

寫字樓

寫字樓租

二樓招租

利源西街

中區寫字樓

清靜梗房

大佛梗房

地王旺舖 租售

英皇道新廠招租 臨海工業大廈

電車路旺舖

灣仔旺舖

西環聯邦

旺舖租售

二樓商場

豪華洋樓

中區寫字樓

商業樓租

旺舖租售

中環出租

地下貨倉出租

彌敦道旺舖

夏利文地產有限公司

吉舖招租 文咸西街

登分類廣告・請打電話：H221583

本報為加強分類廣告服務，由即日起增設電話專綫為刊戶服務，各界刊登分類廣告，均可先用電話洽登，並以郵寄支票或郵票方式付款。

（一）總社 香港荷李活道一〇六至壹壹六號
（二）中環分處 香港華人銀行大廈六樓
（三）旺角分處 九龍彌敦道
（四）九龍代理 佐敦道碼頭售票處側

（刊登分類廣告每日由上午九時至下午五時止）

（九龍）

吉樓招租

租招舖旺九港 香港 灣仔…莊士敦道 灣仔…灣仔道 九龍 紅磡…鄉架街 電話：H726090洽

傢俬梗房

商住最合

紅磡樓租

全層招租 祇限住宅

靚廠房租

尖沙咀房

葵涌東亞工業大廈

已有入伙紙 分層出租 每層弍萬餘呎 可分兩單位

接洽處：東亞企業有限公司 電話K671151

旺舖出租 尖沙咀大單邊

商業寫字樓招租 鴻星營造有限公司

旺舖商業

地下招租

地庫廉租

安泰工業大廈

官塘鴻圖道82號 只餘四樓壹層

分層招租面積壹萬呎樓高十呎 電梯兩部交通方便員工集中

知租處：安泰染布房地址：官塘道334號地下 電話：K893499 K896878 K897535

洋樓租售

旺舖出租

唐樓出租

吉樓租售 旺舖平售

兩面單邊

彌敦道梯位

尖沙咀

工廠出租

工廠招租

廠房租售

吉樓租售

荃灣新樓

觀塘工業樓 平租 鴻圖道35號六樓（樓高12呎） 一萬呎租請 電K八九五四一五廖洽

寫打山佬

新樓租售

招頂飯店

廠房出租

分分鐘入伙

吉舖廉租售

鴻星營造有限公司

高級洋樓

廉租廠房

廠房出租

廠房招租

新蒲崗六合街九號三樓出租全層七千呎空氣流通光綫充足有意請電話八六九六六三洽

旺舖租售 電話：H249834

大廠房平租

商業樓宇租出

鴻星營造有限公司

舖位租售

官塘地王 大綸工業大廈租售

官塘偉業街180號 七樓至十二樓 每層面積11000呎 月租$5,500— 售價$570,000—

吉舖出租

官塘旺舖

土瓜灣工廠招租

落山道一〇八號志昌工業大樓 弍千尺起即入伙管理完善歡迎參觀 電話H442266 H442277

祥順工業大廈招租

官塘道340號後通大業街 地點好、光綫足 每方呎載重200磅

官塘地庫

出售

旺舖吉樓

太子道

南昌街樓售

大單邊向南

荃灣唐樓

旺角吉舖

美孚三期

旺樓平售

新洋樓售

商住三樓

鏡記 最的確平

油麻地地王

吉舖連閣售

出國特價 在必售急 請勿失良機

太安樓售

唐樓平售

官塘吉樓

平樓急售

舖位廉售

遊艇出賣

旺舖平頂

三面單邊

商業二樓 新蒲崗

官塘茶菓嶺大樓

閃光燈平

單邊旺舖

協建置業有限公司

嘉華閣 花園洋樓 太子道353—355號

設計完善・寸寸實用

尺碼十足・三面單邊

材料最佳・伙數簡單

平安大廈 四樓交吉

吉樓出售

堅道洋樓出

廠農地售

半山即住

康景洋樓

街市旺舖

地王吉樓

沙田別墅

機會良業 高息舖位

堅道洋樓

中環新樓

吉樓平售

地王舖位租售

適茶酒飯各商行

石塘咀業昌大廈12號舖面積三千餘尺廉價租售分租亦可合按址看

電：K663091 K892087洽

唐洋樓出售廣告位及寫字樓工廠出租

宏基大廈

軒尼詩道252—254號

跑馬地維基樓

花園洋樓

天后廟道

官塘敬業街工廠樓

永康街

萬昌工廠

六基大廈

寫字樓

賣舖頂舖 租舖買舖

半山洋樓

吉樓廉售

入伙舖售

交吉洋樓出售

鐵板出售

摩地道舖

吉樓即住

舖位廉售

新樓廉售

吉舖出售

唐樓四間

深大旺舖

地氈廉售

新聯威樓

九龍新填地街162—170號

年期150 金田樓 即買即住

樓上尚餘四伙 地下舖位樓高17呎

洽購處：偉傑企業有限公司・利興置業有限公司

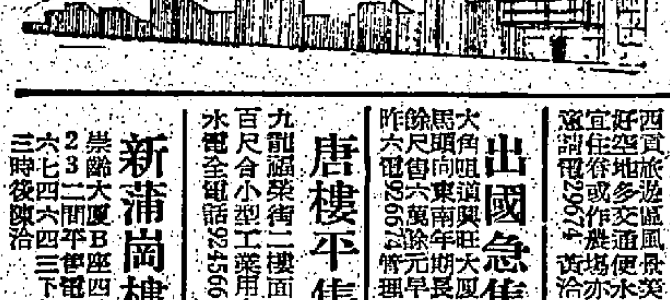
電話：K660266—7 電話：H237885

洛克道402—404號樂中樓一梯三伙及252號六層一梯兩伙

旺舖，大閣，住宅三萬餘，四萬餘

現成貨，156年期

請電：H244628



榮華大廈

新蒲崗樓

吉樓旺角

銅鑼灣區新型唐樓

地下舖位 廉價出售

大單邊公

貨清紙牆 半價出售

旺角快富大廈804室 電話：941430 2—5時下午 313493 9—12時上午

大角咀吉樓

廠樓出售

闊大樓售

交吉樓售

石屋出售

出國急售

唐樓平售

新蒲崗樓

官塘工廠

三多商行有限公司

獨家經銷 意大利 假髮料

VENICELON

常備各色現貨・零售批發均所歡迎

香港德輔道中廣東銀行大厦五〇一室

電話H222281・228528・240622 238490

高尚唐樓出售

海星置業有限公司 電話：H—730125

旺角商場預售

旺角道洗衣街大單邊即將興建二十層高大廈一至三樓全層各五千餘呎地點旺盛合各行業酒樓更佳歡迎賜洽華懋置業有限公司

電話：H弍弍九〇六〇李先生洽

中上環舖

工場租售

夜冷膠鞋廠

旺舖出售

獨立洋樓

吉樓出售

旺角上海街

北角清靜住宅樓宇

尚有分類刊在八張三頁

刊登本報分類廣告 請撥電話 H-221583

REFERENCE LIBRARY 22 MAY 1971

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定爲一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

賜洽：㊀總社香港荷李活道一〇六至壹壹六號 ㊁中環分處砵甸乍街香港華人銀行樓下 ㊂九龍旺角辦事處廣東道九百六十七號 ㊃九龍代理佐敦道碼頭售票處側集益號

登分類廣告．請打電話：H221583

本報爲加強分類廣告服務，由即日起增設電話專綫爲刊戶服務。各欄分類廣告，均可先用電話洽登，並以郵寄支票或郵票方式付費（請用一角或五分郵票，如用一角五分收銀印花亦可）。以利便刊戶，不用往來跋跡。但刊登法律性聲明啓事，仍請到本報總社或各辦事分處辦理。又本報各辦事處仍照常接登分類廣告。惠顧諸君祈爲垂注是幸。

（一）總社香港荷李活道一〇六至壹壹六號
（二）中環分處砵甸乍街香港華人銀行樓下
（三）九龍旺角辦事處廣東道九百六十七號
（四）九龍代理佐敦道碼頭售票處側集益號
刊登分類廣告專綫電話：H式式壹五八三
（每日由上午九時至下午五時止）

招生

學 H465560

學 九龍各區 電話K871216 NT211825 成易期大71學路發年速試中新

學 K804286 女成免學廿師忠費華年傳誠速試教

學車衣

英人教授

黃錫儒

英語會話 女教師

流行英語 1.60元

女子學泳 續招女生

上門日語

教授國畫

打字 香港商科語言書院 安德烈博士主理 英國必文考試中心 出入口文件打法 全部新式標準指法 保證速成時間任擇 旺角彌敦道607新興大厦三樓電858440（大人對面） 旺角彌敦道601創興銀行大厦五樓電859364

李良丹妮授 舞學 五元 日夜冷氣 流行舞 交際

李文瑞安娜 學舞 五元 易學速成 新潮舞 交社

海濤樂院 時代曲訓練班 H768801

朱生西人家庭教授 本月廿一日開始

立美教授 中西西菜餅 嚙點燒 花心臘 地址銅鑼灣波斯富街114寶榮大厦12樓S座利舞台對面 電話H762855（冷氣開放） 簡單備案。歡迎參觀

會計 中英 香港郵箱8123號電K869869

曾河福 教授游泳

舞

實用商科

黃海生 授泳

會話 英人個別分組教授 H779480

梁舜燕 親自主持 職業美容師訓練班 化粧儀態班 大道中53號振邦大厦五樓402室電話：H二三六六二五

香港商科語言書院 安德烈博士主理。招各科日夜班。電858440 英文專修班・中英會計班・商業全科・英文速記・劍橋大學英文文憑班・數理化專修班・中英翻譯班・德文・拉丁文 旺角彌敦道607號新興大厦三樓（大人對面） 旺角彌敦道593號創興銀行大厦五樓電859364

英婦 九龍彌敦道607號新興大厦三樓。電858440 旺角彌敦道593號創興銀行大厦五樓電859364

紅豆畫苑 名家教授。油畫。國畫 尖沙咀海防道69號二樓（百樂酒店側） 詢問電話：670488（五時至十時星期六日全日）

游泳班

社交舞 陳步禮精授

青年會辦 日文法文

速記簿記

英人小姐 英語會話 個別 尖沙咀 K670272

修理 電視 安裝天綫 收擴櫃機 H—445461 快捷

營業

油畫 廣告畫 中國畫

天使育嬰院 醫護主理 環境幽．空氣好 北角馬寶道81號五樓 電話H六二一二六八

結構計算

建造商會

亞運游泳

英文

游泳

素描畫 初級高級 商業畫 K309491 商業美專新班參觀報名彌敦道佐敦道口華豐大厦按7字

社交英語

香港商科語言書院 安德烈博士主理。招日夜新班。電858440 英文拼音・英語會話・日文・法文・西班牙文 GEC班・打字・簿記・德文・國語・珠算・出入口文員班・電腦專科班・TOEFL・信札 旺角彌敦道607號新興大厦三樓（大人對面） 旺角彌敦道593號創興銀行大厦五樓電859364

膠袋封口機 大小尺寸 80元起 歡迎零售批發出口亚皆老街4號C運隆電業電K888830

打字機 修理

雪櫃 噴油

P.E. GLUE 此糊能貼紙紙皮或布於PE膠及各種塑膠樹膠製品永不脫落價廉有存貨歡迎試用總代理威信貿易公司電話H七四四九四八。

TRIUMPH 9M39型 AM.FM STEREO 只付$40分期 總代理凱旋電業公司

夜冷毛衫廠

膠珠 總滙 永翔塑膠廠出品 電話：K863401・865741

尼龍 日本代理

北角貨倉 招收存貨

透明膠盒

Everbest FRUIT COMPANY 新鮮 鮮果公司 H-476681

換 精工修理 免費檢查 黑白電視機 舊雪櫃 日本洗衣機 名廠彩色機 名牌新雪櫃 全能洗衣機 請電K664640恒運電業工程公司專員到洽

Magic 魔術牌 家庭修理品

廣東琴行

遊艇 客車

地毯 窗簾

各大餐廳

天面漏水

OK牌電話電腦自動答話機 總代理：海外市場 九龍城啓德道19號 K837199 門市部H690156

上海 冷氣工程

膠袋大量

防盜 ALARM SYSTEMS BURGLAR

彩色電視機

根德牌	22吋$3300	(150＋194×18)
	26吋 4000	(150＋226×18)
德律風根	22吋 2900	(180＋198×18)
	26吋 4000	(200＋247×18)
凱旋牌	22吋 3200	(400＋197×18)
	26吋 4000	(500＋250×18)

電話K664640恒運電業工程公司

冷氣機 修理

內綫電話

電視

高級樓宇裝飾材料 電話七五四三〇四至七

四百部各款 舊冷氣機大平賣 任君選購 租用亦可 總代理：通隆有限公司 電話：H二二六〇〇一

高價收購

註冊 903室

萬能角鋼 百葉窗簾

蒸溜冰水箱 大型$250 小型$150 國泰公司萬宜大廈114

鋼寫字檯 國泰第一 鋼具品質 都來國泰 聰明顧客 $125起 國泰公司萬宜大廈114室 電話:231676 分店軒尼詩道三三一號 電話:722392

schumm 實用牆角架 活動電鍍鋼管・配裝彩色膠架 利用牆角空間・排置擺設飾物 美觀名貴實用・裝拆十分容易

惠風牌冷氣機 1HP 適合150方呎用 抵售港幣$925 香港政府購用超過3000部 中國冷氣有限公司

明豐牌不銹鋼針毛衫織機 採用一年 分期付款 嘉豐機器廠

Micro Matic 美高牌各種時間掣 24小時一日掣・24小時七日掣 各種時間循環掣・洛雲掣 多位時間掣（CAM. TIMER） 總代理：電華行有限公司 九龍楓樹街三號 電話：K939732

長洲旅遊請住松廬別墅

遊澳喜訊

廉價旅遊

旅運

洪洲冠

醫藥

寶光 珠石

珠寶

華僑晚報 每日出紙兩次 第一次版 正午發售 第二次版 四時發售

質地靚 經濟實惠 舒適耐用 大生織造廠

薄利主義 遠近馳名 價錢平

法國萬寶牌鋼尺 MABO

徵求

承讓聲明

離職啓事

招領啓事

遺失啓事

遺失聲明

遺失聲明

遺失聲明

大贈送

遺失啓事

啓事

遺失聲明

啓事

瑞香園 代客貯貨 電話四四八八七二

貨倉

廣東中山官塘「佘禮川」

訪尋

瑞生隆五金行 井學科 水源充足 永久得福 七二四六五五 七二四六五六

徵男友

誠徵女友

結婚攝影

現金徵購

機繡枕袋

徵求樓宇

急徵租樓宇

徵求本銷

徵小舖位

徵購舊搖紗機 請列明製造廠名規格錠數及讓售價格函華僑報箱六八七號洽

矮人

衞夫人 介紹婚姻

華麗洋房 離港廉讓

狼狗仔出讓

旺舖及寫字樓 租或讓

中環街市側

AR 9898

工場租讓

校具廉讓

新界花園屋地出讓

順半柯士

士多招頂

出讓

徵求貨倉

高價收買

誠徵校舍

徵師傅友

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請攜收據來取

荷李活道總社信箱號碼：145 162 164 168 169 186 197 215 216 217 219 220 225 226 230 231 232 241 242 247 250 256 257 259 263 264 271 278 279 282 283 291 293 368

中區辦事處信箱號碼：500 503 504 506 509 511 512 513 515 517 518 521 522 523 525 528 530 531 533 534 535 537 539 540 542 551 563 564 568 574 578 579 586 587 590 597 604 605 606 610 611 614 615 620 622 623 624 633 637 639 640 642 643 646 647 648 650 653 655 656 658 660 661 662 663 664 665 667 668 669 670 673 675 680

九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼：966 968 980 988 990 991 901 903 904 907 908 917 920 925 926 927 932 933 935 937 939 940 941 942

旺角辦事處信箱號碼：1108 1110 1116 1119 1120 1122 1128 1133 1134 1135 1138 1416

領長壽金

領長壽金

領長壽金

領長壽金

領謝帛金 先父周偉舒不幸於一九七一年五月十八日仙遊，蒙周氏宗親總會發給帛金港幣伍百元正，歿存均感，謹此鳴謝 子周澤鏗謹啓

鳴謝

徙置工廠

印刷機讓

全新快意

香港法律彙編

香港法規全書 全備 分四巨冊 全套四百元 本報讀者八折優待

・售書處・ ㊀總社香港荷李活道一〇六至一一六號 ㊁中區分處砵甸乍街華人銀行樓下 ㊂九龍旺角辦事處廣東道九六七號 ㊃九龍代理佐敦道碼頭售票處側集益號

1971 香港年鑑 商行、學校、工廠、家庭、社團、個人 ☆案頭必備☆ 每冊15元

・售書處・ ㊀總社香港荷李活道一〇六至一一六號 ㊁中區分處砵甸乍街華人銀行樓下 ㊂九龍旺角辦事處廣東道九六七號 ㊃九龍代理佐敦道碼頭售票處側集益號

華僑日報 書報 最新出版・最多資料・最合實用

尚有分類廣告 刊在第一八張第一頁

刊登本報分類廣告 請撥電話 H-221583

華僑日報分類廣告 費用廉 收效大

本報爲各界利便起見特設分類廣告欄分門別類•集中刊出•各界如有「房屋出售•聘請職員•訪尋職務•介紹職業•物件出讓•訪買物件•訪尋失物•徵求伴侶•代郵通訊•訪查親友•聲明啓事•書院招生•營業」等在此欄刊登廣告一段•見效非常迅速•價目較平常廣告爲廉•每段大字四個•細字四十個•每天式元•但須上期繳費•此種廣告•盛行於西歐各國•蓋其利便而價廉•且收效宏大•實有百發百中之效•本報設有信箱•以備刊登廣告者•凡不欲將姓名住址宣佈者•可聲明將覆答函件寄交華僑日報某號信箱•隨時携同收條到取便可•

花邊雜文

立于

酒樓夜總會的配給菜

最近，九龍有一「酒樓夜總會」舉行一項選舉方面的比賽，決賽之夕，每人「最低消費」是五十元。在進膳時也進行決賽，按理亦不昂，一桌共坐十二人，加上一成服務費，最低消費為六百元，並手面闊些的額外小帳，是七百元；在香港「酒樓夜總會」中吃一桌菜，代價至少四百元，再加上兩瓶中上級白蘭地，也至少是七百元了，可是，該處對客人竟用「配給菜」，每桌菜式一律，其量極少，十二人吃的，不過是五人的菜量，用料又欠佳，成本至多是四十元而已！不過，侍者亦事先聲明，你不要可以走，這是江南人所謂「姜太公釣魚，願者上鈎」，大家一定願上鈎，由于百分之百是參加決賽者的家人與親友，捧場總不能在場外吧？你非受場方支配不可。

那夜，遇到一個做東朋友，他說：「這裏雖賣股東菜，那是外省人主持的，外省人措施，實在大有辦法，不過，這不是久長之計。」我亦深信此言，一到明天，消息傳來，該處已告結束，主持人原不為長遠打算呢？

目前的飲食業，競爭者多，「酒樓夜總會」「皮費」高，很難維持，單是歌星與樂隊上的支出，數目即屬驚人，條件差的，唯有關門！要是主人自掏腰包來做，關得愈早愈好。

外省人經營這類「酒樓夜總會」者，有些是採特殊方針：擴其營業，拉了股東來，股款一批化完再增，增到股東頭痛不願碎了，就要退出。經營人早知他們準備退出，已拉了一批新股東來，股東換了幾批，而經營人亦撈了幾批，經營人是支薪與有交際費可得呢！不過，他們本來也希望開得好的，但為條件太差，又無奇蹟出現，所以終于不能維持下去，能夠拉到幾批股東，已是他們的本領了。

目前任何一項消費業，要維持下去極難，主要為了皮費重，以歌廳言亦然，一家營業最旺的歌廳方面一負責人說：「大牌歌星這次來唱，待遇一定要比上次高，從無跌價的事了，唱時代曲在走下坡路了，我們的營業數字，無論如何不像以前般高了。我們這一行，沒有一個老闆的收入能比大牌歌星多，譬如大牌歌星有每月賺五萬元以上者，其至達到十萬，我們此地股東多在最旺的一月，所有的股東的收入，亦不過合一個大歌星而已！」這些話一些也沒有誇張。

最近流行的「會所」，其小型者，他們的指標，每月不過賺兩萬元而已！無人相信他們會達到這目的？亦為會所太多了！

新的時代

何行

這一餐飯他們是匆匆吃好的，到一點半就吃好，立刻付了賬回到工業社去，這時寫字樓沒有人，張美茜是和他一起走回去的。

他們在總經理室中，把門打開，坐着傾談，那是怕別的職員回來，關着門會引起猜疑的。

張美茜坐在沙發上，穆人傑則坐在寫字枱一角，張美茜笑說：「你要忙一點了，我姊姊說，她和姊夫要出門去旅行一次。」

「我已知道。」穆人傑點頭說：「是我勸他去旅行的，我認為你姊夫是應當出去散散心，這家工業社，我幫了他忙，他也幫了我忙，我們是兩利的。我們現在基礎已經很好了，信譽已建立起來。」

「倘然好好的經營下去，我們是有前途的，往後需要擴大，可能他會更忙而走不開的。」

「若是在二個月之前你提出要他出門。」張美茜笑說：「我姊姊就會反對的。希望他不要出門。」

「為甚麼？」穆人傑奇怪問：「為甚麼不要出門？有甚麼阻礙呀？」

「那是為了我。」張美茜有點臉紅說：「我當時心情和現在不同，我是落落寡歡的，姊姊是一直當心我，我們姊妹從小就情深，現在我心情開朗，她說以後不必由她担心，她是可以放開一切出去。」

「不過我也要忙了，幾個孩子，姊姊都托付我了，好在傭人都已頗熟了，不過天天看看他們而已。」

穆人傑笑說：「你姊姊對我們的事沒有甚麼意見？她總要問你幾句。」

張美茜抿抿咀說：「姊姊自然問我，以後怎樣打算？我回答她的，是我現在祇打算心境開朗快樂就算了，以後的事再說了。」

「她說我若能嫁你這樣一個丈夫，那才有福份，可惜我沒有這一份福氣，她看到我身體不斷在發育，笑說我們之間一定十分快樂的。」

穆人傑笑說：「你沒有告訴你姊姊，你是如何快樂？你也應當盡告訴她。你現在會唱歌了。」

這使張美茜臉色驀然的紅了起來，瞪了他一眼了，穆人傑對外面看看，還沒有人來，大聲笑了出來說：「你還怕甚麼難為情？喝了酒那種情形，想了起來就感有趣的，明晚我想辦法來看你。」

「不要了。」張美茜說：「這樣勤會引起你太太注意的，下一個禮拜你來看我吧，以後一個禮拜來看我一次已經夠了。」

「我目前的心情，最好天天來看你。」穆人傑笑說：「我們不一定上床，坐坐談談也好的。」（四〇八）

橫劍江湖

文：童華信　圖：楚子

四三二：識貨者

那些守衛庭場的莊丁，那一個不是虎背熊腰的，他們是各守方位，小鬼臉心想，看外表便知道這莊院大不平常，必定是黑道上的人物，轉又想，鬼臉派雖然也是黑道上的人物，一向與江湖上人物不相往還，與龍光大師那一系人來往，也不過是鬼王莊的三爺，至于其他幾個叔父，也一向反對的。

今日這莊院是什麼人物，真是一無所知，怕的是他們為了一向沒有來往，便不賣賬，小鬼臉正在想，便見到大堂上的屏風後一閃出了一人，這個人年紀不過二十左右，卻是一臉殺氣，腰間掛了兩口刀，頭上戴的是金冠，身上穿的是錦袍，他一雙眼在打量階下的小鬼臉，回頭對身邊的莊丁說了兩句話，那個管家模樣的人便說道：「請客人露一手。」

這是這莊院的老規矩，小鬼臉在老頭子口中已打聽到的了，他雙手一拱道：「在下身上負傷，恕難從命。」那少年打個錯愕，一雙眼睜得大大的，在看小鬼臉，而且上前幾步，已到了階前。

小鬼臉還是恭恭敬敬的站在那兒，那少年看身邊的管家一眼，那管家便下階來，對着小鬼臉雙手一拱，道：「對不起，我們要執行院規了，」他使出了一招偷心拳向小鬼臉當胸而來。

任何人使出這一招，對方必定本能地出手拆招，為的是救命招數，一個有本領的人必定要拆招的，要不然，便會死在拳下，那管家便是用這一拳來試小鬼臉是否如他所說，身上負傷，不能演武。

這一招，倒有點份量，在平時，小鬼臉如何會放在眼中，今日則不然，他大驚失色，要使出招數來招架時，兩手又沒有氣力，他只好向後退。

在平時，他身形快，要閃避這一招並不困難，今則不然，身形慢了，他雖然還會使出了招式，但已十分遲鈍，對方的拳已到了胸口了，那管家並不是要取小鬼臉的性命，他不過是試一試對方，因此拳快到了，便馬上收下來，與小鬼臉的胸口是距離一寸，那少年哈哈大笑道：「這位客官，果然是身上負傷，他這一招已是不錯了。」

這少年真是個識貨之人，他居然看出了小鬼臉使出一招，那是把胸口吸入，在平時，應該可以凹入三寸，今則不然，只能凹了半寸。不特少年看得出，那管家也看得出，這一拳點到即止，是距離半寸，那知道現在有一寸距離，顯然是小鬼臉把胸口凹入了半寸了，由此可以看出，是小鬼臉是有武功的，只為負傷，所以使不出來，用盡了平生之力，只得半寸。

這一招，明眼人是看得出的，那管家雙拳一抱，笑道：「冒犯了。」便去覆命，少年點頭道：「請客人上堂來。」小鬼臉心中一喜，可見得武功很好，小鬼臉一連道謝，那少年回頭看管家一眼，那管家便連忙登堂，吩咐下人端上酒肉來。那少年笑道：「何必客氣，不知如此招待。」小鬼臉陪了笑，把酒肉吃光了，他也不客氣，如風捲殘雲，那少年笑道：「何必客氣，四海之內皆兄弟，過份明瞭。」管家再添酒肉來，小鬼臉道：「我們的規矩，對得上的客人，便從不吝嗇。」小鬼臉又吃了點，把肚子塞得滿滿的，身上也增了氣力，笑道：「太豐富了。」少年道：「就請在客房歇歇，明天再當領教。」

香港竹枝詞

半個詩人

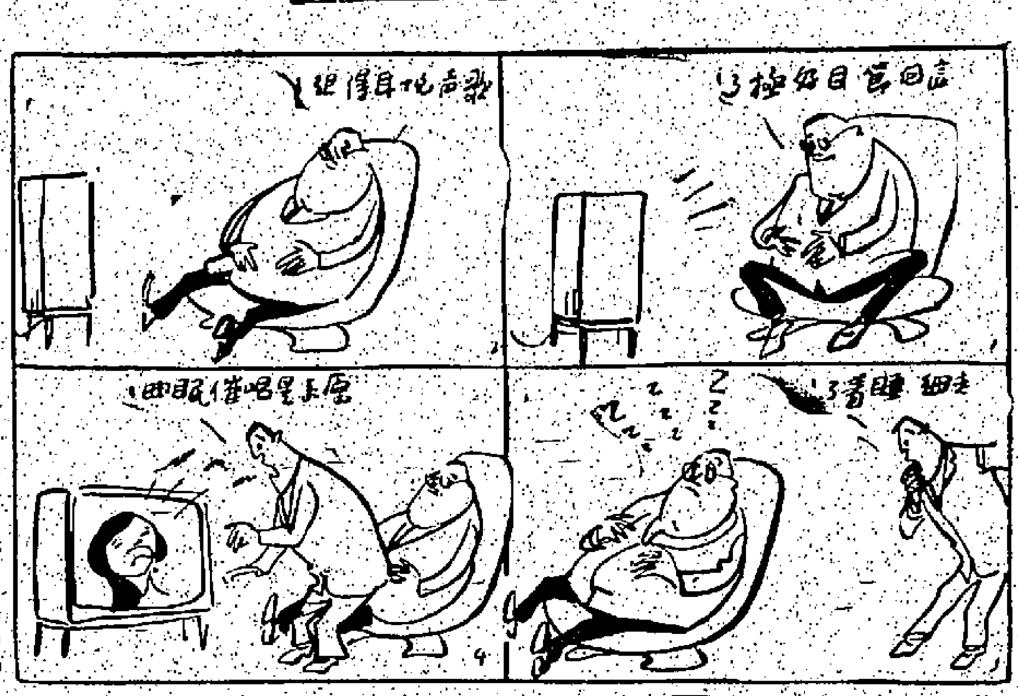
風訊

海外屢傳風訊，還幸未到本港範圍，已玉殞香消，亦好事也。正是：

風傳海外可曾知
此是風球掛起時
但願今年長寂寞
長竿耀目影兒移

牛公傳

歌聲



西洋怪異錄

稚名

爬行的指頭

「其他的都不過是堆放雜物和毛巾床單之類的儲藏室罷了。」這所房間是不大有人願意居住的，甚至可以說，從來也沒有人居住過，或者，沒人居住，已經不是最近的事了。許多人都說它裏面又潮濕，又寒冷。

「又潮濕，又寒冷，怎樣它裏面會又潮濕又寒冷的呢？目前又不是這樣的季節。」

「這我便不知道了，」那侍童把鑰匙插入匙穴，開了門。一股迷濛的水氣就從裏面衝向我們，彷彿刮來一陣冷風似的，「裏面的窗子應該把它關上嘛，」我說，跟着他踏進旁邊，「這裏的確是很寒冷的哩，」「那些窗子都是已經關上了的，先生。」他喃喃地說，「開亮了電燈，」但那祇光綫，也是使人感到很淒涼的，整個房間裏就瀰漫一片寒光。

我立刻走到窗城那裏去，低頭把它扭開，管子上面附着的水份便立刻給煎得沙沙作響起來。「這真是奇怪的很呢。」我說：「照常那個侍童，他就站在門邊。」「這個房間裏寒冷像墳墓裏面。」

「就是呀！先生。人們就同樣、不大願意在它裏邊居住。」

「不過，我不怕，」我再次拾起頭來照照。「現在我所渴望的就是洗一個澡和有一張床給我睡，」覺他的小賬就匆匆的走了，他的腳步在冷巷上響起了急遽的節奏，彷彿是走向一處溫暖的地方。

這荒涼的房間仍然冷得像一個冷藏庫，儘管空氣調節機的平面裏一樣，暖氣的管子上面冒出了跳動的水泡。「它等會兒會溫暖起來的。」我對自己說，開始把衣服脫掉。我在那吵鬧的管子啪啪作響和北風的呼嘯聲中，我只把衣服脫掉，部份就連忙回到洗澡間去，扭開了熱水龍頭，準備洗澡。

當我來到這洗澡間時，已經把我嚇了一跳。它簡直是一間缸，既寒冷，又潮濕，而且黑暗，浴缸的邊緣有點像一種古代的動物，那形狀又寬又深，只不像一種現代的自來水管。整個洗澡間都瀰漫着一種異樣的氣氛，使人感到祇是可怕和毛骨悚然。

我終於了解了許多人就是因為有這樣的心境而把這個房間放棄了。我坐在床沿上，半睡半醒似的，聽着水喉把水注進浴缸那稀里嘩啦的響音，這是我唯一聽到的聲音，儘管我仔細地在傾聽着。（三）

春蠶

瑩翠

二四四：密約

「誰說的……？」她睜大眼睛。

「幹嗎不願和我去？你想撇開我？」他在抱怨。

「沒有的事，我還沒決定要去啦……」

「少爺，小姐，吃飯了！」傭婦迎面走來。

「宛宛……和我一起去吧！」他輕聲要求。

「媽等着吃飯呢！進去吃飯吧！」她把話岔開。

晚飯的時，宛宛很少說話，她祗偶然微笑，接受別人的關心，凌風卻緊閉着咀巴，滿懷心事似的。

「二姑娘，這是你的小菜，你為甚麼不吃嗎？」

「謝謝你。」她微笑道謝。

「宛宛，假如你沒胃口吃飯，我吩咐廚房弄粥給你！」

「不要麻煩了，今晚的飯菜不錯！」

「表妹，既然今晚有胃口便吃多些吧！」

「我會的……」

「小姐還要飯麼？」傭婦侍候着。

「不……夠了。」她離開飯桌。

「宛宛，你不吃一點生果嗎？」凌太太回頭望着她。

「媽，你吃吧！我去散散步。」

她借故離開了眾人，只在花園裏走了一個圈，便準備回到房內去。

「嗯！」她靜然止步，望着凌風。

「今晚我等你！」他說得很輕，跟着把一個小紙團塞進她的手裏。

宛宛沒有作聲，因為她看見凌民來了。

「表妹，你不是要散步嗎？」他站在她身畔。

「祗走了一個圈，便疲倦了，我要回房休息。」

「多散散吧，你身子才好呢！」凌風插咀，「來，我和你聊聊。」凌風搭着凌民的膊頭，把他硬拉走了。

宛宛回到房裏，把紙團打開，上面寫着：「十二點半請到花園小亭，有事面商。」

她看完便把字紙撕了，心底有說不出的煩惱，想到每次在花間私敘，總會控制不住情感，雖然那只是輕輕相擁，或偶然互吻。

但這都是會毀滅他們的，這是玩火的行為，她早便決意不再繼續下去了。

可是她卻不忍凌風空等，沉思半晌，毅然有了主意，她抽身離開了房間，走到大廳裏。

「表哥……表哥。」她輕輕呼喚。

「宛宛，有甚麼事嗎？」凌民從客房走出來。

「我想到外邊走走，你有興趣嗎？」

「那是我最希望的！」他受寵若驚。

「大嫂呢？」她望望左右。

「我在這兒，有甚麼事呢？」美云從偏廳走過來。

「到山頂或郊外逛逛，然後喝一杯茶，你有興趣嗎？」

「好的，喚凌風一起好麼？」

「我原是早請你倆一起去的。」

幽默短篇

西門穆

示範

阿甲和阿乙在路上走，阿甲道：「乙兄，你是個獵艷高手，你的獵艷手段十分高明，近日來，又有甚麼成績呢？可以說出來，讓我學習學習？」

「這個，你真的要學習了。」阿乙說：「我昨天晚上，便又遇到了一個女郎，這是一個性感大肉彈，樣子很漂亮，風情萬種，我只花三句說話，便把她搭上手了！」

「你把經過情形告訴我吧！」阿甲說：「那情形是怎麼樣的呢？」

「好吧！我告訴你好了，讓你也學習學習。」阿乙說。

「那末，快告訴我吧！」阿甲說：「昨夜是怎樣搭熟的呢！」

「是這樣的。」阿乙笑說：「我在街上散步，看見有一個十分動人的女郎迎面而來，她向我看了一眼，便在我的身邊走過去了。」

「我立即轉過去，向她跟踪，我走到她的身邊，只說三句話，她便和我一同走了。」

阿甲問他：「你說甚麼呢？」

「我第一句問她：『小姐，你要小心！』」阿乙說。

「甲兄！」阿乙問道：「你為甚麼叫她小心呢？」

「這是最有效的說話。」阿乙說：「因為，我一叫她小心，她便會留意了，而且好奇心動，所以，她一定會停下步來了。她向我看，問道：『為甚麼叫我小心呢？』我便說：『因為前邊有歹徒打劫！』」

阿甲問道：「那末，她聽了便怎麼呢？甚不甚嚇了她一跳？」

「當然嚇她一嚇了。」阿乙說：「這是第二句話，於是，我說第三句了，我說：『我送你一程吧！』她便和我一同走了。甲兄，你看，前邊有一個女人，她的背影很漂亮，不錯吧！看來是個漂亮的女人，我示範給你看，你看我怎樣把她搭上手。」

阿乙便走到那個女人的身邊，說了幾句話，那女人突然指着他大罵，阿甲詫異萬分走上前去，阿乙尷尬地對阿甲道：「還是我的太太。」

僑樂村

期待

甘豐穗

五二：美男子

這次顧美宜沒有拿走屈玉珍的皮裘，卻說等再冷一些才要。

顧美宜雖然擁着屈玉珍這間花園別墅，但念及不能讓母親與妹妹一起來住，也就沒有答允搬去與她同住。

現在她既然想到用幾會的手法來博她那頭之利了，她不禁想起屈玉珍來。

屈玉珍曾經說過，顧美宜有什麼需要，她可以幫忙她。

「好吧！既然她說過，你向他借一千元，看他借不借你。」沈麗芳說。

顧美宜說：「要錢什麼用？」

「可要說個需要才行！」沈麗芳說。

「這個……」沈麗芳沉吟一會說：「你說我病要錢用吧？」

「什麼病？」顧美宜又問。

「女人病好了。」沈麗芳說。

顧美宜撥電話給屈玉珍。她很高興地約了顧美宜到美心喝下午茶。顧美宜略略裝扮，挽起手袋出門。

到美心見屈玉珍已在座等她。屈玉珍穿的是一身咖啡色獵裝西服，下截是馬褲馬靴。要不是認識他的人看去，她簡直是個英俊的美男子。

「丹尼，對不起，要你等久了。」顧美宜知他歡喜人叫她的英文名字。

「我也剛來了不久。」屈玉珍說：「喝什麼？」

「檸檬茶好了。」顧美宜說。

「你的電話來一刻，我已去了騎馬。」屈玉珍說。

「騎馬？」顧美宜微訝問。

「我愛騎馬。」屈玉珍說：「是騎四條腿的那種。」顧美宜不由得卜哧笑問。

「當然是！不過我並非騎師。」

「騎馬好玩？」

「比騎車有味兒，馬一撒一拗的跑很有意思，等會與你一起去騎術學校馬場玩玩。」

「我不會騎馬！」

「學會了，將來對你做明星也有用。」

「不去了，我頭痛，沒有心機跟你去了。」

不必客氣

湯美隨他的父母去參加一個宴會，那女主人拉他到一個角落坐下來問道：「你說要吃些什麼嗎，湯美？」

「不，謝謝你。」他答道，「我的胃已撐滿了。」

「那麼，」那女主人提醒道，「拿些水果和餅放在衣袋裏以便回家時吃食。」

「不，謝謝你，」他又答道，「它們也撐滿了。」（渠）

偵探小說

兩個女伶

天風

在我的面前有兩個關着的門，他一定在其中一個門後面，我所担心的唯一事情是怕他從窗口逃走。我向客廳巡視一遍，當我走近那死去女人的身旁時，我俯身察看她，發現她頸上有深刻的手指痕，她的身體還有些微溫，顯示她剛死去不久。我站起來時，兩個關閉的門之一被打開，他走出來，他是佐治，削瘦的面孔像骷髏，兩眼活像閃動的煤塊，他有一枝來福槍。

「不要動手拔槍出來。」他警告道。

我應該要提槍在手防備，我應該記牢低估任何人——尤其是殺人兇手——是一個大的錯誤。我向那死去的女人看了一眼，「以一把刀對付她的丈夫，以一雙手對付她，」我說，「然後以一枝來福槍對付我。你抑很懂得變花樣。」

「我應該在停車場殺死你。」

「當然，」我說，「殺人，殺人，但你從甚麼地方學來這一套？」

「你怎樣會猜到？」他驚訝道。

「我自己也不知道，我只是猜想你是今天殺死我的那個人，如果不是柯利，是誰呢？今天下午，西麗亞曾在她的平台上吻我，在這空曠的地點，任何人都可輕易看到，你固然已離去，但你也會躲在附近探查，也許是探查她，也許想竊聽一個謀殺案陰謀。」

他說：「換一句話說，你並不知道其中的真相，」（十六）

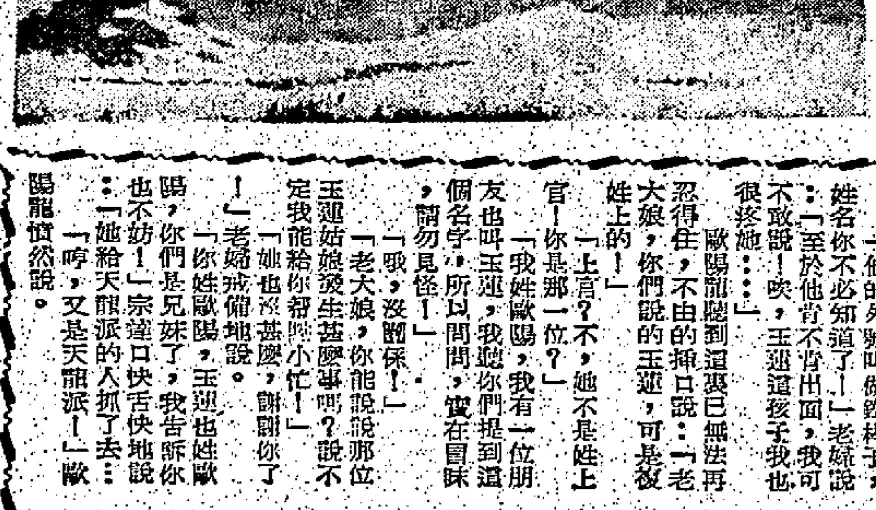
花鳥蟲魚集

古老的牙龍魚

園叟

生活在美國佛羅列達州的河岸中的牙龍魚，是一種非常古老的魚類，據考古學家說，牙龍的遠祖已有六千五百萬年了，因此，牠可以說是世界上現有的古生物之一。牙龍看上去活潑不似魚，牠的頭是尖長的，身體作圓筒形，牠的牙齒非常鋒利，這是牠的唯一的武器。牙龍在科學上還屬於一種珍貴的魚類，原來牠除了頭部的骨頭硬之外，其他骨骼都是軟的。

牙龍魚不但生長於佛羅列達州一帶，在北美洲，密士西比河，亥俄亥州，尼巴拉史加州，墨西哥灣等都有出產，品種有十餘種，如鱷咀牙龍，花點牙龍等。牙龍魚的身體巨大，所以不宜在水族箱飼養，不過，在美國有不少人，捉些一些細小的牙龍魚放在水族箱中飼養，牠們非常粗生，不論是活的小魚，與死的小魚，都一樣照食，牠對食物的選擇，並不是挑剔的，牠的胃口更佳，牙龍魚可以在缺乏氧氣的水中生活，因為牠的魚鰾可以用作肺部，以呼吸空氣，所以牠可以冒上水面，呼吸水面中的氧氣生活。（附圖一條生活在水族箱中的牙龍魚）



神秘諜影

司馬紅

二七：恨和報復心理

我把汽車繼續無目的地駛去，穿過無數不知名的大街小巷，我為了蘇倫從反射鏡，一直都在留意着有沒有人在跟蹤我們。「那三萬鎊已經由柏林送到了，是嗎？」蘇倫突然在後面問我。

「送來了！」我照實答：「我已準備將給你。」

「這一次我又帶來了一條菲林，」他低聲說：「相信你們一定滿意的！」

他說完這句話，便由後邊遞過來一小綑用報紙包好的東西，我接過了那捲菲林，也把那包三萬鎊遞給他，他點也不點數一下，便把它放進大衣口袋裏，但從反射鏡中，我窺見他用得意的微笑。我把汽車駛過一條幽暗而黑暗的街道，並且把速度降低，準備跟他聊一陣子。

「你想跟我說甚麼？」他十分機警，立刻體會到我的用心。

「我只是私人談話。」我遊戲般的說：「我一直不知道你的真姓名，和國籍！」

他沒有回答，沉默着，只有汽車的輪胎跟路磨擦發出的聲音。

「你不高興回答我這個問題？」我硬着頭皮問。

「是柏林方面授意你向我探問的？」他向我反問。

「他們曾經提及。」

「老實說，我的真姓名跟你無關。」過了半晌，他才答說：「跟柏林方面也沒有關係，你們一定要知道的話，你們去查訪好了，但有一點是，我可以答覆你的。我並非土耳其人。」

「至少你不是英國人。」我故意說。

「我是阿爾及利亞人。」他說。

「記得以前你有一次對我說過，」我試探地問：「你十分憎恨英國人，為甚麼？」

他又沉默下來了，汽車駛過一大廈，給籠在陰影中，我無法由反射鏡裏觀察到他的表情，歇一會，他才以激動的聲音答說：「我的父親是被英國人殺死的。」

原來如此，我心裏想，除了金錢的報酬外，他所要強烈英國的情報機密，另外還有一種恨和報復的成份在內，我對蘇倫突然，我對蘇倫奴有當一份同情的感覺。

我們再沒有交談，他用手指按一按我的肩膊，說：「我要走了，再見。」

女飛衛

滄海客

十七：千里走嬋娟

秦老大呵呵一笑，說道：「你今晚想帶他去也不行，你這娃娃有多少道行。」

那姑娘得意地一笑，說道：「爹，我的道行不比你差，你沒想到的，我早想到了，你們走後，兩位長老把人給追丟了，不甘心，又折回了頭，要不是我故意現身把兩位長老引開，只怕他……已被擒了。」

秦老大含笑點頭，道：「好！算你聰明，趕快把他二人也帶上山，你現下趁天色未明，只是你晚半日我再去，上山之後，即刻回來，可不能久留，否則他若再來，不見你，難免會起疑心。」那姑娘道：「這個我明白，好，這就走吧，兩位隨我來。」秦老大道：「且慢，我先出去，若然有人，我先把他們引開。」說罷，先熄了燈，常先閃出門去，那身法之快，實是驚人，簡直是燈一熄，他已出門去了。

過了半盞茶的工夫，只聽那姑娘在黑暗中道：「兩位隨我來。」屋中雖黑，但兩人仍看得出她的身影，即刻跟去，原來不走大門，卻是進入他兩人住的那間堆柴草的房，打開上出去。她一翻出窗外，扭頭，低聲道：「別見怪，我們可要走快些，越快越好。」

柯朗忙道：「我們省得，姑娘放心，便請帶路。」那姑娘說了個好字，扭身，身形已如箭矢一般，落到數丈外的樹下。柯朗與邑孜不敢怠慢，立即跟蹤出去，柯朗一見那樹，心下就是一怔，皆因樹在屋側的方位，與那丘上的樹木一般無二，似有行，卻又不似有列，只是奇怪，這處雖然有兩戶人家，其側不遠，這獨立人家，但已在十數丈外，難道這樹也有妙用？

他看不出有何蹊蹺，也無暇去瞧，皆因那姑娘的身法太快了，兩人生怕落後，是以一聲不響之下，已早又接連兩個起落。

她所行之路，分明是今晚兩人出去的道路，只是奇怪，前面分明有路可行，她卻不走，也不是行過的地方，走的反而是空曠之地，左轉右拐，落下那屋後的小山丘一半，卻又折而往右，一會已到了小溪上流之處，沿溪而行，但仍是不離溪，且反而一遇有樹木之處，倒避開而行。瞧得柯朗好生納罕。

那姑娘的身形真快，似有意考驗兩人的輕功一般，柯朗只見她每一落下點地，並不見她如何用勁，卻又已竄出兩三丈了。這般輕功，山外武林，實是罕見。

但兩人的輕功也無一是弱者，一路飛馳，皆不曾落後半步，只消頓飯工夫，已到了山腳，柯朗只見那山上樹木極少，心下倒有些明白，這便是所謂實者虛之，樹木少的山上，自然更少令人疑心藏得有人。

那姑娘到了山腳之下，才回轉身來，停步說道：「我還道他……他的輕功已是極高的了，不料兩位也不下於他。」（四〇三）

村中人語

杜馬

婚姻法
新婚姻法快實施了。只要你不想討小老婆，一切不用關心。

杜馬
杜馬案，內幕揭出了許多。倫了錢，其悔不當初了。

安全帶
汽車司機應有安全帶，開快車者可以不必乎。

長髮
學校有剪髮風波，人人都光了頭，也是披了婆娑事更多而已。

嘯中州

文：賀原　圖：秋風

第一回：黃土金錢非作態　睥睨權貴豈爲名

歐陽龍與一帮當解人在途中食肆打尖，聽得鄰桌一個青年男子憤憤咒罵，便留了心，另一個年紀較大的男子勸他：「宗達，算啦，他又不是你的親妹子，這又不是你的錯，人家現在隻手可以遮天，誰敢說他們半個不字？你去找他，不是以卵擊石，自尋死路……」

「我不怕死！我……」

「我知道你不怕死！但死也要死得有價值！你這樣去碰碰，於事何補？」

「宗達，你冷靜一點好不好？你先說，你是不是愛上了她？還是真祇把她當作義妹？」

「我是把她當作親妹妹看待的！她已經有個心上人，你們也聽說過，我怎會再愛上她？我也不配！你們別多心，我只把她當作妹妹！」

「這樣吧，我們且碰碰運氣，先去找一個人，如果請得他出面幫忙，玉蓮也許有救，假如他不肯，我勸你就不必白送性命了！」

「你說那一位？他會答允嗎？」

「他的外號叫做鐵棍子，姓名你不必知道了！」老婦說：「至於他肯不肯出面，我可不敢說！唉，玉蓮這孩子我也很疼她！」

歐陽龍聽到這裏已無法再忍得住，不由得插口說：「老大娘，你們說的玉蓮，可是姓上官？」

「上官？不，她不是姓上官！你是那一位？」

「我姓歐陽，我有一位朋友也叫玉蓮，我聽你們提到這個名字，所以問問，實在冒昧，請勿見怪！」

「哦，沒關係！」

「老大娘，你能說說那位玉蓮姑娘發生甚麼事嗎？說不定我能給你幫些小忙！」

「……！」老婦戒備地說。

「你姓歐陽，玉蓮也姓歐陽，你們是兄妹了，我告訴你也不妨！」宗達口快舌快地說：「她給天龍派的人抓了去……」

「哼，又是天龍派！」歐陽龍憤然說。

「歐陽兄，你也與天龍派有過節？」

「宗達大哥，你請再說下去，我，嗯，你們那位玉蓮姑娘可是生得嬌小玲瓏，又很皮又聰明，也相當刁蠻的？」

幾個當解人一怔，宗達點點頭，歐陽龍敢再問：「你們曾提到她有一位好朋友可知他叫甚麼？」

宗達說：「他叫上官龍！」

「宗達！」老婦大聲說，似要制止，卻來不及。

「他叫……」中年男子說了一半，忍住了。

歐陽龍刷的變了臉色，脫口道：「一定是她！一定是她！」宗達見歐陽龍神色有異，不禁驚問：「你說誰？歐陽兄！」

「你們那位玉蓮不是姓歐陽的，姓上官，她用了我的姓，將她自己的姓給我！我是歐陽龍，不是上官龍！宗達兄，你快說，她到底怎樣了？現在那兒？」

「她，她昨天給天龍派一個叫做老猴兒的傢伙捉了去的，據說是押去南陽，已經走了一天，祇怕……」

「你說說那些人有甚麼特別之處！我會追得上的！你說，他們有甚麼特別！」

「我當時不在，沒有看到，翠翠，你快告訴這位大哥吧！」

「翠翠姑娘，請你說說！」歐陽龍望着翠翠。

翠翠是那兩個少女之一，她給歐陽龍一看，臉也紅了。

她說那老猴兒生得很矮小，像個猴子。（一三九）